

Dan it-test hu mahsub purament bhala ghodda ta' dokumentazzjoni u m'ghandu l-ebda effett legali. L-istituzzjonijiet tal-Unjoni m'ghandhom l-ebda responsabbiltà għall-kontenut tiegħu. Il-verżjonijiet awtentiċi tal-atti rilevanti, inklużi l-preamboli tagħhom, huma daww ippubblikati fil-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea u disponibbli f'EUR-Lex. Daww it-testi uffiċjali huma aċċessibbli direttament permezz tal-links inkorporati f'dan id-dokument

► **B****REGULATION No 31 (EEC), 11 (EAEC),**

laying down the Staff Regulations of Officials and the Conditions of Employment of Other Servants of the European Economic Community and the European Atomic Energy Community

(ĠU 45, 14.6.1962, p. 1385)

Emendat minn:

		Ġurnal Uffiċjali		
		Nru	Pagna	Data
► <u>M1</u>	Règlement n° 1/63/Euratom du Conseil du 26 février 1963 (*)	P 35	524	6.3.1963
► <u>M2</u>	Règlement n° 2/63/Euratom du Conseil du 26 février 1963 (*)	P 35	526	6.3.1963
► <u>M3</u>	Règlement n° 17/63/CEE du Conseil du 26 février 1963 (*)	P 35	528	6.3.1963
► <u>M4</u>	Regulation No 18/63/EEC of the Council of 26 February 1963 (*)	P 35	529	6.3.1963
► <u>M5</u>	Regulation No 5/64/Euratom of the Council of 10 November 1964 (*)	P 190	2971	21.11.1964
► <u>M6</u>	Regulation No 182/64/EEC of the Council of 10 November 1964 (*)	P 190	2971	21.11.1964
► <u>M7</u>	Règlement n° 2/65/Euratom du Conseil du 11 janvier 1965 (*)	P 18	242	4.2.1965
► <u>M8</u>	Règlement n° 8/65/CEE du Conseil du 11 janvier 1965 (*)	P 18	242	4.2.1965
► <u>M9</u>	Regulation No 4/65/Euratom of the Council of 16 March 1965 (*)	P 47	701	24.3.1965
► <u>M10</u>	Regulation No 30/65/EEC of the Council of 16 March 1965 (*)	P 47	701	24.3.1965
► <u>M11</u>	Règlement n° 1/66/Euratom du Conseil du 28 décembre 1965 (*)	P 31	461	19.2.1966
► <u>M12</u>	Règlement n° 14/66/CEE du Conseil du 28 décembre 1965 (*)	P 31	461	19.2.1966
► <u>M13</u>	Règlement n° 10/66/Euratom du Conseil du 24 novembre 1966 (*)	P 225	3814	6.12.1966
► <u>M14</u>	Règlement n° 198/66/CEE du Conseil du 24 novembre 1966 (*)	P 225	3814	6.12.1966
► <u>M15</u>	Ir-Regolament (KEE, Euratom, KEE) Nru 259/68 tad-29 ta' Frar 1968	L 56	1	4.3.1968
► <u>M16</u>	Ir-Regolament (Euratom, KEFA, KEE) Nru 2278/69 (*)	L 289	1	17.11.1969
► <u>M17</u>	Ir-Regolament (KEFA, KEE, Euratom) Nru 95/70 (*)	L 15	1	21.1.1970
► <u>M18</u>	Ir-Regolament (KEFA, KEE, Euratom) Nru 96/70 (*)	L 15	4	21.1.1970
► <u>M19</u>	Ir-Regolament (KEE, Euratom, KEFA) Nru 16/71 (*)	L 5	1	7.1.1971
► <u>M20</u>	Ir-Regolament (KEE, Euratom, KEFA) Nru 2653/71 (*)	L 276	1	16.12.1971
► <u>M21</u>	Ir-Regolament (KEE, Euratom, KEFA) Nru 2654/71 (*)	L 276	6	16.12.1971
► <u>M22</u>	Ir-Regolament (Euratom, KEFA, KEE) Nru 1369/72 (*)	L 149	1	1.7.1972
► <u>M23</u>	Ir-Regolament (Euratom, KEFA, KEE) Nru 1473/72 (*)	L 160	1	16.7.1972
► <u>M24</u>	Ir-Regolament (Euratom, KEFA, KEE) Nru 2647/72 (*)	L 283	1	20.12.1972
► <u>M25</u>	Ir-Regolament (KEFA, KEE, Euratom) Nru 558/73 (*)	L 55	1	28.2.1973

(*) Dan l-att qatt ma ġie ppubblikat bil-Malti

► <u>M26</u>	Ir-Regolament (KEFA, KEE, Euratom) Nru 2188/73 (*)	L 223	1	11.8.1973
► <u>M27</u>	Ir-Regolament (KEE, Euratom, KEFA) Nru 2/74 (*)	L 2	1	3.1.1974
► <u>M28</u>	Ir-Regolament (KEE, Euratom, KEFA) Nru 3191/74 (*)	L 341	1	20.12.1974
► <u>M29</u>	Ir-Regolament (Euratom, KEFA, KEE) Nru 711/75 (*)	L 71	1	20.3.1975
► <u>M30</u>	Ir-Regolament (Euratom, KEFA, KEE) Nru 1009/75 (*)	L 98	1	19.4.1975
► <u>M31</u>	Ir-Regolament (Euratom, KEFA, KEE) Nru 1601/75 (*)	L 164	1	27.6.1975
► <u>M32</u>	Ir-Regolament (Euratom, KEFA, KEE) Nru 2577/75 (*)	L 263	1	11.10.1975
► <u>M33</u>	Ir-Regolament (KEFA, KEE, Euratom) Nru 2615/76 (*)	L 299	1	29.10.1976
► <u>M34</u>	Ir-Regolament (KEFA, KEE, Euratom) Nru 3177/76 (*)	L 359	1	30.12.1976
► <u>M35</u>	Ir-Regolament (KEFA, KEE, Euratom) Nru 3178/76 (*)	L 359	9	30.12.1976
► <u>M36</u>	Ir-Regolament (KEE, Euratom, KEFA) Nru 1376/77 (*)	L 157	1	28.6.1977
► <u>M37</u>	Ir-Regolament (KEE, Euratom, KEFA) Nru 2687/77 (*)	L 314	1	8.12.1977
► <u>M38</u>	Ir-Regolament (KEE, Euratom, KEFA) Nru 2859/77 (*)	L 330	1	23.12.1977
► <u>M39</u>	Ir-Regolament (Euratom, KEFA, KEE) Nru 912/78 (*)	L 119	1	3.5.1978
► <u>M40</u>	Ir-Regolament (Euratom, KEFA, KEE) Nru 914/78 (*)	L 119	8	3.5.1978
► <u>M41</u>	Ir-Regolament (Euratom, KEFA, KEE) Nru 2711/78 (*)	L 328	1	23.11.1978
► <u>M42</u>	Ir-Regolament (Euratom, KEFA, KEE) Nru 3084/78 (*)	L 369	1	29.12.1978
► <u>M43</u>	Ir-Regolament (Euratom, KEFA, KEE) Nru 3085/78 (*)	L 369	6	29.12.1978
► <u>M44</u>	Ir-Regolament (KEFA, KEE, Euratom) Nru 2955/79 (*)	L 336	1	29.12.1979
► <u>M45</u>	Ir-Regolament (KEE, Euratom, KEFA) Nru 160/80 (*)	L 20	1	26.1.1980
► <u>M46</u>	Ir-Regolament (KEE, Euratom, KEFA) Nru 161/80 (*)	L 20	5	26.1.1980
► <u>M47</u>	Ir-Regolament (Euratom, KEFA, KEE) Nru 187/81 (*)	L 21	18	24.1.1981
► <u>M48</u>	Ir-Regolament (Euratom, KEFA, KEE) Nru 397/81 (*)	L 46	1	19.2.1981
► <u>M49</u>	Ir-Regolament (Euratom, KEFA, KEE) Nru 2780/81 (*)	L 271	1	26.9.1981
► <u>M50</u>	Ir-Regolament (Euratom, KEFA, KEE) Nru 3821/81 (*)	L 386	1	31.12.1981
► <u>M51</u>	Ir-Regolament (KEFA, KEE, Euratom) Nru 371/82 (*)	L 47	8	19.2.1982
► <u>M52</u>	Ir-Regolament (KEFA, KEE, Euratom) Nru 372/82 (*)	L 47	13	19.2.1982
► <u>M53</u>	Ir-Regolament (KEFA, KEE, Euratom) Nru 3139/82 (*)	L 331	1	26.11.1982
► <u>M54</u>	Ir-Regolament (KEE, Euratom, KEFA) Nru 440/83 (*)	L 53	1	26.2.1983
► <u>M55</u>	Ir-Regolament (KEE, Euratom, KEFA) Nru 1819/83 (*)	L 180	1	5.7.1983
► <u>M56</u>	Ir-Regolament (KEE, Euratom, KEFA) Nru 2074/83 (*)	L 203	1	27.7.1983

(*) Dan l-att qatt ma ġie ppubblikat bil-Malti

► <u>M57</u>	Ir-Regolament (KEE, Euratom, KEFA) Nru 3647/83 (*)	L 361	1	24.12.1983
► <u>M58</u>	Ir-Regolament (KEFA, KEE, Euratom) Nru 419/85 (*)	L 51	1	21.2.1985
► <u>M59</u>	Ir-Regolament (KEFA, KEE, Euratom) Nru 420/85 (*)	L 51	6	21.2.1985
► <u>M60</u>	Ir-Regolament (KEFA, KEE, Euratom) Nru 1578/85 (*)	L 154	1	13.6.1985
► <u>M61</u>	Ir-Regolament (KEFA, KEE, Euratom) Nru 1915/85 (*)	L 180	3	12.7.1985
► <u>M62</u>	Ir-Regolament (KEFA, KEE, Euratom) Nru 2799/85 (*)	L 265	1	8.10.1985
► <u>M63</u>	Ir-Regolament (KEFA, KEE, Euratom) Nru 3580/85 (*)	L 343	1	20.12.1985
► <u>M64</u>	Ir-Regolament (KEE, Euratom, KEFA) Nru 3855/86 (*)	L 359	1	19.12.1986
► <u>M65</u>	Ir-Regolament (KEE, Euratom, KEFA) Nru 3856/86 (*)	L 359	5	19.12.1986
► <u>M66</u>	Ir-Regolament (Euratom, KEFA, KEE) Nru 793/87 (*)	L 79	1	21.3.1987
► <u>M67</u>	Ir-Regolament (Euratom, KEFA, KEE) Nru 3019/87 (*)	L 286	3	9.10.1987
► <u>M68</u>	Ir-Regolament (Euratom, KEFA, KEE) Nru 3212/87 (*)	L 307	1	29.10.1987
► <u>M69</u>	Ir-Regolament (Euratom, KEFA, KEE) Nru 3784/87 (*)	L 356	1	18.12.1987
► <u>M70</u>	Ir-Regolament (KEFA, KEE, Euratom) Nru 2338/88 (*)	L 204	1	29.7.1988
► <u>M71</u>	Ir-Regolament (KEFA, KEE, Euratom) Nru 2339/88 (*)	L 204	5	29.7.1988
► <u>M72</u>	Ir-Regolament (KEFA, KEE, Euratom) Nru 3982/88 (*)	L 354	1	22.12.1988
► <u>M73</u>	Ir-Regolament (KEE, Euratom, KEFA) Nru 2187/89 (*)	L 209	1	21.7.1989
► <u>M74</u>	Ir-Regolament (KEE, Euratom, KEFA) Nru 3728/89 (*)	L 364	1	14.12.1989
► <u>M75</u>	Ir-Regolament (Euratom, KEFA, KEE) Nru 2258/90 (*)	L 204	1	2.8.1990
► <u>M76</u>	Ir-Regolament (Euratom, KEFA, KEE) Nru 3736/90 (*)	L 360	1	22.12.1990
► <u>M77</u>	Ir-Regolament (KEE) Nru 2232/91 (*)	L 204	1	27.7.1991
► <u>M78</u>	Ir-Regolament (KEFA, KEE, Euratom) Nru 3830/91 (*)	L 361	1	31.12.1991
► <u>M79</u>	Ir-Regolament (KEFA, KEE, Euratom) Nru 3831/91 (*)	L 361	7	31.12.1991
► <u>M80</u>	Ir-Regolament (KEFA, KEE, Euratom) Nru 3832/91 (*)	L 361	9	31.12.1991
► <u>M81</u>	Ir-Regolament (KEFA, KEE, Euratom) Nru 3833/91 (*)	L 361	10	31.12.1991
► <u>M82</u>	Ir-Regolament (KEFA, KEE, Euratom) Nru 3834/91 (*)	L 361	13	31.12.1991
► <u>M83</u>	Ir-Regolament (KEE, Euratom, KEFA) Nru 571/92 (*)	L 62	1	7.3.1992
► <u>M84</u>	Ir-Regolament (KEE, Euratom, KEFA) Nru 3761/92 (*)	L 383	1	29.12.1992
► <u>M85</u>	Ir-Regolament (KEE, Euratom, KEFA) Nru 3947/92 (*)	L 404	1	31.12.1992
► <u>M86</u>	Ir-Regolament (Euratom, KEFA, KEE) Nru 3608/93 (*)	L 328	1	29.12.1993
► <u>M87</u>	Ir-Regolament (KEFA, KE, Euratom) Nru 3161/94 (*)	L 335	1	23.12.1994

(*) Dan l-att qatt ma ġie ppubblikat bil-Malti

► M88	Ir-Regolament (KEFA, KE, Euratom) Nru 2963/95 (*)	L 310	1	22.12.1995
► M89	Ir-Regolament (Euratom, KEFA, KE) Nru 1354/96 (*)	L 175	1	13.7.1996
► M90	Ir-Regolament (Euratom, KEFA, KE) Nru 2485/96 (*)	L 338	1	28.12.1996
► M91	Ir-Regolament (KEFA, KE, Euratom) Nru 2192/97 (*)	L 301	5	5.11.1997
► M92	Ir-Regolament (KEFA, KE, Euratom) Nru 2591/97 (*)	L 351	1	23.12.1997
► M93	Ir-Regolament (KE, KEFA, Euratom) Nru 781/98 (*)	L 113	4	15.4.1998
► M94	Ir-Regolament (KE, KEFA, Euratom) Nru 2458/98 (*)	L 307	1	17.11.1998
► M95	Ir-Regolament (KE, KEFA, Euratom) Nru 2594/98 (*)	L 325	1	3.12.1998
► M96	Ir-Regolament (KE, KEFA, Euratom) Nru 2762/98 (*)	L 346	1	22.12.1998
► M97	Komunikazzjoni mill-Kummissjoni lill-istituzzjonijiet oħra dwar il-konverzjoni f' euro ta' ammonti provduti fir-Regolamenti tal-Persunal (1999/C 60/09) (*)	C 60	11	2.3.1999
► M98	Ir-Regolament (KE, KEFA, Euratom) Nru 620/1999 (*)	L 78	1	24.3.1999
► M99	Ir-Regolament (KE, KEFA, Euratom) Nru 1238/1999 (*)	L 150	1	17.6.1999
► M100	Ir-Regolament (KE, KEFA, Euratom) Nru 2700/1999 (*)	L 327	1	21.12.1999
► M101	Ir-Regolament (KE, KEFA, Euratom) Nru 212/2000 (*)	L 24	1	29.1.2000
► M102	Ir-Regolament (KE, KEFA, Euratom) Nru 628/2000 (*)	L 76	1	25.3.2000
► M103	Ir-Regolament (KE, KEFA, Euratom) Nru 2804/2000 (*)	L 326	3	22.12.2000
► M104	Ir-Regolament (KE, KEFA, Euratom) Nru 2805/2000 (*)	L 326	7	22.12.2000
► M105	Ir-Regolament (KE, KEFA, Euratom) Nru 1986/2001 (*)	L 271	1	12.10.2001
► M106	Ir-Regolament (KE, KEFA, Euratom) Nru 2581/2001 (*)	L 345	1	29.12.2001
► M107	Ir-Regolament (KE, KEFA, Euratom) Nru 490/2002 (*)	L 77	1	20.3.2002
► M108	Ir-Regolament (KE, Euratom) Nru 2265/2002 (*)	L 347	1	20.12.2002
► M109	Ir-Regolament tal-Kunsill (KE, EURATOM) Nru 2148/2003 tal-5 ta' Diċembru 2003	L 323	1	10.12.2003
► M110	Ir-Regolament tal-Kunsill (KE, EURATOM) Nru 2181/2003 tat-8 ta' Diċembru 2003	L 327	1	16.12.2003
► M111	Ir-Regolament (KE, Euratom) Nru 2182/2003 tal-Kunsill tat-8 ta' Diċembru 2003	L 327	3	16.12.2003
► M112	Ir-Regolament tal-Kunsill (KE, EURATOM) Nru 723/2004 tat-22 ta' Marzu 2004	L 124	1	27.4.2004
► M113	Regolament (KE, Euratom) Nru 23/2005 tal-Kunsill ta' 1-20 ta' Diċembru 2004	L 159M	9	13.6.2006
► M114	Regolament tal-Kunsill (KE, Euratom) Nru 31/2005 ta' 1-20 ta' Diċembru 2004	L 159M	10	13.6.2006
► M115	Regolament Nru 1972/2005 tal-Kunsill (KE, Euratom) tad-29 ta' Novembru 2005	L 175M	118	29.6.2006
► M116	Regolament tal-Kunsill (KE, Euratom) Nru 2104/2005 ta' 1-20 ta' Diċembru 2005	L 175M	249	29.6.2006
► M117	Regolament tal-Kunsill (KE, Euratom) Nru 1066/2006 tas-27 ta' Ġunju 2006	L 76M	65	16.3.2007
► M118	Regolament tal-Kunsill (KE, Euratom) Nru 1895/2006 tad-19 ta' Diċembru 2006	L 397	6	30.12.2006
► M119	Regolament tal-Kunsill (KE, Euratom) Nru 337/2007 tas-27 ta' Mrazu 2007	L 4M	287	8.1.2008
► M120	Regolament tal-Kunsill (KE, Euratom) Nru 1558/2007 tas-17 ta' Diċembru 2007	L 340	1	22.12.2007
► M121	Regolament tal-Kunsill (KE, Euratom) Nru 420/2008 ta' 1-14 ta' Mejju 2008	L 127	1	15.5.2008

(*) Dan l-att qatt ma ġie ppubblikat bil-Malti

► <u>M122</u>	Regolament tal-Kunsill (KE, Euratom) Nru 1323/2008 tat-18 ta' Diċembru 2008	L 345	10	23.12.2008
► <u>M123</u>	Regolament tal-Kunsill (KE, Euratom) Nru 1324/2008 tat-18 ta' Diċembru 2008	L 345	17	23.12.2008
► <u>M124</u>	Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 160/2009 tat-23 ta' Frar 2009	L 55	1	27.2.2009
► <u>M125</u>	Regolament tal-Kunsill (UE, Euratom) Nru 1295/2009 tat-22 ta' Diċembru 2009	L 348	9	29.12.2009
► <u>M126</u>	Regolament tal-Kunsill (UE, Euratom) Nru 1296/2009 tat-23 ta' Diċembru 2009	L 348	10	29.12.2009
► <u>M127</u>	emendat bir-Regolament tal-Kunsill (UE, Euratom) Nru 1190/2010 tat-13 ta' Diċembru 2010	L 333	1	17.12.2010
► <u>M128</u>	Regolament (UE, Euratom) Nru 1080/2010 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-24 ta' Novembru 2010	L 311	1	26.11.2010
► <u>M129</u>	Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 1239/2010 tal-20 ta' Diċembru 2010	L 338	1	22.12.2010
► <u>M130</u>	Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 1240/2010 tal-20 ta' Diċembru 2010	L 338	7	22.12.2010
► <u>M131</u>	Regolament (UE) Nru 1023/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-22 ta' Ottubru 2013	L 287	15	29.10.2013
► <u>M132</u>	Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 1331/2013 tal-10 ta' Diċembru 2013	L 335	1	14.12.2013
► <u>M133</u>	Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 1415/2013 tas-17 ta' Diċembru 2013	L 353	23	28.12.2013
► <u>M134</u>	Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 1416/2013 tas-17 ta' Diċembru 2013	L 353	24	28.12.2013
► <u>M135</u>	Regolament (UE) Nru 422/2014 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' April 2014	L 129	5	30.4.2014
► <u>M136</u>	Regolament (UE) Nru 423/2014 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' April 2014	L 129	12	30.4.2014
► <u>M137</u>	Aġġornament (2014/C 444/05)	C 444	11	12.12.2014
► <u>M138</u>	Aġġornament (2015/C 415/04)	C 415	3	15.12.2015
► <u>M139</u>	Regolament Delegat tal-Kummissjoni (UE) 2016/1611 tas-7 ta' Lulju 2016	L 242	1	9.9.2016
► <u>M140</u>	Aġġornament (2016/C 466/07)	C 466	5	14.12.2016
► <u>M141</u>	Aġġornament (2016/C 466/10)	C 466	19	14.12.2016
► <u>M142</u>	Aġġornament (2017/C 429/06)	C 429	9	14.12.2017
► <u>M143</u>	Aġġornament (2018/C 451/04)	C 451	4	14.12.2018
► <u>M144</u>	Aġġornament (2018/C 451/07)	C 451	19	14.12.2018

Ikkoreġut minn:

- **C1** Emendi, Ġ.U. L 248, 22.9.2007, p. 26 (723/2004)
- **C2** Emendi, Ġ.U. L 248, 22.9.2007, p. 27 (259/68)
- **C3** Emendi, Ġ.U. L 130, 17.5.2012, p. 24 (723/2004)
- **C4** Emendi, Ġ.U. L 144, 5.6.2012, p. 48 (1080/2010)
- **C5** Emendi, Ġ.U. L 342, 14.12.2012, p. 48 (723/2004)
- **C6** Emendi, Ġ.U. L 140, 14.5.2014, p. 178 (422/2014)
- **C7** Emendi, Ġ.U. L 289, 25.10.2016, p. 21 (259/68)
- **C8** Emendi, Ġ.U. L 289, 25.10.2016, p. 21 (723/2004)



**REGULATION No 31 (EEC), 11 (EAEC),
laying down the Staff Regulations of Officials and the Conditions of
Employment of Other Servants of the European Economic
Community and the European Atomic Energy Community**

Sole Article

The Staff Regulations of officials and the Conditions of Employment of other servants of the European Economic Community and the European Atomic Energy Community are laid down in the Annex, which forms an integral part of this Regulation.

This Regulation shall enter into force on 1 January 1962.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

▼ **M128**

REGOLAMENTI TAL-PERSUNAL GHALL-UFFIĊJALI TAL-UNJONI
EWROPEA

▼ **B****LISTA TAL-KONTENUT**

It-Titlu I:	Dispożizzjonijiet ġenerali 1 – 10c
It-Titlu II:	Drittijiet u obbligi ta' l-uffiċjali 11 – 26a
It-Titlu III:	Karriera ta' l-uffiċjali
Il-Kapitolu 1:	Reklutaġġ 27 – 34
Il-Kapitolu 2:	Stat amministrattiv 35
Taqsim 1:	Mpieg attiv 36
Taqsim 2:	Sekondar 37 – 39
Taqsim 3:	leavefuq raġunijiet personali 40
Taqsim 4:	Stat mhux attiv 41
Taqsim 5:	leave għal servizz militari 42
Taqsim 6:	vakanzi parentali jew vakanzi tal-familja 42a – 42b
Taqsim 7:	Leave fl-interessi tas-servizz 42c
Il-Kapitolu 3:	Rapporti, avvanzament għal skala oghla u promozzjoni 43 – 46
Il-Kapitolu 4:	Tmiem tas-servizz 47
Taqsim 1:	Riżenja 48
Taqsim 2:	Riżenja ta' bilfors 49
Taqsim 3:	Irtirar fl-interessi tas-servizz 50
Taqsim 4:	Proċeduri f'każ ta' inkompetenza 51
Taqsim 5:	Irtirar 52 – 53
Taqsim 6:	Grad onorarju 54
Titlu IV:	Kondizzjonijiet tax-xogħol ta' l-uffiċjali
Il-Kapitolu 1:	Sieghat ta' xogħol 55 – 56c
Il-Kapitolu 2:	leave 57 – 60
Il-Kapitolu 3:	Vakanzi pubbliċi 61
Titlu V:	Emolumenti u benefiċċji tas-sigurtà soċjali ta' l-uffiċjali
Il-Kapitolu 1:	Remunerazzjoni u spejjeż
Taqsim 1:	Remunerazzjoni 62 – 70
Taqsim 2:	L-Ispejjeż 71

▼B

Il-Kapitolu 2:	Benefiċċji tas-sigurtà soċjali 72 – 76a
Il-Kapitolu 3:	Pensjonijiet u benefiċċju ta' l-invalidità 77 – 84
Il-Kapitolu 4:	Rkuprar ta' pagament mhux dovut 85
Il-Kapitolu 5:	Subrogazzjoni favur l-Unjoni 85a
Titolu VI:	Miżuri dixxiplinari 86
Titolu VII:	Appelli 90 – 91a
Titolu VIIIA:	Dispożizzjonijiet speċjali applikabbli għas-seae 95 – 99
Titolu VIIIB:	Disposizzjonijiet speċjali u eċċezzjonali applikabbli għall-uffiċjali li jservu f'pajjiż terz 101a
Titolu IX:	Disposizzjonijiet transitorji u finali
Il-Kapitolu 1:	Disposizzjonijiet transitorji 107a
Il-Kapitolu 2:	Disposizzjonijiet finali 110 – 113
<i>Anness I:</i>	A. Tipi ta' pożizzjonijiet f'kull grupp ta' funzjoni, kif previst fl-Artikolu 5(4) B. Ir-rati ta' multiplikazzjoni bħala gwida għall-ekwivalenza medja
<i>Anness II:</i>	Komposizzjoni u proċedura tal-korpi pprovduti fl-Artikolu 9 tar-Regolamenti tal-Persunal
<i>Anness III</i>	Kompetizzjonijiet
<i>Anness IV</i>	Allowances taħt l-Artikoli 41 u 50 tar-Regolamenti tal-Persunal
<i>Anness IVa</i>	Xogħol part-time
<i>Anness V</i>	Leave
<i>Anness VI</i>	leave ta' kumpens u remunerazzjoni ta' sahra
<i>Anness VII</i>	Ir-remunerazzjoni u r-Rimborsar ta' spejjeż
<i>Anness VIII</i>	Skema tal-pensjoni
<i>Anness IX</i>	Proċeduri dixxiplinarji
<i>Anness X</i>	Disposizzjonijiet speċjali u eċċezzjonali applikabbli għall-uffiċjali li jservu f'pajjiż terz
<i>Anness XI</i>	Ir-regoli għall-implimentazzjoni tal-artikoli 64 u 65 tar-regolamenti tal-persunal
<i>Anness XII</i>	Regoli għall-implimentazzjoni ta' l-artikolu 83a tar-regolamenti tal-persunal
<i>Anness XIII</i>	Miżuri transitorji applikabbli għall-uffiċjali tal-Unjoni (l-artikolu 107a tar-Regolamenti tal-Persunal)
<i>Anness XIII.1</i>	Tipi ta' posizzjonijiet matul il-perjodu transitorju

▼B

▼B

▼ **B**

TITOLU I

DISPOZZIZZJONIJIET ĠENERALI

▼ **M112***L-Artikolu 1*

Dawn ir-Regolamenti tal-Persunal għandhom jghoddu għall-uffiċjali ► **M128** tal-Unjoni ◀.

Artikolu 1a

1. Għall-iskopijiet ta' dawn ir-Regolamenti tal-Persunal, ► **M128** “l-uffiċjal tal-Unjoni” ◀; tfigħer kull persuna li kien mahtur, kif ipprovdut f'dawn ir-Regolamenti tal-Persunal, għal posizzjoni stabbilita fil-persunal ta' wahda mill-istituzzjonijiet ► **M128** tal-Unjoni ◀ b'istrument mahruġ mill-Awtorità tal-Ħatra ta' dik l-istituzzjoni.

2. Din id-definizzjoni fil-paragrafu 1 għandha tghodd ukoll għall-persuni mahtura mill-korpi ► **M128** tal-Unjoni ◀, li japplikaw għalihom dawn ir-Regolamenti tal-Persunal taht l-atti ► **M128** tal-Unjoni ◀ li tistabbilixxihom (minn issa 'l quddiem “l-aġenziji”). Kull riferenza għal “istituzzjonijiet”; f'dawn ir-Regolamenti tal-Persunal għandhom jghoddu għall-aġenziji, għajr jekk ipprovdut mod ieħor f'dawn ir-Regolamenti tal-Persunal.

L-Artikolu 1b

Għajr jekk ipprovdut mod ieħor f'dawn ir-Regolamenti tal-Persunal,

▼ **M128**

(a) is-Servizz Ewropew għall-Azzjoni Esterna (minn hawn “il quddiem imsejjah is-SEAE”),

▼ **M112**

► **M128** (b) ◀ il-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew,

► **M128** (ċ) ◀ il-Kumitat tar-Reġjuni,

► **M128** (d) ◀ l-Ombudsman Ewropew, u

► **M128** (e) ◀ is-Supervżur Ewropew tal-Protezzjoni tad-Data

għandhom, għall-iskopijiet ta' dawn ir-Regolamenti tal-Persunal, jitqiesu bħala istituzzjonijiet ► **M128** tal-Unjoni ◀.

Artikolu 1c

Kull riferenza f'dawn ir-Regolamenti tal-Persunal għal persuna tas-sess maskil għandha tkun ikkunsidrata wkoll li tikkostitwixxi riferenza għal persuna tas-sess femminil, u vice-versa, sakemm il-kuntest ma jindikax fiċ-ċar mod ieħor.

▼ **M93***L-Artikolu ► **M112** 1d ◀*▼ **M112**

1. Fl-applikazzjoni ta' dawn ir-Regolamenti tal-Persunal, kull diskriminazzjoni bbażata fuq kull raġuni, bhas-sess, razza, kulur, oriġini etnika jew soċjali, fatturi ġenetiċi, ilsien, reliġjon jew twemmin, opinjoni politika jew kull opinjoni oħra, shubija f'minorita nazzjonali, proprjetà, twelid, disabiltà, età, jew orjentazzjoni sesswali, hija pprojbata.

▼ **M112**

Għall-iskopijiet ta' dawn ir-Regolamenti tal-Persunal, shubija mhux maritali għandha tkun ittrattata bħala żwieġ sakemm il-kondizzjonijiet kollha mnizzla fl-Artikolu 1(2)(c) ta' l-Anness VII jitharsu.

▼ **M93**

2. Bil-hsieb li tkun żgurata ugwaljanza shiha fil-prattika bejn rġiel u nisa fil-hajja tax-xogħol, ► **M112** li għandu jkun element essenzjali li għandu jkun ikkunsidrat fl-implimentazzjoni ta' l-aspetti kollha ta' dawn ir-Regolamenti tal-Persunal ◀ il-prinċipju ta' trattament indaqs m'għandux jipprojbixxi l-istituzzjonijiet ► **M128** tal-Unjoni Ewropea ◀ milli jżommu jew jadottaw miżuri li jipprovdu vantaġġi speċifiċi sabiex jagħmluha aktar faċli għas-sess li m'għandux rappreżentanza li jfittex attivita' vokazzjonali jew sabiex jipprevjenu jew jikkompensaw għal svantaġġi f'karrieri professjonali.

3. ► **M131** L-awtoritajiet tal-hatra tal-istituzzjonijiet ◀ għandhom jistabbilixxu, bi ftehim, wara li jikkonsultaw il-Kumitat tar-Regolamenti tal-Persunal, il-miżuri u l-azzjonijiet biex jippromwovu opportunitajiet indaqs għall-irġiel u n-nisa fl-oqsma koperti minn dawn ir-Regolamenti tal-Persunal, u għandhom jadottaw id-disposizzjonijiet xierqa li jindirizzaw mill-ġdid it-tali *de facto* inugwaljanzi li jfixxkl u opportunitajiet lin-nisa f'dawn l-oqsma.

▼ **M131**

4. Għall-finijiet tal-paragrafu 1, b'persuni b'dizabilità huwa mifhum dawk li għandhom indeboliment fiżiku, mentali, intellettuali jew sensorjali fit-tul li, f'interazzjoni ma' ostakli ta' xort'ohra, jista' jxekkel il-partecipazzjoni shiha u effettiva tagħhom fis-soċjetà fuq il-bażi ta' ugwaljanza ma' haddiehor. Tali indeboliment għandu jkun iddeterminat skont il-proċedura ppreżentata fl-Artikolu 33.

Persuna b'dizabilità taqa' taht il-kondizzjonijiet imnizzla f'punt (e) tal-Artikolu 28 jekk tista' twettaq il-funzjonijiet essenzjali tax-xogħol meta ssir akkomodazzjoni raġonevoli.

“Akkomodazzjoni raġonevoli”, dwar il-funzjonijiet essenzjali tax-xogħol, għandha tfisser il-miżuri xierqa, meta meħtieġa, li jippermettu li persuna b'dizabilità jkollha aċċess għal, tiehu sehem fi, jew tavvanza fl-impjieġ, jew li tghaddi minn taħriġ, sakemm it-tali miżuri ma jkunux jimponu piż sporporzjonat fuq min ihaddem.

Il-prinċipju ta' trattament indaqs ma għandux iwaqqaf lill-awtoritajiet tal-hatra tal-istituzzjonijiet milli jżommu jew jadottaw miżuri li jipprevedu vantaġġi speċifiċi intizi li jiffaċilitaw l-eżerċizzju ta' attività professjonali min-naħa tal-persuni b'dizabilità, jew li jevitaw jew jikkompensaw l-iżvantaġġi fil-karrieri professjonali tagħhom.

▼ **M112**

5. Meta persuni koperti minn dawn ir-Regolamenti tal-Persunal, li jikkunsidraw li saret ingustizzja magħhom għax il-prinċipju tat-trattament indaqs kif ipreżentat hawn fuq ma kienx applikat magħhom, jistabbilixxu l-fatti li jista' jkun presunt li kien hemm diskriminazzjoni diretta jew indiretta, ikun fuq l-istituzzjoni li tipprova li ma kienx hemm ksar fil-prinċipju tat-trattament indaqs. Din id-disposizzjoni ma tghoddx fil-proċeduri dixxiplinari.

6. Waqt li jkun irrispettat il-prinċipju tan-nuqqas ta' diskriminazzjoni u l-prinċipju tal-proporzjonalità, kull limitazzjoni fl-applikazzjoni tagħhom trid tkun iġġustifikata fuq bażijiet oġġettivi u raġonevoli, u trid tkun immirata lejn oġġetti leġittimi fl-interess ġenerali fil-qafas tal-politika tal-persunal. It-tali oġġettivi jistghu partikolarment jiġġustifikaw li tkun stipulata età mandatarja ta' rtirar u età minima biex tiehu pensjoni ta' rtirar.

▼ **M112***L-Artikolu 1e*▼ **M131**

1. L-uffiċjali f'impjieg attiv għandu jkollhom aċċess għall-miżuri ta' natura soċjali, inklużi miżuri speċifiċi li jirrikonċiljaw il-hajja tax-xogħol u dik tal-familja, adottati mill-istituzzjonijiet, u għas-servizzi pprovduti mill-korpi ta' assistenza soċjali, li ssir referenza għalihom fl-Artikolu 9. Dawk li qabel kienu uffiċjali jistgħu jkollhom aċċess għal miżuri speċifiċi limitati ta' natura soċjali.

▼ **M112**

2. L-uffiċjali f'impjieg atti għandhom jingħataw l-kondizzjonijiet tax-xogħol, konformi ma' l-istandards xierqa tas-saħħa u tas-sigurtà, mill-anqas ekwivalenti għall-htigijiet minimi applikabbli taht il-miżuri adottati f'dawn l-oqsma skond it-Trattati.

3. Il-miżuri ta' natura soċjali adottati skond dan l-Artikolu għandhom ikunu implimentati minn kull istituzzjoni f'koperazzjoni mill-viċin mal-Kumitat tal-Persunal, fuq il-bażi ta' l-azzjonijiet multi-annwali proposti. Dawn l-azzjonijiet proposti għandhom ikunu trasmessi kull sena lill-awtorità ta' l-estimi fil-qafas tal-proċedura ta' l-estimi.

▼ **B***L-Artikolu 2*

► **M112** 1. ◀ Kull istituzzjoni għandha tistabbilixxi min ġewwa fiha għandu jeserċita s-setgħat mogħtija minn dawn ir-Regolamenti tal-Persunal fuq l-awtorità tal-hatra.

▼ **M112**

2. Izda, istituzzjoni wahda jew aktar tista' tafda lil kull wiehed minnhom jew korp inter-istituzzjonali l-eserċizzju ta' xi setgħat jew is-setgħat kollha mogħtija lill-Awtorità tal-hatra, minbarra d-deċiżjonijiet dwar il-hatriet, promozzjonijiet jew trasferimenti ta' l-uffiċjali.

▼ **B***Artikolu 3*

L-istrument li jahtar uffiċjal għandu juri d-data ta' meta l-hatra tidhol fis-seħħ; din id-data m'għandhiex tkun qabel id-data meta l-uffiċjal jibda d-dmirijiet tiegħu.

Artikolu 4

L-ebda hatra jew promozzjoni m'għandha ssir għal xi skop ieħor barra dak biex jimtela post vojta kif provdut f'dawn ir-Regolament tal-Persunal.

Postijiet vojta f'istituzzjoni għandhom ikunu notifikati lill-persunal ta' dik l-istituzzjoni hekk kif l-awtorità tal-hatra tiddeciedi li l-post għandu jimtela.

▼ **M112**

Jekk il-post battal ma jistax jimtela minn trasferiment, hatra għal posizzjoni skond l-Artikolu 45a, jew promozzjoni, dan ikun notifikat lill-persunal ta' istituzzjonijiet ohra, u/jew kompetizzjoni interna tkun organizzata.

▼ **M112***L-Artikolu 5*▼ **M131**

1. Il-pożizzjonijiet koperti minn dawn ir-Regolamenti tal-Persunal għandhom ikunu kklassifikati, skont in-natura u l-importanza tad-dmirijiet li jirrelataw magħhom, fi grupp ta' funzjoni tal-amministraturi (minn issa 'l quddiem “AD”), grupp ta' funzjoni tal-assistenti (minn issa 'l quddiem “AST”) u grupp ta' funzjoni tas-segretarji u l-iskrivani (minn issa 'l quddiem “AST/SC”).

2. Il-grupp ta' funzjoni AD għandu jkun fih tmax-il grad, li jikkorrispondu mad-dmirijiet manijerjali, kunċettwali u analitiċi kif ukoll lingwistiċi u xjentifiċi. Il-grupp ta' funzjoni AST għandu jkun fih hdax-il grad, li jikkorrispondu mad-dmirijiet eżekuttivi u tekniċi. Il-grupp ta' funzjoni AST għandu jkun fih hdax-il grad, li jikkorrispondu mad-dmirijiet klerikali u segretarjali.

▼ **M112**

3. Il-hatra għandha tehtieg mill-anqas:

(a) fi grupp tal-funzjoni AST ► **M131** u fi grupp ta' funzjoni AST/SC: ◀:

(i) livell ta' edukazzjoni post-sekondarja ċċertifikat b'diploma, jew

(ii) livell ta' edukazzjoni sekondarja ċċertifikat b'diploma, li jagħti aċċess għal edukazzjoni post-sekondarja, u esperjenza professjonali xierqa ta' mill-anqas tliet snin, jew

(iii) fejn iġġustifikat fl-interessi tas-servizz, tahrig professjonali jew esperjenza professjonali ta' livell ekwivalenti.

(b) fil-gruppi tal-funzjoni AD għall-grad 5 u 6:

(i) livell ta' edukazzjoni li jikkorrispondi ma' studji universitarji kkompletati ta' mill-anqas tliet snin iċċertifikat b'diploma, jew

(ii) fejn iġġustifikat fl-interess tas-servizz, tahrig professjonali ta' livell ekwivalenti.

(c) fil-gruppi tal-funzjoni AD għall-grad 7 sa 16:

(i) livell ta' edukazzjoni li jikkorrispondi ma' studji universitarji kkompletati, iċċertifikat b'diploma meta l-perjodu normali ta' l-edukazzjoni universitarja hija erba' snin jew aktar, jew

(ii) livell ta' edukazzjoni li jikkorrispondi ma' studji universitarji kkompletati, iċċertifikat b'diploma, esperjenza professjonali xierqa ta' mill-anqas sena, meta l-perjodu normali ta' l-edukazzjoni universitarja hija mill-anqas tliet snin jew aktar, jew

(iii) fejn iġġustifikat fl-interessi tas-servizz, tahrig professjonali ta' livell ekwivalenti.

▼ **M131**

4. L-Anness I, Taqsima A fih tabella bit-tip ta' pożizzjonijiet. B'referenza għal dik it-tabella, l-awtorità tal-hatra ta' kull istituzzjonijiet tista' tiddefinixxi f'aktar dettall id-dmirijiet u s-setgħat li huma marbuta ma' kull tip ta' pożizzjoni wara konsultazzjoni mal-Kumitat dwar ir-Regolamenti tal-Persunal.

▼ **M112**

5. Kondizzjonijiet identiċi għar-reklutaġġ u s-servizz ta' karriera għandhom japplikaw għall-uffiċjali kollha ta' l-istess grupp tal-funzjoni.

▼ **M131***Artikolu 6*

1. It-tabella tal-persunal li hija meħmuża mat-taqsima tal-baġit relatata ma' kull istituzzjoni għandha tindika l-għadd ta' pożizzjonijiet f'kull grad u grupp ta' funzjoni.
2. Bla ħsara għall-prinċipju ta' promozzjoni bbażata fuq il-mertu kif inhuwa stabbilit fl-Artikolu 45, dak il-pjan għandu jiżgura li fir-rigward ta' kull istituzzjoni, l-għadd ta' pożizzjonijiet battala f'kull grad tal-pjan tal-persunal fl-1 ta' Jannar ta' kull sena jkun jikkorrispondi għall-għadd ta' uffiċjali fil-grad aktar baxx li jkunu impjegati attivament fl-1 ta' Jannar tas-sena ta' qabel, multiplikat bir-rati stabbiliti fl-Anness I, Taqsima B, għal dak il-grad. Dawn ir-rati għandhom ikunu applikati fuq bażi medja fuq hames snin mill-1 ta' Jannar 2014.
3. Ir-rati stabbiliti fl-Anness I, Taqsima B, għandhom jiffurmaw parti mir-rapport imsemmi fl-Artikolu 113.
4. L-implimentazzjoni tad-dispożizzjonijiet dwar il-grupp ta' funzjoni AST/SC u dwar id-dispożizzjonijiet tranżitorji stipulati fl-Artikolu 31 tal-Anness XIII, b'kunsiderazzjoni tal-evoluzzjoni tal-htieġa ta' persunal li jwettaq kompiti segretarjali u klerikali fl-istituzzjonijiet kollha u l-evoluzzjoni ta' pożizzjonijiet permanenti u temporanji fil-gruppi ta' funzjoni AST u AST/SC għandhom jiffurmaw parti mir-rapport imsemmi fl-Artikolu 113.

▼ **M112***Artikolu 7*

1. L-Awtorità tal-Hatra għandha, waqt li taġixxi biss fl-interess tas-servizz u mingħajr kas tan-nazzjonalità, tassensja kull uffiċjal b'hatra jew trasferiment għall-posizzjoni fil-grupp tal-funzjoni tiegħu li jikkorrispondi mal-grad tiegħu.

Uffiċjal jista' japplika għal trasferiment gewwa l-istituzzjoni tiegħu.

2. Uffiċjal jista' jissejjah biex jiehu posizzjoni temporanjament fi grad fil-grupp tal-funzjoni tiegħu li huwa oghla mill-grad sostantiv tiegħu. Mill-bidu tar-raba' xahar tat-tali posizzjoni temporanja, huwa għandu jirċievi benefiċċju tad-differenza li huwa daqs id-differenza bejn ir-remunerazzjoni konnessa mal-grad u l-iskala sostantivi tiegħu, u r-remunerazzjoni li kieku jirċievi fl-iskala li kien ikun ikklassifikat jekk jinhatar għall-grad tal-posizzjoni temporanja tiegħu.

It-tul ta' zmien tal-posizzjoni temporanja m'għandux jaqbeż is-sena, hlief fejn, direttament jew indirettament, il-posizzjoni hija biex jinbidel uffiċjal li huwa sekondat għal posizzjoni ohra fl-interessi tas-servizz, imsejjah għal servizz militari jew assenti fuq vakanzi ta' mard fit-tul.

▼ **B***Artikolu 8*

Uffiċjal sekondat għal istituzzjoni ohra ► **M128** tal-Unjoni Ewropea ◀ jista', wara perjodu ta' sitt xhur, japplika biex ikun trasferit għal dik l-istituzzjoni.

Jekk l-istituzzjon ewlenija ta' l-uffiċjal u l-istituzzjoni li kien sekondat fiha t-tnejn jaċċettaw it-trasferiment, l-uffiċjal għandu jitqies li serva s-servizz kollu tal-karriera tiegħu ► **M128** fl-Unjoni ◀ f'din l-istituzzjoni l-aħħar imsemmija. Huwa m'għandux jirċievi bis-saħħa tat-tali trasferiment xi benefiċċju finanzjarju li uffiċjal huwa intitolat li jirċievi taht dawn ir-Regolamenti tal-Persunal mat-tmiem tas-servizz minn ma' wahda mill-istituzzjonijiet ► **M128** tal-Unjoni ◀.

Jekk id-deċiżjoni li tagħti l-applikazzjoni tinvolvi stabbiliment fi grad oghla minn dak okkupat mill-istituzzjoni ewlenija, din għandha tghodd bhala promozzjoni; it-tali deċiżjoni tista' tittiehed biss skond it-termini ta' l-Artikolu 45.

▼B*Artikolu 9***▼M131**

1. Bla hsara għall-paragrafu 1a, fi hdan kull istituzzjoni ser jiġu stabbiliti:

- Kumitat tal-Persunal, li jista' jiġi organizzat f'taqsimiet għall-postijiet tax-xogħol differenti;
- Kumitat Kongunt wiehed jew aktar, kif xieraq għall-ghadd ta' uffiċjali fil-postijiet tax-xogħol;
- Bord tad-Dixxiplina wiehed jew aktar, kif xieraq għall-ghadd ta' uffiċjali fil-postijiet tax-xogħol;
- Kumitat Kongunt ta' Konsulenza wiehed jew aktar dwar inkompetenza professjonali, kif xieraq għall-ghadd ta' uffiċjali fil-postijiet tax-xogħol;
- Kumitat tar-Rapporti, jekk ikun mehtieg;
- Kumitat tal-Invalidità,

li ser iwettqu l-funzjonijiet assenjati lilhom minn dawn ir-Regolamenti tal-Persunal.

1a. Għall-applikazzjoni ta' ċerti dispożizzjonijiet ta' dawn ir-Regolamenti tal-Persunal, jista' jinholoq Kumitat Kongunt komuni għal żewġ istituzzjonijiet jew aktar. Il-Kumitati l-oħrajn li huma msemmeja fil-paragrafu 1 u l-Bord tad-Dixxiplina jistgħu jinholqu bħala korpi komuni għal żewġ aġenziji jew aktar.

▼B

2. Il-komposizzjoni u l-proċedura tal-korpi għandha tkun stabbilita minn kull istituzzjoni skond id-dispożizzjonijiet ta' l-Anness II.

▼M131

L-aġenziji jistgħu jidderogaw mid-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 1 tal-Anness II dwar is-shubija fil-Kumitat tal-Persunal sabiex iqisu l-għamla tal-persunal tagħhom. L-aġenziji jistgħu jiddeċiedu li ma jaħtrux membri sostituti fil-Kumitat jew Kumitati Konguniti kif inhuwa previst fl-Artikolu 2 tal-Anness II.

▼M112

Il-persunal ta' l-istituzzjoni għandu jkun notifikat bil-lista tal-membri ta' dawn il-korpi.

▼B

3. Il-Kumitat tal-Persunal għandu jirrappreżenta l-interessi tal-persunal rigward l-istituzzjoni tagħhom u jzomm kuntatt kontinwu bejn l-istituzzjoni u l-persunal. Għandu jikkontribwixxi għall-operazzjoni tajba tas-servizz billi jipprovdi mezz ta' espressjoni ta' l-opinjoni tal-persunal.

Għandu jgħib għall-attenzjoni tal-korpi kompetenti ta' l-istituzzjoni kull diffikulta li jkollha implikazzjonijiet ġenerali dwar l-interpretazzjoni u l-applikazzjoni ta' dawn ir-Regolamenti tal-Persunal. Jista' jkun ikkon-sultat fuq kull diffikulta ta' dan it-tip.

Il-Kumitat għandu jibgħat lill-korpi kompetenti ta' l-istituzzjoni sugġerimenti dwar l-organizzazzjoni u l-operazzjoni tas-servizz u proposti għat-titjib tal-kondizzjonijiet tax-xogħol tal-persunal jew il-kondizzjonijiet ġenerali ta' l-ghajxien.

▼B

Il-Kumitat għandu jiehu sehem fl-amministrazzjoni u superviżjoni tal-korpi ta' assistenza soċjali mwaqqfa mill-istituzzjoni fl-interessi tal-persunal tagħha. Jista', bil-kunsens ta' l-istituzzjoni, jistabbilixxi t-tali servizzi ta' assistenza soċjali.

4. Barra l-funzjonijiet assenjati lilhom minn dawn ir-Regolamenti tal-Persunal, il-Kumitat jew il-Kumitati Kongunti jista' jkunu kkonsultati mill-awtorità tal-hatra jew mill-Kumitat tal-Persunal dwar mistoqsijiet ta' natura generali li wiehed minn ta' l-aħħar jahseb li għandhom isiru.

▼M112

5. L-opinjoni tal-Kumitat tar-Rapporti għandha tinkiseb:

(a) dwar azzjoni wara li jitlesta servizz probatorju; u

(b) dwar l-għażla tal-persunal li għandhom ikunu affettwati minn xi tnaqqis fl-istabbiliment.

Tista' tinghata struzzjonijiet mill-Awtorità tal-Hatra biex tiżgura li r-rapporti perjodiċi tal-membri tal-persunal isiru b'mod uniformi fl-istituzzjoni.

6. L-opinjoni tal-Kumitat Kongunt tal-Konsulenza dwar inkompetenza professjonali għandha tinkiseb għall-applikazzjoni ta' l-Artikolu 51.

L-Artikolu 10

Kumitat tar-Regolamenti tal-Persunal għandu jkun stabbilit li jikkonsisti minn rappreżentanti ta' l-istituzzjonijiet ►**M128** tal-Unjoni ◀ u numru ndaqs ta' rappreżentanti tal-Kumitati tal-Persunal tagħhom. Il-proċedura biex jinhatru membri tal-Kumitat tar-Regolamenti tal-Persunal għandha tkun deċiża bil-qbil komuni ►**M131** tal-awtoritajiet tal-hatra tal-istituzzjonijiet. ◀. L-aġenziji għandhom ikunu rrappreżentati flimkien skond ir-regoli li għandhom ikunu stabbiliti bejniethom u l-Kummissjoni.

Il-Kumitat għandu jkun ikkonsultat mill-Kummissjoni fuq il-proposti kollha għar-reviżjoni tar-Regolamenti tal-Persunal; għandu jwassal l-opinjoni tiegħu fil-limitu taż-żmien stabbilit mill-Kummissjoni. Barra l-funzjonijiet mogħtija lill-Kumitat b'dawn ir-Regolamenti tal-Persunal, jista' jagħti suggerimenti għar-reviżjoni tar-Regolamenti tal-Persunal. Il-Kumitat għandu jiltaqa' fuq it-talba tal-President tiegħu, istituzzjoni jew il-kumitat tal-persunal ta' istituzzjoni.

Il-minuti tal-laqgħat tal-Kumitat għandhom ikunu kkomunikati lill-korpi xierqa.

▼M23*Artikolu 10a*

L-istituzzjoni għandha tippreskrivi l-perjodi li matulhom il-Kumitat tal-Persunal, il-Kumitat Kongunt jew il-Kumitat tar-Regolamenti tal-Persunal iridu jwasslu opinjonijiet mitluba minnhom; dawn il-perjodi m'għandhomx ikunu anqas minn 15-il ġurnata ta' xogħol. Jekk l-ebda opinjoni ma titwassal matul il-perjodu preskritt l-istituzzjoni għandha tiehu d-deċiżjoni tagħha.

▼M112*Artikolu 10b*

It-trade unions u l-assoċjazzjonijiet tal-persunal riferuti fl-Artikolu 24b għandhom jaġixxu fl-interess generali tal-persunal, mingħajr preġudizzju għas-setgħat statutorji tal-kumitati tal-persunal.

▼ **M112**

Il-proposti tal-Kummissjoni riferuti fl-Artikolu 10 jistgħu jkunu s-sugġett tal-konsultazzjonijiet mit-*trade unions* u l-assoċjazzjonijiet rappreżentattivi tal-persunal.

Artikolu 10c

Kull istituzzjoni tista' tikkonkludi ftehim dwar il-persunal tagħha mat-*trade unions* u l-assoċjazzjonijiet rappreżentattivi tagħha tal-persunal. It-tali ftehim ma jistax ikun fihom emendi tar-Regolamenti tal-Persunal jew xi impennji ta' estimi, lanqas ma jistgħu jaffettwaw l-hidma ta' l-istituzzjoni kkonċernata. It-*trade unions* u l-assoċjazzjonijiet rappreżentattivi tal-persunal, li huma firmatarji, għandhom joperaw f'kull istituzzjoni, sugġetti għas-setgħat statutorji tal-kumitat tal-persunal.

▼ **B**

TITOLU II

DRITTJIET U OBBLIGI TA' L-UFFIĊJALI

▼ **M131***Artikolu 11*

L-uffiċjal għandu jaqdi dmirijietu u jgħib ruhu esklużivament bl-interessi tal-Unjoni quddiem għajnejh. Huwa m'għandux ifittex jew jaċċetta istruzzjonijiet mill-ebda gvern, awtorità, organizzazzjoni jew persuna barra l-istituzzjoni tiegħu. Għandu jaqdi d-dmirijiet fdati lilu b'mod oġġettiv, imparzjali u fir-rispett tad-dmir tiegħu ta' lealtà lejn l-Unjoni.

Mingħajr il-permess tal-awtorità tal-hatra, l-uffiċjal ma jistax jaċċetta minn kwalunkwe gvern jew minn kwalunkwe entità oħra minbarra l-istituzzjoni tiegħu xi onorificenza, dekorazzjoni, favur, rigal jew hlas ta' kwalunkwe natura, hliet għas-servizzi mogħtija qabel il-hatra tiegħu, matul leave speċjali għas-servizz militari jew nazzjonali iehor jew għal dak it-tali servizz.

Qabel ma tirrekluta uffiċjal, l-awtorità tal-hatra għandha teżamina jekk il-kandidat għandux interess personali li jikkomprometti l-indipendenza tiegħu jew jekk jinsabx f'xi sitwazzjoni ta' kunflitt ta' interess. Għal dak il-ghan, il-kandidat, billi juża formola speċifika, għandu jinforma lill-awtorità tal-hatra dwar kwalunkwe kunflitt ta' interess effettiv jew potenzjali. F'każijiet bħal dawn, l-awtorità tal-hatra għandha tqis dan l-opinjoni debitament motivata. Jekk ikun neċessarju, l-awtorità tal-hatra għandha tiehu l-mizuri msemija fl-Artikolu 11a(2).

Dan l-Artikolu għandu japplika b' analogija għall-uffiċjali li jirritornaw mil-leave għal raġunijiet personali.

▼ **M112***L-Artikolu 11a*

1. Uffiċjal m'għandux, fil-qadi ta' dmirijietu u għajr kif ipprovdut minn hawn 'l quddiem, jiehu hieb affari li fihom, direttament jew indirettament, għandu xi interess personali tali li jfixkel l-indipendenza tiegħu, u, partikolarment, l-interessi tal-familja jew finanzjarji.

2. Kull uffiċjal li jkollu, fil-qadi ta' dmirijietu, jiehu hieb affari kif riferuta hawn fuq, għandu minnufih javża lill-Awtorità tal-Hatra. L-Awtorità tal-Hatra għandha tiehu kull mizura xierqa, u tista' partikolarment tneħhi l-uffiċjal mir-responsabbiltà ta' din l-affari.

▼ **M112**

3. Uffiċjal la jista' jzomm lanqas jakkwista, direttament jew indirettament, f'imprizi li huma suġġetti għall-awtorità ta' l-istituzzjoni tiegħu jew li kellhom x'jaqsmu ma' dik l-istituzzjoni, xi interess tat-tali tip jew kwantità li tista' tfixxkel l-indipendenza fil-qadi ta' dmirijietu.

L-Artikolu 12▼ **C5**

L-Uffiċjal għandu joqgħod lura minn kull azzjoni jew imġiba li tista' tirrifletti hażin fuq il-pożizzjoni tiegħu.

▼ **M112***L-Artikolu 12a*▼ **C5**

1. L-Uffiċjali għandhom joqgħdu lura minn kull forma ta' turment psikoloġiku jew sesswali.

▼ **M112**

2. Uffiċjal li kien vittma ta' turment psikoloġiku jew sesswali, m'għandux isofri xi effetti ta' preġudizzju min-naħa ta' l-istituzzjoni. Uffiċjal li ngħata evidenza dwar turment psikoloġiku jew sesswali, m'għandux isofri xi effetti ta' preġudizzju min-naħa ta' l-istituzzjoni, sakemm l-uffiċjal agixxa b'onestà.

3. “Turment psikoloġiku”; ifisser kull imġiba mhux xierqa li ssir tul perjodu, hija ripetittiva jew sistematika u tinvolvi atteggjament fisku, lingwa mliissna jew miktuba, azzjonijiet jew atti ohra li huma intenzjonali u li jistgħu jibaxxu l-personalità, dinjità, jew integrità fisika jew psikoloġika ta' xi persuna.

4. “Turment sesswali”; tfisser imġiba relatata mas-sess li ma tridhiex il-persuna li hija diretta għaliha, u li għandha l-iskop jew l-effett li toffendi dik il-persuna jew tohloq ambjent ta' intimidazzjoni, ostili, offensiva jew disturbat. It-turment sesswali għandu jkun ittrattat bħala diskriminazzjoni bbażata fuq is-sess.

Artikolu 12b

1. Suġġett għall-Artikolu 15, uffiċjal li jixtieq jingagġa f'attività barranija, kemm jekk bil-hlas jew le, jew li jwettaq xi inkarigu barra ► **M128** l-Unjoni, ◀ għandu l-ewwel jikseb il-permess ta' l-Awtorità tal-Hatra. Il-permess għandu jkun irrifjutat jekk l-attività jew l-inkarigu in kwestjoni huwa tali li jfixxkel l-qadi fid-dmirijiet ta' l-uffiċjal, jew huwa inkompatibbli ma' l-interessi ta' l-istituzzjoni.

2. Uffiċjal jista' javża lill-Awtorità tal-Hatra b'kull bidla fl-attività jew inkarigu barrani permess, li tigri wara li l-uffiċjal talab għall-permess ta' l-Awtorità tal-Hatra taht il-paragrafu 1. Il-permess jista' jkun irtirat jekk l-attività jew l-inkarigu ma jibqax ihares il-kondizzjonijiet riferuti fl-aħhar sentenza tal-paragrafu 1.

▼ **B***Artikolu 13*

Jekk mart uffiċjal għandha mpieg bi qligh, l-uffiċjal għandu jinforma l-awtorità tal-hatra ta' l-istituzzjoni tiegħu. Jekk in-natura ta' l-impieg tirriżulta li hija inkompatibbli ma' dik ta' l-uffiċjal u jekk l-uffiċjal mhux kapaci jagħti garanzija li se jieqaf f'perjodu speċifikat, l-awtorità tal-hatra għandha, wara li tikkonsulta l-Kumitat Kongunt, tiddeċiedi jekk l-uffiċjal għandux ► **M112** ikompli fil-posizzjoni tiegħu, jew ikun ittrasferit għal posizzjoni ohra ◀.

▼ **M112***L-Artikolu 15*

1. Uffiċjal li bi ħsiebu jikkontesta għall-uffiċċju pubbliku għandu javża lill-Awtorità tal-Ħatra. L-Awtorità tal-Ħatra għandha tiddeċiedi, fuq bażi ta' l-interessi tas-servizz, jekk l-uffiċjal ikkonċernat:

- (a) għandux jintalab japplika għal vakanzi għal raġunijiet personali, jew
- (b) għandux jingħata vakanzi annwali, jew
- (ċ) jistax ikun awtorizzat li jaqdi dmirijiet fuq bażi *part-time*, jew
- (d) jistax ikompli jaqdi dmirijietu bħal qabel.

2. Uffiċjal elett jew mahtur għall-uffiċċju pubbliku għandu minnufih javża lill-Awtorità tal-Ħatra. L-Awtorità tal-Ħatra għandha, wara li tikkunsidra l-interessi tas-servizz, l-importanza ta' l-uffiċċju, id-dmirijiet marbutin miegħu, u r-remunerazzjoni u rrimborżar ta' l-ispejjeż li ntefqu biex jitwettqu dawk id-dmirijiet, tiegħu wahda mid-deċiżjonijiet riferuti fil-paragrafu 1. Jekk l-uffiċjal huwa mitlub jieh l-vakanzi għal raġunijiet personali, jew huwa awtorizzat jaqdi dmirijietu fuq bażi *part-time*, il-perjodu tat-tali vakanzi jew il-ħidma fuq bażi *part-time* għandhom jikkorrespondu mal-perjodu li fih l-uffiċjal iżomm l-uffiċċju.

▼ **M131***L-Artikolu 16*

Uffiċjal għandu, wara li jhalli s-servizz, jibqa' marbut mid-dmir li jgħib ruhu b'integrità u diskrezzjoni rigward l-aċċettazzjoni ta' ċerti ħatriet jew benefiċċji.

L-uffiċjali li biħsiebhom jingagġaw l-attività ta' okkupazzjoni, kemm jekk bi qligħ jew le, fi żmien sentejn wara li jtilqu mis-servizz għandhom jinfurmaw lill-istituzzjoni tagħhom b'dan billi jużaw formola speċifika. Jekk dik l-attività tkun marbuta max-xogħol imwettaq mill-uffiċjal matul l-aħħar tliet snin tas-servizz, u tista' twassal għall-kunflitt mal-interessi legittimi tal-istituzzjoni, l-awtorità tal-ħatra tista', wara li tikkunsidra l-interessi tas-servizz, jew ma thallihx jidhol għaliha, jew tagħti l-approvazzjoni tagħha, sugġetta għal kull kondizzjoni li tqis xierqa. L-awtorità tal-ħatra għandha, wara li tikkonsulta l-Kumitat Kongunt, tinnotifika d-deċiżjoni tagħha fi żmien 30 jum tax-xogħol minn meta tkun informata b'dan. Jekk it-tali notifika ma tkunx saret sal-aħħar ta' dak il-perjodu, jitqies li dan ifisser aċċettazzjoni impliċita.

L-awtorità tal-ħatra għandha, fil-prinċipju, tipprojbixxi lil dawk li kienu uffiċjali ta' livell għoli kif definiti fil-miżuri ta' implimentazzjoni, milli, matul it-12-il xahar wara li jtilqu mis-servizz, jiżvolġu attività ta' lobbying jew ta' difiża fil-konfront tal-persunal ta' dik li kienet l-istituzzjoni tagħhom, fisem il-kumpanija tagħhom, il-klijenti tagħhom jew l-impjegaturi tagħhom, dwar kwistjonijiet li minnhom kienu respon-sabbli matul l-aħħar tliet snin ta' servizz.

B'konformità mar-Regolament (KE) Nru 45/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill⁽¹⁾, kull istituzzjoni għandha tippubblika kull sena l-informazzjoni dwar l-implimentazzjoni tat-tielet paragrafu, inkluża lista tal-każijiet ezaminati.

⁽¹⁾ Regolament (KE) Nru 45/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-18 ta' Diċembru 2000 dwar il-protezzjoni ta' individwu fir-rigward tal-ipproċessar ta' data personali mill-istituzzjonijiet u l-korpi tal-Komunità u dwar il-moviment liberu ta' dak id-data (ĠU L 8, 12.1.2001, p. 1).

▼ **M112***L-Artikolu 17*

1. Uffiċjal għandu jżomm lura minn kull żvelar mhux awtorizzat ta' l-informazzjoni riċevuta waqt il-qadi ta' dmirijietu, sakemm dik l-informazzjoni mhux diġà magħmula pubblika jew hija aċċessibbli għall-pubbliku.
2. Uffiċjal għandu jkompli jkun marbut b'dan l-obbligu wara li jitlaq mis-servizz.

L-Artikolu 17a

1. Uffiċjal għandu d-dritt għal-libertà ta' l-espressjoni, b'rispett dovut għall-prinċipji tal-lealtà u l-imparzjalità.
2. Mingħajr preġudizzju għall-Artikoli 12 u 17, uffiċjal li bi hiebu jippubblika jew jagħmel biex jippubblika, kemm waħdu jew ma' oħrajn, kull kwestjoni li titratta x-xogħol ► **M128** tal-Unjoni, ◀ għandu javża lill-Awtorità tal-Hatra minn qabel.

Meta l-Awtorità tal-Hatra kapaċi turi li l-kwestjoni tista' serjament tippregudika l-interessi leġittimi ► **M128** tal-Unjoni, ◀ l-Awtorità tal-Hatra għandha tinforma lill-uffiċjal b'id-deċiżjoni tagħha bil-miktub fi żmien 30 jum utli mill-irċevuta ta' l-informazzjoni. Jekk it-tali deċiżjoni m'hix hiex notifikati waqt il-perjodu speċifikat, l-Awtorità tal-Hatra għandha titqies li m'għandhiex oġġezzjonijiet.

L-Artikolu 18▼ **M131**

1. Id-drittijiet kollha f'kull kitba jew xogħol iehor magħmul minn kull uffiċjal fil-qadi ta' dmirijietu għandhom ikunu l-proprjetà tal-Unjoni Ewropea jew, meta tali kitbiet jew xogħol ikunu jirrelataw mal-attivitàjiet tagħha jew, meta tali kitbiet jew xogħol ikunu jirrelataw mal-Komunità Ewropea tal-Enerġija Atomika, għandhom ikunu l-proprjetà tal-Komunità. L-Unjoni, jew fejn huwa applikabbli, il-Komunità Ewropea tal-Enerġija Atomika għandu jkollha d-dritt li takkwista d-drittijiet tal-awtur ta' tali xogħlijiet b'mod obbligatorju.

▼ **M112**

2. Kull invenzjoni li ssir minn uffiċjal matul jew f'konnessjonimal-qadi ta' dmirijietu għandu jkun il-proprjetà li ma tistax tkun iddubitata, ► **M128** tal-Unjoni ◀. L-istituzzjoni tista', taht l-ispejjeż tagħha u fisem ► **M128** l-Unjoni, ◀ tapplika għal u tikseb patent għalihom fil-pajjiżi kollha. Kull invenzjoni relatata max-xogħol ► **M128** tal-Unjoni ◀ magħmul minn uffiċjal matul is-sena ta' wara meta skada l-perjodu tad-dmir tiegħu, għandu, sakemm ipprova mod iehor, jitqies li sar matul jew f'konnessjoni mal-qadi ta' dmirijietu. Fejn l-invenzjonijiet huma s-suġġett ta' patent, l-isem ta' l-inventur jew ta' l-inventuri għandu jissewma'.
3. L-istituzzjoni tista', f'każijiet xierqa, tagħti bonus, li l-ammont tiegħu jkun stabbilit mill-istituzzjoni, lill-uffiċjal li huwa l-awtur ta' invenzjoni patentata.

▼ **M131***Artikolu 19*

Uffiċjal m'għandux, mingħajr il-permess tal-awtorità tal-hatra, jiżvela għall-ebda raġuni, fi proċeduri legali informazzjoni li jaf biha minhabba dmirijietu. Il-permess għandu jkun rifjutat biss fejn l-interessi tal-Unjoni hekk jehtieġu u t-tali rifjut ma jgħibx konsegwenzi kriminali sa fejn l-uffiċjal huwa kkonċernat. Uffiċjal għandu jibqa' marbut b'dan l-obbligu wara li jhalli s-servizz.

▼ **M131**

Id-dispożizzjonijiet tal-ewwel subparagrafu m'għandhomx japplikaw għal uffiċjal jew għal min kien uffiċjal li jagħti evidenza quddiem il-Qorti tal-Gustizzja tal-Unjoni Ewropea jew quddiem Bord tad-Dixxiplina ta' istituzzjoni fuq kwistjoni li tikkonċerna aġent jew wiehed li kien aġent tal-Unjoni Ewropea.

▼ **B***Artikolu 20*

Uffiċjal għandu jgħix jew fil-post fejn huwa mpjegat jew f'distanza mhux aktar il-bogħod milli huwa kompatibbli mal-qadi sew ta' dmirijietu. ► **M112** L-uffiċjal għandu javża lill-Awtorità tal-Hatra bl-indirizz tiegħu u għandu javżaha minnufih b'kull bidla fl-indirizz. ◀

Artikolu 21

Uffiċjal, ikun xi jkun il-grad tiegħu, għandu jassisti u jgħaddi pariri lis-superjuri tiegħu; huwa għandu jkun reponsabbli mill-qadi tad-dmirijiet assenjati lilu.

Uffiċjal responsabbli minn kwalunkwe ferġha tas-servizz għandu jkun responsabbli mas-superjuri tiegħu dwar l-awtorità mogħtija lilu u biex iwettaq l-istruzzjonijiet mogħtija minnu. Ir-responsabbiltà ta' dawh ta' tahtu bl-ebda mod ma tirrilaxxah mir-responsabbiltà tiegħu stess.

▼ **M112***L-Artikolu 21a*

1. Uffiċjal li jirċievi ordnijiet li jikkunsidra li huma irregolari jew x'aktarx se johlqu diffikultajiet serji għandu jinforma s-superjur ta' fuqu, li għandu, jekk l-informazzjoni tingħata bil-miktub, iwieġeb bil-miktub. Suġġett għall-paragrafu 2, jekk is-superjur ta' fuqu jikkonferma l-ordnijiet u l-uffiċjal jemmen li t-tali konferma ma tikkostitwix risposta raġonevoli għar-raġunijiet għat-thassib tiegħu, l-uffiċjal għandu jirreferi l-kwestjoni bil-miktub lill-awtorità tal-ġerarkija ta' fuqha eżatt. Jekk ta' l-aħħar jikkonferma l-ordnijiet bil-miktub, l-uffiċjal għandu jwettaqhom, sakemm ma jidhrux fiċ-ċar li huma illegali, jew jikkostitwixxu ksur fl-istandards rilevanti ta-sigurtà.

2. Jekk is-superjur ta' fuqu eżatt, jikkunsidra li l-ordnijiet għandhom ikun esegwiti minnufih, l-uffiċjal għandu jwettaqhom, sakemm ma jidhrux fiċ-ċar li huma illegali, jew jikkostitwixxu ksur fl-istandards rilevanti ta-sigurtà. Fuq it-talba ta' l-uffiċjal, is-superjur ta' fuqu eżatt għandu jkun obbligat li jagħti t-tali ordnijiet bil-miktub.

▼ **M131**

3. Uffiċjal li jinforma lis-superjuri tiegħu dwar ordnijiet li kkunsidra li kienu irregolari jew li x'aktarx iwasslu għal diffikultajiet serji ma għandu jsofri l-ebda preġudizzju f'dak ir-rigward.

▼ **B***Artikolu 22*

Uffiċjal jista' jkun mitlub li jagħmel tajjeb, kompletament jew parzjalment, għal kull ħsara soffruta ► **M128** mill-Unjoni ◀ minhabba riżultat ta' mġieba ħazina serja min naħa tiegħu fil-kors jew f'konnessjoni mal-qadi tad-dmirijietu.

Deċizzjoni raġunata għandha tingħata mill-awtorità tal-hatra skond il-proċedura mnizzla rigward kwistjonijiet dixxiplinari.

Il-Qorti tal-Gustizzja ► **M128** tal-Unjoni Ewropea ◀ għandu jkollha ġurisdizzjoni illimitata f'tilwim li jinqala' taht din id-dispożizzjoni.

▼ **M112***L-Artikolu 22a*

1. Kull uffiċjal li matul jew f'konnessjoni mal-qadi ta' dmirijietu, isir jaf b'xi fatti li jgħallqu supposizzjoni għall-eżistenza ta' attività possibbilment illegali, inklużi frodi jew korruzzjoni, li hija detrimentali għall-interessi ► **M128** tal-Unjoni, ◀ jew ta' kondott relatata mat-twettiq tad-dmirijiet professjonali li jistgħu jikkostitwixxu nuqqas serju biex iħarsu l-obbligi ta' l-uffiċjali ► **M128** tal-Unjoni ◀, għandhu mingħajr dewmien javża jew lis-superjur ta' fuqu eżatt jew id-Direttur Ġenerali tiegħu jew, jekk jahseb li tkun utli, lis-Segretarju Ġenerali, jew il-persuni fil-posizzjonijiet ekwivalenti, jew dirett lill-Uffiċċju Ewropew ta' Kontra l-Frodi (OLAF).

L-informazzjoni msemmija fl-ewwel subparagrafu għandha tingħata bil-miktub.

Dan il-paragrafu għandu wkoll japplika fil-każ ta' nuqqas serju li jithares obbligu simili min-naha ta' Membru ta' istituzzjoni jew kull persuna oħra fis-servizz ta' jew li jwettaq xogħol għall-istituzzjoni.

2. Kull uffiċjali li jirċievi l-informazzjoni riferuta fil-paragrafu 1 għandu mingħajr dewmien jittrasmetti lil OLAF, kull evidenza li jaf biha, li minnha l-eżistenza ta' l-irregolaritajiet riferuti fil-paragrafu 1 tista' tkun preżunta.

3. Uffiċjal m'għandux isofri minn xi effetti ta' preġudizzju min-naha ta' l-istituzzjoni, bħala riżultat talli kkomunika l-informazzjoni riferuta fil-paragrafi 1 u 2, sakemm aġixxa raġonevoli u bl-onestà.

4. Il-paragrafi 1 sa 3 m'għandhomx japplikaw għad-dokumenti, kuntratti, rapporti, noti jew informazzjoni f'liema forma tkun, mizmuma għall-iskopijiet ta', jew mahluqa jew żvelati, lill-uffiċjal waqt li għad-dejjin proċeduri f'każijiet legali, kemm jekk pendenti jew magħluqa.

Artikolu 22b

1. L-uffiċjal li jiżvela aktar, informazzjoni kif definit fl-Artikolu 22a lill-President tal-Kummissjoni jew lill-Qorti ta' l-Awdituri jew tal-Kunsill jew tal-Parlament Ewropew, jew lill-Ombudsman Ewropew, m'għandux isofri xi effetti ta' preġudizzju min-naha ta' l-istituzzjoni tiegħu, sakemm jitharsu ż-żewġ kondizzjonijiet li ġejjin:

- (a) l-uffiċjal onestament u bir-raġun jemmen li l-informazzjoni żvelata, u kull allegazzjoni li fiha, huma sostanzjalment vera; u
- (b) l-uffiċjal kien żvela l-istess informazzjoni qabel lil OLF jew lill-istituzzjoni tiegħu u ppermetta lil OLAF u lil dik l-istituzzjoni l-perjodu ta' żmien stabbilit mill-Uffiċċju jew l-istituzzjoni, minhabba l-komplexità tal-każ, biex tiegħu l-azzjoni xierqa. L-uffiċjal għandu mbagħad jkun informat b'dak il-perjodu ta' żmien matul 60 ġurnata.

▼ **M112**

2. Il-perjodu riferut fil-paragrafu 1 m'għandux japplika meta l-uffiċjal jista' juri li mhux raġonevoli wara li jkun kunsidrati ċ-ċirkostanzi tal-każ.

3. Il-paragrafi 1 u 2 m'għandhomx japplikaw għad-dokumenti, kuntratti, rapporti, noti jew informazzjoni f'liema forma tkun, miżmuma għall-iskopijiet ta', jew mahluqa jew żvelati, lill-uffiċjal waqt li għad-dejjin proċeduri f'każijiet legali, kemm jekk pendenti jew magħluqa.

▼ **M131***Artikolu 22c*

F'konformità mal-Artikoli 24 u 90, kull istituzzjoni għandha tistabbilixxi proċedura għall-ġestjoni tal-ilmenti magħmula minn uffiċjali rigward it-trattament li ngħataw b'segwitu jew b'konsegwenza tal-qadi tal-obbligi tagħhom skont l-Artikoli 22a jew 22b. L-istituzzjoni kkonċernata għandha tiggarrantixxi li tali lmenti jiġu ttrattati b'mod kunfidenzjali u, meta jkun iġġustifikat miċ-ċirkostanzi, qabel jiskadu t-termini stabbiliti fl-Artikolu 90.

L-awtorità tal-hatra ta' kull istituzzjoni għandha tistabbilixxi regoli interni dwar, fost affarijiet oħra:

- il-komunikazzjoni lill-uffiċjali msemija fl-Artikolu 22a(1) jew l-Artikolu 22b tal-informazzjoni dwar is-segwitu mogħti għar-rapportar tagħhom,
- il-harsien tal-interessi legittimi ta' dawk l-uffiċjali u tal-privatezza tagħhom, u
- il-proċedura għall-ġestjoni tal-ilmenti msemija fl-ewwel paragrafu ta' dan l-Artikolu.

▼ **B***Artikolu 23*

Il-privileġġi u l-immunitajiet li jgawdu l-uffiċjali jingħataw biss fl-interessi ► **M128** tal-Unjoni. ◀ Suġġetti ► **M15** għall-Protokoll dwar ◀ il-Privileġġi u l-Immunitajiet, l-uffiċjali m'għandhomx ikunu eżentati milli jwettqu l-obbligi privati tagħhom jew milli jħarsu l-liġijiet u r-regoli tal-pulizija fis-seħh.

Meta l-privileġġi u l-immunitajiet huma in kontestazzjoni, l-uffiċjal ikkonċernat għandu minnufih jinforma l-awtorità tal-hatra.

▼ **M128**

Il-laissez-passer previst fil-Protokoll dwar il-Privileġġi u l-Immunitajiet għandu jingħata lill-kapijiet ta' unità, lill-uffiċjali ta' grad AD12 sa AD16, lill-uffiċjali li qed iservu barra mit-territorju tal-Unjoni Ewropea u lill-uffiċjali l-oħra li għalihom dan huwa meħtieġ fl-interess tas-servizz.

▼ **B***Artikolu 24*

► **M15** ► **M128** L-Unjoni ◀ għandha tassisti kull uffiċjal ◀, partikolarment fi proċeduri kontra kull persuna li tagħmel theddid, atti jew kliem ta' insult jew defamatorji, jew kull attakk fuq persuna jew proprjeta' li għalihom huwa jew membru mill-familja tiegħu huwa suġġett minhabba l-posizzjoni jew id-dmirijiet tiegħu.

▼ B

► **M15** Huma għandhom jikkumpensaw *in solidum* ◀ l-uffiċjal għall-*hsara* li sofra fit-tali każijiet, sakemm l-uffiċjal ma kkawżax il-*hsara* intenzjonalment jew b'*negligenza* gravi u ma kienx kapaċi jikseb kumpens mill-persuna li kkważata.

l-Artikolu ► **M112** 24a ◀

▼ **M23**

Għandha tiffaċilita dak it-taħriġ u struzzjoni addizzjonali għall-uffiċjali kif inhu kompatibbli mal-*hidma* tajba tas-servizz u ma' l-interessi
► **M128** tal-Unjoni ◀ stess.

L-imsemmi taħriġ u struzzjoni għandu jkun ikkunsidrat għall-iskopijiet ta' promozzjoni fil-karriera tagħhom.

Artikolu ► **M112** 24b ◀

L-uffiċjali għandhom ikunu intitolati jeżerċitaw id-dritt ta' assoċjazzjoni; huma jistgħu partikolarment ikunu membri ta' *trade unions* jew assoċjazzjonijiet tal-persunal ta' l-uffiċjali Ewropej.

▼ B

Artikolu 25

▼ **M112**

L-uffiċjali jistgħu jibagħtu talbiet dwar kwestjonijiet koperti minn dawn ir-Regolamenti tal-Persunal lill-Awtorità tal-*Ħatra* ta' l-istituzzjoni tagħhom.

▼ B

Kull deċiżjoni relatata ma' individwu speċifiku li tittiehed taht dawn ir-Regolamenti tal-Persunal għandha tkun ikkomunikata minnufih bil-miktub lill-uffiċjal konċernat. Kull deċiżjoni li taffettwa *ħażin* uffiċjal għandha tagħti ir-raġunijiet li fuqhom tkun ibbażata.

▼ **M112**

Deċiżjonijiet speċifiċi rigward il-*ħatra*, l-istabbiliment, il-promozzjoni, it-trasferiment, id-determinazzjoni ta' l-istat amministrattiv, u t-tmiem tas-servizz ta' uffiċjal, għandhom ikunu ppubblikati fl-istituzzjoni ta' l-uffiċjal. Il-pubblikazzjoni għandha tkun aċċessibbli għall-persunal kollu għal perjodu xieraq ta' *żmien*.

▼ B

Artikolu 26

Il-fajl personali ta' uffiċjal għandu jkun fih:

(a) id-dokumenti kollha dwar l-istat amministrattiv tiegħu u r-rapporti kollha relatati ma' l-*abilita*, l-*effiċjenza* u l-*kondotta* tiegħu;

(b) kull kumment mill-uffiċjal dwar it-tali dokumenti.

Id-dokumenti għandhom ikunu registrati, numerati u merfugħa f'*serje*; id-dokumenti msemmija fis-subparagrafu (a) ma jistgħux jintużaw jew ikunu kkwotati mill-istituzzjoni kontra uffiċjal sakemm ma kienux kkomunikati lilu qabel ma kienu iffajljati.

▼B

Il-komunikazzjoni ta' kull dokument lil uffiċjal għandha tkun evidenzjata billi jiffirma għaliha jew, fin-nuqqas ta' dan, għandha tkun effettwata b'ittra ►**M112** lejn l-aħhar indirizz ikkomunikat mill-uffiċjal ◄ registrata.

▼M112

Il-*file* ta' l-uffiċjali m'għandu jkollu l-ebda riferenza għall-attivitajiet u l-opinjoni politiki, tat-*trade union*, folisofi jew reliġjużi tiegħu, jew għall-origini razzjali jew etniċi x-xejra seswali tiegħu.

Il-paragrafu ta' qabel iżda m'għandux jipprojbixxi d-dhul fil-*file* ta' l-atti u d-dokumenti amministrattivi, li jaf bihom l-uffiċjal, li huma meħtieġa għall-applikazzjoni ta' dawn ir-Regolamenti tal-Persunal.

▼B

Għandu jkun hemm fajl personali wiehed biss għal kull uffiċjal.

Uffiċjal għandu jkollu d-dritt, anke wara li jhalli s-servizz, li jiffamiljarizza ruhu mad-dokumenti kollha fil-fajl tiegħu ►**M112** u jagħmel kopji tagħhom ◄.

Il-fajl personali għandu jkun kunfidenzali u jista' jkun ikkonsultat biss fl-uffiċċji ta' l-amministrazzjoni ►**M112** jew fuq medja elettronika żgħira ◄. Madankollu, dan ikun miqgħut lill-Qorti tal-Gustizzja ►**M128** tal-Unjoni Ewropea ◄ jekk titressaq ►**M112** — ◄ kawza li tirrigwarda lill-uffiċjal.

▼M112*L-Artikolu 26a*

L-uffiċjali għandhom id-dritt li jagħmlu ruhhom familjari mal-*files* medikali tagħhom, skond l-arrangamenti li għandhom jitnizzlu ►**M131** mill-awtoritajiet tal-hatra tal-istituzzjonijiet. ◄

▼B

TITOLU III

KARRIERA TA' L-UFFIĊJALI

KAPITOLU 1

Reklutaġġ**▼M131***Artikolu 27*

Ir-reklutaġġ għandu jkollu l-mira li jiżgura li l-istituzzjoni jkollha s-servizzi ta' uffiċjali tal-oghla livell ta' kapaċità, effiċjenza u integrità, magħżula mill-aktar bazi ġeografika wiesgħa possibbli minn fost iċ-ċittadini tal-Istati Membri tal-Unjoni. L-ebda pożizzjoni ma tkun riservata għal ċittadini ta' xi Stat Membru speċifiku.

Il-prinċipju tal-ugwaljanza taċ-ċittadini tal-Unjoni għandu jippermetti li kull istituzzjoni tadotta miżuri xierqa wara li jkun osservat li jkun jeżisti zbilanċ deġġiem u sinifikanti bejn iċ-ċittadinanzi fost l-uffiċjali li ma jkunx gustifikat minn kriterji oġġettivi. Dawk il-miżuri xierqa jridu jkunu gustifikati u qatt ma għandhom jirriżultaw fi kriterji ta' reklutaġġ għajr dawk imsejsa fuq il-mertu. Qabel ma jiġu adottati dawn il-miżuri xierqa, l-awtoritajiet tal-hatra tal-istituzzjoni kkonċernata għandhom jadottaw dispożizzjonijiet ġenerali għad-dhul fis-seħh ta' dan il-paragrafu skont l-Artikolu 110.

▼ M131

Wara perjodu ta' tliet snin li jibda mill-1 ta' Jannar 2014, il-Kummissjoni għandha tirrapporta lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill dwar l-implimentazzjoni tat-tieni paragrafu.

Sabiex ikun faċilitat ir-reklutaġġ fuq l-aktar bażi ġeografika wiesgħa possibbli, l-istituzzjonijiet għandhom jagħmlu hilitom biex isostnu l-edukazzjoni multilingwi u multikulturali għat-tfal tal-persunal tagħhom.

▼ B*Artikolu 28*

Uffiċjal jista' jkun appuntat biss bil-kondizzjoni li:

- (a) huwa ċittadin ta' wiehed mill-Istati Membri ► **M128** tal-Unjoni, ◀ sakemm eċċezzjoni ma tkunx awtorizzata mill-awtorità tal-ħatra, u jgawdi mid-drittijiet kollha tiegħu bħala ċittadin;
- (b) huwa jkun wettaq kull obbligu mpost fuqu mill-liġijiet dwar is-servizz militari;
- (c) huwa jipproduċi r-riferenzi ta' karattru xierqa li juru li huwa tajjeb biex iwettaq id-dmirijiet tiegħu;
- (d) huwa, suġġett għall-Artikolu 29(2), għadda minn kompetizzjoni bbażata fuq jew kwalifiki jew eżamijiet, jew kemm kwalifiki kif ukoll eżamijiet, kif provdut fl-Anness III;
- (e) huwa fil-forma fiżika xierqa biex iwettaq id-dmirijiet tiegħu; u
- (f) huwa jipproduċi evidenza ta' għarfien komplut ta' waħda mill-lingwi ► **M128** tal-Unjoni ◀ u ta' għarfien sodisfaċenti ta' lingwa oħra ► **M128** tal-Unjoni ◀ sal-punt mehtieg biex iwettaq id-dmirijiet tiegħu.

▼ M112*L-Artikolu 29***▼ M131**

1. Qabel ma timtela pożizzjoni battala f'istituzzjoni, l-awtorità tal-ħatra għandha l-ewwel tikkunsidra:

- (a) jekk il-pożizzjoni tistax timtela:
 - (i) bi trasferiment, jew
 - (ii) b'ħatra skont l-Artikolu 45a, jew
 - (iii) bi promozzjoni
 fi hdan l-istituzzjoni
- (b) jekk ġewx irċevuti talbiet għat-trasferiment tiegħu minn uffiċjali tal-istess grad f'istituzzjonijiet oħrajn, u/jew,
- (c) jekk kienx possibbli li l-pożizzjoni battala timtela permezz tal-possibbiltajiet imsemmija fil-punti (a) u (b), jekk għandhomx jitqiesu listi ta' kandidati idonei skont it-tifsira tal-Artikolu 30, fejn ikun xieraq, filwaqt li jitqiesu d-dispożizzjonijiet rilevanti rigward kandidati adatti fl-Anness III u/jew
- (d) jekk għandhiex issir kompetizzjoni interna fl-istituzzjoni, li għandha tkun miftuħa biss għal uffiċjali u personal temporanju kif definit fl-Artikolu 2 tal-Kondizzjonijiet tal-Impjieg ta' Aġenti Oħra tal-Unjoni Ewropea.

▼ **M131**

jew jimxu mal-proċedura tal-kompetizzjonijiet, fuq il-bażi ta' kwalifiki jew ta' eżamijiet, jekk ta' kwalifiki u ta' eżamijiet. L-Anness III jippreżenta l-proċedura tal-kompetizzjoni.

Il-proċedura tista' l-istess tkun segwita għall-iskop biex tkun kostitwita riserva għall-reklutaġġ futur.

Filwaqt li jinżamm il-prinċipju li l-maġġoranza l-kbira tal-uffiċjali għandhom jiġu rreklutati abbażi ta' kompetizzjonijiet miftuħa, l-awtorità tal-hatra tista' tiddeċiedi li, b'deroga mill-punt (d) u f'każijiet eċċezzjonali biss, torganizza kompetizzjoni interna għall-istituzzjoni li tkun miftuħa wkoll għall-persunal kuntrattwali kif definit fl-Artikoli 3a u 3b tal-Kondizzjonijiet tal-Impjeg ta' Agenti Ohra tal-Unjoni Ewropea.¹ Dik il-kategorija tal-aħhar ta' persunal għandha tkun suġġetta għal restrizzjonijiet fir-rigward ta' dik il-possibbiltà kif stabbilit fl-Artikolu 82(7), tal-Kondizzjonijiet tal-Impjeg ta' Agenti Ohra tal-Unjoni Ewropea u fir-rigward ta' xogħlijiet speċifiċi li kien intitolat li jagħmel bħala persunal kuntrattwali.

▼ **M112**

2. Proċedura ohra barra l-proċedura tal-kompetizzjoni tista' tkun adottata mill-Awtorità tal-Hatra għar-reklutaġġ ta' l-uffiċjali għolja (Diretturi Generali jew ekwivalenti fil-grad AD 16 jew AD 15, u Diretturi jew ekwivalenti fil-grad AD 15 jew AD 14) u, f'każijiet ta' eċċezzjoni, ukoll għar-reklutaġġ għal posizzjonijiet li jehtieġu kwalifiki speċjali.

3. L-istituzzjonijiet jistgħu jorganizzaw kompetizzjonijiet interni għal kull grupp tal-funzjoni fuq il-bażi tal-kwalifiki u l-eżamijiet għall-istituzzjonijiet ikkonċernati, li għandhom ikunu fil-livell tal-grad AST jew oghla, u fl-livell tal-grad AD 9 jew oghla.

Dawn il-kompetizzjonijiet ikunu miftuħin biss għall-membri tal-persunal temporanju ta' dik l-istituzzjoni ingaġġati skond l-Artikolu 2(ċ) tal-Kondizzjonijiet ta' l-Impjeg ta' Haddiema ohra ► **M128** tal-Unjoni Ewropea. ◀ L-istituzzjonijiet għandhom jehtieġu bħala kwalifiki minimi għal dawn il-kompetizzjonijiet mill-anqas għaxar snin ta' servizz bħala haddiem temporanju, li jkunu rreklutati bħala haddiema temporanji fuq il-bażi ta' proċedura ta' l-ghazla, li tiżgura l-applikazzjoni ta' l-istess *standards* bhal dawk għall-ghazla ta' l-uffiċjali b'konformità ma' l-Artikolu 12(4) tal-Kondizzjonijiet ta' l-Impjeg ta' haddiema ohra. B'deroga mill-paragrafu (1)(a) ta' dan l-Artikolu, l-Awtorità tal-Hatra ta' l-istituzzjoni li ngaġġat il-haddiem temporanju għandha, qabel timla l-posizzjoni battala f'dik l-istituzzjoni, tikkunsidra t-trasferimenti ta' l-uffiċjali ġewwa dik l-istituzzjoni paralleli mal-kandidati li m'għadx minn dawn il-kompetizzjonijiet interni.

4. Darba kull hames snin il-Parlament Ewropew għandu jorganizza kompetizzjoni interna fuq il-bażi tal-kwalifiki u l-eżamijiet għal kull grupp tal-funzjoni, li jkunu ta' livell tal-grad AST 6 jew oghla, u l-livell tal-grad AD 9 jew oghla, skond il-kondizzjonijiet ippreżentati fit-tieni subparagrafu tal-paragrafu 3.

▼ **M131***Artikolu 30*

Għal kull kompetizzjoni, għandu jinhatar kumitat ta' selezzjoni mill-awtorità tal-hatra. Dan il-kumitat għandu jhejji lista ta' kandidati idonei.

L-awtorità tal-hatra għandha tiddeċiedi liema minn dawn il-kandidati għandha tahtar għall-pożizzjonijiet battala.

Dawn il-kandidati għandu jkollhom aċċess għal informazzjoni adegwata dwar il-pożizzjonijiet battala xierqa ppubblikata mill-istituzzjonijiet u mill-aġenziji.

▼ **M112***L-Artikolu 31*

1. Il-kandidati magħżula għandhom jinhatru għall-grad tal-grupp tal-funzjoni, ipprezentat fl-avviż tal-kompetizzjoni li għaddew minnha.

2. ► **M131** Bla ħsara għall-Artikolu 29(2), l-uffiċjali għandhom ikunu rreklutati biss fil-grad SC 1 sa SC 2, AST 1 sa AST 4 jew AD 5 sa AD 8. ◀ Il-grad ta' l-avviż tal-kompetizzjoni għandu jkun stabbilit mill-istituzzjoni skond il-kriterji li ġejjin:

(a) l-iskop tar-reklutaġġ ta' l-uffiċjali sa l-ogħla *standard* kif definit fl-Artikolu 27;

(b) il-kwalità ta' l-esperjenza professjonali mehtieġa.

Biex ikunu indirizzati l-bżonnijiet speċifiċi ta' l-istituzzjonijiet, il-kondizzjonijiet tas-suq tax-xogħol li jeżistu ► **M128** fl-Unjoni ◀ jistgħu jkunu kkunsidrati wkoll meta jkunu rreklutati l-uffiċjali.

3. Minkejja l-paragrafu (2), l-istituzzjoni tista', fejn ikun il-każ, tawtorizza l-organizzar ta' kompetizzjoni fil-grad AD9, AD 10, AD 11 jew, fuq bażi ta' eċċezzjoni, fil-grad AD 12. In-numru totali tal-kandidati mahtura għall-posizzjonijiet battala ta' dawn il-gradji m'għandhomx jaqbuż l-20 % tan-numru totali tal-hatriet tal-grupp tal-funzjoni AD magħmula għal kull sena, skond it-tieni paragrafu ta' l-Artikolu 30.

▼ **B***Artikolu 32*

Uffiċjal jista' jkun rreklutat fl-ewwel skala tal-grad tiegħu.

▼ **M112**

L-Awtorità tal-Hatra tista' tippermetti senjorità addizzjonali sa massimu ta' 24 xahar, biex tikkunsidra l-esperjenza professjonali tiegħu. Id-disposizzjonijiet ġenerali ta' l-implimentazzjoni għandhom ikunu adottati biex idahhlu fis-seħh dan l-Artikolu.

▼ **M85**

Membri tal-persunal temporanju ggradat skond il-kriterji li bih ikunu ggradati adottati ► **M131** mill-awtorità tal-hatra ta' kull istituzzjoni ◀ għandhom iżommu s-senjorita' fl-iskala akkwistata f'dik il-kapaċità jekk ikunu mahtura uffiċjali fl-istess grad immedjatement wara l-perjodu tas-servizz temporanju.

▼ **B***Artikolu 33*

Qabel il-hatra, kandidat li jirnexxi għandu jkun eżaminat medikament minn wiehed mill-uffiċjali mediċi ta' l-istituzzjoni sabiex l-istituzzjoni tista' tkun sodisfatta li jaqdi l-htigiet ta' l-Artikolu 28(e).

▼ **M39**

Fejn opinjoni medika negattiva tingħata bħala riżultat ta' l-eżami mediku pprovdut fl-ewwel paragrafu, il-kandidat jista', fi żmien 20 ġurnata minn meta jkun innotifikat b'din l-opinjoni mill-istituzzjoni, jitlob li l-każ tiegħu tintbagħat għall-opinjoni ta' kumitat mediku kompost minn tlett tobbja magħżula mill-awtorità tal-hatra minn fost l-uffiċjali mediċi ta' l-istituzzjoni. L-uffiċjal mediku responsabbli mill-ewwel opinjoni negattiva għandu jinstema' mill-kumitat mediku. Il-kandidat jista' jirreferi l-opinjoni ta' tabib ta' l-għażla tiegħu lill-kumitat mediku. Fejn l-opinjoni tal-kumitat mediku tikkonferma l-konklużjonijiet ta' l-eżami mediku pprovdut fl-ewwel paragrafu, il-kandidat għandu jhallas 50 % tal-miżati u ta' l-ispejjeż konnessi.

▼ **M131***Artikolu 34*

1. L-uffiċjali għandhom iservu perjodu ta' prova ta' disa' xhur qabel ma jistgħu jkunu stabbiliti. Id-deċiżjoni li uffiċjal jiġi stabbilit għandha tittiehed fuq il-bażi tar-rapport imsemmi fil-paragrafu 3 kif ukoll fuq il-bażi tal-elementi disponibbli għall-awtorità tal-hatra relatati mal-imġiba tal-impjegat fuq prova fir-rigward tat-*Titolu II*.

Meta, matul il-perjodu ta' prova tiegħu, uffiċjal ma jkunx jista' jaqdi dmirijietu, minhabba mard, leave tal-maternità skont l-*Artikolu 58* jew inċident, għal tul ta' żmien kontinwu ta' minn tal-anqas xahar, l-awtorità tal-hatra tista' ttawwal il-perjodu ta' prova b'tul ta' żmien ekwivalenti. It-tul totali tal-perjodu ta' prova fl-ebda ċirkostanza ma għandu jaqbeż 15-il xahar.

2. Jista' jsir f'kull mument rapport fuq il-persuna bi prova qabel jintemm iż-żmien ta' prova jekk ix-xogħol tiegħu jkun qed jidher ċar li hu inadegwat.

Dak ir-rapport għandu jiġi kkomunikat lill-persuna kkonċernata, li jkollha d-dritt tressaq il-kummenti tagħha bil-miktub fi tmint ijiem tax-xogħol. Ir-rapport u l-kummenti għandhom jiġu trażmessi immedjatement mis-superjur immedjat tal-persuna taht prova lill-awtorità tal-hatra, li għandha, fi tliet ġimgħat, tikseb l-opinjoni tal-Kumitat tar-Rapporti Kongunt dwar l-azzjoni li għandha tittiehed. L-awtorità tal-hatra tista' tiddeċiedi li tkeċċi lil impjegat taht prova qabel ma jintemm il-perjodu ta' prova, u tagħtih avviż ta' xahar, jew li tibghat lill-uffiċjal f'dipartiment ieħor għaž-żmien li jkun fadallu tal-perjodu ta' prova.

3. Mhux inqas minn xahar qabel l-iskadenza taż-żmien ta' prova, għandu jithejja rapport dwar il-kapaċità tal-impjegat li jaqdi d-dmirijiet li jappartjenu għall-pożizzjoni tiegħu kif ukoll dwar l-effiċjenza u l-imġiba tiegħu fis-servizz. Dak ir-rapport għandu jkun ikkomunikat lill-persuna taht prova, li għandha jkollha d-dritt li tressaq il-kummenti tagħha bil-miktub fi tmint ijiem tax-xogħol.

Jekk jirrakkomanda tkeċċija jew, f'ċirkostanzi ta' eċċezzjoni, estensjoni tal-perjodu ta' prova skont il-paragrafu 1, ir-rapport u l-kummenti għandhom ikunu trażmessi minnufih mis-supervizur dirett tal-persuna taht prova lill-awtorità tal-hatra, li għandha, matul tliet ġimgħat, tikkonsulta l-Kumitat Kongunt tar-Rapporti dwar l-azzjoni li għandha tittiehed.

Persuna bi prova li x-xogħol jew l-imġiba tagħha ma jirrizultawx li jkunu adegwati biex issir tal-post għandha titkeċċa.

4. Hlief fejn huwa f'pożizzjoni immedjata li jibda impjieg xi mkien ieħor, l-impjegat taht prova li tkeċċa għandu jirċievi kumpens daqs tliet xhur paga bażika jekk huwa għamel aktar minn sena servizz, xahrejn paga bażika jekk għamel mill-anqas sitt xhur servizz u xahar paga bażika jekk għamel anqas minn sitt xhur servizz.

5. Il-paragrafi 2, 3, u 4 m'għandhomx japplikaw għall-uffiċjali li jirriżenjaw qabel it-tmien tal-perjodu ta' prova tagħhom.

▼ B

KAPITOLU 2

Stat amministrattiv*Artikolu 35*

L-uffiċjali għandhom ikunu assenjati wiehed mill-istati amministrattivi li ġejjin:

- (a) mpieg attiv;
- (b) sekondar;
- (c) *leave*fuq raġunijiet personali;
- (d) stat mhux attiv;
- (e) *leave*għal servizz militari;

▼ M112

- (f) vakanzi parentali jew vakanzi tal-familja;

▼ M131

- (g) Leave fl-interessi tas-servizz.

▼ B

Taqsi ma 1

MPIEG ATTIV*Artikolu 36*

Uffiċjal f'impieg attiv huwa wiehed li jwettaq id-dmirijiet tiegħu marbutin mal-post li għalih kien mahtur jew assenjat temporanjament taht il-kondizzjonijiet fit-Titolu IV.

Taqsi ma 2

SEKONDAR*Artikolu 37***▼ M23**

Uffiċjal sekondar ► **M56** huwa uffiċjal stabbilit ◄ li, bid-deċizjoni ta' l-awtorità tal-ħatra:

- (a) kien idderiġit fl-interessi tas-servizz:
 - biex iservi temporanjament f'post barra l-istituzzjoni tiegħu; jew

▼ M112

- li temporanjament tassisti persuna li żżomm uffiċċju pprovdut fit-Trattati jew il-President elett ta' wahda mill-istituzzjonijiet jew organi ► **M128** tal-Unjoni, ◄ jew wiehed mill-gruppi politiċi fil-Parlament Ewroew jew il-Kumitat tar-Regjun, jew grupp fil-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew;

▼ **M85**

- biex iservi temporanjament f'post li huwa nkluz fil-lista ta' postijiet iffinanzjati mill-appropriazzjonijiet tar-riċerka u investiment u li l-awtoritajiet tal-*budgjet* klassifikaw bħala temporanji.

▼ **M56**

- (b) kien fuq talba tiegħu stess:

- tqieghed għad-disposizzjoni ta' iehor mill-istituzzjonijiet ► **M128** tal-Unjoni Ewropea; ◀ jew
- tiegħed għad-disposizzjoni ta' organizzazzjoni devota biex tkabbar l-interessi ► **M128** tal-Unjoni ◀ u nkluz fuq lista li għandha tithejja fuq ftehim bejn ► **M131** mill-awtoritajiet tal-hatra tal-istituzzjonijiet ◀ ► **M128** tal-Unjoni ◀ wara li jkun ikkonsultat il-Kumitat tar-Regolamenti tal-Persunal.

▼ **B**

Uffiċjal sekondar għandu jkompli jgawdi mid-drittijiet kollha tiegħu taht il-kondizzjonijiet li jinsabu fl-Artikoli 38 u 39 u għandu jibqa' sugġett għall-obbligi kollha tiegħu bħala uffiċjal ta' l-istituzzjoni ewlenija. ► **M23** Sugġetti għad-disposizzjonijiet tat-tielet paragrafu ta' l-Artikolu 77 dwar il-pensjoni, madankollu, id-disposizzjonijiet li japplikaw għall-uffiċjal matul is-sekondar imsemmi fit-tieni inċiż ta' (a) fl-ewwel paragrafu għandhom ikunu daww applikabbli għal uffiċjal ta' l-istess grad bħal dak assenjat lil fil-post li għalih huwa sekondar. ◀

▼ **M112**

Kull uffiċjal f'impieg attiv jew fuq vakanzi fuq raġunijiet personali jista' japplika għal, ikun offrut, sekondar fl-interessi tas-servizz. Hekk kif l-uffiċjal jintgħażel, il-vakanzi fuq bażi personali għandhom jintemmu.

▼ **B***Artikolu 38*

Sekondar fl-interessi tas-servizz għandha tkun regolata mir-regoli li ġejjin:

- (a) id-deċizjoni fuq is-sekondar għandha tittiehed mill-awtorità tal-hatra wara li jinstema' l-uffiċjal ikkonċernat;
- (b) it-tul ta' żmien tas-sekondar għandu jkun stabbilit mill-awtorità tal-hatra;
- (ċ) fl-aħhar ta' kull sitt xhur, l-uffiċjal ikkonċernat jista' jitlob li dan is-sekondar jintemm;

▼ **M23**

- (d) uffiċjal sekondar skond l-ewwel inċiż ta' l-Artikolu 37(a) huwa ntitolat għal pagament differenzali fejn ir-remunerazzjoni totali li jgħorr il-post li għalih huwa sekondar hija anqas minn dik li jgħorr il-grad tiegħu u l-iskala fl-istituzzjoni ewlenija; huwa għandu l-istess ikun intitolat għal rifużjoni ta' l-ispejjeż addizzjonali kollha marbutin mas-sekondar tiegħu;
- (e) uffiċjal sekondar skond l-ewwel inċiż ta' l-Artikolu 37(a) għandu jkompli jhallas il-kontribuzzjonijiet tal-pensjoni bbażati fuq il-paga ta' mpieg attiv li jgħorr il-grad tiegħu u l-iskala ta' l-istituzzjoni ewlenija tiegħu;

▼ **B**

- (f) uffiċjal sekondar għandu jżomm postu, id-dritt tiegħu għall-avvanzament għal skala oghla u l-eligibilità tiegħu għal promozzjoni;
- (g) meta s-sekondar tiegħu tispicċa uffiċjal għandu minnufih jerga' jmur lura fil-post li qabel kien okkupat minnu.

Artikolu 39

Sekondar fuq talba ta' l-uffiċjal innifsu għandha tkun regolata mir-regoli li ġejjin:

- (a) id-deċiżjoni fuq is-sekondar għandha tittiehed mill-awtorità tal-hatra li għandha tistabbilixxi t-tul taż-żmien tagħha;
- (b) fi żmien sitt xhur minn meta jibda d-dmirijiet il-ġodda tiegħu uffiċjal jista' jitlob li s-sekondar tiegħu jieqaf; huwa mbagħad għandu jerga' jitqieghed minnufih fil-post li kien jokkupa qabel;
- (c) fl-aħhar ta' dan il-perjodu ta' sitt xhur, persuna oħra tista' tinhatar għall-post tiegħu;

▼ **M23**

- (d) matul il-perjodu tas-sekondar, kontribuzzjonijiet tal-pensjoni u kull dritt tal-pensjoni għandhom jinħadmu b'riferenza għall-paga għal impieġ attiv imwettaq mill-grad tiegħu u l-iskala fl-istituzzjoni ewlenija. ► **M56** Madankollu, uffiċjal sekondar taht it-tieni inċiż ta' l-Artikolu 37(1)(b) li jakkwista drittijiet tal-pensjoni fil-korp li miegħu huwa sekondar ma jibqax magħqud ma' l-iskem tal-pensjoni fl-istituzzjoni oriġinali tiegħu sakemm idum dan is-sekondar.

Uffiċjal li jsir invalidu matul is-sekondar fis-sens ta' l-Artikolu 37(1)(b), it-tieni inċiż, u d-dipendenti ta' uffiċjal li jmut matul l-istess perjodu, għandhom ikunu ntitolati taht dawn ir-Regolamenti tal-Persunal ► **M112** il-benefiċċju ta' l-invalidità jew il-pensjoni ta' l-ghajxien ◀ għal min jibqa' haġ imnaqqas b'kull ammonti mħallsa lilhom fuq l-istess bażi u għall-istess perjodu mill-korp li miegħu l-uffiċjal kien sekondar.

Din id-dispożizzjoni m'għandhiex tirriżulta fl-uffiċjal jew id-dipendenti tiegħu jkunu ntitolati għal pensjoni totali oghla mill-ammont massimu li kien jirċievi skond dawn ir-Regolamenti tal-Persunal. ◀

▼ **M112**

- (e) matul il-perjodu tas-sekondar, l-uffiċjal għandu jżomm id-dritt tiegħu biex javanza għal skala oghla.

▼ **M23**

- **M112** (f) ◀ meta s-sekondar tiegħu jintemm uffiċjal għandu jerga' jitqieghed fl-ewwel post li jikkorrespondi mal-grad tiegħu li jsir battal ► **M112** fil-kategorija jew is-servizz tiegħu ◀ sakemm huwa jissodisfa l-htigiet għal dak il-post. Jekk ma jaċċettax il-post offrut lilu huwa għandu jżomm id-dritt tiegħu biex jerga' jitqieghed meta jasal il-post battal li jmiss li jikkorrespondi mal-grad tiegħu ► **M112** fil-kategorija jew is-servizz tiegħu ◀, sugġett għall-istess kondizzjoni; jekk ma jċettax it-tieni darba, jista' jkun mehtieg jirriżenja wara li l-Kumitat Kongunt ikun ikkonsultat. Sakemm jerga' jitqieghed fil-post effettivament huwa jkompli jkun sekondar iżda bla hlas.

▼ B

Taqsim 3

LEAVEFUQ RAĠUNIJET PERSONALI*Artikolu 40*

1. Uffiċjal ► **M56** stabbilit ◀ jista', f'ċirkostanzi eċċezzjonali u fuq talba tiegħu stess, jingħata *leave* għal raġunijiet personali bla hlas.

▼ M131

1a. L-Artikoli 12b għandu japplika matul il-perjodu tal-leave għal raġunijiet personali. Il-permess skont l-Artikolu 12b ma jistax jingħata lil uffiċjal għall-iskop li jiżvolgħu attività professjonali, sew jekk bi hlas jew mingħajr hlas, li tinvolvi lobbying jew difiża b'rabta mal-istituzzjoni tiegħu u li tista' twassal biex ikun hemm jew jista' jkun hemm kunflitt mal-interessi legittimi tal-istituzzjoni.

▼ M112

2. Mingħajr preġudizzju għad-disposizzjonijiet ta' l-Artikolu 15, it-tul tat-tali vakanzi m'għandux jaqbeż sena. Il-vakanzi jistgħu jkunu estiżi għal aktar perjodi.

L-estensjonijiet jistgħu jkunu għall-perjodi li ma jaqbzux sena. It-tul totali tal-vakanzi fuq raġunijiet personali ma jistax jaqbeż ► **M131** it-12-il sena ◀ matul il-karriera kollha ta' l-uffiċjal.

Jekk, madankollu, uffiċjal japplika għat-tali vakanzi sabiex ikun jista':

- (i) jtellja' tifel ikkunsidrat bħala dipendenti ta' l-uffiċjal fis-sens ta' l-Artikolu 2(2) ta' l-Anness VII u li jbati minn nuqqas mentali jew fiżiku serju, rikonoxxut minn uffiċjal mediku u li jehtieg attenzjoni jew superviżjoni kostanti; jew

▼ M131

- (ii) biex isegwi lill-konjuġi tiegħu, u dan tal-aħħar ukoll ikun uffiċjal jew haddiem iehor tal-Unjoni mehtieg matul il-qadi ta' dmirijietu biex jistabbilixxu r-residenza abitwali tiegħu f'tali distanza mill-post tal-impjeg mal-uffiċjal applikant li l-istabbiliment tad-dar konjugali f'tali post li kieku tohloq inkonvenjenza lill-uffiċjal applikant fil-qadi ta' dmirijietu, jew;

- (iii) biex jassisti lil konjuġi, lill-qraba fil-linja axxendenti, lill-qraba fil-linja dixxendenti, lill-ahwa fil-każ ta' mard serju jew dizabilità ċċertifikati minn tabib.

▼ M112

il-vakanzi jisgħu jkunu estiżi mingħajr limiti, sakemm, fil-hin ta' kull estensjoni, il-kondizzjonijiet li jiggarrantixxu l-ghoti tal-vakanzi jkomplu jitharsu.

▼ B

3. Matul il-*leave*, uffiċjal ma jkunx intitolat għal avvanzament għal skala oghla jew promozzjoni fil-grad; is-shubija tiegħu fl-iskema tas-sigurtà soċjali pprovduta fl-Artikoli 72 u 73 u kopertura kontra r-riskji taht l-iskema għandhom ikunu sospiżi.

▼ **M39**

► **M112** Izda, uffiċjal li mhux ingaġġat f'attività bi qligħ jista', mhux aktar tard minn xahar wara dak li fih jibdew l-vakanzi fuq raġunijiet persnali, japplika biex ikompli jkun kopert skond dawk l-artikoli, sakemm iħallas nofs l-ispejjeż tal-kontribuzzjonijiet mehtieġa biex ikopru r-riskji riferuti fl-Artikoli 72(1) u 73(1) għall-ewwel sena tal-vakanzi fuq raġunijiet personali u l-ispiza shiha matul il-bqija tat-tali vakanzi. Kopertura skond l-Artikolu 73 għandha tkun disponibbli biss jekk il-kopertura nkisbet skond l-Artikolu 72. Il-kontribuzzjonijiet għandhom jinħadmu b'riferenza għall-aħħar paga bażika ta' l-uffiċjal. ◀ Aktar minn hekk, l-uffiċjal li juri li ma jistax jakkwista drittijiet tal-pensjoni minn skema oħra tal-pensjoni jista' japplika biex ikompli jakkwista aktar drittijiet tal-pensjoni għal massimu ta' sena, sakemm iħallas l-ispiza tal-kontribuzzjoni daq tlett darbiet ir-rata mnizzla ► **M56** fl-Artikolu 83(2); il-kontribuzzjonijiet għandhom jinħadmu b'riferenza għall-paga bażika tal-grad u l-iskala ta' l-uffiċjal ◀.

▼ **B**

4. *leave*fuq bazi personali għandhom ikunu regolati bir-regoli li ġejjin:

- (a) jingħataw fuq it-talba ta' l-uffiċjal ikkonċernat mill-awtorità tal-hatra;
- (b) l-applikazzjoni għall-estensjoni għandha ssir xahrejn qabel il-*leave*-jispiċċaw;
- (ċ) persuna oħra tista' tinħatar għall-post okkupat mill-uffiċjal;

▼ **M23**

- (d) kif jispiċċaw il-*leavetieghu* uffiċjal għandu jerga' jitqieghed fl-ewwel post li jikkorrespondi mal-grad tiegħu li jsir battal ► **M112** grupp tal-funzjoni ◀ tiegħu, sakemm huwa jissodisfa l-htigiet għal dak il-post. Jekk ma jaċċettax il-post offrut lilu, huwa għandu jzomm id-dritt tiegħu biex jerga' jitqieghed meta jasal il-post battal li jmiss li jikkorrespondi mal-grad tiegħu ► **M112** grupp tal-funzjoni ◀ tiegħu, suġġett għall-istess kondizzjoni; jekk ma jċċettax it-tieni darba, jista' jkun mehtieġ jirriżenja wara li l-Kumitat Kongunt ikun ikkonsultat. Sakemm jerga' effettivament jitqieghed fil-post ► **M112** jew jitqieghed fuq sekondar ◀ huwa għandu jibqa' fuq *leave*fuq bazi personali bla hlas.

▼ **B**

T a q s i m a 4

STAT MHUX ATTIV

Artikolu 41

1. Uffiċjal li għandu stat mhux attiv huwa wiehed li sar żejjed minhabba tnaqqis fin-numru ta' postijiet fl-istituzzjoni tiegħu.
2. Tnaqqis fin-numru tal-postijiet fi grad partikolari għandu jkun deċiż mill-awtorità xierqa tal-budget taht il-proċedura tal-budget.

L-awtorità tal-hatra għandha, wara li tikkonsulta l-Kumitat Kongunt, tiddeċiedi liema tipi ta' postijiet m'għandhomx ikunu effettwati mit-tali mizuri.

▼ **B**

L-awtorità tal-hatra għandha thejji lista ta' l-uffiċjali li għandhom ikunu effettwati mit-tali miżuri, wara li tikkonsulta l-Kumitat Kongunt, wara li tikkunsidra l-abilità ta' l-uffiċjali, l-effiċjenza, il-kondotta fis-servizz, iċ-ċirkostanzi tal-familja u s-seniorita'. Kull uffiċjal li jikkupa wieħed mill-postijiet imsemmija fis-subparagrafu ta' qabel li juri x-xewqa li jkun assenjat għal stat mhux attiv għandu awtomatikament jiddaħħal f'din il-lista.

L-uffiċjali li isimhom jidher fuq din il-lista għandhom ikunu assenjati tat mhux attiv mid-deċiżjoni ta' l-awtorità tal-hatra.

3. Waqt li jkollu dan l-istat uffiċjal għandu jieqaf jaqdi d-dmirijiet tiegħu u jgawdi d-drittijiet tiegħu għar-remunerazzjoni jew avvanzament għal skala oghla, iżda għandu jkompli, għal perjodu li ma jaqbiżx il-hames snin, jakkumula drittijiet għall-pensjoni ta' l-irtirar ibbażata fuq il-paga marbuta mal-grad u l-iskala tiegħu.

Għal perjodu ta' sentejn mid-data li jkun assenjat stat ta' mhux attiv, uffiċjal għandu jkollu l-priorita' biex jerga jitqiegħed f'kull post ► **M112** grupp tal-funzjoni ◀ tiegħu li jikkorrispondi mal-grad tiegħu li jista' jitbattal jew jinholq, sakemm għandu l-kwalifiki mehtieġa.

Uffiċjal assenjat għal stat mhux attiv għandu jirċievi *allowance* maħduma skond l-Anness IV.

▼ **M23**

Introjtu riċevut mill-uffiċjal minn kull impieġ ġdid matul dan il-perjodu għandu jitnaqqas mill-*allowance* provduta fis-subparagrafu ta' qabel jekk dak l-introjtu u l-*allowance* flimkien jaqbiż r-remunerazzjoni totali riċevuta l-aħħar mill-uffiċjal, maħduma b'riferenza għat-tabella tal-pagi applikabbli fl-ewwel ġurnata tax-xaħar li għalih l-*allowance* qed tithallas.

▼ **M62**

L-uffiċjal għandu jipprovdni t-tali evidenza bil-miktub skond kif jista' jkun mehtieġ u jinforma l-istituzzjoni minn xi fatti li x'aktarx jaffettwaw l-intitolament tiegħu.

▼ **M112**

L-ebda koeffiċjent tal-korrezzjoni m'huwa applikabbli għall-benefiċċju.

Iżda, il-benefiċċju u r-remunerazzjoni totali riċevuti l-aħħar, kif riferuti fir-raba' subparagrafu ta' dan l-Artikolu, għandhom ikunu suġġetti ► **C1** tal-peżati riferuti fil-punt (a) ta' l-Artikolu 3(5) ta' l-Anness XI, ◀ bir-rata stabbilita għall-Istat Membru fejn ir-riċevitur jipprova li għandu r-residenza tiegħu, sakemm l-Istat Membru kien l-aħħar post ta' l-impieġ tar-riċevitur. Fit-tali każijiet, jekk il-munita ta' l-Istat Membru m'hihiex il-euro, dan il-benefiċċju jinħadem fuq il-bażi tar-rati tal-kambju pprovduti fl-Artikolu 63 ta' dawn ir-Regolamenti tal-Persunal.

▼ **B**

4. Fl-aħħar tal-perjodu ta' l-intitolament tal-*allowance* l-uffiċjal għandu bżonn jirriżenja. Huwa għandu, fejn ikun il-każ, jirċievi pensjoni ta' l-irtirar kif provdut fl-iskema tal-pensjoni.

5. Uffiċjal li qabel jiskadi l-perjodu ta' sentejn speċifikat fil-paragrafu 3 kien offrut post li jikkorrispondi mal-grad tiegħu u ma aċċettahix mingħajr raġuni tajba jista', wara li l-Kumitat Kongunt ikun ikkonsultat, jitnehhewlu d-drittijiet tiegħu taht id-disposizzjonijiet imsemmija qabel u jkun mehtieġ jirriżenja.

▼ B

Taqsim a 5

LEAVE GHAL SERVIZZ MILITARI

Artikolu 42

Uffiċjal mgħajjat għal servizz militari jew għal tahrig ta' riservi jew mgħajjat mill-ġdid biex iservi fil-forzi armati għandu jkun assenjat l-istat speċjali ta' "leavegħal servizz militari".

Uffiċjal mgħajjat għal servizz militari għandu jieqaf jirċievi r-remunerazzjoni tiegħu iżda għandu jżomm id-dritt tiegħu għall-avanzament għal skala oghla u promozzjoni taht dawn ir-Regolamenti tal-Persunal. Huwa għandu wkoll iżomm id-dritt tiegħu li jgawdi minn pensjoni ta' l-irtirar jekk, wara li jlesti s-servizz militari tiegħu, iħallas il-kontribuzzjonijiet tal-pensjoni tiegħu b'lura.

Uffiċjal mgħajjat għal tahrig ta' riservi jew mgħajjat mill-ġdid biex iservi fil-forzi armati għandu, matul il-perjodu tat-tahrig jew is-sejha mill-ġdid, ikompli jirċievi r-remunerazzjoni tiegħu sugġetta għal tnaqqis daqs il-paga tas-servizz tiegħu.

▼ M112

Taqsim a 6

VAKANZI PARENTALI JEW VAKANZI TAL-FAMILJA

▼ M131*Artikolu 42a*

L-uffiċjal għandu jkun intitolat għal sitt xhur ta' leave tal-ġenituri mingħajr salarju bażiku għal kull tifel/tifla, li għandhom jittiehdu matul l-ewwel tnax-il sena wara t-twelid jew l-adozzjoni tat-tifel/tifla. It-tul tal-leave jista' jirdoppja għal ġenituri wehidhom, rikonossuti taht id-disposizzjonijiet ġenerali adottati mill-awtorità tal-hatra ta' kull istituzzjoni u għal ġenituri ta' tfal b'diżabilità jew mard serju rikonossut mill-uffiċjal mediku tal-istituzzjonijiet. Il-leave minimu li jittiehed f'darba waħda m'għandux ikun anqas minn xahar.

Matul il-leave tal-ġenituri, is-shubija tal-uffiċjal fl-iskema tas-sigurtà soċjali għandha tkompli; l-akkwist tad-drittijiet għall-pensjoni, allowance tat-tfal dipendenti u l-allowance tal-edukazzjoni għandhom jinżammu. L-uffiċjal għandu jżomm il-pożizzjoni tiegħu, u jkompli jkun intitolat biex javvanza għal skala oghla jew promozzjoni fil-grad. Il-leave jista' jittiehed bhala leave fuq bażi full-time jew half-time. Meta l-leave tal-ġenituri jittiehed f'forma ta' leave half-time, il-perjodu massimu previst fl-ewwel paragrafu għandu jkun irduppjat. Matul il-leave tal-ġenituri, uffiċjal għandu jkun intitolat għal allowance ta' ► **M143** EUR 1 003,49 ◀ fix-xahar, jew 50 % tat-tali somma jekk fuq leave half-time, iżda ma jistax jagħmel xi impjieġ iehor bil-qligh. Il-kontribuzzjoni shiha tal-iskema tas-sigurtà soċjali prevista fl-Artikoli 72 u 73 għandha tithallas mill-istituzzjoni, u tinhadem fuq bażi tas-salarju bażiku tal-uffiċjal. Iżda, fil-każ ta' leave half-time, din id-dispożizzjoni għandha tapplika biss għad-differenza bejn is-salarju bażiku shih u s-salarju bażiku mnaqqas proporzjonalment. Għall-parti tas-salarju bażiku li verament kien riċevut, il-kontribuzzjoni tal-uffiċjal għandha tinhadem billi jintużaw l-istess perċentwali daqs li kieku kien f'impjieġ full-time.

▼ **M131**

L-allowance ghandha tkun ta' ► **M140** ► **M143** EUR 1 337,99 ◄ ghal familji b'ġenitur wiehed ◄ kull xahar, jew 50 % tat-tali somma jekk l-uffiċjal qiegħed fuq leave half-time, għall-ġenituri wehdom u għall-ġenituri ta' tfal b'dizabilità jew mard serju rikonoxxut mill-uffiċjal mediku li saret referenza għalihom fl-ewwel paragrafu, u matul l-ewwel tliet xhur tal-leave tal-ġenituri meta t-tali leave jittieħdu mill-missier matul il-leave tal-maternità jew minn wiehed mill-ġenituri eżatt wara l-leave tal-maternità, jew matul jew eżatt wara l-leave tal-adozzjoni.

Il-leave tal-ġenituri jista' jiġi estiż għal sitt xhur ohra b'allowance limitata għal 50 % tal-ammont li hemm referenza għalih fit-tieni paragrafu. Għal ġenituri wahedhom li hemm referenza għalihom fl-ewwel paragrafu, il-leave tal-ġenituri jista' jiġi estiż għal tnax-il xahar iehor b'allowance limitata għal 50 % tal-ammont li hemm referenza għalih fit-tielet paragrafu.

L-ammonti msemmija f'dan l-Artikolu għandhom ikunu adottati b'konformità mar-remunerazzjoni.

▼ **M112***Artikolu 42b*

Fil-każ ta' mard jew disabilità ċċertifikat medikalment tas-sieheb ta' l-uffiċjal, qaba ta' qablu, qaba ta' warajh, huh jew ohtu, l-uffiċjal għandu jkun intitolat għal perjodu ta' vakanzi tal-familja, mingħajr salarju bażiku. Il-perjodu totali tat-tali vakanzi m'għandux jaqbeż id-disa' xhur tul il-karriera kollha ta' l-uffiċjal.

It-tieni paragrafu ta' l-Artikolu 42a għandu japplika.

▼ **M131***Taqsim 7***Leave fl-interessi tas-servizz***Artikolu 42c*

Mhux iktar kmieni minn hames snin ta' qabel l-età pensjonabbli, uffiċjal li għandu tal-anqas għaxar snin servizz jista' jingħata l-leave, permezz ta' deċiżjoni tal-awtorità tal-hatra, fl-interessi tas-servizz għal htigijiet organizzattivi konnessi mal-akkwist ta' kompetenzi godda fi hdan l-istituzzjonijiet.

In-numru totali ta' uffiċjali li jiġu assenjati l-leave fl-interessi tas-servizz kull sena ma għandux ikun aktar minn 5 % tal-uffiċjali fl-istituzzjonijiet kollha, li rtiraw matul is-sena ta' qabel. In-numru totali kkalkulat b'dan il-mod għandu jkun allokat lil kull istituzzjoni skont in-numru rispettiv ta' uffiċjali tagħha fil-31 ta' Diċembru tas-sena preċedenti. Ir-risultat ta' tali allokkazzjoni għandu jitqarreb 'il fuq sal-eqreb numru shih li jkun imiss f'kull istituzzjoni.

It-tali leave ma għandux jikkostitwixxi mizura dixxiplinari.

It-tul ta' żmien tal-leave għandu jikkorrispondi, bhala prinċipju, mal-perjodu sakemm l-uffiċjal jilhaq l-età pensjonabbli. Madankollu, f'sitwazzjonijiet eċċezzjonali, l-awtorità tal-hatra tista' tiddeċiedi li ttemm il-leave u terġa' ddahhal l-uffiċjal.

▼M131

Meta l-uffiċjal li gie assenjat il-leave fl-interessi tas-servizz jilhaq l-età pensjonabbli, huwa għandu jirtira awtomatikament.

Il-leave fl-interessi tas-servizz għandu jkun regolat permezz tar-regoli li ġejjin:

- (a) uffiċjal iehor jista' jinhatar għall-pożizzjoni okkupata mill-uffiċjal;
- (b) uffiċjal bil-leave fl-interessi tas-servizz ma għandux ikun intitolat għat-tluġh fi skala oghla jew għall-promozzjoni fil-grad.

Uffiċjal assenjat bil-leave b'dan il-mod għandu jirċievi allowance maħduma skont l-Anness IV.

Fuq talba tal-uffiċjal, l-allowance għandha tkun suġġetta għall-kontribuzzjonijiet magħmulin għall-iskema tal-pensjoni, ikkalkulati fuq il-bażi ta' dik l-allowance. F'tali każ, il-perjodu ta' servizz bħala uffiċjal bil-leave fl-interessi tas-servizz għandu jiġi kkunsidrat għall-fini tal-kalkolu tas-snin ta' servizz pensjonabbli fl-ambitu tat-tifsira tal-Artikolu 2 tal-Anness VIII.

L-allowance għandha tkun suġġetta għal koeffiċjent tal-korrezzjoni.

▼B

IL-KAPITOLU 3

Rapporti, avvanzament għal skala oghla u promozzjoni**▼M131***Artikolu 43*

L-abilità, l-effiċjenza u l-imġiba fis-servizz ta' kull uffiċjal għandhom ikunu suġġetti għal rapport annwali kif previst mill-awtorità tal-hatra ta' kull istituzzjoni skont l-Artikolu 110. Dak ir-rapport għandu jiddikjara jekk il-livell ta' prestazzjoni tal-uffiċjal kienx sodisfaċenti jew le. L-awtorità tal-hatra ta' kull istituzzjoni għandha tistabbilixxi d-disposizzjonijiet li jagħtu d-dritt għal appell fi hdan il-proċedura ta' rappurtar, li għandu jiġi eżerċitat qabel ma jitressaq ilment kif imsemmi fl-Artikolu 90(2).

Mill-grad AST 5, ir-rapport jista' wkoll ikun fih opinjoni jekk l-uffiċjal, fuq il-bażi tal-prestazzjoni tiegħu, għandux il-potenzjal biex iwettaq il-funzjoni ta' amministrazzjoni.

Ir-rapport għandu jkun ikkomunikat lill-uffiċjal. Għandu jkun intitolat li jagħmel kwalunkwe kumment fuqhom li huwa jikkonsidra rilevanti.

Artikolu 44

Uffiċjal li kien fi skala wahda fil-grad tiegħu għal sentejn għandu awtomatikament javvanza għall-iskala li jmiss f'dak il-grad, sakemm il-prestazzjoni tiegħu ma tkunx giet evalwata bħala insodisfaċenti skont l-aħhar rapport annwali msemmi fl-Artikolu 43. Uffiċjal għandu javvanza għall-iskala li jmiss fil-grad tiegħu wara mhux iktar minn erba' snin, sakemm il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 51(1) hija applikata.

▼ **M131**

Jekk uffiċjal jinħatar kap ta' dipartiment, direttur jew direttur ġenerali fl-istess grad, u sakemm il-prestazzjoni tiegħu kienet sodisfaċenti skont it-tifsira tal-Artikolu 43 matul l-ewwel disa' xhur wara li jinħatar, huwa għandu jibbenefika b'lura bl-avvanz ta' skala wahda f'dak il-grad, minn meta l-hatra tidhol fis-seħh. Din il-promozzjoni għandha tfisser zieda fis-salarju bażiku ta' kull xahar tiegħu li tikkorrispondi mal-perċentwal bejn l-ewwel u t-tieni skala ta' kull grad. Jekk iż-żieda hija anqas, jew jekk l-uffiċjal dak iż-żmien diġà qiegħed fl-aħhar skala tal-grad tiegħu, għandu jirċievi zieda fis-salarju bażiku li tiżgura li ż-żieda bejn l-ewwel u t-tieni skala sal-promozzjoni li jmiss tiegħu tidhol fis-seħh.

▼ **M112**

L-Artikolu 45

▼ **M131**

1. Il-promozzjoni għandha tkun b'decizjoni mill-awtorità tal-hatra fuq il-bażi tal-Artikolu 6(2). Sakemm ma tkunx tapplika l-proċedura stipulata fl-Artikoli 4 u 29(1), l-uffiċjali jistgħu jiġu promossi biss jekk ikunu jockkupaw pożizzjoni li tikkorrispondi ma' wahda mit-tipi ta' pożizzjonijiet li huma stabbiliti fl-Anness I, Taqsima A, għall-grad oghla li jkun imiss. Il-promozzjoni għandha tkun effettwata bil-hatra tal-uffiċjal għall-grad aktar għoli li jmiss fil-grupp tal-funzjoni li miegħu jappartjeni. Il-promozzjoni għandha tkun esklussivament bl-ghazla fost l-uffiċjali li għamlu perjodu minimu ta' sentejn fil-grad tagħhom, wara kunsiderazzjoni tal-merti komparabbli tal-uffiċjali eligibbli għal promozzjoni. Meta tikkunsidra l-merti għall-paragun, l-awtorità tal-hatra għandha tikkunsidra partikolarment ir-rapporti dwar l-uffiċjali, l-użu tal-lingwi fl-eżekuzzjoni tad-dmirijiet tagħhom, għajr il-lingwa li għaliha pproduċew evidenza ta' għarfien sew, skont il-punt (f) tal-Artikolu 28 u l-livell tar-responsabbiltajiet eżerċitat minnhom.

▼ **M112**

2. L-uffiċjali għandhom ikunu mehtieġa juru, qabel l-ewwel promozzjoni tagħhom wara r-reklutaġġ, l-abiltà li jahdmu b'terza lingwa minn fost daww riferuti ► **M128** ► **M131** fl-Artikolu 55(1) ◀ tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea. ◀ ► **M131** L-awtoritajiet tal-hatra tal-istituzzjonijiet ◀ għandhom jadottaw regoli komuni bil-qbil bejniethom, biex jimplimentaw dan il-paragrafu. Dawn ir-regoli għandhom bżonn aċċess għal tahrig għall-uffiċjali f'terza lingwa u jnizzlu l-arrangamenti dettaljati għall-istima ta' l-abiltà ta' l-uffiċjali li jahdmu b'terza lingwa, skond l-Artikolu 7(2)(d) ta' l-Anness III.

Artikolu 45a

1. B'mod ta' deroga mill-Artikolu 5(3)(b) u (ċ), uffiċjal fil-grupp tal-funzjoni AST jista', mill-grad 5, jinħatar għal posizzjoni fil-grupp tal-funzjoni AD, bil-kondizzjoni li:

- (a) intgħażel skond il-proċedura mnizzla fil-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu biex jiehu sehem fi programm mandatarju ta' tahrig, kif ipprezentat fil-punt (b) ta'; dan il-paragrafu,
- (b) lesta programm ta' tahrig definit mill-Awtorità tal-Hatra, li fih sett moduli mandatarji ta' tahrig, u

▼ **M112**

(c) qiegħed fuq il-lista mhejjija mill-Awtorità tal-Hatra tal-kandidati li għaddew minn eżami orali u tal-kitba, fejn juri li ha sehem b'suċċess fil-programm ta' ta' tahrig imsemmi f'punt (b) ta' dan il-paragrafu. Il-kontenut ta' dan l-eżami jkun stabbilit skond l-Artikolu 7(2)(c) ta' l-Anness III.

2. L-Awtorità tal-Hatra għandha thejji abbozz tal-lista ta' l-uffiċjali ta' l-AST li ntgħazlu biex jiehdu sehem fil-programm ta' tahrig fuq imsemm, fuq il-bażi tar-rapporti ► **M131** annwali ◀ tagħhom riferuti fl-Artikolu 43 u l-livell ta' edukazzjoni u tahrig tagħhom, u wara li jkunu kkusidrati l-htigijiet tas-servizzi. Dan l-abbozz għandu jintbagħat lil kumitat kongunt għall-opinjoni tiegħu.

Dan il-kumitat jista' jisma' l-uffiċjali li applikaw biex jiehdu sehem fil-programm ta' tahrig imsemmi qabel u r-rappreżentanti ta' l-Awtorità tal-Hatra. Għandu, b'maġġoranza ta' voti, iwassal opinjoni rraġunata dwar l-abbozz tal-lista proposta mill-Awtorità tal-Hatra. L-Awtorità tal-Hatra għandha tadotta l-lista ta' l-uffiċjali li huma intitolati biex jiehdu sehem fil-programm ta' tahrig fuq imsemmi.

3. Il-hatra tal-posizzjoni fil-grupp tal-funzjoni ta' l-AD m'għandhiex taffettwa l-grad u l-iskala okkupati mill-uffiċjal fil-mument tal-hatra.

4. In-numru tal-hatriet tal-posizzjonijiet fil-grupp tal-funzjoni ta' l-AD, kif imnizzel fil-paragrafi (1) sa (3) ta' dan l-Artikolu m'għandhomx jaqbu l-20 % tan-numru totali tal-hatriet li jsiru kull sena skond it-tieni paragrafu ta' l-Artikolu 30.

5. ► **M131** L-awtorità tal-hatra ta' kull istituzzjoni għandha tadotta ◀ disposizzjonijiet ġenerali biex idahhlu fis-seħh dan l-Artikolu skond l-Artikolu 110.

Artikolu 46

Uffiċjal mahtur għal skala oghla skond l-Artikolu 45, għandu jkun ikklassifikat fl-ewwel skala ta' dak il-grad. Izda, l-uffiċjali fil-grad AD 9 a AD 13 li jaqdu d-dmirijiet ta' kap tad-dipartiment, li jinhatru għal grad oghla skond l-Artikolu 45, għandhom jitqegħdu fit-tieni skala tal-grad il-ġdid. L-istess arrangament għandu japplika għal kull uffiċjal:

- (a) li mal-promozzjoni, jinhatar direttur jew direttur ġenerali, jew
- (b) li huwa direttur jew direttur ġenerali u li għalih tapplika l-aħhar entenza tat-tieni paragrafu ta' l-Artikolu 44.

▼ **B**

IL-KAPITOLU 4

Tmiem tas-servizz*Artikolu 47*

Is-servizz għandu jintemm b':

- (a) rizenja;
- (b) rizenja ta' bilfors;

▼B

- (ċ) irtirar fl-interessi tas-servizz;
- (d) tkeċċija fuq inkompetenza;
- (e) tneħħija mill-post;
- (f) irtirar; jew
- (g) mewt.

T a q s i m a 1

RIŻENJA*Artikolu 48*

Uffiċjal li jixtieq jirriżenja għandu jistqarr mingħajr dubju bil-miktub l-intenzjoni tiegħu li jitlaq is-servizz ta' l-istituzzjoni definittivament.

L-awtorità tal-hatra għandha tiegħu d-deċiżjoni tagħha li tikkonfermar-riżenja fi żmien xahar minn meta tirċievi l-ittra tar-riżenja. ►**M23** L-awtorità tal-hatra tista', madankollu, tirrifjuta li taċċetta r-riżenja jekk proċeduri dixxiplinari għaddejjin kontra l-uffiċjal fid-data ta' l-irċevuta ta' l-ittra tar-riżenja jew jekk it-tali proċeduri bdew fi żmien it-30 ġurnata ta' wara. ◀

▼M12

Ir-riżenja għandha tidhol fis-seħh fid-data speċifikata mill-Awtorità tal-Hatra; dik id-data m'għandhiex tkun aktar minn tlett xhur wara d-data proposta mill-uffiċjal fl-ittra tiegħu tar-riżenja fil-każ ta' l-uffiċjali ►**M131** fil-gruppi ta' funzjoni AST u AST/SC, ◀ u mhux aktar minn xahar fil-każ ta' l-uffiċjali fil-grupp tal-funzjoni ta' l-AST.

▼B

T a q s i m a 2

RIŻENJA TA' BILFORS*Artikolu 49*

Uffiċjal jista' jkun mehtieg jirriżenja biss meta jieqaf iħares il-kondizzjonijiet imniżżla fl-Artikolu 28(a), jew ►**M23** fil-każijiet ipprovduti fl-Artikoli ►**M112** — ◀ 39, 40 u 41(4) u (5) u fit-tieni paragrafu ta' l-Artikolu 14 ta' l-Anness VIII. ◀

Deċiżjonijiet raġunati li jehtiegu l-uffiċjali jirriżenjaw għandhom jittieghu mill-awtorità tal-hatra wara li tikkonsulta l-Kumitat Kongunt u wara li tisma' l-uffiċjal ikkonċernat.

T a q s i m a 3

IRTIRAR FL-INTERESSI TAS-SERVIZZ*Artikolu 50*

►**M112** Uffiċjal għoli kif definit fl-Artikolu 29(2) ◀ jista' jkun irtirat fl-interessi tas-servizz b'deċiżjoni mill-awtorità tal-hatra.

▼B

It-tali rtirar ma jikkostitwix mizura dixxiplinari.

Uffiċjal hekk irtirat li mhux assenjat post ieħor
►M112 — li jikkorrespondi mal-grad tiegħu għandu
 jirċievi *allowance* maħduma skond l-Anness IV.

▼M23

Introjtu riċevut mill-uffiċjal minn kull impieg ġdid matul dan il-perjodu għandu jitnaqqas mill-*allowance* provduta fil-paragrafu ta' qabel jekk dak l-introjtu u l-*allowance* flimkien jaqḡu r-remunerazzjoni totali l-aħħar riċevut mill-uffiċjal maħdum b'riferenza għat-tabella tal-pagi applikabbli fl-ewwel gurnata tax-xahar li għalih qed jithallas l-*allowance*.

▼M112

Il-persuna kkonċernata għandha tkun meħtieġa tipprovdi, meta mitluba, evidenza bl-miktub u li tavha l-istituzzjoni tiegħu jew tagħha b'kull fattur li jista' jaffettwa l-intitolament għall-benefiċċju.

Il-benefiċċju għandu jkun suġġett għal koeffiċjent tal-korrezzjoni.

L-Artikolu 45, it-tielet, ir-raba' u l-hames paragrafi, ta' l-Anness VIII għandhom japplika b'analogija.

▼B

Meta l-intitolament ta' l-uffiċjal għall-*allowance* jieqaf, huwa għandu, sakemm għalaq **►M131** it-tmienja u hamsin **◄** sena, jkun intitolat li jirċievi pagament tal-pensjoni, l-ebda tnaqqis taht l-Artikolu 9 ta' l-Anness VIII ma jsir.

Taqsima 4

▼M112**PROCEDURI F'KAŻ TA' INKOMPETENZA****▼M131***Artikolu 51*

1. L-awtorità tal-hatra ta' kull istituzzjoni għandha tiddefinixxi l-proċeduri biex ikunu identifikati, jiehdu f'siebi u jirmedjaw każijiet ta' inkompetenza b'mod fil-ħin u xieraq.

Meta tadotta dispożizzjonijiet interni, l-awtorità tal-hatra ta' kull istituzzjoni għandha tirrispetta r-rekwiżiti li ġejjin:

- (a) uffiċjal li, fuq il-bażi ta' tliet rapporti konsekuttivi annwali insodisfacenti kif msemmija fl-Artikolu 43, jibqa' ma juri l-ebda progress fil-kompetenza professjonali tiegħu, dan għandu jitniżżel grad wiehed. Jekk, iż-żewġ rapporti annwali sussegwenti jibqgħu juru prestazzjoni insodisfacenti, l-uffiċjal għandu jitkeċċa;
- (b) kwalunkwe proposta li uffiċjal jintniżżel grad jew li jitkeċċa għandha tippreżenta r-raġunijiet fuq xiex hija bbażata u għandha tkun ikkomunikata lill-uffiċjal ikkonċernat. Il-proposta mill-awtorità tal-hatra għandha tkun riferuta lill-Kumitat Kongunt ta' Konsulenza previst fl-Artikolu 9(6).

▼ M131

2. L-uffiċjal għandu d-dritt jikseb il-fajl personali shiġ tiegħu u jiehu kopja tad-dokumenti kollha dwar il-proċedura. Huwa għandu jkollu mill-anqas 15-il gurnata, iżda mhux aktar minn 30 gurnata, mid-data li fiha jkun irċieva l-proposta biex ihejji difiża. Huwa jista' jkun assistit minn persuna tal-ghazla tiegħu. L-uffiċjal jista' jressaq kummenti bil-miktub. Huwa għandu jinstema' mill-Kumitat Kongunt ta' Konsulenza. L-uffiċjal jista' jtella' xhieda.

3. L-istituzzjoni għandha tkun irrappreżentata quddiem il-Kumitat Kongunt ta' Konsulenza minn uffiċjal innominat għal dak l-iskop mill-awtorità tal-hatra. Dak l-uffiċjal għandu jkollu l-istess drittijiet bħal dawk tal-uffiċjal ikkonċernat.

4. Fid-dawl tal-proposta taht il-punt (b) tal-paragrafu 1 u kwalunkwe dikjarazzjoni miktuba jew orali minn l-uffiċjal ikkonċernat jew mix-xhieda, il-Kumitat Kongunt ta' Konsulenza għandu johroġ, b'maġġoranza, opinjoni rragunata li tghid il-miżura li tikkunsidra xierqa fuq il-bażi tal-fatti stabbiliti f'din it-talba. Din għandha tghaddi tali opinjoni lill-awtorità tal-hatra u lill-uffiċjal ikkonċernat fi żmien xahrejn mid-data meta l-kwistjoni kienet riferuta lilha. Il-president m'għandux jivvota fuq deċiżjonijiet tal-Kumitat Kongunt ta' Konsulenza, għajr fi kwistjonijiet ta' proċedura u fejn il-voti huma ndaq.

5. Uffiċjal imkeċċi fuq inkompetenza għandu, għall-perjodu definit fil-paragrafu 6, ikun intitolat għal allowance tat-tkeċċija fix-xahar daqs is-salarju bażiku fix-xahar ta' uffiċjal fl-ewwel skala tal-grad AST 1. L-uffiċjal għandu wkoll ikun matul l-istess perjodu għall-allowances tal-familja, previsti fl-Artikolu 67. L-allowance tal-familja għandha tinhadem fuq il-bażi tas-salarju bażiku ta' kull xahar ta' uffiċjal fil-grad AST 1 skont l-Artikolu 1 tal-Anness VII.

L-allowance ma għandhiex tithallas jekk l-uffiċjal jirriżenja wara l-bidu tal-proċedura msemmija fil-paragrafi 1, u 2 jew jekk huwa intitolat għall-pagament immedjat ta' pensjoni shiġa. Jekk huwa intitolat għal benefiċċju tal-qgħad taht skema nazzjonali tal-qgħad, l-ammont ta' dak il-benefiċċju għandu jitnaqqas mill-allowance msemmija fuq.

6. Il-perjodu li matulu l-pagamenti li saret referenza għalihom fil-paragrafu 5 għandhom isiru, ikun ta':

- (a) tliet xhur meta l-uffiċjal ta anqas minn hames snin servizz fid-data meta d-deċiżjoni tat-tkeċċija tittiehed;
- (b) sitt xhur meta l-uffiċjal ta mill-anqas hames snin servizz, iżda anqas minn 10;
- (c) disa' xhur meta l-uffiċjal ta mill-anqas għaxar snin servizz, iżda anqas minn għoxrin;
- (d) 12-il xahar meta l-uffiċjal ikun ta mhux inqas minn 20 sena servizz.

7. L-uffiċjali li jitniżżlu fil-grad għal raġunijiet ta' inkompetenza jistgħu, wara perjodu ta' sitt snin, jitolbu li r-referenzi kollha għal dik il-miżura jithassru mill-fajl personali tagħhom.

▼ M131

8. L-uffiċjali għandhom ikunu intitolati għal rifiżjoni ta' spejjeż raġonevoli li ntefqu fuq l-inizjattiva tagħhom waqt il-proċedimenti, inklużi l-onorarji li jithallsu lill-konsulent tad-difiża li ma jagħmilx parti mill-istituzzjoni, meta l-proċedimenti previsti f'dan l-Artikolu jispicċaw mingħajr ma tittiehed ebda deċiżjoni dwar li jitkeċċa jew li jitnizzillu l-grad.

▼ B

T a q s i m a 5

IRTIRAR**▼ M131***Artikolu 52*

Mingħajr preġudizzju għad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 50, uffiċjal għandu jirtira:

- (a) jew awtomatikament fl-aħħar ġurnata tax-xahar li fih jilhaq l-eta' ta' 66 sena, jew
- (b) fuq it-talba tiegħu stess fl-aħħar jum tax-xahar li għalih intefgħet it-talba fejn ikun lahaq l-età pensjonabbli jew fejn għandu bejn 58 u l-età pensjonabbli u jissodisfa r-rekwiżiti għal hlaq immedjat tal-pensjoni skont l-Artikolu 9 tal-Anness VIII. It-tieni sentenza tat-tieni paragrafu tal-Artikolu 48 għandha tapplika bl-istess mod.

Madanakollu, uffiċjal jista', fuq it-talba tiegħu stess u fil-każ li l-awtorità tal-hatra tikkunsidraha ġġustifikata fl-interessi tas-servizz, ikompli jahdem sal-età ta' 67, jew eċċezzjonalment sal-età ta' 70, f'liema każ huwa għandu jirtira awtomatikament fl-aħħar jum tax-xahar li fih jagħlaq dak iż-żmien.

Fejn l-awtorità tal-hatra tiddeċiedi li tawtorizza uffiċjal sabiex jibqa' fis-servizz lil hinn mill-età ta' 66 sena, dik l-awtorizzazzjoni għandha tingħata għal tul massimu ta' sena. Tista' tiġġedded fuq it-talba tal-uffiċjal.

▼ B*Artikolu 53*

Uffiċjal li l-Kumitat ta' Invalidità ssib li d-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 78 japplikaw għalih ► **M62** għandu awtomatikament ikun irtirat fl-aħħar ġurnata tax-xahar li fih l-awtorità li tahtar tirrikonoxxi l-inkapacità permanenti tiegħu biex jaqdi d-dmirijiet tiegħu. ◀

T a q s i m a 6

GRAD ONORARJU*Artikolu 54*

Mat-tmiem tas-servizz uffiċjal jista' jingħata grad onorarju ► **M112** grad jew il-grad oghla li jmiss ◀, b'deċiżjoni ta' l-awtorità tal-hatra.

L-ebda benefiċċji ta' flus m'għandhom ikunu marbutin mat-tali grad onorarju.

▼ **B**

IT-TITOLU IV

KONDIZZJONIJIET TAX-XOGHOL TA' L-UFFIĊJALI

IL-KAPITOLU 1

Siegħat ta' xogħol

Artikolu 55

► **M131** 1. ◀ Uffiċjali f'impieg attiv għandhom f'kull hin ikunu għad-disposizzjoni ta' l-istituzzjoni tagħhom.

► **M131** 2. ◀ ► **M131** Il-ġimgħa tax-xogħol normali għandha tkun ta' bejn 40 u 42 siegħa, is-siegħat tal-jum tax-xogħol għandhom jiġu stabbiliti mill-awtorità tal-hatra. ◀ Taħt l-istess limiti, l-awtorità tal-hatra għandha, wara li tikkonsulta l-Kumitat tal-Persunal, tistabbilixxi s-siegħat li għandhom jinħadmu minn ċerti gruppi ta' uffiċjali imqabbdha biex jahdmu fuq dmirijiet partikolari.

► **M131** 3. ◀ ► **M22** Uffiċjal ► **M31** ——— ◀ jista', barra minn hekk, ikun meħtieġ minhabba l-esiġenzi tas-servizz jew ir-regoli ta' sigurtà li jibqa' fuq dmirijiet ta' riserva fuq il-post tax-xogħol jew id-dar barra s-siegħat normali ta' xogħol. ► **M131** L-awtorità tal-hatra ta' kull istituzzjoni għandha tistabbilixxi regoli dettaljati għall-applikazzjoni ta' dan il-paragrafu wara li tikkonsulta mal-Kumitat tal-Persunal. ◀ ◀

▼ **M131**

4. L-awtorità tal-hatra ta' kull istituzzjoni tista' tintroduci arrangamenti ta' hin flessibbli ta' xogħol. Skont dawk l-arrangamenti, ma għandhomx jingħataw grannet shah ta' xogħol għal uffiċjali fil-grad AD/AST9 jew oġġla. Dawk l-arrangamenti ma għandhomx ikunu applikabbli għall-uffiċjali li fil-konfront tagħhom japplikaw id-dispożizzjonijiet tat-tieni paragrafu tal-Artikolu 44. Dawk l-uffiċjali għandhom jamministraw il-hin tax-xogħol tagħhom bi qbil mas-superjuri tagħhom.

▼ **M112**

L-Artikolu 55a

1. Uffiċjal jista' jitlob awtorizzazzjoni biex jahdem *part-time*.

L-Awtorità tal-Hatra tista' tagħti t-tali awtorizzazzjoni jekk din hija kompatibbli ma' l-interessi tas-servizz.

▼ **M131**

2. L-uffiċjal għandu jkun intitolat għall-awtorizzazzjoni fil-każijiet li ġejjin:

- (a) biex jiehu hsieb tifel/tifla dipendenti taħt id-disa' snin,
- (b) biex jiehu tifel/tifla dipendenti bejn id-9 u t-12-il sena, jekk it-tnaqqis fil-hin ta' xogħol ma jkunx aktar minn 20 % tal-hin normali tax-xogħol,
- (c) biex jiehu hsieb tifel/tifla dipendenti meta dawn jagħlqu l-età ta' 14-il sena meta l-uffiċjal ikun ġenitur waħdu'
- (d) f'każijiet ta' sitwazzjoni serja, biex jiehu hsieb tifel/tifla dipendenti sakemm jilhqqu l-età ta' 14-il sena jekk it-tnaqqis fil-hin tax-xogħol ma jkunx aktar minn 5 % tal-hin normali tax-xogħol, F'dan il-każ, l-ewwel żewġ paragrafi tal-Artikolu 3 tal-Anness IVa ma għandhomx japplikaw. Fejn iż-żewġ ġenituri huma impjegati fis-servizz tal-Unjoni, huwa wieħed biss li hu intitolat għal tali tnaqqis,

▼ **M131**

- (e) biex jiehu hsieb il-konjuġi li marid(a) serjament jew diżabbli, qraba axxendenti, qraba dixxendenti, hu jew oħt,
- (f) biex jiehu sehem f'aktar taħriġ, jew
- (g) mill-età ta' 58 matul l-aħħar tliet snin qabel ma jilhaq l-età pensjonabbli.

Fejn part-time jintalab sabiex jiehu sehem f'aktar taħriġ, jew matul l-aħħar tliet snin qabel ma jilhaq l-età pensjonabbli, izda mhux qabel l-età ta' 58, l-awtorità tal-hatra tista' tirrifjuta l-awtorizzazzjoni jew tipposponi d-data tad-dhul fis-seħh tagħha biss f'ċirkostanzi ta' eċċezzjoni u biex taqbez raġunijiet relatati mas-servizz.

Meta t-tali intitolament għall-awtorizzazzjoni ikun eżerċitat biex jiehu hsieb il-konjuġi li marid(a) serjament jew diżabbli, qraba axxendenti, qraba dixxendenti, hu jew oħt, jew biex jiehu sehem f'aktar taħriġ, it-total tat-tali perjodi kollha ma għandux jaqbez hames snin tul il-karriera tal-uffiċjal.

▼ **M112**

3. L-Awtorità tal-Hatra għandha twieġeb għat-talba ta' l-uffiċjal fi żmien 60 ġurnata.
4. Il-regoli li jirregolaw ix-xogħol *part-time* u l-proċedura biex tingħata l-awtorizzazzjoni, għandhom jitnizzlu fl-Anness IVa.

L-Artikolu 55b

Uffiċjal jista' jitlob l-awtorizzazzjoni biex jaħdem *half-time* f'forma ta' *job-sharing* f'posizzjoni identifikata mill-Awtorità tal-Hatra, bħala xieraq għal dak l-iskop. L-awtorizzazzjoni biex jinħadem il-*half-time* permezz *job-sharing* m'għandux ikun limitat bil-hin. Tista', izda, tkun irtirata mill-Awtorità tal-Hatra fl-interessi tas-servizz, wara li tagħti n-notifika uffiċjali ta' sitt xhur. Bl-istess mod, l-Awtorità tal-Hatra tista', ma' l-applikazzjoni ta' l-uffiċjal ikkonċernat u wara li tagħti notifika ta' mill-anqas sitt xhur, tirtira l-awtorizzazzjoni. F'dan il-każ, l-uffiċjal jista' tkun ittrasferit għal posizzjoni differenti.

L-Artikolu 59a u, għajr għat-tielet sentenza tal-paragrafu 2, l-Artikolu 3 ta' l-Anness IVa għandu jgħodd.

L-Awtorità tal-Hatra tista' tnizzel ir-regoli dettaljati għall-applikazzjoni ta' dan l-Artikolu.

▼ **B***Artikolu 56*

Uffiċjal ma jistax ikun mehtieg jaħdem sahra hlief f'każijiet ta' urgenza jew pressjoni eċċezzjonali ta' xogħol; xogħol bil-lejl u kull xogħol fil-Hdud jew vakanzi pubbliċi jista' jkun awtorizzat biss skond il-proċedura mnizzla mill-awtorità tal-hatra. ► **M23** Is-sahra totali li uffiċjal jista' jintalab jaħdem m'għandhiex taqbez 150 siegħa f'kull sitt xhur. ◀

Sahra maħduma minn uffiċjali fil-► **M112** grupp tal-funzjoni ta' l-AD, u fil-grupp tal-funzjoni ta' l-AST 5 sa 11. ◀ ma għorr l-ebda dritt għal kumpens jew remunerazzjoni.

▼ **M131**

Kif stabbilit fl-Anness VI, is-sahra maħduma mill-uffiċjali fil-gradi tal-Kategoriji SC 1 sa SC 6 jew il-gradi AST 1 sa AST 4 għandha tintitolahom jew għal leave kumpensatorju jew għal remunerazzjoni fejn il-htigijiet tas-servizz ma jippermettux leave kumpensatorju matul ix-xahrejn ta' wara dak li fih tkun inħadmet is-sahra.

▼ **M22***Artikolu 56a*

Uffiċjal ► **M30** — li huwa mistenni jahdem regolarment bil-lejl, is-Sibtijiet, il-Hdud jew fil-vakanzi pubbliċi għandu jkun intitolat għal *allowances* speċjali meta jinħadem xogħol bix-*shift*li huwa meħtieġ mill-istituzzjoni minhabba l-esiġenzi tas-servizz jew ir-regoli tas-sigurtà u li huwa meqjus minnha bħala karatteristika regolari u permanenti.

▼ **M131**

Wara li jiġi kkonsultat il-Kumitat dwar ir-Regolamenti tal-Persunal, il-Kummissjoni għandha tiddetermina, permezz ta' atti delegati skont l-Artikoli 111 u 112, il-kategoriji ta' uffiċjali intitolati għal tali allowances, il-kondizzjonijiet għall-ghoti tal-allowances u r-rati tagħhom.

▼ **M22**

Is-sieghat normali tax-xogħol ta' uffiċjal fuq xogħol ta' *shift*m'għandhomx jaqbuż t-total tas-sena tas-sieghat normali tax-xogħol.

Artikolu 56b▼ **C7**

Uffiċjal għandu jkun intitolat għal *allowance* speċjali meta regolarment ikun meħtieġ skond deċiżjoni meħuda mill-awtorità tal-hatra minhabba l-esiġenzi tas-servizz jew ir-regoli ta' sigurtà li jibqa' fuq dmirijiet ta' riserva fuq il-post tax-xogħol jew id-dar barra s-sieghat normali ta' xogħol.

▼ **M131**

Wara li jiġi kkonsultat il-Kumitat dwar ir-Regolamenti tal-Persunal, il-Kummissjoni għandha tiddetermina, permezz ta' atti delegati skont l-Artikoli 111 u 112, sabiex jiġu determinati l-kategoriji ta' uffiċjali intitolati għall-tali allowances, il-kondizzjonijiet għall-ghoti ta' dawn l-allowances u r-rati tagħhom.

▼ **M112***L-Artikolu 56c*

Benefiċċji speċjali jistgħu jingħataw lil ċerti uffiċjali bħala kumpens għal kondizzjonijiet partikolarment diffiċli ta' xogħol.

▼ **M131**

Wara li jiġi kkonsultat il-Kumitat dwar ir-Regolamenti tal-Persunal, il-Kummissjoni għandha tiddetermina, permezz ta' atti delegati skont l-Artikoli 111 u 112, sabiex jiġu determinati l-kategoriji ta' uffiċjali intitolati għall-allowances speċjali, il-kondizzjonijiet għall-ghoti ta' dawn l-allowances u r-rati tagħhom.

▼ B

IL-KAPITOLU 2

leave

Artikolu 57

L-uffiċjali għandhom ikunu intitolati għal *leave* fis-sena ta' mhux anqas minn 24 jiem utli lanqas aktar minn 30 jiem utli għal kull sena kalendarja, skond ir-regoli mnizzla bil-ftehim komuni ► **M131** tal-awtoritazjoni tal-hatra tal-istituzzjonijiet ◀ ► **M128** tal-Unjoni, ◀ wara li jkun ikkonsultat il-Kumitat tar-Regolamenti tal-Persunal.

Barra dan il-*leave* kull sena uffiċjal, jista', bħala eċċezzjoni b'applikazzjoni, jingħata *leaves* speċjali. Ir-regoli dwar it-tali *leave* huma mnizzla fl-Anness V.

▼ M131*Artikolu 58*

Nisa tqal għandhom, barra l-*leave* previst fl-Artikolu 57, ikunu intitolati mal-preżentazzjoni ta' ċertifikat mediku għal 20 ġimgha ta' *leave*. Il-*leave* ma jibdiex qabel sitt ġimgha mid-data mistennija tal-ħlas muri fuq iċ-ċertifikat, u jntemm mhux qabel minn 14-il ġimgha wara d-data tal-ħlas. Fil-każ ta' twelid multiplu, jew qabel iż-żmien, jew ta' twelid ta' tarbija b'diżabbiltà jew b'mard serju, iż-żmien ikun ta' 24 ġimgha. Twelid qabel iż-żmien, għall-iskopijiet ta' din id-dispożizzjoni, huwa twelid li jsehh qabel it-tmiem tal-34 ġimgha tat-tqala.

▼ B*Artikolu 59*▼ M112

1. Uffiċjal li jipprova evidenza li mhux kapaċi jwettaq id-dmirijiet tiegħu minhabba mard, jew incident għandu, awtomatikament ikun intitolat għall-vaganzi tal-mard.

L-uffiċjal ikkonċernat għandu jinnotifika l-istituzzjoni tiegħu bl-inkapaċità tiegħu, mill-aktar fis possibbli u fl-istess ġin jiddikjara l-indirizz kurrenti tiegħu. Huwa għandu jipproduċi ċertifikat mediku jekk huwa assenti għal aktar minn tlett ijiem. Dan iċ-ċertifikat irid jintbagħat fil-ħames ġurnata ta' l-assenza l-aktar tard, kif huwa ppruvat mid-data tat-timbru tal-posta. Fin-nuqqas ta' dan, u sakemm jonqos li jibgħat iċ-ċertifikat minhabba raġunijiet barra l-kontroll tiegħu, l-assenza ta' l-uffiċjal għandha tkun ikkunsidrata mhux awtorizzata.

L-uffiċjal, f'kull hin, jista' jkun mehtieg li jagħmel eżami mediku rranġat mill-istituzzjoni. Jekk l-eżami ma jistax isir minhabba raġunijiet attribwiti lill-uffiċjal, l-assenza tiegħu titqies mhux awtorizzata mid-data meta l-eżami għandu jsir.

Jekk jinstab fl-eżami li l-uffiċjal kapaċi jwettaq id-dmirijiet tiegħu, l-assenza tiegħu, suġġetta għas-subparagrafu li ġej, għadha titqies li mhux ġustifikata mid-data ta' l-eżami.

Jekk l-uffiċjal jikkunsidra li l-konkluzjonijiet ta' l-eżami mediku rranġat mill-Awtorità tal-Hatra m'humix iġġustifikati fuq raġunijiet mediċi, huwa jew tabib li jaġixxi f'ismu, jista' fi żmien jumejn jibgħat lill-istituzzjoni talba li l-kwestjoni tkun riferuta lil tabib indipendenti għal opinjoni.

▼ **M112**

L-istituzzjoni għandha minnufih titrasmetti t-talba għand tabib ieħor, li ftehm u dvaru t-tabib ta' l-uffiċjal u l-uffiċjal mediku ta' l-istituzzjoni. Fin-nuqqas tat-tali ftehim fi żmien hamest ijiem mit-talba, l-istituzzjoni għandha tagħzel persuna minn lista ta' tobbja indipendenti, li tkun stabbilita għal dan l-iskop kull sena bil-kunsens komuni ta' l-Awtorità tal-Hatra u l-Kumitat tal-Persunal. L-uffiċjal jista' fi żmien jumejn utli joġġezzjona għall-għażla ta' l-istituzzjoni, li minn hemm l-istituzzjoni għandha tagħzel persuna oħra minn fuq il-lista, liema għażla tkun finali.

L-opinjoni tat-tabib indipendenti li tinghata wara konsultazzjoni mat-tabib ta' l-uffiċjal u l-uffiċjal mediku ta' l-istituzzjoni, għandha tkun vinkolanti. Fejn l-opinjoni tat-tabib indipendenti tikkonferma l-konkluzjonijiet ta' l-eżami rranġat mill-istituzzjoni, l-assenza titqies li mhux iġġustifikata mid-data ta' dak l-eżami. Fejn l-opinjoni tat-tabib indipendenti ma tikkonfermax il-konkluzjonijiet ta' dak l-eżami, l-assenza titqies għall-iskopijiet kollha li ma kenitx iġġustifikata

► **C8** 2. Jekk, fuq perjodu ta' 12-il xahar, uffiċjal huwa assenti mingħajr ċertifikat mediku sa tlett ijiem minhabba mard għal total ta' aktar minn 12-il ġurnata, ◀ huwa għandu jipproduċi ċertifikat mediku għal kull assenza oħra minhabba mard. L-assenza tiegħu titqies mhux iġġustifikata mit-tlettax-il ġurnata ta' assenza fuq bażi ta' mard, mingħajr ċertifikat mediku.

3. Mingħajr preġudizzju għall-applikazzjoni tar-regoli dwar proċeduri dixxiplinari, fejn ikun il-każ, kull assenza li titqies mhux iġġustifikata taht il-paragrafi 1 u 2, għandha titnaqqas mill-vakanzi tas-sena ta' l-uffiċjal ikkonċernat. Fil-każ li l-uffiċjal ma baqalux intitolament għal vakanzi, għandu jitlef il-benefiċċju tar-remunerazzjoni għall-perjodu li jikkorrispondi.

4. L-Awtorità tal-Hatra tista' tirreferi lill-Kumitat ta' l-Invalidità, il-każ ta' kull uffiċjal li l-vakanzi tal-mard tiegħu jammontaw għal aktar minn 12-il xahar f'kull perjodu ta' tlett snin.

5. Uffiċjal jista' jkun mehtieg jiehu l-vakanzi wara eżami mill-uffiċjal mediku ta' l-istituzzjoni jekk l-istat ta' saħha tiegħu titlob hekk, jew jekk membru mill-familja tad-dar tiegħu qed isofri minn marda li tittiehed.

Fil-każ ta' tilwima, il-proċedura mnizzla fit-tielet subparagrafu tal-paragrafu 1 għandha tapplika.

6. L-uffiċjali għandhom jagħmlu eżami mediku kull sena jew għand l-uffiċjal mediku ta' l-istituzzjoni jew għand tabib mediku magħżul minnhom.

Fil-każ ta' l-aħhar, l-ispejjeż tat-tabib għandhom jithallsu mill-istituzzjoni sa ammont massimu stabbilit għal perjodu ta' mhux aktar minn tliet snin mill-Awtorità tal-Hatra, wara li jkun ikkonsultat il-Kumitat tar-Regolamenti tal-Persunal.

L-Artikolu 59a

Il-vakanzi ta' kull sena ta' uffiċjal li huwa awtorizzat li jahdem *part-time* għandu, sakemm jibqa' awtorizzat hekk, jitnaqqsu proporzjonalment.

▼B*Artikolu 60*

Hlief fil-każ ta' mard jew inċident, uffiċjal ma jistax ikun assenti minghajr permess minn qabel tas-superjur tiegħu dirett fuqu. Minghajr preġudizzju għal xi miżuri dixxiplinari li jistgħu japplikaw, kull assenza mhux awtorizzata li hija stabbilita sew għandha titnaqqas mill-*leaveta* kull sena ta' l-uffiċjal konċernat. Jekk uża l-*leaveta* xogħol tiegħu, għandu jitlef ir-remunerazzjoni tiegħu għal perjodu ekwivalenti.

Jekk uffiċjal jixtieq iqatta' l-*leavex* imkien iehor barra l-post fejn huwa mpjegat għandu jikseb il-permess minn qabel ta' l-awtorità tal-hatra.

IL-KAPITOLU 3

Vakanzi pubbliċi**▼M131***Artikolu 61*

Il-listi tal-vakanzi pubbliċi għandhom jitfasslu bi ftehim bejn l-awtoritajiet tal-hatra tal-istituzzjonijiet tal-Unjoni wara li jiġi kkonsultat il-Kumitat tar-Regolamenti tal-Persunal

▼B

IT-TITOLU V

EMOLUMENTI U BENEFIĊĊJI TAS-SIGURTÀ SOĊJALI TA' L-UFFIĊJALI

IL-KAPITOLU 1

Remunerazzjoni u spejjeż

T a q i m a 1

REMUNERAZZJONI*Artikolu 62*

Skond l-Anness VII u hlief kif espressament provdut mod iehor, uffiċjal li għadu kif jinhatar għandu jkun intitolat għar-remunerazzjoni marbuta mal-grad u l-iskala tiegħu.

Uffiċjal ma jistax inehhi l-intitolment tiegħu għar-remunerazzjoni.

Ir-remunerazzjoni għandha tkun magħmula mill-paga bażika, *allowances* tal-familja u *allowances* oħra.

▼M131*Artikolu 63*

Ir-remunerazzjoni tal-uffiċjal għandha tkun espressa feuro. Għandha tithallas fil-valuta tal-pajjiż li fih l-uffiċjal iwettaq dmirijietu jew feuro.

Ir-remunerazzjoni mħallsa b'valuta li mhijiex l-euro għandha tiġi kkalkulata abbazi tar-rati tal-kambju li jintużaw fl-implimentazzjoni tal-baġit generali tal-Unjoni Ewropea fl-1 ta' Lulju ta' dik is-sena.

Kull sena r-rati tal-kambju għandhom jiġu aġġornati retroattivament meta jsir l-aġġornament annwali tar-remunerazzjoni previst fl-Artikolu 65.

▼ **M131***Artikolu 64*

'Ir-remunerazzjoni ta' uffiċjal espressa feuro ghandha, wara li jsir it-tnaqqis obbligatorju stabbilit f'dawn ir-Regolamenti tal-Persunal jew fi kwalunkwe regolamenti ta' implimentazzjoni, titkejjel b'rata oghla, anqas jew uguali għal 100 %, skont il-kondizzjonijiet tal-ghajxien fil-postijiet varji tax-xogħol.

Il-koeffiċjenti ta' korrezzjoni għandhom jinholqu jew jiġu rtirati kif ukoll jiġu aġġornati kull sena f'konformità mal-Anness XI. Fir-rigward tal-aġġornament, il-valuri kollha għandhom jiġu mifhuma bħala valuri ta' referenza. Il-Kummissjoni għandha tippubblika l-valuri aġġornati fi żmien ġimagħtejn wara l-aġġornament fis-serje C ta' *Il-Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, għall-finijiet informativi.

L-ebda koeffiċjenti ta' korrezzjoni ma għandu jkun applikabbli fil-Belġju u fil-Lussemburgu fir-rigward tar-rwol speċjali bħala referenzjali ta' dawk il-postijiet ta' impjeg bħala sedi prinċipali u originali tal-maġġoranza tal-istituzzjonijiet.

Artikolu 65

1. Ir-remunerazzjoni tal-uffiċjali u l-aġenti l-oħra tal-Unjoni Ewropea għandha tiġi aġġornata kull sena billi tqis il-politika ekonomika u politika tal-Unjoni. Kunsiderazzjoni partikolari għandha tingħata għal xi zidiet fil-pagi tas-servizz pubbliku tal-Istati Membri u l-htigiet tar-reklutagġ. L-aġġornament tar-remunerazzjoni għandu jkun implimentat f'konformità mal-Anness XI. Dan l-aġġornament għandu jsehh qabel tmiem kull sena fid-dawl ta' rapport kongunt mill-Kummissjoni bbażat fuq dejta statistika mhejjija mill-Uffiċċju tal-Istatistika tal-Unjoni Ewropea bi qbil mal-uffiċċji nazzjonali tal-Istatistika tal-Istati Membri; id-dejta statistika għandha tirrefletti s-sitwazzjoni mill-1 ta' Lulju f'kull wieħed mill-Istati Membri. Dak ir-rapport għandu jinkludi dejta li tapplika għall-impatt tar-remunerazzjoni u l-pensjonijiet tal-uffiċjali tal-Unjoni. Għandu jiġi ttrażmess lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill.

L-ammonti msemmija fit-tieni u t-tielet paragrafi tal-Artikolu 42a, l-Artikoli 66 u 69, l-Artikoli 1(1), 2(1), 3(1) u (2), 4(1), 7(2), 8(2), 10(1) tal-Anness VII u l-Artikolu 8(2) tal-Anness XIII, u fl-Artikolu 4a preċedenti tal-Anness VII għandhom jiġu aġġornati skont l-Artikolu 18(1) tal-Anness XIII, l-ammonti msemmija fl-Artikolu 24(3), it-tieni subparagrafu tal-Artikolu 28a(3), l-Artikoli 28a(7), 93, 94, it-tieni subparagrafu tal-Artikolu 96(3) u l-Artikoli 96(7), 133, 134 u 136 tal-Kondizzjonijiet tal-Impjeg ta' Aġenti Oħra, l-ammonti msemmija fl-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 1(1) tar-Regolament tal-Kunsill (KEFA, KEE, Euratom) Nru 300/76 ⁽¹⁾ u l-koeffiċjent tal-ammonti msemmija fl-Artikolu 4 tar-Regolament tal-Kunsill (KEFA, KEE, Euratom) Nru 260/68 ⁽²⁾ għandhom jiġu aġġornati kull sena f'konformità mal-Anness XI. Il-Kummissjoni għandha tippubblika l-ammonti aġġornati fi żmien ġimagħtejn wara l-aġġornament fis-serje C ta' *Il-Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* għall-finijiet informativi.

⁽¹⁾ Regolament tal-Kunsill (KEFA, KEE, Euratom) Nru 300/76 tad-9 ta' Frar 1976 li jiddetermina l-kategoriji tal-uffiċjali li jiehdu l-allowances għal xogħol bix-xift, u r-rati u l-kondizzjonijiet ta' dawn (GU L 38, 13.2.1976, p. 1).

⁽²⁾ Regolament tal-Kunsill (KEFA, KEE, Euratom) Nru 260/68 tad-29 ta' Frar 1968 li jistabbilixxi l-kondizzjonijiet u l-proċedura għall-applikazzjoni tat-taxxa għall-benefiċċju tal-Komunitajiet Ewropej (GU L 56, 4.3.1968, p. 8. Edizzjoni Speċjali bl-Ingliz: Serje I, Volum 1968(I) p. 37).

▼ **M131**

2. Fil-każ ta' tibdil sostanzjali fil-kost tal-ghajxien, l-ammonti msem-mija fil-paragrafu 1 u l-kejl imsemmi fl-Artikolu 64 għandhom jiġu aġġornati f'konformità mal-Anness XI. Il-Kummissjoni għandha tippub-blika l-ammonti u l-kejl aġġornati fi żmien ġimagħtejn wara l-aġġorna-ment fis-serje C ta' *Il-Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, għall-finijiet informattivi.

3. L-ammonti msem-mija fil-paragrafi 1 u l-kejl msem-mi fl-Arti-kolu 64 għandhom ikunu mifhuma bħala ammonti u kejl li l-valur attwali tagħhom f'ċertu żmien ikun suġġett għal aġġornament mingħajr intervent ta' att ġuridiku ieħor.

4. Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 3(5) u (6) tal-Anness XI, m'għandu jsir l-ebda aġġornament previst skont il-paragrafi 1 u 2 fis-snin 2013 u 2014.

▼ **M78***Artikolu 65a*

Ir-regoli biex ikunu implimentati l-Artikoli 64 u 65 huma pprezentati fl-Anness XI.

▼ **M3***Artikolu 66*▼ **M131**

Is-salarji bażiċi ta' kull xahar għal kull grad u skala fil-gruppi ta' funz-joni AD u AST kif previst fit-tabella li ġejja:

▼ **M143**

1.7.2018	SKALA				
GRAD	1	2	3	4	5
16	18 621,89	19 404,41	20 219,80		
15	16 458,65	17 150,26	17 870,93	18 368,13	18 621,89
14	14 546,67	15 157,95	15 794,90	16 234,35	16 458,65
13	12 856,84	13 397,10	13 960,06	14 348,46	14 546,67
12	11 363,30	11 840,79	12 338,36	12 681,63	12 856,84
11	10 043,25	10 465,27	10 905,04	11 208,44	11 363,30
10	8 876,57	9 249,56	9 638,25	9 906,39	10 043,25
9	7 845,39	8 175,07	8 518,61	8 755,60	8 876,57
8	6 934,02	7 225,39	7 529,01	7 738,49	7 845,39
7	6 128,51	6 386,04	6 654,39	6 839,53	6 934,02
6	5 416,58	5 644,20	5 881,36	6 045,00	6 128,51

▼ **M143**

1.7.2018	SKALA				
GRAD	1	2	3	4	5
5	4 787,36	4 988,53	5 198,15	5 342,77	5 416,58
4	4 231,23	4 409,02	4 594,29	4 722,11	4 787,36
3	3 739,68	3 896,84	4 060,60	4 173,55	4 231,23
2	3 305,26	3 444,15	3 588,88	3 688,73	3 739,68
1	2 921,30	3 044,05	3 171,96	3 260,23	3 305,26

▼ **M131**

Is-salarji bażiċi ta' kull xahar għal kull grad u skala fil-gruppi ta' funzjoni AST/SC kif previst fit-tabella li ġejja:

▼ **M143**

1.7.2018	SKALA				
GRAD	1	2	3	4	5
6	4 749,36	4 948,94	5 156,90	5 300,36	5 373,60
5	4 197,65	4 374,04	4 558,48	4 684,64	4 749,36
4	3 710,03	3 865,91	4 028,37	4 140,45	4 197,65
3	3 279,03	3 416,81	3 560,42	3 659,45	3 710,03
2	2 898,11	3 019,90	3 146,81	3 234,35	3 279,03
1	2 561,45	2 669,09	2 781,25	2 858,61	2 898,11

▼ **M131***Artikolu 66a*

1. B'mod ta' deroga mill-Artikolu 3(1) tar-Regolament (KEE, Euratom, KEFA) Nru 260/68 u biex tiġi kkunsidrata, mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 65(3), l-applikazzjoni tal-metodu għall-aġġornament tar-remunerazzjoni u l-pensjonijiet tal-uffiċjali, mill-1 ta' Jannar 2014 sal-31 ta' Diċembru 2023 għandha tiġi applikata miżura temporanja dwar ir-remunerazzjoni mħallsa mill-Unjoni lill-persunal fuq impjegjiet attiv, li għandha tkun magħrufa bħala l-“imposta ta' solidarjetà”.

2. Ir-rata tal-imposta ta' solidarjetà, li għandha tiġi applikata għall-bażi definita fil-paragrafu 3, għandha tkun ta' 6 %; Ir-rata għandha, madankollu, tkun 7 % għal uffiċjali fi grad AD 15, skala 2 u oghla.

3. (a) Il-bażi tal-imposta ta' solidarjetà għandha tkun is-salarju bażiku użat biex tinħadem ir-remunerazzjoni, bit-tnaqqis ta':

(i) il-kontribuzzjonijiet tas-sigurtà soċjali u tal-pensjonijiet, u t-taxxa, qabel l-imposta speċjali, imħallsa minn uffiċjal fl-istess grad u skala mingħajr dipendenti, fis-sens tal-Artikolu 2 tal-Anness VII, u

▼ **M131**

(ii) ammont daqs is-salarju baziku ta' uffiċjal fil-grad AST 1, skala 1.

(b) Il-komponenti użati biex tkun stabbilita l-bażi tal-imposta ta' solidarjetà għandhom ikunu espressi feuro u peżati għal 100.

4. L-imposta ta' solidarjetà għandha titnaqqas fix-xahar minn ras il-ghajn; il-qligh għandu jiddahhal bhala dhul fil-baġit ġenerali tal-Unjoni Ewropea.

▼ **B***Artikolu 67*▼ **M16**

1. L-allowance tal-familja għandhom ikunu magħmula minn:

▼ **M56**

(a) *allowance* ta' numru ta' nies id-dar;

(b) *allowance* għal tfal dipendenti;

▼ **M16**

(ċ) *allowance* għall-edukazzjoni.

▼ **M23**

2. L-uffiċjali li jirċievu *allowance* tal-familja speċifikati f'dan l-Artikolu għandhom jiddikjaraw il-benefiċċji ta' l-istess natura mhallsa minn sorsi ohra; it-tali *allowance* ta' l-aħhar għandhom jitnaqqsu minn dawk imhallsa taħt l-Artikoli 1, 2 u 3 ta' l-Anness VII.

▼ **M131**

3. L-allowance tat-tfal tista' tkun irduppjata b'deċiżjoni raġunata speċjali tal-awtorità tal-hatra bbażata fuq dokumenti mediċi li jistabbilixxu li t-tifel/tifla kkonċernat/a għand(u)/(ha) diżabbiltà jew mard fit-tul li jinvolvi piż finanzjarju kbir għall-uffiċjal.

▼ **M56**

4. ► **M95** Fejn, bis-sahha ta' l-Artikoli 1, 2 u 3 ta' l-Anness VII, it-tali *allowance* tal-familja jithallsu lil persuna barra l-uffiċjal, dawn l-*allowances* għandhom jithallsu fil-munita tal-pajjiż li fih dik il-persuna hija resident, maħdum fejn applikabbli fuq il-bażi tar-rati tal-kambju imsemmija fit-tieni subparagrafu ta' l-Artikolu 63. Huma għadhom ikunu suġġetti għall-peżati tal-pajjiż in kwistjoni jekk qieghed ġewwa ► **M128** l-Unjoni ◀ jew għal peżati daqs 100 jekk il-pajjiż tar-residenza huwa barra ► **M128** l-Unjoni. ◀ ◀

Il-paragrafi 2 u 3 għandhom japplikaw meta *allowance* tal-familja jithallsu lil tali persuna.

▼ B*Artikolu 68*▼ M23

L-allowance tal-familja speċifikati fl-Artikolu 67(1) għandhom ikompli jkunu pagabbli meta l-uffiċjal huwa intitolat għal *allowance* taht l-Artikolu 41 jew taht l-Artikoli 34 jew 42 tar-Regolamenti ta' qabel tal-Persunal tal-Komunità Ewropea tal-Faħam u ta' l-Azzar.

Il-persuna kkonċernata għandha tiddikjara l-*allowance* ta' l-istess natura li tirċievi minn sorsi oħra għall-istess tifel; it-tali *allowances* għandhom jitnaqqsu minn dawk imħallsa taht l-Artikoli 1, 2 u 3 ta' l-Anness VII.

▼ M112*L-Artikolu 68a*

Uffiċjal li huwa awtorizzat jaħdem *part-time* għandu jkun intitolat għal remunerazzjoni, maħduma kif provdut fl-Anness IVa.

▼ B*Artikolu 69*▼ M16

L-allowance ta' l-espatrijazzjoni għandu jkun daqs 16 % tat-total tas-salarju bażiku, ► M25 *L-allowance* tal-familja ◄, u l-*allowance* ta' l-idipendenti li għalihom huwa intitolat l-uffiċjal. *L-allowance* ta' l-espatrijazzjoni m'għandux ikun anqas minn ► M143 EUR 556,25 ◄ kull xahar.

▼ M112*L-Artikolu 70*

Fil-każ tal-mewt ta' uffiċjal, is-sieħba u t-tfal dipendenti li jibqgħu haġġin, għandhom jirċievu r-remunerazzjoni shiha tal-mejjet sa l-aħħar tat-tielet xahar ta' wara x-xahar li fih tigri l-mewt.

Fil-każ tal-mewt ta' persuna intitolata għal pensjoni jew benefiċċju ta' l-invalidità, id-disposizzjonijiet t'hawn fuq għandhom japplikaw dwar il-pensjoni jew il-benefiċċju tal-mejjet.

▼ B

Taqsima 2

L-ISPEJJEŻ*Artikolu 71*

Uffiċjal għandu jkun intitolat, kif ipprovdut fl-Anness VII, għal Rimborsar ta' l-ispejjeż li hallas malli jiehu l-hatra, it-trasferiment jew meta jhalli s-servizz, u wkoll għal Rimborsar ta' l-ispejjeż li hallas matul u f'konnessjoni mal-qadi tad-dmirijiet tiegħu.

▼ B

IL-KAPITOLU 2

Benefiċċji tas-sigurtà soċjali

Artikolu 72▼ M56

1. Uffiċjal, il-konsorti tiegħu, fejn it-tali konsorti mhux eligibbli għall-benefiċċji ta' l-istess natura u fuq l-istess livell bis-saħħa ta' xi disposizzjoni jew regolament ieħor, it-tfal tiegħu u dipendenti oħra fis-sens ta' l-Artikolu 2 ta' l-Anness VII huma assigurati kontra l-mard sa 80 % ta' l-ispejjeż imħallsa, suġġetti għar-regoli mhejjija mill-ftehim bejn ► **M131** l-awtoritajiet tal-hatra tal-istituzzjonijiet ◄ ► **M128** tal-Unjoni ◄ wara li jkun ikkonsultat il-Kumitat tar-Regolamenti tal-Persunal. Din ir-rata għandha tiżdied għal 85 % tas-servizzi li ġejjin: konsulenza u viziti, operazzjonijiet kirurġiċi, ammissjoni fl-isptar, prodotti farmaċewtiċi, radjoloġija, analiżi, testijiet tal-laboratorju, u protezi fuq preskrizzjoni bl-eċċezzjoni ta' protezi dentali. Tiżdied għal 100 % fil-każijiet ta' tuberkułożi, poljomelite, kankru, mard mentali, u mard ieħor rikonoxxut mill-awtorità tal-hatra bħala ta' serjetà komparabbli, u għal eżami biex jinstab il-mard mill-ewwel u fil-każijiet ta' għeluq. Madankollu, ir-rimburżar ta' 100 % ma japplikax fil-każ ta' mard jew aċċident fuq il-post tax-xogħol li dahhal fis-seħh l-applikazzjoni ta' l-Artikolu 73.

▼ M112

Is-sieheb mhux miżżewweġ ta' uffiċjal għandu jitqies bħala miżżewweġ taht l-iskema ta' l-assigurazzjoni kontra l-mard, fejn l-ewwel tliet kondizzjonijiet ta' l-Artikolu 1(2)(ċ) ta' l-Anness VII jitharsu.

► **M131** L-awtoritajiet tal-hatra tal-istituzzjonijiet ◄ jistgħu, taht ir-regoli riferuti fl-ewwel subparagrafu, jagħtu lil wiehed min-numru tagħhom, is-setgħa li jniżżel ir-regoli li jirregolaw r-rimborżar ta' l-ispejjeż, skond il-proċedura mnizzla fl-Artikolu 110.

▼ M56

Terz mill-kontribuzzjoni mehtieġa biex tagħmel tajjeb għat-tali koperatura ta' l-assigurazzjoni tithallas mill-uffiċjal izda sakemm l-ammont li jhallas ma jaqbix it-2 % tas-salarju bażiku tiegħu.

▼ M23

1a. Uffiċjali li jspiċċa s-servizz tiegħu u li jiprovdi evidenza li ► **M112** mhux f'impjieg bil-qlich ◄, jista' mhux aktar minn xahar wara dak li fih jspiċċa s-servizz tiegħu japplika biex, għal massimu ta' sitt xhur wara li jspiċċa s-servizz, ikompli jkun assigurat kif provdut fil-paragrafu 1. Il-kontribuzzjoni imsemmija fil-paragrafu ta' qabel għandha tinhadem b'riferenza għall-aħhar salarju bażiku li rċieva l-uffiċjal, nofs il-kontribuzzjoni tkun fuqu.

B'deċiżjoni ta' l-awtorità tal-hatra li tittiehed wara konsultazzjoni ma' l-uffiċjal mediku ta' l-istituzzjoni, il-perjodu ta' xahar biex issir l-applikazzjoni u l-limitu ta' sitt xhur speċifikat fis-subparagrafu ta' qabel ma japplikawx fejn il-persuna kkonċernata qed issofri minn mard serju jew fit-tul li ttiehed qabel ma telqet mis-servizz u fuq liema kienet innotifikat l-istituzzjoni qabel l-aġġar tal-perjodu ta' sitt xhur speċifikat fil-paragrafu ta' qabel, sakemm il-persuna kkonċernata tagħmel eżami mediku rrangat mill-istituzzjoni.

▼ **M56**

1b. Meta dik li kienet konsorti ta' l-uffiċjal, tifel li ma jibqax dipendenti ta' l-uffiċjal jew persuna li tibqax ittrattata bħala tfal dipendenti fis-sens ta' l-Artikolu 2 ta' l-Anness VII tar-Regolamenti tal-Persunal tista' tipprovdni evidenza li ► **M112** huwa jew hija m'hijiex f'impjeg bil-qliġh ◀, hu jew hija tista' tkompli għal massimu ta' sena li tkun assigurata kontra l-mard kif ipprovdut fil-paragrafu 1, fil-kapaċità tiegħu jew tagħha bħala persuni assigurati koperti taht l-assigurazzjoni ta' dak l-uffiċjal: din il-kopertura ma gġibx sisa fuq il-kontribuzzjoni. Dan il-perjodu ta' sena jibda mid-data tad-digriet assoluta tad-divorzju jew tat-telf ta' l-istat ta' tifel dipendenti jew ta' persuna ttrattata bħala tifel dipendenti.

▼ **M112**

2. Uffiċjal li baqa' fis-servizz ► **M128** tal-Unjoni ◀ ► **M131** sal-età pensjonabbli ◀ sena jew li jirċievi benefiċċju ta' l-invalidità, għandu jkun intitolat għall-benefiċċji pprovduti fil-paragrafu 1 wara li jitlaq mis-servizz. L-ammont tal-kontribuzzjoni għandu jinhadem b'riferenza għall-ammont tal-pensjoni jew tal-benefiċċju.

Dawn il-benefiċċji għandhom japplikaw ukoll għall-persuna intitolata għall-pensjoni ta' l-ghajxien, wara l-mewt ta' uffiċjal li kien f'impjeg attiv jew li baqa' fis-servizz ► **M128** tal-Unjoni ◀ sa ► **M131** sal-età pensjonabbli ◀, jew il-mewt ta' persuna intitolata għal benefiċċju ta' l-invalidità. L-ammont tal-kontribuzzjoni għandu jinhadem b'riferenza għall-ammont tal-pensjoni ta' l-ghajxien.

2a. Li għej għandhom l-istess ikunu intitolati għall-benefiċċji pprovduti fil-paragrafu 1, bil-kondizzjoni li m'għandhomx impieg bil-qliġh:

- (i) dawk li qabel kienu uffiċjali intitolati għall-pensjonijiet ta' l-irtirar, li jitilqu mis-servizz ► **M128** tal-Unjoni ◀ qabel ► **M131** jilhq l-età pensjonabbli, ◀
- (ii) persuni intitolati għall-pensjoni ta' l-ghajxien, bħala riżultat tal-mewt ta' wiehed li qabel kien uffiċjal, li telaq mis-servizz ► **M128** tal-Unjoni ◀ qabel ► **M131** jilhq l-età pensjonabbli. ◀

Il-kontribuzzjoni riferuta fil-paragrafu 1 għandha tinhadem b'riferenza għall-pensjoni ta' dak li qabel kien uffiċjal, qabel l-applikazzjoni, fejn ikun xieraq, tal-koeffiċjent tat-tnaqqis ipprovdut fl-Artikolu 9 ta' l-Anness VIII tar-Regolamenti tal-Persunal.

Izda, il-persuni intitolati għall-pensjoni ta' ltim, ma jirċevux il-benefiċċju pprovdut fil-paragrafu 1 jekk ma japplikawx għalih. Il-kontribuzzjoni għandu jinhadem b'riferenza għall-ammont tal-pensjoni ta' l-orfni.

2b. Fil-każ ta' persuni intitolati għal pensjoni ta' l-irtirar jew pensjoni ta' l-ghajxien, il-kontribuzzjoni riferuta fil-paragrafi 2 u 2a ma tistax tkun anqas minn dik maħduma b'riferenza għas-salarju bażiku li jikkorrespondi ma' l-ewwel skala ► **M131** tal-grad AST 1. ◀.

2c. L-uffiċjali mkeċċija skond l-Artikolu 51 u mhux intitolati għal pensjoni ta' l-irtirar għandhom l-istess ikunu intitolati għall-benefiċċji pprovduti fil-paragrafu 1, bil-kondizzjoni li m'humiex impjegati bil-qliġh u li jhallu nofs il-kontribuzzjoni, maħduma b'riferenza għall-aħhar salarju bażiku tagħhom.

▼ **B**

3. Fejn l-ispiża totali mhux Rimborsata għal kull perjodu ta' 12-il xahar taqbeż nofs is-salarju bażiku jew il-pensjoni fix-xahar ta' l-uffiċjal, Rimborsar speċjali jkun permess mill-awtorità tal-hatra, wara li jkunu kkunsidrati ċ-ċirkostanzi tal-familja tal-persuna kkonċernata, fil-mod ipprovdut fir-regoli imsemmija fil-paragrafu 1.

▼ **M23**

4. ► **M56** Il-persuni intitolati għall-benefiċċji għandhom jiddikjaraw l-ammont ta' kull Rimborsar imhallas jew li jistgħu jitolbu taht xi skema oħra ta' l-assigurazzjoni kontra l-mard ipprovduta mill-liġijiet jew ir-regolament għalihom jew għall-persuni koperti mill-assigurazzjoni tagħhom. ◀

▼ **M23**

Fejn it-totali li kieku jirċievu b'mod ta' Rimborsar jaqbez is-somma tar-Rimborsar ipprovdut fil-paragrafu 1, id-differenza għandha titnaqqas mill-ammont li għandu jkun Rimborsat skond il-paragrafu 1, bl-eċċezzjoni tar-Rimborsar miksub taht skema supplimentari privata ta' l-assigurazzjoni kontra l-mard li tkopri dik il-parti ta' l-ispiza li mhux rimbor-sata mill-iskema ta' l-assigurazzjoni kontra l-mard ► **M128** tal-Unjoni. ◀

▼ **B***Artikolu 73*

1. Uffiċjal huwa assigurat, mid-data ta' meta jibda s-servizz, kontra r-riskju tal-mard minn fuq il-post tax-xogħol u ta' aċċident sugġett għar-regoli mhejjija mill-ftehim komuni ► **M131** tal-awtoritajiet tal-hatra tal-istituzzjonijiet ◀ ► **M128** tal-Unjoni ◀ wara li jkun ikkonsultat il-Kumitat tar-Regolamenti tal-Persunal. Huwa għandu jikkontribwixxi għan-nefqa ta' l-assigurazzjoni kontra r-riskji mhux tax-xogħol sa 0.1 % tas-salarju tiegħu.

It-tali regoli għandhom jispeċifikaw liema riskji mhux koperti.

2. Il-benefiċċji pagabbli jkunu kif ġej:

(a) fil-każ ta' mewt:

Pagament lill-persuni mnizzla hawn taht ta' somma f'daqqa daqs hames darbiet is-salarju bażiku fis-sena tal-mejjet maħduma b'riferenza għall-ammonti fix-xahar tas-salarju riċevut matul it-tmax il-xahar qabel l-aċċident:

- lill-konsorti u t-tfal tal-mejjet skond il-liġi tas-suċċessjoni li tirregola l-proprjetà ta' l-uffiċjal; madankollu, l-ammont pagabbli lill-konsorti m'għandux ikun anqas minn 25 % tas-somma f'daqqa;
- fejn m'hemmx persuni tal-kategorija t'hawn fuq, lid-dixxedenti l-oħra skond il-liġi tas-suċċessjoni li tirregola l-proprjetà ta' l-uffiċjal;
- fejn m'hemmx persuni mill-ebda wahda miż-żewġ kategoriji t'hawn fuq, lill-qraba ta' warajh skond il-liġi tas-suċċessjoni li tirregola l-proprjetà ta' l-uffiċjal;
- fejn m'hemmx persuni fl-ebda wahda mit-tliet kategoriji t'hawn fuq, lill-istituzzjoni.

(b) Fil-każ ta' invalidità totali permanenti:

Pagament lill-uffiċjal ta' somma f'daqqa daqs tmien darbiet is-salarju bażiku fis-sena tiegħu maħdum b'riferenza għall-ammonti fix-xahar tas-salarju riċevut matul it-tmax il-xahar qabel l-aċċident.

(ċ) Fil-każ ta' invalidità parzjali permanenti:

Pagament lill-uffiċjal ta' proporzjon tas-somma pprovduta fis-subparagrafu (b), maħdum b'riferenza għall-iskala mnizzla fir-regoli imsemmija fil-paragrafu 1.

Kif ipprovdut f'dawn r-regoli, annwalità tista' tiehu post il-pagamenti pprovduti fuq.

Il-benefiċċji mnizzla hawn fuq jistgħu jithallsu bl-addizzjoni tal-benefiċċji pprovduti fil-Kapitolu 3.

▼ B

3. Dawn li ġejjin għandhom ikunu koperti wkoll fil-mod ipprovdut fir-regoli imsemmija fil-paragrafu 1: spejjeż mediċi, farmaċewtiċi, ta' l-isptar, kirurġiċi, tal-protesi, tar-radjografija, tal-massaġġi, ortopediċi, kliniċi u tat-trasport u kull spiża simili oħra li thallset bħala riżultat ta' l-aċċident jew il-mard minn fuq il-post tax-xogħol.

Madankollu, ir-Rimborsar għandu jsir biss fejn l-ammont imhallas lill-uffiċjal taht l-Artikolu 72 ma jkoprix kompletament l-ispejjeż li thallsu.

▼ M62▼ B*Artikolu 74*▼ M39

1. Mat-twelid ta' tarbija ta' uffiċjal, il-persuna li attwalment tiehu hsieb it-tarbija għandha tircievi għotja ta' ► M97 198,31 EUR ◄.

L-istess għotja tithallas lill-uffiċjal li jadotta tifel li għandu anqas minn hames snin u huwa dipendent fis-sens ta' l-Artikolu 2(2) ta' l-Anness VII.

▼ B

2. Din l-għotja tithallas ukoll fil-każ li tintemm tqala wara mhux anqas minn seba' xhur.

▼ M39

3. Riċevitur ta' għotja mat-twelid ta' tarbija għandu jiddikjara kull għotja ta' l-istess natura li jircievi minn sorsi oħra għall-istess tarbija; it-tali għotjiet għandhom jitnaqqsu mis-somma pprovduta hawn fuq. Meta ż-żewġ ġenituri huma uffiċjali ► M128 tal-Unjoni, ◄ l-għotja għandha tithallas darba biss.

▼ M56*Artikolu 75*

Fil-każ tal-mewt ta' uffiċjal, il-konsorti jew tifel dipendenti ta' l-uffiċjal, jew kull persuna dipendenti oħra fis-sens ta' l-Artikolu 2 ta' l-Anness VII li għex bħala parti mill-familja ta' l-uffiċjal, l-istituzzjoni għandu tirrifondi l-ispejjeż involuti fit-trasport tal-katavru mill-post ta' l-impieg ta' l-uffiċjal sal-post ta' l-orijini tiegħu.

Madankollu, fil-każ tal-mewt ta' uffiċjal waqt missjoni, l-istituzzjoni għandha thallas l-ispejjeż involuti biex jingarr il-katavru mill-post fejn isir il-mewt għall-post ta' l-orijini ta' l-uffiċjal.

▼ B*Artikolu 76*

Rigali, self jew avvanzi jistgħu jsiru lill-uffiċjali, lil dawk li qabel kienu uffiċjali, jew fejn uffiċjal miet, lil dawk intitolati tahtu li huma f'posizzjoni partikolarment diffiċli bħala riżultat inter alia ta' mard serju jew fit-tul ► M112 jew minhabba ◄ ċ-ċirkostanzi tal-familja.

▼ **M112***L-Artikolu 76a*

Is-sieheb li jibqa' haj li għandu mard serju jew fit-tul, jew li huwa inkapaċitat, jista' jirċievi għajjuna finanzjarja li żżidlu l-pensjoni mill-istituzzjoni għat-tul tal-mard jew tad-disabilità, fuq bażi ta' eżami taċ-ċirkostanzi soċjali u mediċi tal-persuna kkonċernata. Ir-regoli li jimplimentaw dan l-Artikolu għandhom ikunu stabbiliti bi qbil komuni bejn ► **M131** l-awtoritajiet tal-hatra tal-istituzzjonijiet, ◀ wara li jkun ikkon-sultat il-Kumitat tar-Regolamenti tal-Persunal.

▼ **B**

IL-KAPITOLU 3

▼ **M112****Pensjonijiet u benefiċċju ta' l-invalidità**▼ **M131***Artikolu 77*

Uffiċjal li ta mill-anqas 10 snin servizz għandu jkun intitolat għal pensjoni tal-irtirar. Madankollu, għandu jkun intitolat għat-tali pensjoni jkun xi jkun it-tul tas-servizz jekk jaqbeż l-età pensjonabbli, jekk ma kienx possibbli li jerġa' jingħata pożizzjoni matul perjodu ta' stat mhux attiv jew fil-każ ta' rtirar fl-interessi tas-servizz.

Il-pensjoni massima tal-irtirar għandha tkun 70 % tal-aħħar salarju bażiku marbut mal-aħħar grad li fih l-uffiċjal kien ikklassifikat għal mill-anqas sena. 1,80 % ta' dak is-salarju bażiku finali għandu jithallas lil uffiċjal għal kull sena ta' servizz maħdum skont l-Artikolu 3 tal-Anness VIII.

Madankollu, f'każ ta' uffiċjali li kienu qed jassistu persuna li għandha kariga li dwarha hemm dispożizzjoni fit-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea u t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, il-President elett ta' wahda mill-istituzzjonijiet jew organi tal-Unjoni jew il-President elett ta' wiehed mill-gruppi politiċi fil-Parlament Ewropew, l-intitolament għall-pensjonijiet jikkorrispondu għas-snin ta' servizz pensjonabbli miksub matul il-hidma f'dik il-kariga għandha tiġi kkalkolata b'referenza għas-salarju bażiku finali riċevut matul dak iż-żmien jekk is-salarju bażiku riċevut jaqbeż dak mehud bħala referenza għall-iskop tat-tieni paragrafu ta' dan l-Artikolu.

L-ammont tal-pensjoni tal-irtirar ma jridx ikun anqas minn 4 % tal-ammont minimu tas-sussistenza għal kull sena ta' servizz.

L-età pensjonabbli għandha tkun 66 sena.

L-età pensjonabbli għandha tiġi eżaminata kull hames snin mill-1 ta' Jannar 2014 'il quddiem, fuq il-bażi ta' rapport mill-Kummissjoni lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill. Ir-rapport għandu jeżamina, b'mod partikolari, l-evoluzzjoni tal-età pensjonabbli għall-persunal fis-servizzi pubbliċi tal-Istati Membri u l-evoluzzjoni tal-istennija tat-tul tal-ghomor tal-uffiċjali tal-istituzzjonijiet.

Fejn ikun xieraq, il-Kummissjoni għandha tagħmel proposta li temenda l-età pensjonabbli skont il-konklużjonijiet ta' dak ir-rapport, b'attenzjoni partikolari lill-iżviluppi fl-Istati Membri.

▼ **M131***Artikolu 78*

Uffiċjal ikun intitolat, bil-mod li jiddisponu l-Artikoli 13 sa 16 tal-Anness VIII, għal allowance ta' invalidità fil-każ ta' invalidità permanenti totali, li ma thallihx jaqdi dmirijietu li jkun jikkorrispondu għal pożizzjoni fil-grupp tal-funzjoni tiegħu.

L-Artikolu 52 japplika b'analoġija ma' dawk li jibbenefikaw minn allowance tal-invalidità. Jekk min jibbenefika minn allowance tal-invalidità, jirtira qabel ma jagħlaq 66 sena, mingħajr ma rċieva l-intitolament massimu tal-pensjoni, għandhom japplikaw ir-regoli ġenerali dwar il-pensjonijiet tal-irtirar. L-ammont tal-pensjoni tal-irtirar għandu jkun ibbażat fuq is-salarju tal-grad u l-iskala okkupati mill-uffiċjal meta jkun sar invalidu.

L-allowance tal-invalidità tkun daqs 70 % tal-aħħar salarju bażiku tal-uffiċjal. Madankollu, ma tistax tkun anqas mill-ammont minimu ta' sussistenza.

L-allowance tal-invalidità għandha tkun sugġetta għall-kontribuzzjonijiet magħmulin għall-iskema tal-pensjoni, ikkalkolata fuq il-bażi ta' dik l-allowance.

Meta l-invalidità tinholq minn aċċident matul jew f'allowance mal-qadi tad-dmirijiet tal-uffiċjal, minn mard ikkaġunat mix-xogħol, minn att ta' spirtu pubbliku jew meta jipperikola ħajtu biex isalva bniedem iehor, l-allowance tal-invalidità ma tistax tkun anqas minn 120 % tal-ammont minimu tas-sussistenza. Fit-tali każijiet, barra minn hekk, il-kontribuzzjonijiet tal-iskema tal-pensjoni għandhom jithallsu kompletament mill-baġit tal-istituzzjoni jew il-korp riferut fl-Artikolu 1b.

▼ **B***Artikolu 79*

► **M112** Is-sieħba li tibqa' ħajja ◀ ta' uffiċjal jew ta' dak li qabel kien uffiċjal għandha tkun intitolata, fil-mod ipprovdut fil-Kapitolu 4 ta' l-Anness VIII, għal pensjoni għal min jibqa' ħaj daqs ► **M5** 60 % ◀
 ► **M112** tal-pensjoni ta' l-irtirar jew il-benefiċċju ta' l-invalidità ◀ li kienet tithallas lil zewġha, jew li, jkun xi jkun it-tul tas-servizz ► **M62** jew ta' l-età ◀, kieku kieket tithallas lilu li kieku kkwalfika għaliha ► **M112** meta miet ◀.

L-ammont tal-pensjoni għal min jibqa' ħaj pagabbli ► **M112** is-sieħba li tibqa' ħajja ◀ ta' l-uffiċjal li miet waqt li kien f'wieħed mill-istati amministrattivi speċifikati fl-Artikolu 35, ► **M62** ————— ◀ la għandu jkun anqas mill-figura minima tas-sussistenza u la anqas minn ► **M23** 35 % ◀ ta' l-aħħar salarju bażiku li rċieva l-uffiċjal.

▼ **M62**

Dan l-ammont m'għandux ikun anqas minn 42 % ta' l-aħħar salarju bażiku li rċieva l-uffiċjal meta l-mewt hija dovuta għal wahda miċ-ċirkostanzi ppreżentati ► **M112** il-ħames paragrafu ta' l-Artikolu 78 ◀.

▼ **M112**

▼ **B***Artikolu 80*▼ **M112**

Meta uffiċjal jew persuna hija intitolata għal pensjoni ta' l-irtirar jew benefiċċju ta' l-invalidità, imut u ma jhalli l-ebda siehba intitolata għall-pensjoni ta' l-għajxien, it-tfal dipendenti mill-mejjet fis-sens ta' l-Artikolu 2 ta' l-Anness VII, fil-mument tal-mewt tiegħu għandhom ikunu intitolati għal pensjoni ta' l-orfni skond l-Artikolu 21 ta' l-Anness VIII.

▼ **B**

L-istess intitolment għall-pensjoni għandu japplika għat-tfal li jharsu l-kondizzjonijiet t'hawn fuq fil-każ tal-mewt jew iż-żwieġ mill-ġdid ► **M62** tal-konsorti li jirċievi ◀ pensjoni għal min jibqa' haj.

▼ **M23**

Meta jmut uffiċjal jew persuna intitolata għal ► **M112** il-pensjoni ta' l-irtirar jew il-benefiċċju ta' l-invalidità ◀, iżda l-kondizzjonijiet ippreżentati fl-ewwel paragrafu ma jitharsux, it-tfal dipendenti fis-sens ta' l-Artikolu 2 ta' l-Anness VII għandhom ikunu intitolati għall-pensjoni ta' l-orfni skond l-Artikolu 21 ta' l-Anness VIII; madankollu, il-pensjoni għandha tkun daqs nofs il-pensjoni maħduma skond dak l-Artikolu.

▼ **M112**

Għall-persuni ttrattati bħala tfal dipendenti fis-sens ta' l-Artikolu 2(4) ta' l-Anness VII, il-pensjoni ta' l-orfni ma jistax jaqbeż ammont daqs idoppju tal-benefiċċju tat-tfal dipendenti.

Fejn tfal kienu adottati, il-mewt tal-ġenitur naturali li nbidel bil-ġenitur adottativ ma jfissirx pagament tal-pensjoni ta' l-orfni.

▼ **M131**

L-intitolament skont kif jiddisponu l-ewwel, it-tieni u t-tielet paragrafi għandu japplika fil-każ tal-mewt ta' min qabel kien uffiċjal intitolat għal allowance skont it-termini tal-Artikolu 50 tar-Regolamenti tal-Persunal, tal-Artikolu 5 tar-Regolament tal-Kunsill (KEE, Euratom, KEFA) Nru 259/68 ⁽¹⁾, tal-Artikolu 3 tar-Regolament tal-Kunsill (Euratom, KEFA, KEE) Nru 2530/72 ⁽²⁾ jew l-Artikolu 3 tar-Regolament tal-Kunsill (KEFA, KEE, Euratom) Nru 1543/73 ⁽³⁾ u fil-każ tal-mewt ta' min qabel kien uffiċjal li telaq mis-servizz qabel l-età pensjonabbli u talab li l-pensjoni tiegħu tal-irtirar tkun posposta sal-ewwel ġurnata tax-xahar kalendarju ta' wara dak li fih ikun għalaq l-età pensjonabbli.

▼ **M112**

Il-persuni li jirċievu pensjoni ta' l-orfni ma jistgħux jirċievu aktar minn waħda tali pensjoni minghand ► **M128** l-Unjoni. ◀ Meta tifel/tifla li jibqa' haj, huw intitolat għal aktar minn pensjoni waħda ► **M128** tal-Unjoni, ◀ għandu jirċievi l-pensjoni li ttipprovdi l-ogħla jew l-aktar ammont għoli.

⁽¹⁾ Regolament tal-Kunsill (KEE, Euratom, KEFA) Nru 259/68 tad-29 ta' Frar 1968 li jistabbilixxi r-Regolamenti tal-Persunal tal-Uffiċjali u l-Kondizzjonijiet tal-impjeg ta' Haddiema Ohra tal-Komunitajiet Ewropej u li jistabbilixxi miżuri temporanji applikabbli għall-Uffiċjali tal-Kummissjoni (GU L 56, 4.3.1968, p. 1. Edizzjoni Speċjali bl-Ingliż: Serje I, Volum 1968(I) p. 30).

⁽²⁾ Regolament tal-Kunsill (Euratom, KEFA, KEE) Nru 2530/72 tal-4 ta' Diċembru 1972 li jintroduci miżuri speċjali u temporanji applikabbli għar-reklutaġġ ta' uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej b'konsegwenza tal-adeżjoni ta' Stati Membri ġodda, u għat-terminazzjoni ta' servizz ta' uffiċjali ta' dawk il-Komunitajiet (GU L 272, 5.12. 1972, p. 1. Edizzjoni Speċjali bl-Ingliż: Serje I, Volum 1972(I-8.12), p. 11).

⁽³⁾ Regolament tal-Kunsill (KEFA, KEE, Euratom) Nru 1543/73 tal-4 ta' Ġunju 1973 li jintroduci miżuri temporanji speċjali applikabbli għal uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej mħallsa minn fondi tar-riċerka u l-investment (GU L 155, 11.6.1973, p. 1).

▼ **B***Artikolu 81*▼ **M112**

Persuna intitolata għal pensjoni ta' l-irtirar, jew għall-benefiċċju ta' l-invalidità, jew għall-pensjoni ta' l-ghajxien, għandha tkun intitolata, taht il-kondizzjonijiet imnizzla fl-Anness VII, għall-benefiċċji tal-familja speċifikati fl-Artikolu 67; il-benefiċċju tal-familja għandu jinhadem b'ri-ferenza għall-pensjoni jew il-benefiċċju tar-riċevitur. Dawn il-benefiċċji għandhom jithallu lir-riċevituri tal-pensjoni ta' l-ghajxien biss dwar it-tfal dipendenti fuq l-uffiċjal mejjet jew dak li qabel kien uffiċjal fil-mument tal-mewt tiegħu.

▼ **M23**

L-ammont tal-*allowance* tat-tfal dipendenti pagabbli lil persuna intitolata għal pensjoni għal min jibqa' ħaj għandu, madankollu, jkun id-doppju tal-*allowance* provduta fl-Artikolu 67(1)(b).

▼ **M62***Artikolu 81a*

1. Minkejja kull disposizzjoni ohra, l-aktar dawk dwar l-ammonti minimi pagabbli lil persuni intitolati għal pensjoni għal min jibqa' ħaj, l-ammont totali pagabbli f'pensjoni għal min jibqa' ħaj bl-addizzjoni tal-*allowance* tal-familja bit-taxxa mnaqqa u tnaqqis mandatarju ieħor lill-armla u lil persuni intitolati ohra ma jistgħux jaqbu dan li ġej:

- (a) fil-każ tal-mewt ta' uffiċjal li għandu wiehed mill-istati amministrattivi ppreżentati fl-Artikolu 35, l-ammont tar-remunerazzjoni li l-uffiċjali kien jirċievi fl-istess grad u skala li kieku kien għadu fis-servizz, bl-addizzjoni ta' kull *allowance* tal-familja li jirċievi f'dak il-każ u bit-taxxa mnaqqa u tnaqqis mandatarju ieħor;
- (b) għall-perjodu ta' wara d-data meta l-uffiċjal imsemmi f'(a) hawn fuq kien jagħlaq ► **M131** 66 sena, ◀ l-ammont tal-pensjoni ta' l-irtirar li jkun intitolat għalih minn hemm 'il quddiem, li kieku baqa' ħaj, ibbażata fuq l-istess grad u skala ta' meta miet, bl-addizzjoni ta' kull *allowance* tal-familja li kien jirċievi, bit-taxxa mnaqqa u tnaqqis mandatarju ieħor;
- (ċ) fil-każ tal-mewt ta' dak li qabel kien uffiċjal intitolat għal pensjoni ta' l-irtirar jew għal ► **M112** benefiċċju ta' l-invalidità ◀, l-ammont tal-pensjoni li kien ikun intitolat, li kieku baqa' ħaj, sugġett għall-*allowances* u t-tnaqqis imsemmi f'(b);

▼ **M131**

- (d) fil-każ tal-mewt ta' min qabel kien uffiċjal li halla s-servizz qabel l-età pensjonabbli u li talab li l-pensjoni tiegħu tal-irtirar tkun posposta sal-ewwel jum tax-xahar kalendarju ta' wara dak li fih għalaq l-età pensjonabbli, l-ammont tal-pensjoni tal-irtirar li jkun intitolat għalih meta jagħlaq l-età pensjonabbli kieku kien għadu ħaj, sugġett għall-*allowance* u t-tnaqqis f'punt(b);

▼ **M62**

- (e) fil-każ tal-mewt ta' uffiċjal jew ta' dak li qabel kien uffiċjal intitolat, fil-gurnata tal-mewt tiegħu, għal ► **M131** *allowance* skont it-termini tal-Artikolu 41, 42c jew 50 ◀ ta' dawn ir-Regolamenti tal-Persunal, l-Artikolu 5 tar-Regolament (KEE, Euratom, KEFA) Nru 259/68, l-Artikolu 3 tar-Regolament (Euratom, KEFA, KEE) Nru 2530/72, l-Artikolu 3 tar-Regolament (KEFA, KEE, Euratom) Nru 1543/73, l-Artikolu 2 tar-Regolament (KEFA, KEE, Euratom) Nru 2150/82 jew l-Artikolu 3 tar-Regolament (KEFA, KEE, Euratom) Nru 1679/85, l-ammont tal-*allowance* li kieku jkun intitolat għalih, li kieku kien haj, sugġett għall-*allowance* t-tnaqqis ipprezentati f'(b);
- (f) għall-perjodu ta' wara d-data li fiha dak li qabel kien uffiċjal irreferut f'(e) kien jieqaf li jkun f'dik id-data, li kieku kien għadu haj u kien ihares il-htigiet rilevanti ta' l-età għall-ghoti tad-drittijiet tal-pensjoni, sugġett għall-*allowances* t-tnaqqis ipprezentati f'(b).

2. Għall-iskopijiet tal-paragrafu 1, il-peżati m'għandhomx ikunu kkunsidrati, li jistgħu jaffettwaw l-ammonti varji in kwistjoni.

3. L-ammont massimu kif definit fis-subparagrafi (a) sa (f) t'hawn fuq għandu jitqassam fost il-persuni intitolati għal pensjoni għal min jibqa' haj fil-proporzjon ta' l-intitolamenti rispettivi tagħhom, il-paragrafu wiehed ma jkunx ikkunsidrat għal dan l-iskop.

It-tieni, ► **M112** u t-tielet ◀ subparagrafi ta' l-Artikolu 82(1) għandhom japplikaw għall-ammonti mqassma hekk.

▼ **M112***L-Artikolu 82*

1. Il-pensjonijiet ipprovduti hawn fuq m'għandhomx jinhadmu b'riferenza għall-iskali tas-salarju fis-sehh fl-ewwel gurnata tax-xahar li fih jibda l-intitolament.

L-ebda koeffiċjent tal-korrezzjoni m'huwa applikabbli għall-pensjonijiet.

Il-pensjonijiet espressi f'euro għandhom jithallsu f'wahda mill-muniti riferuti fl-Artikolu 45 ta' l-Anness VIII tar-Regolamenti tal-Persunal.

▼ **M131**

2. Fejn ir-remunerazzjoni tigi aġġornata f'konformità mal-Artikolu 65(1), l-istess aġġornament għandu japplika għall-pensjonijiet.

▼ **M112**

3. Id-disposizzjonijiet tal-paragrafi 1 u 2 għandhom japplikaw b'analogija għar-riċevituri tal-benefiċċju ta' l-invalidità.

▼ **B***Artikolu 83*

1. Il-benefiċċji mħallsa taht din l-iskema tal-pensjonijiet għandhom jithallsu mill-estimi ► **M128** tal-Unjoni. ◀ L-Istati Membri għandhom flimkien jiggwarantixxu l-pagament tat-tali benefiċċji skond l-iskala mnizzla għall-iffinanzjar tat-tali spejjeż.

▼ **M131**

▼ B

2. L-uffiċjali għandhom jikkontribwixxu terz ta' l-ispiza biex tkun iffinanzjat din l-iskema tal-pensjoni. Il-kontribuzzjoni tkun ta' ► **M144** 10,0 % ◀ tas-salarju bażiku ta' l-uffiċjal, il-peżati pprovduti fl-Artikolu 64 ma jkunux ikkunsidrati. Titnaqqas kull xahar mis-salarji ta' l-uffiċjali. ► **M112** Il-kontribuzzjoni għandha tkun aġġustata skond ir-regoli mnizzlin fl-Anness XII. ◀

3. Il-proċedura biex jinhadmu l-pensjonijiet ta' l-uffiċjali li qattgħu parti mis-servizz tagħhom mal-Komunità Ewropea tal-Faħam u l-Azzar jew li jappartjenu lill-istituzzjonijiet jew organi komuni ► **M128** għall-Unjoni, ◀ u t-tqassim ta' l-ispiza biex tingħata t-tali għotja bejn il-fond tal-pensjoni tal-Komunità Ewropea tal-Faħam u l-Azzar u l-estimi tal-Komunità Ekonomika Ewropea u l-Komunità Ewropea ta' l-Enerġija Atomika isir b'Regolament magħmul bil-ftehim bejn il-Kunsill u l-Kumitat tal-Presidenti tal-Komunità Ewropea tal-Faħam u ta' l-Azzar wara li jkun ikkonsultat il-Kumitat tar-Regolamenti tal-Persunal.

▼ M112*L-Artikolu 83a*

1. L-iskema għandha tinzamm ibbilanċata skond ir-regoli dettaljati pprezentati fl-Anness XII.

▼ M131

2. L-aġenziji li ma jirċevux sussidju mill-baġit generali tal-Unjoni Ewropea, għandhom iħallsu l-ammont shiħ tal-kontribuzzjonijiet meħtieġa f'dak il-baġit għall-finanzjament ta' dik l-iskema. Mill-1 ta' Jannar 2016, l-aġenziji li huma parzjalment iffinanzjati minn dak il-baġit iħallsu l-parti tal-kontribuzzjonijiet tal-impjegaturi li tikkorrispondu għall-proporzjon bejn id-dhul tal-aġenzija mingħajr is-sussidju mill-baġit generali tal-Unjoni Ewropea u d-dhul totali tagħha.

3. Il-bilanċ tal-iskema tal-pensjoni hu żgurat mal-età pensjonabbli u r-rata tal-kontribuzzjoni għall-iskema. Meta jkun hemm l-eżami attwarjali ta' kull hames snin skont it-termini tal-Anness XII, ir-rata tal-kontribuzzjoni għall-iskema tal-pensjoni tkun aġġornata biex tiżgura l-bilanċ tal-iskema.

4. Kull sena l-Kummissjoni għandha tipprezenta lill-Kummissjoni verżjoni aġġornata tal-istima attwarjali li hemm riferiment għaliha fil-paragrafu 3, skont l-Artikolu 1(2) tal-Anness XII. Fejn jintwera li hemm qabża ta' mill-anqas 0,25 punti bejn ir-rata tal-kontribuzzjoni applikata bħalissa u r-rata meħtieġa biex jinżamm il-bilanċ attwarjali, ir-rata tkun aġġornata, skont l-arrangamenti preskritti fl-Anness XII.

5. Għall-finijiet tal-paragrafi 3 u 4 ta' dan l-Artikolu, iċ-ċifra ta' riferiment stabbilita fl-Artikolu 83(2) tkun aġġornata. Il-Kummissjoni għandha tippubblika r-rata aġġornata riżultanti tal-kontribuzzjoni fi żmien gimagħtejn mill-aġġornament fis-serje C ta' *Il-Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, għal finijiet informativi.

▼ B*Artikolu 84*

Regoli dettaljati li jirregolaw l-iskema t'hawn fuq tal-pensjoni qegħdin fl-Anness VIII.

▼ B

IL-KAPITOLU 4

Rkuprar ta' pagament mhux dovut

Artikolu 85▼ M23

Kull somma li thallset żejda ghandha tkun irkuprata jekk ir-riċevitur ma kienx jaf li ma kien hemm l-ebda raġuna dovuta għall-pagament jew jekk il-fatt tal-hlas żejjed kien tali evidenti li ma setax jinduna bih.

▼ M112

It-talba għall-irkuprar trid issir mhux aktar tard minn hames snin mid-data meta s-somma thallset. Fejn l-Awtorità tal-Hatra kapaċi tistabbilixxi li r-riċevitur deliberatament ta informazzjoni hażina lill-amministrazzjoni bil-hsieb li jikseb is-somma kkonċernata, it-talba għall-irkuprar ma tkunx invalidata jekk dan il-perjodu jkun skada.

▼ M62

IL-KAPITOLU 5

Subrogazzjoni favur ► M128 l-Unjoni ◄*L-Artikolu 85a*

1. Meta l-mewt, wegħha b'incident jew mard tal-persuna koperta minn dawn ir-Regolamenti tal-Persunal huwa kkważat minn terza persuna, rigward l-obbligi li għandhom taht ir-Regolamenti tal-Persunal wara li jigru t-tali mewt, wegħha jew mard, ► M128 l-Unjoni hija subrogata ◄ għad-drittijiet, inkluzi d-drittijiet għall-azzjoni, tal-vittima jew ta' dawk intitolati tahtu kontra t-terza persuna.

2. Is-subrogazzjoni pprovduta fil-paragrafu 1 għandha testendi *inter aliagħal* dan li ġej:

- pagament kontinwu tar-remunerazzjoni skond l-Artikolu 59 lill-uffiċjal matul il-perjodu meta temporanjament mhux tajjeb għax-xogħol,
- pagamenti effettwati skond l-Artikolu 70 wara l-mewt ta' l-uffiċjal jew ta' dak li qabel kien uffiċjal intitolat għal pensjoni,
- benefiċċju mħallsa taht l-Artikolu 72 u 73 u r-regoli ta' implimentazzjoni tagħhom, relatati ma' l-assigurazzjoni kontra l-mard u aċċidenti,
- pagament ta' l-ispejjeż involuti biex jingarr il-katavru, kif imsemmi fl-Artikolu 75,
- *allowances* supplimentari tal-familja mħallsa skond l-Artikolu 67(3) u skond l-Artikolu 2(3) u (5) ta' l-Anness VII dwar tfal dipendenti li jbatu minn mard serju, debbulezza jew mankament,
- ► M112 pensjonijiet għall-invalidità ◄ mħallsa fil-każ ta' aċċident jew mard li jirriżulta f'invalidità permanenti li ma thallix l-uffiċjal iwettaq id-dmirijiet tiegħu,
- pensjonijiet għal min jibqa' haj fil-kż tal-mewt ta' uffiċjal jew ta' dak li qabel kien uffiċjal, jew il-mewt ta' mart uffiċjal jew ta' dak li qabel kien uffiċjal intitolat għal pensjoni, meta l-konsorti m'hijiex uffiċjal u lanqas membru tal-persunal temporanju,

▼ **M62**

— pensjoni għall-orfni mħallsa mingħajr kas ta' l-età tat-tifel ta' uffiċjal jew ta' dak li qabel kien uffiċjal fejn minhabba mard serju, debbu-lezza jew mankament, dak it-tifel ma jistax jaqla' x'jiekol wara l-mewt tal-persuna li huwa dipendenti fuqha.

3. Madankollu, ► **M128** l-Unjoni m'għandhiex tkun subrogata għad-drittijiet tal-kumpens ◀ dwar hsara purament personali bħal hsara mhux materjali, hsara għal uġiegh u sofferenza jew kumpens għal sfigurament u telf ta' kumditajiet aktar mill-allowances mogħtija għal dawk l-intestaturi taħt l-Artikolu 73.

4. Id-disposizzjonijiet tal-paragrafi 1, 2 u 3 ma jistgħux ikunu ta' tfixkil għall-azzjoni diretta ► **M128** mill-Unjoni. ◀

▼ **B**

IT-TITOLU VI

MIŻURI DIXXIPLINARI

Artikolu 86

1. Kull nuqqas minn uffiċjal jew minn dak li qabel kien uffiċjal biex iħares l-obbligi tiegħu taħt dawn ir-Regolamenti tal-Persunal, kemm jekk intenzjonalment jew b'negligenza min-naha tiegħu, tista' tittiehed azzjoni kontrih.

▼ **M112**

2. Fejn l-Awtorità tal-Hatra jew OLAF isiru jafu b'evidenza ta' nuqqas fis-sens tal-paragrafu 1, jistgħu jibdew investigazzjonijiet amministrattivi biex jivverifikaw jekk it-tali nuqqas sarx.

3. Regoli, proċeduri u miżuri dixxiplinarji, u r-regoli u l-proċeduri li jkopru l-investigazzjonijiet amministrattivi mnizzla fl-Anness IX.

▼ **B**

IT-TITOLU VII

APPELLI

Artikolu 90▼ **M23**

1. Kull persuna li għaliha japplikaw dawn ir-Regolamenti tal-Persunal tista' tibghat talba lill-awtorità tal-hatra biex tiehu deċiżjoni dwaru. L-awtorità għandha tavża l-persuna kkonċernata bid-deċiżjoni rragunata tagħha fi żmien erbgħa xhur mid-data ta' meta ssir it-talba. Jekk fl-aħħar ta' dak il-perjodu, ma tasal l-ebda tweġiba għat-talba, din titqies li tikkostitwixxi deċiżjoni taċita li ma kenitx aċċettata, li kontriha ilment jista' jsir skond il-paragrafu li ġej.

2. Kull persuna li japplikaw għaliha dawn ir-Regolamenti tal-Persunal tista' tibghat ilment lill-awtorità tal-hatra kontra att li taffettwaha ħazin, kemm jekk l-imsemmi awtorità ħadet deċiżjoni, jew fejn naqset li tadotta miżura preskritta mir-Regolamenti tal-Persunal. L-ilment irid isir fi żmien tliet xhur. Il-perjodu jibda:

— fid-data tal-pubblikazzjoni ta' l-att jekk huwa miżura ta' natura ġenerali;

▼ **M23**

- fid-data tan-notifika tad-deċiżjoni tal-persuna kkonċernata, iżda fl-ebda każ mhux aktar tard mid-data meta ta' dan ta' l-aħħar irċieva t-tali notifika, jekk il-miżura taffettwa persuna speċifika; madankollu, jekk att li jaffettwa persuna speċifikata wkoll fih ilment kontra persuna oħra, il-perjodu jibda dwar dik il-persuna l-oħra fid-data meta tirċievi n-notifika tagħha iżda fl-ebda każ mhux aktar tar mid-data tal-pubblikazzjoni;
- fid-data meta jiskadi l-perjodu preskritt għat-tweġiba fejn l-ilment tikkonċerna deċiżjoni taċita li ma tilqax talba kif ipprovdut fil-paragrafu 1.

L-awtorità għandha tavża l-persuna kkonċernata bid-deċiżjoni rragunata tagħha fi żmien erbgha xhur mid-data ta' meta jsir l-ilment. Jekk fl-aħħar ta' dak il-perjodu ma tasal l-ebda tweġiba għall-ilment, din titqies li tikkostitwixxi deċiżjoni taċita li ma taċċettahix, li kontrihha jista' jsir appell taht l-Artikolu 91.

▼ **M112***L-Artikolu 90a*

Kull persuna li għaliha japplikaw dawn ir-Regolamenti tal-Persunal, tista' tibghat lid-Direttur ta' l-OLAF talba fis-sens ta' l-Artikolu 90(1), fejn jitolbu lid-Direttur biex jiehu deċiżjoni dwaru b'konnessjoni ma' l-investigazzjoni mill-OLAF. It-tali persuna tista' wkoll tibghat lid-Direttur ta' l-OLAF, ilment fis-sens ta' l-Artikolu 90(2) kontra att li se jaffettwaha hażin f'konnessjoni ma' investigazzjonijiet mill-OLAF.

Artikolu 90b

Kull persuna li għaliha japplikaw dawn ir-Regolamenti tal-Persunal tista' tibghat lis-Supervizur Ewropew tal-Protezzjoni tad-Data, talba jew ilment fis-sens ta' l-Artikolu 90(1) u (2), fl-isferu tal-kompetenza tiegħu.

Artikolu 90c

It-talbiet u l-ilmenti dwar l-oqsma li għalihom kien applikat l-Artikolu 2(2), għandhom ikunu depożitati ma' l-Awtorità tal-Hatra f'data bl-eserċizzju tas-setgħat.

▼ **B***Artikolu 91*▼ **M23**

1. Il-Qorti tal-Ġustizzja ► **M128** tal-Unjoni Ewropea ◀ għandu jkollu ġurisdizzjoni f'kull tilwima bejn ► **M128** l-Unjoni ◀ u kull persuna li għaliha japplikaw dawn ir-Regolamenti tal-Persunal dwar il-legalità ta' att li jaffettwa hażin lit-tali persuna fis-sens ta' l-Artikolu 90(2). F'tilwim ta' karattru finanzjarju, il-Qorti tal-Ġustizzja għandu jkollu ġurisdizzjoni mingħajr limitu.

2. Appell lill-Qorti tal-Ġustizzja ► **M128** tal-Unjoni Ewropea ◀ jintlaqa' biss jekk:

- l-awtorità tal-hatra qabel kienet irċevit ilment mitfugh skond l-Artikolu 90(2) fil-perjodu preskritt fih, u
- l-ilment ma kienx aċċettat b'deċiżjonijiet espressi jew b'deċiżjoni taċita.

▼ **M23**

3. L-appelli taht il-paragrafu 2 għandhom isiru fi żmien tliet xhur. Il-perjodu għandu jibda:

— fid-data tan-notifika tad-deċiżjoni li tittiehed bħala twegiba għall-ilment;

— fid-data meta jiskadi l-perjodu preskritt għat-twegiba meta l-appell huwa kontra deċiżjoni taċita li ma taċċettax ilment li sar skond l-Artikolu 90(2); minkejja dan, fejn ilment mhux aċċettat b'deċiżjoni espressa wara li ma jkunx aċċettat b'deċiżjoni taċita iżda qabel jiskadi l-perjodu li fih jista' jsir appell, il-perjodu li fih jista' jsir appell jerga' jibda mill-ġdid.

4. B'mod ta' deroga mill-paragrafu 2, wara li tressaq ilment lill-awtorità tal-hatra skond l-Artikolu 90(2), il-persuna kkonċernata tista' mill-ewwel taggmel appell lill-Qorti tal-Gustizzja, sakemm it-tali appell ikun akkumpanjat minn applikazzjoni jew biex tinżamm l-esekuzzjoni ta' l-att ikkontestat jew ta' l-adozzjoni ta' miżuri temporanji. Il-proċeduri fl-ażżjoni ewlenija quddiem il-Qorti tal-Gustizzja mbagħad ikunu sospizi sa dak iż-żmien meta tittiehed deċiżjoni espressa jew taċita li ma taċċettax l-ilment.

5. L-appelli taht dan l-Artikolu jkunu investigati u jinstemghu kif ipprovdut fir-Regoli tal-Proċedura tal-Qorti tal-Gustizzja ► **M128** tal-Unjoni Ewropea. ◀

▼ **M112***L-Artikolu 91a*

Kull appell li għandu x'jaqsam ma' l-oqsma li għalih kien applikat l-Artikolu 2(2), għandu jsir ma' l-assocjazzjoni li twiegeb għaliha l-Awtorità tal-Hatra fdata bl-eżerċizzju tas-setgħat.

▼ **M131**▼ **M128**

TITOLU VIIIA

DISPOŻIZZJONIJIET SPEĊJALI APPLIKABBILI GHAS-SEAE

Artikolu 95

1. Is-setgħat mogħtija minn dawn ir-Regolamenti tal-Persunal lill-Awtorità tal-Hatra għandhom jiġu eżerċitati mir-Rappreżentant Għoli tal-Unjoni għall-Affarijiet Barranin u l-Politika ta' Sigurtà (minn hawn "il quddiem imsejjah r-Rappreżentant Għoli") fir-rigward tal-persunal tas-SEAE. Ir-Rappreżentant Għoli jista' jiddetermina min, fi hdan is-SEAE, għandu jeżerċita dawn is-setgħat. L-Artikolu 2(2) għandu japplika.

2. Fir-rigward tal-Kapijiet tad-Delegazzjonijiet, is-setgħat li jikkonċernaw il-hatriet għandhom ikunu eżerċitati bl-użu ta' proċedura ta' għażla bir-reqqa bbażata fuq il-mertu u wara li jitqies il-bilanċ bejn is-sessi u dak geografiku, abbażi ta' lista ta' kandidati li dwarhom tkun qablet il-Kummissjoni fi hdan il-qafas tas-setgħat mogħtija lilha mit-Trattati. Dan għandu japplika mutatis mutandis għal trasferimenti fl-interess tas-servizz magħmula f'ċirkostanzi eċċezzjonali u għal perijodu temporanju definit għal post ta' Kap tad-Delegazzjoni.

▼ **M128**

3. Fir-rigward ta' Kapijiet tad-Delegazzjoni, f'kazijiet fejn dawn għandhom iwettqu kompiti għall-Kummissjoni bħala parti minn dmiri-jiethom, l-Awtorità tal-Hatra għandha tibda inkjesti amministrattivi u proċedimenti dixxiplinarji kif imsemmi fl-Artikoli 22 u 86 tal-Anness IX jekk il-Kummissjoni titlob dan.

Għall-finijiet tal-applikazzjoni tal-Artikolu 43 il-Kummissjoni għandha tiġi kkonsultata.

Artikolu 96

Minkejja l-Artikolu 11, uffiċjal tal-Kummissjoni li jahdem f'delegazzjoni tal-Unjoni għandu jiehu istruzzjonijiet mill-Kap tad-Delegazzjoni, skont ir-rwol ta' dan tal-aħħar kif previst fl-Artikolu 5 tad-Deċiżjoni tal-Kunsill 2010/427/UE tas-26 ta' Lulju 2010 li tistabbilixxi l-organizzazzjoni u l-funzjonament tas-Servizz Ewropew għall-Azzjoni Esterna ⁽¹⁾.

Uffiċjal tas-SEAE li għandu jwettaq kompiti għall-Kummissjoni bħala parti mid-dmijiet tiegħu għandu jiehu istruzzjonijiet mill-Kummissjoni fir-rigward ta' dawn il-kompiti, skont l-Artikolu 221(2) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea.

L-arrangamenti dettaljati għall-implimentazzjoni ta' dan l-Artikolu għandhom jiġu maqbula bejn il-Kummissjoni u s-SEAE.

Artikolu 97

Sat-30 ta' Ġunju 2014, fir-rigward ta' dawk l-uffiċjali li kienu ttrasferiti għas-SEAE skont id-Deċiżjoni 2010/427/UE, b'deroga mill-Artikoli 4 u 29 ta' dawn ir-Regolamenti tal-Persunal u skont il-kondizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 7(1) tagħhom, l-Awtorità tal-Hatra tal-istituzzjonijiet ikkonċernati jistgħu f'kazijiet eċċezzjonali, filwaqt li jaġixxu bi qbil komuni u unikament fl-interess tas-servizz, wara li jkunu semgħu lill-uffiċjal ikkonċernat, jitransferixxu tali uffiċjal tas-SEAE mis-SEAE għall-post vakanti fl-istess grad mas-Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill jew fil-Kummissjoni mingħajr ma jinnotifikaw lill-persunal dwar il-post vakanti.

Artikolu 98

1. Għall-finijiet tal-Artikolu 29(1)(a), meta jkun qed jimtela post vakanti fis-SEAE, l-Awtorità tal-Hatra għandha tikkunsidra l-applikazzjonijiet ta' uffiċjali tas-Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill, il-Kummissjoni u s-SEAE, ta' persunal temporanju li għalih japplika l-Artikolu 2(e) tal-Kondizzjonijiet tal-Impjieg applikabbli għall-Aġenti l-Ohra u ta' persunal minn servizzi diplomatiċi nazzjonali tal-Istati Membri mingħajr ma tingħata prijorità lill kwalunkwe waħda minn dawk il-kategoriji. Sat-30 ta' Ġunju 2013, b'deroga mill-Artikolu 29, għar-reklutaġġ minn barra l-istituzzjoni, is-SEAE għandu jirrekluta esklużivament uffiċjali mis-Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill u mill-Kummissjoni kif ukoll persunal mis-servizzi diplomatiċi tal-Istati Membri.

⁽¹⁾ ĠU L 201, 3.8.2010, p. 30.

▼ **M128**

Madankollu, f'kazijiet eċċezzjonali u wara li tkun eżawriet il-possibilitajiet li tirrekluta skont dawn id-dispożizzjonijiet, l-Awtorità tal-Hatra tista' tiddeċiedi li tirrekluta minn barra s-sorsi msemmija fl-ewwel sentenza tal-ewwel subparagrafu persunal ta' appoġġ tekniku fil-livell AD mehtieg għall-funzjonament tajjeb tas-SEAE, bħal speċjalisti fl-oqsma tal-maniġġar ta' krizijiet, tas-sigurtà u tal-IT.

Mill-1 ta' Lulju 2013, l-Awtorità tal-Hatra għandha tikkunsidra wkoll l-applikazzjonijiet ta' uffiċjali minn istituzzjonijiet ohra minbarra dawk imsemmija fl-ewwel subparagrafu mingħajr ma tinghata prijorità lil kwalunkwe wahda minn dawk il-kategoriji.

2. Għall-finijiet tal-Arikolu 29(1)(a) u mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 97, l-Awtorità tal-Hatra ta' istituzzjonijiet ghajr is-SEAE għandha, meta tkun qed timla post vakanti tikkunsidra applikazzjonijiet mill-kandidati interni u uffiċjali tas-SEAE li kienu uffiċjali tal-istituzzjoni kkonċernata sakemm saru uffiċjali tas-SEAE mingħajr ma tinghata prijorità lil kwalunkwe minn dawk il-kategoriji.

Artikolu 99

1. Sakemm ir-Rappreżentant Għoli jiddeċiedi li jistabbilixxi Bord Dixxiplinari għas-SEAE, il-Bord Dixxiplinari tal-Kummissjoni għandu jservi wkoll bħala Bord Dixxiplinari għas-SEAE. Id-deċiżjoni tar-Rappreżentant Għoli għandha tittiehed mhux aktar tard mill-31 ta' Dicembru 2011.

Sakemm jiġi stabbilit Bord Dixxiplinari għas-SEAE, iż-żewġ membri addizzjonali msemmija fl-Artikolu 5(2) tal-Anness IX għandhom jinhatru minn fost l-uffiċjali tas-SEAE. L-Awtorità tal-Hatra u l-Kumitat tal-Persunal imsemmi fl-Artikoli 5(5) u 6(4) tal-Anness IX għandhom ikunu dawk tas-SEAE.

2. Sakemm jitwaqqaf Kumitat tal-Persunal fi hdan is-SEAE skont l-ewwel inċiż tal-Artikolu 9(1)(a), li m'għandux ikun aktar tard mill-31 ta' Dicembru 2011, u b'deroga mid-dispożizzjoni li tinsab f'dak l-inċiż, il-Kumitat tal-Persunal tal-Kummissjoni għandu jirrappreżenta wkoll uffiċjali u agenti ohra tas-SEAE.

IT-TITOLU VIII B

▼ **M67****DISPOSIZZJONIJIET SPEĊJALI U EĊĊEZZJONALI APPLIKABBILI GĦALL-UFFIĊJALI LI JSERVU F'PAJJIŻ TERZ***Artikolu 101a*

Mingħajr preġudizzju għad-dispożizzjonijiet l-oħra tar-Regolamenti tal-Persunal, l-Anness X inizzel id-dispożizzjonijiet speċjali u eċċezzjonali applikabbli għall-uffiċjali li jservi f'pajjiż terz

▼ B

IT-TITOLU IX
DISPOSIZZJONIJIET TRANSITORJI U FINALI

IL-KAPITOLU 1
Disposizzjonijiet transitorji

▼ M112

▼ M23

▼ M62

▼ M112

L-Artikolu 107a

Id-disposizzjonijiet provvizorji huma pprezentati fl-Anness XIII.

▼ M23

▼ B

IL-KAPITOLU 2
Disposizzjonijiet finali

▼ M131*Artikolu 110*

1. Id-disposizzjonijiet ġenerali li jimplimentaw dawn ir-Regolamenti tal-Persunal għandhom jiġu adottati mill-awtorità tal-hatra ta' kull istituzzjoni wara konsultazzjoni mal-Kumitat tal-Persunal u mal-Kumitat dwar ir-Regolamenti tal-Persunal.

2. Ir-regoli ta' implimentazzjoni adottati mill-Kummissjoni biex jiddaħhlu fis-seħh dawn ir-Regolamenti tal-Persunal, fosthom id-disposizzjonijiet ġenerali ta' implimentazzjoni msemmija fil-paragrafu 1, għandhom japplikaw ukoll għall-aġenziji. Għal dak il-ghan, il-Kummissjoni għandha tinforma lill-aġenziji bi kwalunkwe regola ta' implimentazzjoni minnufih wara l-adozzjoni.

Dawn ir-regoli ta' implimentazzjoni għandhom jidhlu fis-seħh għall-aġenziji disa' xhur wara li jidhlu fis-seħh għall-Kummissjoni jew disa' xhur wara d-data meta l-Kummissjoni tinforma lill-aġenziji dwar l-adozzjoni tar-regola ta' implimentazzjoni rispettiva tagħhom, liema waħda tkun l-aktar tard. Minkejja dan li għadu kif issema, aġenzija tista' wkoll tiddeciedi li tali regoli ta' implimentazzjoni għandhom jidhlu fis-seħh f'data qabel.

Permezz ta' deroga, qabel ma jiskadi l-perjodu ta' disa' xhur imsemmi fit-tieni subparagrafu ta' dan il-paragrafu u wara konsultazzjoni mal-Kumitat tal-Persunal tagħha, aġenzija tista' tressaq regoli ta' implimentazzjoni differenti minn dawk adottati mill-Kummissjoni sabiex din tal-aħhar tkun tista' tapprovahom. Bl-istess kondizzjonijiet, aġenzija tista' titlob il-ftehim tal-Kummissjoni dwar in-nuqqas ta' applikazzjoni ta' dawk ir-regoli ta' implimentazzjoni. F'dan il-każ, minflok ma taċċetta jew tirrifjuta t-talba, il-Kummissjoni tista' titlob lill-aġenzija tressaq għall-approvazzjoni tagħha regoli ta' implimentazzjoni li jkunu differenti minn dawk adottati mill-Kummissjoni.

▼ **M131**

Il-perjodu ta' disa' xhur imsemmi fit-tieni subparagrafu ta' dan il-paragrafu għandhom jigu sospizi mid-data minn meta l-aġenzija titlob il-ftehim tal-Kummissjoni sad-data meta l-Kummissjoni tesprimi l-pożizzjoni tagħha.

Wara konsultazzjoni mal-Kumitat tal-Persunal, aġenzija tista' tressaq għall-ftehim tal-Kummissjoni r-regoli ta' implimentazzjoni li jikkonċernaw suġġetti oħrajn u mhux ir-regoli ta' implimentazzjoni adottati mill-Kummissjoni.

Għall-finijiet tal-adozzjoni tar-regoli ta' implimentazzjoni, l-aġenziji għandhom jigu rrappreżentati mill-bord amministrattiv jew minn korp ekwivalenti msemmi fl-att tal-Unjoni dwar it-twaqqif tagħhom.

3. Għall-finijiet tal-adozzjoni tar-regoli bil-ftehim bejn l-istituzzjonijiet, l-aġenziji m'għandhomx jitqiesu bħala istituzzjonijiet. Madanakollu, il-Kummissjoni għandha tikkonsulta mal-aġenziji qabel l-adozzjoni ta' dawk ir-regoli.

4. Ir-regoli jdaħħlu fis-seħh dawn ir-Regolamenti tal-Persunal, inklużi d-dispożizzjonijiet ġenerali ta' implimentazzjoni msemmija fil-paragrafu 1, u r-regoli adottati permezz tal-ftehim bejn l-awtoritajiet tal-hatra tal-istituzzjonijiet għandhom jitressqu għall-informazzjoni tal-persunal.

5. Id-dipartimenti amministrattivi tal-istituzzjonijiet u l-aġenziji għandhom jikkonsultaw ma' xulxin regolarment dwar l-applikazzjoni ta' dawn ir-Regolamenti tal-Persunal. F'dawk il-konsultazzjonijiet l-aġenziji għandhom ikunu rrappreżentati b'mod kongunt, skont ir-regoli li għandhom ikunu stabbiliti bejniethom.

6. Il-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea tamministra registru tar-regoli adottati mill-awtorità tal-hatra ta' kull istituzzjoni għad-dhul fis-seħh ta' dawn ir-Regolamenti tal-Persunal, u dawk ir-regoli adottati mill-aġenziji safejn jidderogaw mir-regoli adottati mill-Kummissjoni, f'konformità mal-proċedura prevista fil-paragrafu 2, inkluża kwalunkwe emenda għal dawn. L-istituzzjonijiet u l-aġenziji jkollhom aċċess dirett għal dak ir-registru u d-dritt shih li jemendaw ir-regoli tagħhom stess. L-Istati Membri għandu jkollhom aċċess dirett għalih. Barra minn hekk, kull tliet snin, il-Kummissjoni tippreżenta rapport lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill dwar ir-regoli adottati mill-awtorità tal-hatra ta' kull istituzzjoni għad-dhul fis-seħh ta' dawn ir-Regolamenti tal-Persunal.

Artikolu 111

Il-Kummissjoni hija b'dan mogħtija s-setgħa li tadotta atti ddelegati skont l-Artikolu 112 dwar ċerti aspetti tal-kondizzjonijiet tax-xogħol u ċerti aspetti tal-implimentazzjoni tar-regoli dwar ir-remunerazzjoni u l-ispejjeż u l-iskema tas-sigurtà soċjali.

Artikolu 112

1. Is-setgħa tal-adozzjoni ta' atti ddelegati hija b'dan mogħtija lill-Kummissjoni suġġetta għall-kondizzjonijiet stabbiliti f'dan l-Artikolu.

2. Is-setgħa ta' adoxxjoni ta' atti delegati msemmija fl-Artikoli 56a, 56b u 56c, 83a tar-Regolamenti tal-Persunal, l-Artikolu 13(3) tal-Anness VII u l-Artikolu 9 tal-Anness XI tiegħu u l-Artikoli 28a(11) u 96(11) tal-Kondizzjonijiet tal-Impjieġ ta' Aġenti Ohra tingħata lill-Kummissjoni għal perjodu indeterminat li jibda mill-1 ta' Jannar 2014.

▼ **M131**

3. Id-delega ta' setgħa msemmija fl-Artikoli 56a, 56b, 56c, 83a tar-Regolamenti tal-Persunal, l-Artikolu 13(3) tal-Anness VII u l-Artikolu 9 tal-Anness XI tiegħuu l-Artikoli 28a(11) u 96(11) tal-Kondizzjonijiet tal-Impjieg ta' Aġenti Ohra tista' tiġi revokata fi kwalunkwe mument mill-Parlament Ewropew jew mill-Kunsill. Deċiżjoni li tirrevoka għandha ttemm id-delega tas-setgħa speċifikata f'dik id-deċiżjoni. Din għandha ssir effettiva fil-jum wara l-pubblikazzjoni tad-deċiżjoni f'*Il-Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* jew f'data aktar tard li tkun speċifikata fih. Ma għandhiex taffettwa l-validità ta' kwalunkwe att delegat li diġà jkun fis-seħh.

4. Hekk kif tadotta att delegat, il-Kummissjoni għandha tinnotifikah simultanjament lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill.

5. Att delegat adottat skont l-Artikoli 56a, 56b, 56c tar-Regolamenti tal-Persunal, l-Artikolu 13(3) tal-Anness VII jew l-Artikolu 9 tal-Anness XI tiegħujew l-Artikoli 28a(11) jew 96(11) tal-Kondizzjoni tal-Impjieg ta' Aġenti Ohra għandu jidhol fis-seħh biss jekk ma tiġix espressa oġġezzjoni mill-Parlament Ewropew jew mill-Kunsill fi żmien xahrejn min-notifika ta' dak l-att lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill jew jekk, qabel ma jiskadi dak il-perijodu, il-Parlament Ewropew u l-Kunsill ikunu t-tnejn infurmaw lill-Kummissjoni li mhumiex se jrin joġġezzjonaw. Dak il-perijodu jiġi estiż b'xahrejn fuq inizjattiva tal-Parlament Ewropew jew tal-Kunsill.

Artikolu 113

Sa mhux aktar tard mill-31 ta' Diċembru 2020, il-Kummissjoni għandha tippreżenta rapport lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill li jkun jivvaluta l-funzjonament ta' dawn ir-Regolamenti tal-Persunal.

▼ **M112***ANNEX I*▼ **M131****A. Tipi ta' pożizzjonijiet f'kull grupp ta' funzjoni, kif previst fl-Artikolu 5(4)****1. Grupp ta' funzjoni AD**

Direttur Ġenerali	AD 15 - AD 16
Direttur	AD 14 - AD 15
Konsulent jew ekwivalenti	AD 13- AD 14
Kap tal-unità jew ekwivalenti	AD 9 - AD 14
Amministratur	AD 5 - AD 12

2. Grupp ta' funzjoni AST

Assistent fl-livell għoli Li jwettaq attivitajiet amministrattivi, tekniċi jew ta' tahrig li jirrikjedu livell għoli ta' awtonomija u li jwettaq responsabbiltajiet sinifikanti f'termini ta' ġestjoni ta' persunal, implimentazzjoni tal-baġit jew koordinazzjoni politika	AST 10 – AST 11
Assistent Li jwettaq attivitajiet amministrattivi, tekniċi jew ta' tahrig li jirrikjedu ċertu livell ta' awtonomija, partikolarment fir-rigward tal-implimentazzjoni ta' regoli u regolamenti jew struzzjonijiet ġenerali jew bħala assistent personali ta' Membru ta' istituzzjoni, tal-Kap tal-uffiċċju privat ta' Membru jew ta' (Viċi) Direttur Ġenerali jew manager ta' livell għoli ekwivalenti	AST 1 – AST 9

3. Grupp ta' funzjoni AST/SC

Segretarju/Skrivan Li jwettaq kompiti klerikali u segretarjali, ġestjoni tal-uffiċċju u kompiti ekwivalenti oħrajn li jirrikjedu livell ta' awtonomija (*)	SC 1 – SC 6
--	-------------

(*) L-ghadd ta' postijiet ta' usxieri (ushers) parlamentari fil-Parlament Ewropew ma jaqbiżx il-85.

B. Ir-rati ta' multiplikazzjoni bħala gwida għall-ekwivalenza medja**1. Ir-rati ta' multiplikazzjoni bħala gwida għall-ekwivalenza medja tal-karriera fil-gruppi ta' funzjoni AST u AD:**

Grad	Assistent	Amministratur
13	—	15 %
12	—	15 %
11	—	25 %

▼ **M131**

Grad	Assistent	Amministratur
10	20 %	25 %
9	8 %	25 %
8	25 %	33 %
7	25 %	36 %
6	25 %	36 %
5	25 %	36 %
4	33 %	—
3	33 %	—
2	33 %	—
1	33 %	—

2. Ir-rati ta' multiplikazzjoni bhala gwida għall-ekwivalenza medja tal-karriera fil-grupp ta' funzjoni AST/SC:

Grad	Segretarji / Skrivani
SC 6	—
SC 5	12 %
SC 4	15 %
SC 3	17 %
SC 2	20 %
SC 1	25 %

▼ **M23**

Id-dmirijiet li jiehdu l-membri tal-Kumitat tal-Persunal u l-uffiċjali mahtura mill-Kumitat ta' organi stabbiliti taht ir-Regolamenti tal-Persunal jew mill-istituzzjoni jitqiesu parti mi-servizz normali tagħhom fl-istituzzjoni tagħhom. Il-fatt li jitwettqu t-tali dmirijiet bl-ebda mod ikun ta' preġudizzju għall-persuna kkonċernata.

▼ **B**

T a q s i m a 2

IL-KUMITAT KONGUNT▼ **M85***Artikolu 2*

Il-Kumitat jew Kumitati Kongunti ta' istituzzjoni jkunu magħmula minn:

- president mahtur kull sena mill-awtorità tal-hatra,
- membri u sostituti mahtur fl-istess hi f-numri ndaqs mill-awtorità tal-hatra u mill-Kumitat tal-Persunal.

Il-Kumitat Kongunt komuni għal żewġ istituzzjonijiet jew aktar ikun magħmul minn:

- president mahtur mill-awtorità tal-hatra imsemmi ► **M131** ————— ◀ fl-Artikolu 2 tar-Regolamenti tal-Persunal,
- membri u sostituti mahtura f-numri ndaqs mill-awtoritajiet tal-hatra ta' l-istituzzjonijiet irrapprezentati mill-Kumitat Kongunt komuni u ► **M128** mill-Unjoni ◀ tal-Persunal.

Il-proċeduri għall-istituzzjoni tal-Kumitat Kongunt Komuni għandhom ikunu adottati bi ftehim bejn l-istituzzjonijiet irrapprezentati fuq il-Kumitat Kongunt komuni, wara li jkun ikkonsultat il-Kumitat tal-Persunal tagħhom.

Sostitut jivvota biss fl-assenza ta' membru.

▼ **B***Artikolu 3*

Il-Kumitat Kongunt jiltaqa' meta msejjah mill-awtorità tal-hatra jew fuq talba tal-Kumitat tal-Persunal.

Il-proċeduri tal-Kumitat ikunu validi biss jekk il-membri kollha jew, fl-assenza tagħhom, is-sostituti tagħhom huma preżenti.

Il-president tal-Kumitat m'għandux jivvota għajr dwar kwistjonijiet ta' proċedura.

▼ **M23**▼ **B**

► **M23** L-opinjoni tal-Kumitat ◀ għandha tkun ikkomunikata bil-miktub lill-awtorità tal-hatra u lill-Kumitat tal-Persunal fi żmien hamest ijiem mill-adozzjoni tagħha.

▼ B

Kull membru tal-Kumitat jista' jehtieg li l-opinjoni jkunu rreġistrati fl-opinjoni tal-Kumitat.

▼ M85*Artikolu 3a*

Il-Kumitat Kongunt komuni għadu jiltaqa' fuq it-talba jew ta' l-awtorità tal-hatra imsemmija ► **M112** L-Artikolu 2(2) ◄ tar-Regolamenti tal-Persunal, jew ta' l-awtorità tal-hatra jew ta' Kumitat tal-Persunal ta' wahda mill-istituzzjonijiet irrappreżentati fuq dak il-Kumitat Kongunt.

Il-proċeduri tal-Kumitat Kongunt komuni jkunu validi biss jekk il-membri kollha jew is-sostituti tagħhom huma preżenti.

Il-President tal-Kumitat Kongunt komuni m'għandux jivvota għajr dwar kwistjonijiet ta' proċedura.

L-opinjoni tal-Kumitat Kongunt komuni għandha tkun ikkomunikata bil-miktub lill-awtorità tal-hatra fis-sens ► **M112** L-Artikolu 2(2) ◄ tar-Regolamenti tal-Persunal, lill-awtoritajiet l-oħra tal-hatra u lill-Kumitati tal-Persunal tagħhom fi żmien hamest ijiem mill-adozzjoni tagħha.

Kull membru tal-Kumitat Kongunt komuni jista' jehtieg li l-opinjoni jkunu rreġistrati fl-opinjoni tal-Kumitat Kongunt.

▼ M112*Taqsim 3***▼ B****KUMITAT TA' INVALIDITÀ***Artikolu 7***▼ M23**

Il-Kumitat ta' l-Invalidità għandu jkun magħmul minn tliet tobbi:

- wiehed mahtur mill-istituzzjoni li magħha jagħmel l-uffiċjal ikkonċernat;
- wiehed mahtur mill-uffiċjal ikkonċernat; u
- wiehed mahtur bi ftehim bejn l-ewwel żewġ tobbi.

Jekk l-uffiċjal ikkonċernat jonqos li jahtar tabib, il-President tal-Qorti tal-Gustizzja ► **M128** tal-Unjoni Ewropea ◄ għandu jahtar wiehed.

▼ M39

Fil-każ ta' nuqqas ta' ftehim fuq il-hatra tat-tielet tabib fi żmien xahrejn mill-hatra tat-tieni tabib, it-tielet jinhatar mill-President tal-Qorti tal-Gustizzja tal-Komunitajiet Ewropej fuq it-talba ta' wiehed mill-partijiet ikkonċernati.

▼B*Artikolu 8*

L-ispejjeż imhallsa li għandhom x'jaqsmu mal-proċeduri tal-Kumitat ta' l-Invalidità għandhom jithallsu mill-istituzzjoni li qiegħed magħha l-uffiċjal ikkonċernat.

Meta t-tabib mahtur mill-uffiċjal ikkonċernat huwa residenti x'imkien ieħor minbarra l-post fejn impjegat l-uffiċjal, l-uffiċjal għandu jhallas l-ispiza tal-mizati addizzjonali li għandhom x'jaqsmu, bl-eċċezzjoni ta' l-ispejjeż ta' l-ivvjagġar fl-ogħla klassi, li jithallsu lura mill-istituzzjoni.

Artikolu 9

L-uffiċjal jista' jibgħat lill-Kumitat ta' l-Invalidità kull rapport jew ċertifikat mit-tabib regolari tiegħu jew minn kull tabib mediku li seta' kkonsulta.

Il-konkluzjonijiet tal-Kumitat ta' l-Invalidità għandhom ikunu kkomunikati lill-awtorità tal-hatra u lill-uffiċjal ikkonċernat.

Il-proċeduri tal-Kumitat għandhom ikunu sigrieti.

▼M112

Taqsim 4

▼B**IL-KUMITAT TAR-RAPPORTI****▼M112***L-Artikolu 10*

Il-Membri tal-Kumitat tar-Rapporti għandhom jinhatru kull sena mill-Awtorità tal-Hatra u l-Kumitat tal-Persunal, kull wieħed jahtar l-istess numru minn fost l-uffiċjali ta' l-istituzzjoni fil-grupp tal-funzjoni ta' l-AD. Il-Kumitat għandu jtella' l-President tiegħu. Il-membri tal-Kumitat Kongunt m'għandhomx ikunu membri tal-Kumitat tar-Rapporti.

Meta l-Kumitat tar-Rapporti huwa mgħajjat biex jagħti rakkomandazzjoni dwar uffiċjal li s-superjur ta' fuqu huwa membru tal-Kumitat, dak il-membri m'għandux jiehdu sehem fil-kunsiderazzjoni tal-każ tiegħu.

▼B*Artikolu 11*

Il-proċeduri tal-Kumitat tar-Rapporti għandhom ikunu sigrieti.

▼M112

Taqsim 5

IL-KUMITAT KONĠUNT TAL-KONSULENZA GHALL-INKOMPETENZA PROFESSJONALI*Artikolu 12*

Il-Kumitat Kongunt tal-Konsulenza għall-inkompetenza professjonali għandu jkun magħmul minn president u mill-anqas zewġ membri, li għandhom ikunu uffiċjali tal-grad AD 14 mill-anqas. Il-president u l-membri għandhom jinhatru għal perjodu ta' tliet snin. Nofs il-membri għandhom ikunu nnominati mill-Kumitat tal-Persunal, u nofs mill-Awtorità tal-Hatra. Il-president għandu jinhatar mill-Awtorità tal-Hatra minn lista ta' kandidati mhejjija flimkien mal-Kumitat tal-Persunal.

▼ M112

Meta l-każ ikun dwar uffiċjal fil-grad ta' AD 14 jew anqas, il-Kumitat Kongunt tal-Konsulenza għandu jinkludi żewġ membri oħra mill-istess grupp tal-funzjoni, u ta' l-istess grad bħall-uffiċjal in kwestjoni, innominati bl-istess mod bħall-membri permanenti.

Meta l-Kumitat Kongunt tal-Konsulenza jissejjah biex jeżamina l-każ ta' uffiċjal anzjan ta' l-amministrazzjoni, fis-sens ta' l-Artikolu 29(2) tar-Regolamenti tal-Persunal, Kumitat Kongunt speċjali tal-Konsulenza *ad hoc* għandu jitwaqqaf, magħmul minn żewġ membri mahtura mill-Kumitat tal-Persunal u żewġ membri mahtura mill-Awtorità tal-Hatra, li jkun fi grad ta' mill-anqas daqs dak ta' l-uffiċjal ikkonċernat.

L-Awtorità tal-Hatra u l-Kumitat tal-Persunal għandhom jiftehmu fuq proċedura ad hoc biex ikunu nnominati aktar membri riferuti fit-tieni paragrafu, li għandhom joqgħodu għal każijiet li jinvolvu uffiċjal li tqiegħed f'pajjiż barra l-Unjoni jew membru tal-persunal bil-kuntratt.

▼ B*ANNEX III***Kompetizzjonijiet***Artikolu 1*

1. ► **M23** L-avviż tal-kompetizzjonijiet jithejja mill-awtorità tal-hatra wara li jkun ikkonsultat il-Kumitat Kongunt. ◀

Irid jispeċifika:

▼ M23

(a) l-ghamla tal-kompetizzjoni (kompetizzjoni interna għall-istituzzjoni, kompetizzjoni interna għall-istituzzjonijiet, kompetizzjoni miftuħa, ► **M85** fejn ikun il-każ, komuni għal żewġ istituzzjonijiet jew aktar ◀);

▼ B

(b) it-tip ta' kompetizzjoni (jekk mhux fuq bażi ta' jew il-kwalifiki jew l-eżamijiet, jew ta' kemm il-kwalifiki kif ukoll l-eżamijiet);

(c) it-tip ta' dmirijiet u l-kompiti involuti fil-posizzjoni li għandha timtela ► **M112** u l-grupp tal-funzjoni u l-grad offrut ◀;

(d) ► **M112** skond l-Artikolu 5(3) tar-Regolamenti tal-Persunal, ◀ id-diplomi u evidenza oħra ta' kwalifiki formali jew il-livell ta' esperjenza meħtieġa għall-posizzjonijiet li għandhom jimtlew;

(e) meta l-kompetizzjoni hija fuq bażi ta' eżamijiet, x'tip ikunu u kif ikunu mmarkati;

(f) fejn applikabbli, l-għarfien tal-lingwi meħtieġa minhabba n-natura speċjali tal-posizzjonijiet li għandhom jimtlew;

▼ M23

(g) fejn ikun il-każ, il-limitu taż-żmien u xi estensjoni tal-limitu taż-żmien fil-każ tal-haddiema ► **M128** tal-Unjoni ◀ li taw mhux anqas minn sena servizz;

▼ B

(h) id-data ta' l-għeluq ta' l-applikazzjonijiet;

(i) kull eċċezzjoni skond l-Artikolu 28(a) tar-Regolamenti tal-Persunal.

▼ M85

L-avviż tal-kompetizzjonijiet miftuħa komuni għal żewġ istituzzjonijiet jew aktar jithejja mill-awtorità tal-hatra imsemmija ► **M112** l-Artikolu 2(2) ◀ tar-Regolamenti tal-Persunal, wara li jkun ikkonsultat il-Kumitat Kongunt komuni.

▼ B

2. L-avviż tal-kompetizzjonijiet miftuħa jkun ippubblikat fil-*Ġurnal Uffiċjali* ► **M128** tal-Unjoni Ewropea ◀ mhux anqas minn xahar qabel id-data ta' l-għeluq għall-applikazzjonijiet u, fejn ikun il-każ, mhux anqas minn xahrejn qabel id-data ta' l-eżamijiet.

3. Il-kompetizzjonijiet kollha jkunu rreklamati ġewwa l-istituzzjonijiet ► **M128** tal-Unjoni Ewropea, ◀ jitharsu l-istess limiti ta' żmien.

▼B*Artikolu 2*

Il-kandidati għandhom jimlew formola preskritta mill-awtorità tal-hatra.

Jistghu jkunu meħtieġa jipprovdu dokumenti jew informazzjoni addizzjonali.

*Artikolu 3***▼M112**

Il-Bord ta' l-Għażla għandu jkun magħmul minn president innominat mill-Awtorità tal-Hatra u minn membri nnominati mill-Awtorità tal-Hatra u l-Kumitat tal-Persunal, kull wieħed jinnomina l-istess numru.

▼M85

Għall-kompetizzjonijiet miftuħa komuni għal żewġ istituzzjonijiet jew aktar, il-Bord ta' l-Għażla jkun magħmul minn president mahtur mill-awtorità tal-hatra imsemmija ►**M112** l-Artikolu 2(2) ◀ tar-Regolamenti tal-Persunal u mill-membri mahtura mill-awtorità tal-hatra imsemmija ►**M112** l-Artikolu 2(2) ◀ tar-Regolamenti tal-Persunal fuq proposta mill-istituzzjonijiet, kif ukoll mill-membri mahtura bi ftehim bejn il-Kumitati tal-Persunal ta' l-istituzzjonijiet, b'tali mod li jiżguraw rappreżentanza ndaqs.

▼B

Għal ċerti eżamijiet, il-Bord ta' l-Għażla jista' jkun assistit minn eżaminatur wieħed jew aktar li jservi f'kapacità ta' konsulenza.

Il-membri tal-Bord ta' l-Għażla għandhom jintgħazlu mill-uffiċjali li ►**M112** grupp tal-funzjoni u ◀ l-grad tagħhom huw mill-anqas daqs dak tal-posizzjoni li għandha timtela.

▼M112

Jekk il-bord ta' l-għażla jikkonsiti minn aktar minn erba' membri, ikun magħmul minn mill-anqas żewġ membri ta' kull sess

▼B*Artikolu 4*

L-awtorità tal-hatra għandha thejji lista tal-kanndidati li jaqgħu taħt il-kondizzjonijiet imnizzla fl-Artikolu 28(a), (b) u (c) tar-Regolament tal-Persunal u għandha tibgħatha, flimkien mal-fajlstal-kandidati, lill-president tal-Bord ta' l-Għażla.

Artikolu 5

Wara li teżamina dawn il-fajls, il-Bord ta' l-Għażla għandha thejji lista ta' kandidati, li jharsu l-htigiet ippreżentati fl-avviż tal-kompetizzjoni.

Meta l-kompetizzjonijiet huma fuq il-bażi ta' l-eżamijiet, il-kandidati kollha fuq il-lista jkunu ammessi għall-eżamijiet.

Meta l-kompetizzjoni hija bbażata fuq il-kwalifiki, wara li jistabbilixxi kif il-kwalifiki tal-kandidati għandu jkunu valutati, il-Bord ta' l-Għażla għandu jikkunidra l-kwalifiki tal-kandidati li jidhru fuq il-lista pprovduta fl-ewwel paragrafu.

Meta l-kompetizzjonijiet huma bbażati kemm fuq l-eżamijiet kif ukoll fuq il-kwalifiki, il-Bord ta' l-Għażla għandu jgħid min mill-kandidati fuq il-lista se jkunu ammessi għall-eżamijiet.

▼B

Meta jkunu lesti l-proċeduri tagħha, il-Bord ta' l-Għażla għandha theggi lista ta' kandidati xierqa pprovduti fl-Artikolu 30 tar-Regolamenti tal-Persunal; kulmeta possibbli l-lista għandu jkun fiha mill-anqas ismijiet id-doppju tan-numru tal-posizzjonijiet li għandhom jimtew.

Il-Bord ta' l-Għażla għandha tgħaddi din il-lista lill-awtorità tal-hatra, flimkien ma' rapport bir-raġunijiet mill-Bord ta' l-Għażla, inklużi xi kummenti li l-membri tagħha jitgħu jixtieq jagħmlu.

Artikolu 6

Il-proċeduri tal-Bord ta' l-Għażla għandhom ikunu sigrieti.

▼M12*L-Artikolu 7*

1. L-istituzzjoniet għandhom, wara konsultazzjonijiet mal-Kumitat tar-Regolamenti tal-Persunal, jafdaw ►**M128** ►**C4** lill-Uffiċċju Ewropew għas-Selezzjoni tal-Persunal ◀ ◀ (minn issa 'l-quddiem "l-Uffiċċju"); bir-responsabbiltà biex jiehu l-miżuri meħtieġa biex jiżgura li standards uniformi huma applikati fil-proċeduri ta' l-għażla ta' l-uffiċjali ►**M128** tal-Unjoni, ◀ u fl-istima u fil-proċeduri ta' l-eżami, riferuti fl-Artikoli 45 u 45a tar-Regolamenti tal-Persunal.

2. Il-kompitu ta' l-Uffiċċju jkun li

- (a) jorganizza, fuq talba ta' l-istituzzjonijiet individwali, kompetizzjonijiet individwali;
- (b) jipprovdi, fuq it-talba ta' l-istituzzjonijiet individwali, appoġġ tekniku għall-kompetizzjonijiet interni, organizzati minnhom;
- (ċ) jistabbilixxi l-kontenut ta' l-eżamijiet kollha, organizzati mill-istituzzjonijiet sabiex jiżgura li l-htigijiet ta' l-Artikolu 45a (1)(ċ) tar-Regolamenti tal-Persunal jitharsu b'mod armonizzat u konsistenti.
- (d) jassumi responsabbiltà ġenerali għad-definizzjoni u l-organizzazzjoni ta' l-istima ta' l-abiltà lingwista, sabiex jiżgura li l-htigijiet ta' l-Artikolu 45(2) tar-Regolamenti tal-Persunal jitharsu b'mod armonizzat u konsistenti.

3. L-Uffiċċju jista', fuq it-talba ta' istituzzjonijiet individwali, iwettaq kompiti ohra konnessi ma' l-għażla ta' l-uffiċjali.

4. L-Uffiċċju għandu, fuq it-talba tagħhom, jipprovdi assistenza lill-istituzzjonijiet differenti bil-ghan li jintgħażel persunal temporanju u persunal bil-kuntratt, partikolarment billi jkun definit il-kontenut ta' l-eżami u li jkunu organizzati l-proċedura ta' l-għażla fil-qafas ta' l-Artikoli 12 u 82 tal-Kondizzjonijiet ta' haddiema ohra;

▼B*ANNESS IV***Allowances taht l-Artikoli 41 u 50 tar-Regolamenti tal-Persunal***Artikolu Waħdieni*

1. Uffiċjal li fuqu jkun applikat l-Artikolu 41 jew 50 tar-Regolamenti tal-Persunal ikun intitolat:

- (a) għal tliet xhur, għal *allowance* fix-xahar daqs is-salarju bażiku tiegħu;
- (b) għal perjodu li jvarja skond iż-żmien u t-tul tas-servizz skond it-tabella li tidher fil-paragrafu 3, għal *allowance* fix-xahar daqs:
 - 85 % tas-salarju bażiku tiegħu mir-raba' sas-sitt xahar;
 - 70 % ta-salarju bażiku tiegħu għall-hames snin li jmiss;
 - 60 % tas-salarju bażiku tiegħu minn hemm 'l quddiem.

L-*allowance* għandha tieqaf mill-għurnata meta l-uffiċjal jagħlaq ► **M131** 66 sena. ◀

▼M131**▼M23**

Is-salarju bażiku għall-iskopijiet ta' dan l-Artikolu jkunu daww li jidhru fit-tabella fl-Artikolu 66 tar-Regolamenti tal-Persunal li huwa fis-seħh fix-xahar li fih l-*allowance* għandu jithallas.

▼B

2. Id-disposizzjonijiet ta' dan l-Anness għandhom ikunu riveduti wara li r-Regolamenti tal-Persunal jidhru fis-seħh.

3. Il-perjodu li għalih l-uffiċjal għadu jirċievu l-*allowance* provdut fl-Artikolu 41 jew 50 tar-Regolamenti tal-Persunal ikun stabbilit billi t-tul tas-servizz tiegħu jkun immultiplikat bil-persentaġġ xieraq għall-età tiegħu kif jidher fit-tabella li ġejja; dan il-perjodu, meta meħtieġ, għandu jkun imdawwar għax-xahar li jmiss tahtu.

Età	%
20	18
21	19,5
22	21
23	22,5
24	24
25	25,5
26	27
27	28,5
28	30
29	31,5
30	33
31	34,5
32	36

▼B

Età	%
33	37,5
34	39
35	40,5
36	42
37	43,5
38	45
39	46,5
40	48
41	49,5
42	51
43	52,5
44	54
45	55,5
46	57
47	58,5
48	60
49	61,5
50	63
51	64,5
52	66
53	67,5
54	69
55	70,5
56	72
57	73,5
58	75
► M131 59-65 ◀	► M23 76,5 ◀

▼M112

4. Matul il-perjodu ta' l-intitolament għall-benefiċċji, u għall-ewwel sitt xhur ta' wara, l-uffiċjal riferut fl-Artikoli 41 u 50 tar-Regolamenti tal-Persunal għandu jkun intitolat, fuq u fuq il-persuni koperti bl-assigurazzjoni tiegħu, għal benefiċċji taħt l-iskema ta' l-assigurazzjoni tal-mard, ipprovduti fl-Artikolu 72 tar-Regolamenti tal-Persunal, bil-kondizzjoni li l-uffiċjal iħallas il-kontribuzzjoni xierqa, maħduma b'riferenza, skond il-każ, jew fuq il-paga bażika tiegħu jew fuq persentaġġ tagħha speċifikat fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu, u li mhux impjegat bil-qlich.

▼ M39

Fl-ahħar tal-perjodu imsemmi fl-ewwel subparagrafu u bil-kondizzjonijiet imnizzla fih, l-uffiċjal ikkonċernat jista', fuq it-talba tiegħu, ikompli jirċievi l-benefiċċji taħt l-imsemmija skema ta' l-assigurazzjoni kontra l-mard bil-kondizzjoni li jhallas shiha l-kontribuzzjoni imsemmija fl-Artikolu 72(1) tar-Regolamenti tal-Persunal.

Meta l-intitolament ta' l-uffiċjal għall-*allowance* jieqaf, il-kontribuzzjoni għandha tinhadem b'riferenza għall-*allowance* fix-xahar li rċieva l-ahħar.

Meta uffiċjal jibda jiehu pensjoni taħt l-iskema tal-pensjoni pprovduta fir-Regolamenti tal-Persunal, għall-iskopijiet ta' l-Artikolu 72 tar-Regolamenti tal-Persunal, huwa għandu jkun ittrattat bl-istess mod bħal uffiċjal li baqa' fis-servizz sa l-età ta' ► **M131** 66 sena. ◀

▼ **M112***ANNESS IVa***Xogħol part-time***Artikolu 1*

It-talba għall-awtorizzazzjoni biex jinħadem il-*part-time* għandha tintefa' mill-uffiċjal u tghaddi mis-superjur ta' fuqu mill-anqas xahrejn qabel id-data mitluba, għajr f'każijiet urġenti li mhux veru ġġustifikati.

L-awtorizzazzjoni tista' tingħata għal minimu ta' xahar u massimu ta' tliet snin, mingħajr preġudizzju għall-każijiet riferuti fl-Artikolu 15 u ► **M131** l-punt (g) tal-Artikolu 55a(2). ◀

L-awtorizzazzjoni tista' tiġġedded bl-istess kondizzjonijiet. L-applikazzjonijiet għat-tiġdid għandhom isiru mill-uffiċjal ikkonċernat mill-anqas xahrejn qabel jiskadi l-perjodu li għalih ingħatat l-awtorizzazzjoni. Ix-xogħol *part-time* ma jistax ikun anqas minn nofs il-hin normali tax-xogħol.

Perjodu ta' xogħol *part-time* għandu jibda fl-ewwel ġurnata tax-xahar, għajr f'każijiet li huma veru ġġustifikati.

Artikolu 2

L-Awtorità tal-Hatra tista' fuq it-talba ta' l-uffiċjal ikkonċernat, tirtira l-awtorizzazzjoni qabel jiskadi l-perjodu li ngħatat għalih. Id-data ta' l-irtirar ma tistax tkun aktar minn xahrejn wara d-data proposta mill-uffiċjal, jew erba' xhur wara dik id-data jekk ix-xogħol *part-time* kien awtorizzat għal aktar minn sena.

L-Awtorità tal-Hatra tista' fuq f'każijiet ta' eċċezzjoni u fl-interessi tas-servizz, tirtira l-awtorizzazzjoni qabel jiskadi l-perjodu li ngħatat għalih, wara li tagħti avviz ta' xahrejn lill-uffiċjal.

Artikolu 3

Uffiċjal għandu jkun intitolat, matul il-perjodu li għalih kien awtorizzat x-xogħol *part-time*, għal persentaġġ fuq ir-remunerazzjoni tiegħu li jikkorrispondi għall-hin normali li nħadem. Izda, il-persentaġġ m'għandux ikun applikat għall-benefiċċju tat-tfal dipendenti, l-ammont bażiku tal-benefiċċju tal-familja jew il-benefiċċju ta' l-educazzjoni.

Il-kontribuzzjonijiet għall-iskema ta' l-assigurazzjoni tal-mard għandhom jinħadmu b'riferenza għas-salarju bażiku pagabbli lil uffiċjal li jahdem *full-time*. ► **C1** Il-kontribuzzjonijiet għall-iskema tal-pensjoni jinħadmu b'riferenza għas-salarju bażiku ricevut minn uffiċjal li jahdem *part-time*. ◀ L-uffiċjal jista' jitlob ukoll li l-kontribuzzjonijiet għall-iskema tal-pensjoni jinħadmu b'riferenza għas-salarju bażiku pagabbli lil uffiċjal li jahdem *full-time*, skond l-Artikolu 83 tar-Regolamenti tal-Persunal. Id-drittijiet miksuba tal-pensjoni, għall-iskopijiet ta' l-Artikoli 2, 3, u 5 ta' l-Anness VIII, għandhom jinħadmu fi proporzjon mal-persentaġġ tal-kontribuzzjonijiet imħallsa.

Matul il-perjodu tax-xogħol *part-time*, l-uffiċjal ma jistax jagħmel sahra jew jingagga ruhu f'xi attività bil-qlich, għajr attività skond l-Artikolu 15 tar-Regolamenti tal-Persunal.

Artikolu 4

Minkejja l-ewwel sentenza ta' l-ewwel paragrafu ta' l-Artikolu 3, ► **M131** uffiċjali awtorizzati, skont l-Artikolu 55a(2) tar-Regolament tal-Persunal, li jahdmu nofs il-hin, ◀ għandhom jirċievu salarju bażiku mnaqqas, daqs l-ogħla taż-żewġ ammonti bl-applikazzjoni tal-persentaġġi li ġejjin fuq is-salarju bażiku *full-time*:

(a) jew 60 %

▼M112

- (b) jew il-persentaġġ li jikkorrespondi għas-snin tas-servizz, fis-sens ta' l-Artikoli 2, 3, 4, 5, 9 u 9a ta' l-Anness VIII fil-bidu tal-perjodu tax-xogħol ta' nofs il-hin, bl-addizzjoni ta' 10 %.

L-uffiċjali li jagħmlu applikazzjoni taħt dan l-Artikolu huma mehtieġa, meta jieqfu mix-xogħol fuq nofs il-hin, jew li jirtiraw jew li jhallsu l-ammont li jaqbeż il-50 % tas-salarju bażiku li rċevew matul il-perjodu tax-xogħol fuq nofs il-hin.

Artikolu 5

L-Awtorità tal-Hatra tista' tnizzel ir-regoli dettaljati għall-applikazzjoni ta' dawn id-disposizzjonijiet.



ANNEX V

Leave

LISTA TAL-KONTENUT

Taqsim 1:	<i>Leavefis-sena</i> 1 – 5
Taqsim 2:	<i>Leave speċjali</i> 6
Taqsim 3:	<i>Hin ta' l-ivvjagġar</i> 7

Taqsim 1

LEAVEFIS-SENA*Artikolu 1*

Fis-sena li fiha l-uffiċjal jidhol jew jitlaq mis-servizz, għandu jkun intitolat għal *leavedaqs* jumejn xogħol għal kull xahar shih ta' servizz, għal jumejn xogħol għal xahar mhux komplut li jikkonsisti f'aktar minn 15-il ġurnata u għal ġurnata xogħol għal xahar mhux komplut ta' 15-il ġurnata jew anqas.

Artikolu 2

Leavefis-sena jistgħu jittiehdu f'daqqa jew fuq hafna perjodi kif mixtieq mill-uffiċjal u skond il-htigiet tas-servizz. Madankollu, għandhom jinkludu mill-anqas perjodu wiehed ta' ġimghatejn konsekuttivi. Uffiċjal li jibda s-servizz għandu jingħata *leavetas-sajf* biss wara li jagħmel daqs tliet xhur xogħol; *leavejistgħu* jkunu approvati qabel dan f'kazijiet ta' eċċezzjoni għal raġunijiet sostanzjali tajjeb.

Artikolu 3

Jekk, matul il-*leave*, uffiċjal ilaqqaq marda li kieku ma kienx tħallih jattedi għax-xogħol kieku ma kienx bil-*leave*, il-*leavefis-sena* tiegħu jittawwlu bil-perjodu ta' l-inkapaċità tiegħu, suġġetta għall-preżentazzjoni ta' ċertifikat mediku.

Artikolu 4

Meta uffiċjal, għal raġunijiet barra l-htigiet tas-servizz, m'użax il-*leave* kollha tas-sena tiegħu qabel l-aħhar tas-sena kalendarja kurrenti, l-ammont ta' *leaveli* jista' jingarr għas-sena ta' wara m'għandux jaqbeż it-12-il ġurnata.

Meta uffiċjal fil-mument li jitlaq mis-servizz m'użax il-*leavetas-sena* kollha tiegħu, għandu jithallas kumpens daqs wiehed minn tletin tar-remunerazzjoni fix-xahar tiegħu fil-mument li jitlaq mis-servizz għal kull ġurnata ta' *leavedovuta* lilu.

Somma maħduma fil-mod ipprovdut fil-paragrafu ta' qabel għandha titnaqqas mill-pagament dovut lil uffiċjal li fil-mument meta jitlaq mis-servizz ha *leavetas-sena* aktar mill-intitolament tiegħu sa dik id-data.

Artikolu 5

Meta uffiċjal jissejjah lura għax-xogħol għal raġunijiet tas-servizz meta jkun fuq *leavetas-sena* jew kellu l-*leavetiegħu* kkanċellati, kull spiza li jonfoq għandha tkun timborzata, suġġetta għall-preżentazzjoni ta' l-evidenza xierqa, u *z-żmien* ta' l-ivvjagġar għandu jingħata mill-ġdid.

▼ **B**

T a q s i m a 2

LEAVE SPEĊJALI▼ **M131***Artikolu 6*

Barra dan il-leave fis-sena, uffiċjal jista', b'applikazzjoni, jinghata leave speċjali. B'mod partikolari, fil-każijiet li ġejjin, leave speċjali jinghata kif muri:

- żwieġ tal-uffiċjal: erbat ijiem;
- bidla fir-residenza tal-uffiċjal: mhux aktar minn jumejn;
- mard serju tal-konjuġi: mhux aktar minn tlett ijiem;
- mewt tal-konjuġi: erbat ijiem;
- mard serju ta' qraba axxendenti: mhux aktar minn jumejn;
- mewt ta' qraba axxendenti: jumejn;
- żwieġ ta' wild: jumejn;
- twelid ta' wild: għaxart ijiem, li jittiehdu matul l-14-il ġimgħa wara t-twelid;
- twelid ta' wild b'diżabbiltà jew serjament marid: 20 jum, li jittiehdu matul l-14-il ġimgħa ta' wara t-twelid;
- mewt tal-mara waqt il-leave tal-maternità: għadd ta' jiem li jkun jikkorrispondi mal-leave tal-maternità rimanenti; jekk il-mara deċeduta ma tkunx uffiċjal, il-leave tal-maternità rimanenti jkun stabbilit bl-applikazzjoni b'analogija tad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 58 tar-Regolamenti tal-Persunal;
- mard serju ta' wild: mhux aktar minn jumejn;
- mard gravi hafna ta' wild, kif iċċertifikat minn tabib, rikoveru l-isptar ta' wild ta' 12-il sena jew iżgħar: mhux aktar minn hamest ijiem;
- mewt ta' wild: erbat ijiem;
- adozzjoni ta' wild: 20 ġimgħa, li jitilgħu għal 24 ġimgħa fil-każ tal-adozzjoni ta' wild diżabbli:

Kull wild adottat iġib intitolament għal perjodu wiehed biss ta' leave speċjali li jkun jista' jiġi kondiviz bejn il-ġenituri adottivi jekk it-tnejn ikunu uffiċjali. Jinghata biss jekk mart l-uffiċjal tkun ingaġġata f'attività bi qliegħ li tkun ta' mill-anqas nofs il-hin. Jekk il-konjuġi jkun jahdem barra mill-istituzzjonijiet tal-Unjoni u jibbenefika minn leave paragonabbli, għadd ta' jiem korrispondenti jitnaqqas mill-intitolament tal-uffiċjal.

L-awtorità tal-hatra tista', f'każijiet ta' bżonn, tagħti leave speċjali addizzjonali meta l-leġislazzjoni nazzjonali tal-pajjiż li fih issir il-proċedura tal-adozzjoni u li ma tkunx il-pajjiż tal-impjeg tal-uffiċjal adottiv, tkun tirrikjedi mawra hemmhekk miż-żewġ ġenituri adottivi, jew minn wiehed minnhom.

Il-leave speċjali ta' 10 ijiem jinghata jekk l-uffiċjal ma jkunx jibbenefika mill-leave speċjali shiħ ta' 20 jew 40 ġimgħa minhabba fl-ewwel sentenza ta' dan l-inċiż; dak il-leave speċjali addizzjonali jinghata darba waħda biss għal kull wild adottat.

L-istituzzjoni tista' wkoll tagħti leave speċjali fil-każ ta' aktar tahrig u tagħlim, fil-limiti preskritti fil-programm għal aktar tahrig u tagħlim imfassal mill-istituzzjoni skont l-Artikolu 24a tar-Regolamenti tal-Persunal.

▼M131

Il-leave speċjali jista' jingħata barra minn hekk lil uffiċjali fuq bażi eċċezzjonali fil-każ ta' xogħol eċċezzjonali li jmur lil hinn mill-obbligi normali ta' uffiċjal. Tali leave speċjali jingħata mhux aktar tard minn tliet xhur wara li l-awtorità tal-hatra tkun hadet id-deċiżjoni dwar il-karattru eċċezzjonali tax-xogħol tal-uffiċjal.

Għall-finijiet ta' dan l-Artikolu, is-sieheb/sieħba mhux mizzewweg/mizzewġa ta' uffiċjal jiġi ttrattat bħala mizzewweg/mizzewġa, fejn l-ewwel tliet kondizzjonijiet tal-punt (c) tal-Artikolu 1(2) tal-Anness VII jiġu sodisfatti.

Meta jingħata leave speċjali skont din it-taqsimha, kull hin ta' vjaġġar jiġi ffixsat b'deċiżjoni speċjali li tikkunsidra l-htigiet partikolari.

▼B

Taqsimha 3

HIN TA' L-IVVJAĠĠAR**▼M131***Artikolu 7*

L-uffiċjali li huma intitolati għall-allowance tal-espatrijazzjoni jew tar-residenza barranija jkunu intitolati għal leave supplimentari ta' jumejn u nofs kull sena, għall-fini li jżuru l-pajjiż tal-orijini tagħhom.

L-ewwel paragrafu japplika għall-uffiċjali li l-post tax-xogħol tagħhom ikun qiegħed fit-territorji tal-Istati Membri. Jekk il-post tal-impjieg qiegħed barra minn dawn it-territorji, it-tul tal-leave fil-pajjiż tal-orijini jkun stabbilit b'deċiżjoni speċjali, li tikkunsidra l-htigijiet partikolari.

▼B*ANNESS VI***leave ta' kumpens u remunerazzjoni ta' sahra****▼M131***Artikolu 1*

Sal-limiti stipulati fl-Artikolu 56 tar-Regolamenti tal-Persunal, is-sahra li tinhadem minn uffiċjali fi grad SC 1 sa SC 6 jew fi grad AST I sa AST 4 tintitolah għal leave kumpensatorju jeq għal remunerazzjoni kif ġej:

- (a) għal kull siegħa ta' sahra, ikun intitolat għal siegħa u nofs frank bħala leave kumpensatorju; jekk is-siegħa ta' sahra tinhadem bejn l-22:00 u s-07:00 jew fil-Hdud jew fi btala pubblika, l-intitolament għal-leave b'kumpens ikun ta' siegħa u nofs; fil-ghoti ta' leave kumpensatorju, jitqiesu l-eżiġenzi tas-servizz u tal-preferenza tal-uffiċjal ikkonċernat;
- (b) meta l-eżiġenzi tas-servizz ma jkunux jippermettu li jittiehed leave kumpensatorju matul ix-xahrejn ta' wara dak li fih tkun inhadmet is-sahra, l-awtorità tal-hatra tawtorizza remunerazzjoni għal sigħat mhux kumpensati ta' sahra bir-rata ta' 0.56 % tas-salarju bażiku fix-xahar għal kull siegħa ta' sahra fuq il-bażi pprezentat fil-punt (a);
- (c) biex jikkwalifika għal leave kumpensatorju jew remunerazzjoni għal siegħa sahra, il-hin li nhadem żejjed irid ikun aktar minn 30 minuta.

▼B*Artikolu 2*

Jekk uffiċjal qed jivvjaġġa fuq missjoni, il-hin li jiehu biex jilhaq il-post ta' l-inkarigu ma jitqisx bħala sahra għall-iskopijiet ta' dan l-Anness. Dwar il-hiniet li nhadmu fil-post ta' l-inkarigu iżjed min-numru normali tas-sieghat tax-xogħol, *leaveta'* kumpen jew remunerazzjoni, skond xi jkun il-każ, jistgħu jithallew b'deċiżjoni ta' l-awtorità tal-hatra.

▼M131*Artikolu 3*

Minkejja d-dispożizzjonijiet preċedenti ta' dan l-Anness, ir-remunerazzjoni għal sahra mahduma minn ċerti gruppi ta' uffiċjali fil-grad SC 1 sa SC 6 u fil-grad AST 1 sa AST 4 f'kondizzjonijiet speċjali tista' tithallas fis-sura ta' allowance fissa li l-ammont u t-termini tagħha jiġu ddeterminati mill-awtorità tal-hatra wara konsultazzjoni mal-Kumitat Kongunt.

▼ **B**

ANNESS VII

Ir-remunerazzjoni u r-Rimborsar ta' spejjeż

LISTA TAL-KONTENUT

Taqsim 1:	<i>L-allowance</i> tal-familja 1 – 3
Taqsim 2:	<i>Allowance</i> ta' l-espatrijazzjoni 4
Taqsim 3:	Rimbors ta' l-ispejjeż
A —	<i>Allowanceta</i> l-istallazzjoni 5
B —	<i>Allowanceta</i> rinstallazzjoni 6
Ċ —	Spejjeż ta' l-ivvjagġar 7 – 8
D —	Spejjeż tat-tnehhija 9
E —	<i>Allowancetas-sussistenza</i> ta' kuljum 10
F —	Spejjeż tal-missjoni 11 – 13a
G —	Rimborsar fiss ta' l-ispejjeż 14 – 15
Taqsim 4:	Hlas ta' somom dovuti 16 – 17

Taqsim 1

L-ALLOWANCETAL-FAMILJA*Artikolu 1*▼ **M112**

- Il-benefiċċju tal-familja għandu jkun stabbilit bħala ammont bażiku ta' **►M143** EUR 187,69 ◀, bl-addizzjoni ta' 2 % tas-salarju bażiku ta' uffiċjal.

▼ **M25**

- L-allowancetal-familja* għandu jingħata lil:

(a) uffiċjal miżżewweġ;

(b) uffiċjal li huwa armel, iddivorżjat, separat legalment, jew mhux miżżewweġ u għandu tifel dipendenti wiehed jew aktar fis-sens ta' l-Artikolu 2(2) jew (3) t'hawn taht;

▼ **M112**

- (c) uffiċjal li huwa rreġistrat bħala sieheb stabbli, mhux miżżewweġ, sakemm:
 - il-koppja tipproduċi dokument legali, rikonoxxut bħal tali minn Stat Membru, jew kull awtorità kompetenti ta' Stat Membri, li tirrikonoxxi l-istat tagħhom bħala shab mhux miżżewweġ;

▼ **M112**

- (ii) l-ebda sieheb m'hu qiegħed f'relazzjoni maritali, jew f'xi relazzjoni oħra mhux maritali,
- (iii) l-imsieħba ma jiġux min xulxin b'xi mod li ġej: ġenitur, iben/bint, nannu/nanna, neputi tan-nanniet, ħu, oħt, ziju, ziju, neputi, neputija, haten, ħtint;
- (iv) il-koppja m'għandhiex aċċess għal żwieġ legali fi Stat Membru, il-koppja għandha titqies li għandha aċċess għal żwieġ legali għall-sikopijiet ta' dan il-punt biss fejn il-membri tal-koppja jharsu l-kondizzjonijiet kollha mnizzla mill-legislazzjoni ta' l-Istat Membru li jippermetti ż-żwieġ tat-tali koppja;

▼ **M25**

- **M112** (d) ◀ b'deċiżjoni raġunata speċjali ta' l-awtorità tal-hatra bbazata fuq dokumenti ta' appoġġ, uffiċjal li, għalkemm ma jaqax taħt il-kondizzjonijiet ► **M112** imnizzel f(a), (b) u (ċ) ◀, xorta waħda attwalment jassumi responsabbiltajiet tal-familja.

3. Jekk il-konsorti ta' l-uffiċjal taħdem bi qligh, bi dħul fis-sena qabel it-tnaqqis ta' taxxa, ta' aktar mis-salarju bażiku fis-sena ta' uffiċjal ► **M39** ► **M112** it-tieni ◀ skala ► **M131** tal-grad AST 3 ◀ ◀, peżat bir-rata tal-pajjiż fejn il-konsorti twettaq l-okkupazzjoni tagħha, l-uffiċjal intitolat għall-*allowancetal*-familja ma jirċevix din l-*allowance*hief b'deċiżjoni speċjali ta' l-awtorità tal-hatra. Madankollu, l-uffiċjal għandu jkun intitolat għal *allowance*fejn il-koppja mizzewġa għandhom tifel dipendenti wiehed jew aktar.

4. Fil-każijiet fejn, taħt id-diposizzjonijiet ta' qabel, ir-raġel u l-konsorti li huma impjegati fis-servizz ► **M128** tal-Unjoni, ◀ huma t-tnejn intitolati għall-*allowancetal*-familja, dan għandu jithallas biss lill-persuna bl-ogħla salarju bażiku.

▼ **M56**

5. Jekk l-uffiċjal huwa intitolat għall-*allowancetal*-familja biss bis-saħħa tal-paragrafu 2(b) u persuna oħra minbarra l-uffiċjal inghatat bil-liġi jew b'ordni mill-qorti jew mill-awtorità amministrattiva kompetenti, kustodja tat-tfal dipendenti kollha tiegħu fis-sens ta' l-Artikoli 2(2) u (3) t'hawn taht, l-*allowancetal*-familja għandu jithallas lil dik il-persuna l-oħra f'isem u għan-nom ta' l-uffiċjal. Din il-kondizzjonijiet titqies li tharset fil-każ tat-tfal dipendenti li saru maġġorenri jekk it-tali tfal għandhom ir-residenza normali tagħhom mal-ġenitur l-iehor.

Madankollu, jekk it-tfal ta' l-uffiċjali qed jiehdu hsiebhom bosta persuni differenti, l-*allowancetal*-familja għandu jinqasam bejniethom skond in-numru ta' tfal li qed jiehdu hsieb.

Jekk il-persuna eligibbli bis-saħħa ta' dan t'hawn fuq li tirċievi l-*allowancetal*-familja mhallas f'isem l-uffiċjal hija wkoll eligibbli li tirċievi din l-*allowance*-minhabba l-istat tiegħu jew tagħha bħala uffiċjal jew membri iehor tal-persunal, dik il-persuna għandha tirċievi biss l-ogħla taż-żewġ *allowances*.

▼ **B**

Artikolu 2

▼ **M16**

1. Skond il-paragrafi 2 u 3 t'hawn taht, uffiċjal li għandu tifel dipendenti wiehed jew aktar għandu jirċievi *allowanceta* ► **M143** EUR 410,11 ◀ fix-xahar għal kull tifel dipendenti.

▼ **M16**

2. “Tifel dipendenti” ifisser it-tifel legittimu, naturali jew adottat ta' uffiċjal, jew tal-konsorti tiegħu li attwalment mantnut mill-uffiċjal.

L-istess għandu japplika għal tifel li għalih saret applikazzjoni għall-adozzjoni u nbdiet il-proċedura ta' l-adozzjoni.

▼ **M112**

Kull tifel li l-uffiċjal għandu r-responsabbiltà li jmantni taht deċiżjoni ġudizzjarja bbażata fuq il-leġislazzjoni ta' l-Istati Membri dwar il-harsien tal-minuri, għandu jitqies bħala tifel dipendenti.

▼ **M16**

3. Il-benefiċċju għandu jkun jingħata:

(a) awtomatikament lit-tfal taht it-18-il sena;

(b) bl-evidenza ta' appoġġ, ma' l-applikazzjoni mill-uffiċjal għat-tfal bejn it-18 u s-26 sena li jirċievu tahriġ edukazzjonali jew vokazzjonali.

▼ **B**

4. Kull persuna li l-uffiċjal għandu reponsabbiltà legali li jżomm u li l-manteniment tagħha jinvolvi spejjeż kbar tista', bħala eċċezzjoni, titqies li hija tifel indipendenti b'deċiżjoni raġunati speċjali ta' l-awtorità tal-hatra, ibbażata fuq dokumenti ta' appoġġ.

5. Il-pagament tal-*allowance* dwar tifel li ma jithallix minhabba mard serju jew invalidità milli jaqla' biex jgħix, għandu jkompli matul il-perjodu ta' dak il-mard jew invlidità, tkun xi tkun l-età.

6. Mhux aktar minn *allowance* waħda għat-tfal dipendenti ma jithallas għal kull tifel dipendenti fis-sens ta' dan l-Artikolu, anki meta l-ġenituri qeghdin fis-servizz ta' żewġ istituzzjonijiet differenti ► **M128** tal-Unjoni Ewropea. ◀

▼ **M56**

7. Jekk il-kustodja tat-tifel dipendenti fis-sens tal-paragrafi 2 u 3 kienet fdata mill-ligi jew minn ordni tal-qorti jew ta' l-awtorità amministrattiva kompetenti lil persuna oħra, l-*allowance* tat-tifel dipendenti jithallas lil dik il-persuna f'isem u għan-nom ta' l-uffiċjal.

▼ **B**

Artikolu 3

▼ **M112**

1. Suġġett għall-kondizzjonijiet imnizzla fid-disposizzjonijiet generali ta' l-implementazzjoni, uffiċjal għandu jirċievi benefiċċju ta' l-edukazzjoni daqs l-ispejjeż vera li hallas, sa massimu ta' ► **M143** EUR 278,25 ◀ kull xahar għal kull tifel dipendenti, fis-sens ta' l-Artikolu 2(2) ta' dan l-Anness, li jkollu mill-anqas hames snin u jkun jattendi *full-time* u regolarment skola primarja jew sekondarja li tiehu l-mizati, jew stabbiliment ta' edukazzjoni oghla. Il-htieġa għall-attendenza fi skola li tiehu l-mizati, ma tapplikax għar-rimborżar ta' l-ispiza tat-trasport ta' l-iskola.

▼ **M131**

L-intitolament għal dik l-*allowance* jibda fl-ewwel ġurnata tax-xahar li fiha l-wild jibda jattendi stabbiliment ta' edukazzjoni primarja u jieqaf fl-aħħar tax-xahar li fih il-wild itemm l-edukazzjoni tiegħu jew fl-aħħar tax-xahar li fih il-wild jaghlaq 26 sena, skont liema jigi l-ewwel.

▼ **M112**

Il-benefiċċju mhallas għandu jkun suġġett għal-limitu tad-doppju tal-massimu preskritt fl-ewwel subparagrafu għal:

▼ **M39**

— uffiċjal li l-post ta' l-impieg huwa mill-anqas 50 km minn, jew:

— skola Ewropea, jew

— stabbiliment edukazzjonali li jahdem fil-lingwa tiegħu li t-tifel jattendi għal raġunijiet edukazzjonali importanti appoġġati sew b'evidenza;

▼ **M29**

— uffiċjal li l-post ta' l-impieg tiegħu huwa mill-anqas 50 km minn stabbiliment ta' edukazzjoni oghla fil-pajjiż li fih huwa ċittadin jew jahdem fil-lingwa tiegħu, sakemm it-tifel attwalment jattendi stabbiliment ta' edukazzjoni oghla ta' mill-anqas 50 km mill-post ta' l-impieg u l-uffiċjal huwa intitolat għall-*allowanceta* l-espatrijazzjoni; il-kondizzjoni ta' l-aġġar m'għandhiex tapplika jekk m'hemm x it-tali stabbiliment fil-pajjiż li l-uffiċjal huwa ċittadin tiegħu ► **M112** jew fejn it-tifel jattendi stabbiliment ta' edukazzjoni oghla, f'pajjiż barra l-post ta' l-impieg ta' l-uffiċjal ◄;

▼ **M112**

— bl-istess kondizzjonijiet taż-żewġ inċizi ta' qabel, il-persuni intitolati għall-benefiċċju, li m'humiex f'servizz attiv, wara li jkun ikkunsidrat il-post tar-residenza minflok il-post tax-xogħol.

Il-htieġa għall-attenzenza fi skola li tiegħu l-mizati, ma tapplikax għall-pagamenti ta' taht it-tielet subparagrafu.

▼ **M56**

Jekk il-kustodja tat-tifel li fuqu jithallas l-*allowanceta* l-edukazzjoni kienet f'data mill-liġi jew minn ordni tal-qorti jew ta' l-awtorità amministrattiva kompetenti lil persuna oħra, l-*allowanceta* l-edukazzjoni tithallas lil dik il-persuna f'isem u għan-nom ta' l-uffiċjal. Fit-tali każ, id-distanza ta' mill-anqas 50 km imsemmija fil-paragrafu ta' qabel għandha tinhadem mill-post tar-residenza tal-persuna li għandha l-kustodja tat-tifel.

▼ **M112**

2. Għal kull tifel dipendenti fis-sens ta' l-Artikolu 2(2) ta' dan l-Anness, li għandu anqas minn hames snin u għadu mhux jattendi regolarment *full-time* fi skola primarja jew sekondarja, l-ammont ta' dan il-benefiċċju huwa stabbilit bhala ► **M143** EUR 100,18 ◄ fix-xahar. L-ewwel sentenza ta' l-aħħar subparagrafu tal-paragrafu 1 għandu japplika.

▼ **B**

T a q s i m a 2

ALLOWANCETA' L-ESPATRIJAZZJONI*Artikolu 4*▼ **M9**

► **M39** 1. ◄ L-*allowanceta* l-espatrijazzjoni għandu jithallas, daqs 16 % ta' l-ammont totali tas-salarju bażiku, bl-addizzjoni ► **M25** tal-*allowanceta* familja ◄, u l-benefiċċju tat-tfal ► **M25** dipendenti mhallsa lill-uffiċjal ◄:

▼ **B**

(a) lill-uffiċjali:

— li m'humiex u qatt ma kienu ċittadini ta' l-Istat ► **M39** — ◄ li fih territorju tiegħu qieghed il-post fejn huma impjegati, u

▼ B

— li matul il-hames snin li jispiċċaw sitt xhur qabel dahl fuq fis-servizz ma kienux jgħixu jew iwettqu l-okkupazzjoni ewlenija tagħhom għewwa t-territorju Ewropej ta' dak l-Istat. Għall-iskopijiet ta' din id-disposizzjoni, iċ-ċirkostanzi li jinholqu minn xogħol li sar fi Stat ieħor jew għal organizzazzjoni internazzjonali ma jkunux ikkunsidrati;

(b) għall-uffiċjali li huma jew kienu ċittadini ta' l-Istat li fit-territorju jinsab il-post fejn huma impjegati iżda li matul l-għaxar snin li jispiċċaw fid-data ta' meta dahl fuq fis-servizz jgħixu barra t-territorju Ewropej ta' dak l-Istat għal raġunijiet minbarra l-qadi tad-dmirijiet fis-servizz ta' Stat jew ta' organizzazzjoni internazzjonali.

▼ M16

L-allowanceta' l-espatrijazzjoni m'għandux ikun anqas minn ► M143 EUR 556,25 ◀ kull xahar.

▼ M25

▼ M39

2. Uffiċjal li m'huwiex u qatt ma kien ċittadin ta' l-Istat li huwa impjegat fit-territorju tiegħu u ma jharisx il-kondizzjonijiet imnizzla fil-pragrafu 1 ikun intitolat għal benefiċċju ta' residenza barranija daqs kwart ta' l-allowanceta' l-espatrijazzjoni.

3. Għall-iskopijiet tal-paragrafi 1 u 2, uffiċjal li, biż-żwieġ, awtomatikament akkwista, mingħajr il-possibbiltà li jirrinunzja, iċ-ċittadinanza fl-Istat li fit-territorju tiegħu jinsab il-post ta' l-impieg tiegħu jew tagħha, ikun ittrattat bl-istess mod bħall-uffiċjal kopert mill-ewwel inċiż tal-paragrafu 1(a).

▼ M112

▼ B

Taqsim 3

RIMBORS TA' L-ISPEJJEŻ

A. Allowanceta' l-istallazzjoni

Artikolu 5

▼ M112

1. Benefiċċju għall-istabbiliment, daqs salarju bażiku ta' xahrejn fil-każ ta' uffiċjal li huwa intitolat għall-benefiċċju tal-familja, u daqs salarju bażiku ta' xahar wiehied f'każijiet oħra, għandu jithallas lil uffiċjal stabbilit li jipprovdi evidenza li bidla fil-post tar-residenza tiegħu kienet meħtieġa biex jitharsu l-htigijiet ta' l-Artikolu 20 tar-Regolamenti tal-Persunal.

▼ M25

Fil-każijiet fejn ir-raġel u l-konsorti, li huma ► M112 jew haddiema oħra ◀ uffiċjali ► M128 tal-Unjoni Ewropea, ◀ huma t-tnejn intitolati għall-allowanceta' tghammir, dan għandu jithallas biss lill-persuna bl-ogħla salarju bażiku.

▼ M23

L-allowanceta' l-istallazzjoni għandu jkun peżat bir-rata stabbilita għall-post fejn l-uffiċjal huwa impjegat.

▼ **B**

2. L-*allowanceta* l-istallazzjoni ta' l-istess ammont għandu jithallas lil kull uffiċjal li jkun ittrasferit għal post gdid ta' impieg u huwa b'hekk obligat li jbidel il-post tar-residenza tiegħu sabiex iħares l-Artikolu 20 tar-Regolamenti tal-Persunal.

3. L-*allowanceta* l-istallazzjoni għandu jinhadem b'riferenza għall-istat maritali u s-salarju ta' l-uffiċjal jew fuq id-data effettiva ta' l-istabbiliment tiegħu jew fuq id-data tat-trasferiment tiegħu għall-post il-gdid ta' l-impieg.

L-*allowanceta* l-istallazzjoni għandu jithallas mal-prezentazzjoni tad-dokumenti li jistabbilixxu l-fatt li l-uffiċjal, flimkien mal-familja tiegħu huwa intitolat jekk huwa ► **M25** intitolat għal *allowancetal-familja* ◀, stabbilixxa ruħu fil-post fejn huwa impjegat.

4. Uffiċjal li huwa ► **M25** intitolat għal *allowancetal-familja* ◀ u ma jistabbilixxi ruħu mal-familja tiegħu fil-post fejn huwa impjegat, għandu jirċievi biss nofs l-*allowance* kieku kien ikun intitolat għalih; it-tieni nofs għandu jithallas meta l-familja tiegħu tiġi toqghod fil-post fejn hu impjegat, sakemm tagħmel dan matul il-perjodi mnizzla fl-Artikolu 9(3). Meta l-uffiċjal huwa ttrasferit għall-post fejn toqghod il-familja tiegħu qabel il-familja tiegħu stabbilixxiet ruħha fil-post fejn huwa impjegat, huwa b'hekk m'għandux ikun intitolat għal *allowanceta* l-istallazzjoni.

5. Uffiċjal stabbilit li rċieva *allowanceta* l-istallazzjoni u li volontarjament telaq mis-servizz ► **M128** tal-Unjoni ◀ fi zmien sentejn mid-data li jibdi, għandu hekk kif jitlaq mis-servizz, jirrifondi parti mill-*allowance*, fil-proporzjon tal-porzjoni li ma skadietx f'dak il-perjodu ta' sentejn.

▼ **M23**

6. Uffiċjal li jirċievi *allowanceta* l-istallazzjoni għandu jiddikjara kull *allowanceta* l-istess natura li jirċievi minn sorsi oħra; it-tali *allowance* ta' l-aħħar għandhom jitnaqqsu mill-*allowance* provdut f'dan l-Artikolu.

▼ **B****B. *allowanceta* l-istallazzjoni***Artikolu 6*

1. Uffiċjal stabbilit li jħares ► **M112** li jipprovi evidenza ta' bidla fir-residenza ◀ għandu jkun intitolat meta jieqaf mis-servizz għal *allowanceta* l-istallazzjoni daqs xahrejn salarju bażiku fil-każ ta' uffiċjal ► **M25** intitolat għal *allowancetal-familja* ◀ jew għal xahar salarju bażiku ► **M25** f'każijiet oħra ◀, sakemm ta' erba' snin servizz u ma jirċevix *allowances* simili fl-impieg il-gdid tiegħu. ► **M25** Fil-każijiet ta' raġel u l-konsorti, li huma uffiċjali ► **M112** jew haddiema oħra ◀ ► **M128** tal-Unjoni, ◀ huma t-tnejn intitolati għall-*allowanceta* l-istallazzjoni, dan għandu jithallas biss lill-persuna bl-ogħla salarju bażiku. ◀

Għall-iskopijiet biex jinhadem dan is-servizz, għandhom ikunu kkunsidrati s-snin li għamel fxi stat amministrattiv imnizzel fl-Artikolu 35 tar-Regolamenti tal-Persunal barra l-*leave* għal raġunijiet personali.

Dan il-perjodu minimu ma japplikax fil-każ ta' rtirar fl-interessi tas-servizz.

▼ **M23**

Il-*allowanceta* l-istallazzjoni għandha tkun peżata bir-rata stabbilita għall-post fejn l-uffiċjal kien impjegat l-aħħar.

▼ M25

2. Fil-każ tal-mewt ta' uffiċjal stabbilit, l-*allowance* ta' rinstallazzjoni għandha tithallas lill-konsorti li għadu haj jew, fl-assenza tat-tali persuna, lid-dipendenti fis-ens ta' l-Artikolu 2 t'hawn fuq, anki jew il-htigiet tas-servizz innizzlin fil-paragrafu 1 mhux imħarsa.

▼ B

3. L-*allowance* ta' rinstallazzjoni għandha tinħadem b'riferenza għall-istat maritali u s-salarju ta' l-uffiċjal fid-data meta jitlaq mis-servizz.

4. L-*allowance* ta' rinstallazzjoni tithallas fuq evidenza li l-uffiċjal u l-familja tiegħu, jew, meta l-uffiċjal miet, il-familja tiegħu biss, reġghu stabbilixxew ruħhom f'post li qiegħed mhux anqas minn 70 km mill-post fejn l-uffiċjal kien impjegat.

Stabbiliment mill-ġdid ta' uffiċjal jew tal-familja ta' uffiċjal li miet għandu jsir fi żmien tliet snin mid-data meta spiċċa mis-servizz.

Dan il-limitu ta' żmien m'għandux japplika kontra persuni intitolati tahtu li jistgħu jippruvaw li ma kienux jafu bid-disposizzjonijiet t'hawn fuq.

C. Spejjeż ta' l-ivvjaġġar**▼ M131***Artikolu 7*

1. Uffiċjal ikun intitolat għal hlas b'rata fissa li jikkorrispondi għall-kost tal-ivvjaġġar għalih innifsu, il-konjuġi tiegħu u d-dipendenti tiegħu li attwalment jgħixu fl-entità domestika tiegħu:

- (a) meta jiġi impjegat, mill-post fejn huwa kien ġie ingaġġat sal-post fejn ikun impjegat;
- (b) mat-terminazzjoni tas-servizzi skont it-tifsira tal-Artikolu 47 tar-Regolamenti tal-Persunal, mill-post minn fejn huwa impjegat sal-post tal-origini kif definit fil-paragrafu 4 ta' dan l-Artikolu;
- (c) jew kwalunkwe trasferiment li jinvolvi bidla fil-post fejn huwa impjegat.

Fiċ-ċirkostanza tal-mewt ta' uffiċjal, il-konjuġi haj(ja) u d-dipendenti jkun intitolati għal hlas b'rata fissa skont l-istess kondizzjonijiet.

L-ispejjeż tal-ivvjaġġar ta' tfal ta' anqas minn sentejn matul is-sena kalendarja kollha ma jiġux rimborżati.

2. Il-hlas b'rata fissa jkun ibbażat fuq allowance għal kull kilometru ta' distanza ġeografika bejn il-postijiet ibbażati fil-paragrafu 1.

L-allowance kilometrika għandha tkun ta':

▼ M143

EUR 0 għal kull kilometru minn	0 sa 200 km
EUR 0,2069 għal kull kilometru minn	201 sa 1 000 km
EUR 0,3449 għal kull kilometru minn	1 001 sa 2 000 km
EUR 0,2069 għal kull kilometru minn	2 001 sa 3 000 km
EUR 0,0689 għal kull kilometru minn	3 001 sa 4 000 km
EUR 0,0333 għal kull kilometru minn	4 001 sa 10 000 km
EUR 0 għal kull kilometru aktar minn	10 000 km.

▼ **M131**

Ma' din l-allowance kilometrika jiżdied suppliment b'rata fissa li jammonta għal:

▼ **M143**

— EUR 103,44 jekk id-distanza ġeografika bejn il-postijiet imsemmija fil-paragrafu 1 tkun ta' bejn 600 km u 1 200 km,

— EUR 206,88 jekk id-distanza ġeografika bejn il-postijiet imsemmija fil-paragrafu 1 tkun aktar minn 1 200 km.

▼ **M131**

L-allowances kilometriċi msemmija hawn fuq u s-supplimenti b'rata fissa jiġu aġġornati kull sena bl-istess proporzjon bħar-remunerazzjoni.

3. Permezz ta' deroga mill-paragrafu 2, l-ispejjeż tal-ivjaġġar li jirrigwardaw trasferiment li jinvolvi bidla bejn il-post tax-xogħol fit-territorji tal-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea u l-post tax-xogħol 'il barra minn daww it-territorji jew trasferiment li jinvolvi bidla bejn il-postijiet tax-xogħol 'il barra minn daww it-territorji għandhom jiġu rrimborzati fis-sura ta' hlas b'rata fissa bbażat fuq il-kost tal-vjaġġ bl-ajru fil-klassi waħda aħjar mill-klassi ekonomika.

4. Il-post tal-orijini ta' uffiċjal jiġi ddeterminat mal-hatra tiegħu, b'kunsiderazzjoni tal-prinċipju ta' minn fejn ikun ġie rreklutat jew, fuq talba ċara u motivata xierqa, iċ-ċentru tal-interessi tiegħu. Il-post tal-orijini li jkun ġie stabbilit b'dan il-mod jista', b'deċiżjoni speċjali tal-awtorità tal-hatra, jinbidel waqt li l-membri tal-persunal ikun fis-servizz jew meta jitlaq mis-servizz. Madanakollu, meta jkun fis-servizz, deċiżjoni bħal din tittiehed b'mod eċċezzjonali biss u wara li l-uffiċjal jipprova evidenza ta' sostenn xieraq.

Madanakollu, l-effett ta' bidla bħal din ma jkunx tali li iċ-ċentru tal-interessi ta' uffiċjali jkun post 'il barra mit-territorji tal-Istati Membri tal-Unjoni kif ukoll 'il barra mill-pajjiżi u t-territorji mniżżla fl-Anness II tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea u t-territorji tal-Istati Membri tal-Assoċjazzjoni Ewropea tal-Kummerċ Hieles.

Artikolu 8

1. L-uffiċjali intitolati għal allowance ta' espatrijazzjoni jew ta' residenza barranija jkunu intitolati, fil-limiti stabbiliti fil-paragrafu 2, għal hlas b'rata fissa kull sena kalendarja li jkun jikkorrispondi għall-kost tal-ivvjaġġar mill-post tax-xogħol sal-post tal-orijini kif inhu definit fl-Artikolu 7 għalihom infushom u, jekk ikunu intitolati għal allowance ta' entità domestika, għall-konjuġi u d-dipendenti fit-tifsira tal-Artikolu 2.

Meta ż-żewġ konjuġi jkunu uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, kull wiehied għandu d-dritt għalih u għalih, u għad-dipendenti, għal hlas b'rata fissa tal-ispejjeż tal-ivvjaġġar, skont id-dispożizzjonijiet ta' hawn fuq; kull dipendent ikun intitolat għal hlas wiehied biss. Il-hlas għat-tfal dipendenti huwa stabbilit fuq it-talba tal-konjuġi, abbażi tal-post ta' orijini ta' wiehied minnhom.

Meta uffiċjal jiżżewweġ f'sena partikolari, u b'hekk jiġi intitolat għal allowance tal-entità domestika, l-ispejjeż tal-ivvjaġġar pagabbli mill-mara jinhadmu bil-proporzjon tal-perjodu mid-data taż-żwieġ sal-aħhar tas-sena.

Kwalunkwe bidla fil-bażi tal-kalkolu li tista' tinholq minn bidliet fl-istatus tal-familja wara d-data tal-hlas taċ-ċifri inkwistjoni, ma twassalx li l-uffiċjal ikkonċernat ikun responsabbli għall-hlas lura.

L-ispejjeż tal-ivvjaġġar ta' tfal ta' anqas minn sentejn matul is-sena kalendarja kollha ma jiġux rrimborzati.

2. Il-hlas b'rata fissa jkun ibbażat fuq allowance għal kull kilometru ta' distanza ġeografika bejn il-post tax-xogħol tal-uffiċjal u l-post tal-orijini.

▼ M131

Fejn il-post tal-origini kif definit fl-Artikolu 7 jkun 'il barra mit-territorji tal-Istati Membri tal-Unjoni kif ukoll 'il barra mill-pajjiżi u t-territorji mnizzla fl-Anness II tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea u t-territorji tal-Istati Membri tal-Assoċjazzjoni Ewropea tal-Kummerċ Hieles, il-ħlas b'rata fissa jkun ibbażat fuq allowance għal kull kilometru ta' distanza ġeografika bejn il-post tax-xogħol tal-uffiċjal u l-belt kapitali tal-Istat Membri li jkun ċittadin tiegħu. L-uffiċjali li l-post tal-origini tagħhom ikun 'il barra mit-territorji tal-Istati Membri tal-Unjoni kif ukoll 'il barra mill-pajjiżi u territorji elenkati fl-Anness II tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea u t-territorji tal-Istati Membri tal-Assoċjazzjoni Ewropea tal-Kummerċ Hieles, u li ma jkunux ċittadini ta' wiehed mill-Istati Membri, ma jkunux intitolati għall-ħlas b'rata fissa.

L-allowance kilometrika għandha tkun ta':

▼ M143

EUR 0 għal kull kilometru minn	0 sa 200 km
EUR 0,4172 għal kull kilometru minn	201 sa 1 000 km
EUR 0,6952 għal kull kilometru minn	1 001 sa 2 000 km
EUR 0,4172 għal kull kilometru minn	2 001 sa 3 000 km
EUR 0,1389 għal kull kilometru minn	3 001 sa 4 000 km
EUR 0,0671 għal kull kilometru minn	4 001 sa 10 000 km
EUR 0 għal kull kilometru aktar minn	10 000 km.

▼ M131

Ma' din l-allowance kilometrika jiżdied suppliment b'rata fissa, li jammonta għal:

▼ M143

— EUR 208,55 jekk id-distanza ġeografika bejn il-post tax-xogħol u l-post tal-origini tkun bejn 600 km u 1 200 km,

— EUR 417,07 jekk id-distanza ġeografika bejn il-post tax-xogħol u l-post tal-origini tkun aktar minn 1 200 km

▼ M131

L-allowances kilometriċi msemija hawn fuq u s-supplimenti b'rata fissa jiġu aġġornati kull sena bl-istess proporzjon bħar-remunerazzjoni.

3. Uffiċjal li s-servizz tiegħu jiġi mitmum matul sena kalendarja għal xi raġuni li ma tkunx il-mewt jew li jkun fuq leave bla ħlas għal raġunijiet personali matul parti mis-sena għandu, jekk ikun f'impjieg attiv fis-servizz ta' istituzzjoni tal-Unjoni, għal anqas minn disa' xhur ta' dik is-sena, ikun intitolat biss għal parti mill-ħlas b'rata fissa previst fil-paragrafi 1 u 2, ikkalkulat fi proporzjoni taż-żmien li jkun qatta' f'impjieg attiv.

4. Il-paragrafi 1, 2 u 3 ta' dan l-Artikolu għandhom japplikaw għall-uffiċjali li l-post tal-impjieg tagħhom ikun fit-territorju tal-Istati Membri. L-uffiċjali li l-post tal-impjieg tagħhom ikun barra mit-territorju tal-Istati Membri jkunu intitolati, għalihom stess u, jekk ikunu intitolati li jirċievu l-allowance ta' entità domestika, għall-konjuġi tagħhom u dipendenti ohra fis-sens tal-Artikolu 2, f'kull sena kalendarja, għal ħlas b'rata fissa għall-ispejjeż tal-ivvjaġġar lejn il-post tal-origini tagħhom, jew għall-ħlas tal-ispejjeż tal-ivvjaġġar lejn post ieħor li ma jaqbzux l-ispiża tal-ivvjaġġar lejn il-post tal-origini. Madanakollu, jekk il-konjuġi u l-persuni msemija fl-Artikolu 2(2) ma jkunux għixu mal-uffiċjal fil-post tax-xogħol, kull sena kalendarja għandhom ikunu intitolati għar-rimborż tal-ispejjeż tal-ivvjaġġar mill-post tal-origini lejn il-post tax-xogħol jew lejn post ieħor, li ma jaqbizx il-kost tal-vjaġġ ta' qabel.

▼ **M131**

Il-hlas b'rata fissa ghandu jkun ibbażat fuq il-prezz tal-vjaġġ bl-ajru bil-klassi ekonomika.

▼ **B****D. Spejjeż tat-tnehhija**▼ **M131***Artikolu 9*

1. Sal-limiti massimi tal-kosti, l-uffiċjali li huma obbligati jibdlu l-post ta' residenza tagħhom sabiex jikkonformaw mal-Artikolu 20 tar-Regolamenti tal-Persunal, mad-dhul tagħhom fis-servizz jew wara bidla sussegwenti fil-post tax-xogħol waqt li jkunu fis-servizz u li ma jkunux ġew rimborżati fir-rigward tal-istess spejjeż minn sors ieħor, ikunu intitolati għar-rimborż tal-ispejjeż li jgarrbu fir-rigward tal-garr ta' għamara u ta' hwejjeġ personali, fosthom tal-kost tal-assigurazzjoni għal riskji ordinarji (jiġifieri ksur, serq u ħruq).

Il-limiti massimi jikkunsidraw is-sitwazzjoni tal-familja tal-uffiċjal meta jsir il-garr, u l-kostijiet medji tal-garr u tal-assigurazzjoni assoċjata miegħu.

L-awtorità tal-hatra ta' kull istituzzjoni tadotta dispożizzjonijiet ta' implimentazzjoni għad-dhul fis-seħh ta' dan il-paragrafu.

2. Fit-tmien tas-servizz jew mal-mewt ta' uffiċjal, l-ispejjeż li jkunu ggarrbu fir-rigward tal-garr mill-post fejn kien impjegat lejn il-post tal-orijini tiegħu għandhom jiġu rimborżati fil-limiti ddefiniti fil-paragrafu 1. Fil-każ tal-mewt ta' uffiċjal li ma jkunx miżzewweġ, l-ispejjeż jiġu rimborżati lil dawk li jkunu intitolati.

3. Fil-każ ta' uffiċjal stabbilit, il-garr isir fi żmien sena minn meta jintemm il-perjodu ta' prova. Fit-tmien tas-servizz, il-garr isir fi żmien tliet snin kif stabbilit fit-tieni subparagrafu tal-Artikolu 6(4). Il-garr li jsir wara l-iskadenza tal-limiti ta' żmien stabbiliti f'dan il-paragrafu jiġu rimborżati biss f'każijiet eċċezzjonali u b'deċizzjoni speċjali tal-awtorità tal-hatra.

▼ **B****E. Allowancetas-sussistenza ta' kuljum***Artikolu 10*▼ **M112**

1. Fejn uffiċjal jipprovi evidenza li bidla fil-post tar-residenza hija mehtieġa sabiex ikun jista' jimxi ma' l-Artikolu 20 tar-Regolamenti tal-Persunal, it-tali uffiċjal għandu jkun intitolat għal perjodu speċifikat fil-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu, għal benefiċċju ta' l-ghajxien għal kull ġurnata kalendarja kif ġej:

▼ **M143**

- EUR 43,11 għal uffiċjal li għandu dritt għall-benefiċċju tal-unità domestika;
- EUR 34,76 għal uffiċjal li ma għandux dritt għall-benefiċċju tal-unità domestika.

▼ **M112**

L-iskala t'hawn fuq għandha tkun riveduta kull darba li r-remunerazzjoni hija riveduta skond l-Artikolu 65 tar-Regolamenti tal-Persunal.

▼ **M23**

2. Il-perjodu li matulu jingħata l-allowancetas-sussistenza ta' kuljum ikun kif ġej:

- (a) fil-każ ta' uffiċjal li mhux ► **M25** intitolat għall-allowancetal-familja ◄: 120 ġurnata;
- (b) fil-każ ta' uffiċjal li ► **M25** intitolat għall-allowancetal-familja ◄: 180 ġurnata jew, jekk l-uffiċjal għadu taht prova, il-perjodu tal-prova bl-addizzjoni ta' xahar wiehed.

▼ **M25**

Fil-każijiet fejn ir-raġel u l-mara, li huma uffiċjali ► **M112** ir-raġel u l-mara li huma uffiċjali ◄ ► **M128** tal-Unjoni Ewropea ◄ huma t-tnejn intitolati għall-*allowancetas-sussistenza* ta' kuljum, il-perjodu li matulu jingħata kif inniżżel f'(b) għandu japplika għall-persuna li għandha l-ogħla salarju bażiku. Il-perjodu mninżżel f'(a) għandu japplika għall-persuna l-oħra.

▼ **M23**

Fl-ebda każ il-*allowancetas-sussistenza* ta' kuljum ma jingħata wara d-data ta' l-uffiċjal inehhi sabiex ihares il-htigiet ta' l-Artikolu 20 tar-Regolamenti tal-Persunal.

▼ **M112**▼ **B**F. **Spejjeż tal-missjoni***Artikolu 11*

1. Uffiċjal li li jivvjaġġa fuq missjoni u li jżomm ordni xierqa ta' l-ivvjaġġar għandu jkun intitolat għar-Rimborsar ta' l-ispejjeż ta' l-ivvjaġġar u għall-*allowancetas-sussistenza* ta' kuljum skond id-disposizzjonijiet li ġejjin.

▼ **M112**▼ **B**

2. ► **M112** L-ordni tal-vjaġġ għandha tindika t-tul probabbli tal-missjoni, li fuq dak il-bażi jinhdem xi avvanz li l-uffiċjal jista' jiġbed kontra l-benefiċċju ta' l-ghajxien ta' kuljum. ◄ Ghajr fejn ittiehdet deċiżjoni speċjali, l-ebda avvanz m'għandu jithallas fejn il-missjoni mhux mistennija tinvolvi assenza ta' aktar minn 24 siegħa u għandu jsir f'pajjiż li juża l-istess munita bħal dik uzata fil-post fejn l-uffiċjal impjegat.

▼ **M112**

3. Ghajr f'każijiet speċjali, li għandhom ikunu stabbiliti b'deċiżjoni speċjali u partikolarment fejn l-uffiċjal jissejjah biex jidhol lura mill-vakanzi, ir-rimborzar ta' l-ispejjeż għandhom ikunu limitati għall-aktar spiża ekonomika bejn il-post ta' l-impieg u l-post tal-missjoni, li ma tkunx tehtieg li l-uffiċjal itawwal sinifika-ment iz-zjara tiegħu.

*L-Artikolu 12*1. **Vjaġġar bil-ferrovija**

L-ispejjeż ta' l-ivvjaġġar għall-missjonijiet li jsiru bil-ferrovija għandhom ikunu rimborzati mal-preżentazzjoni tad-dokumenti ta' appoġġ, fuq il-bażi ta' l-ispiża tat-trasport ta' prima klassi bl-iqsar rotta bejn il-post ta' l-impieg u l-post tal-missjoni.

2. **Vjaġġar bl-ajru**

L-uffiċjali għandhom ikunu awtorizzati jivvjaġġaw bl-ajru jekk it-tluq tal-vjaġġ u l-vjaġġ lura bil-ferrovija ikun ta' mill-anqas 800 kilometru.

3. **Vjaġġar bil-baħar**

L-Awtorità tal-Hatra għandha tawtorizza f'kull każ u fuq il-bażi tat-tul u l-ispiża tal-vjaġġ, il-klasijiet li għandhom jintużaw u s-supplimenti tal-kabini li jistgħu jkunu rimborzati.

4. **Vjaġġar bil-karozza**

L-ispejjeż ta' l-ivvjaġġar għandhom ikunu rimborzati f'forma ta' somma f'daqqa, ibbażata fuq l-ispiża tal-linji tal-ferroviji, skond il-punt 1; l-ebda suppliment iehor m'għandu jithallas.

▼ **M112**

Fil-każ ta' uffiċjal li qed jivvjaġġa fuq missjoni f'ċirkostanzji speċjali, madankollu, l-Awtorità tal-Hatra tista' tiddeċiedi li tagħti lil dak l-uffiċjal, benefiċċju għal kull kilometru li jagħmel, minflok ir-rimborżar ta' l-ispejjeż ta' l-ivvjaġġar ipprovdut hawn fuq, jekk l-użu tat-trasport pubbliku jkollu vantaġġi ċari.

Artikolu 13

1. Il-benefiċċju ta' l-għajxien ta' kuljum għall-missjoni li fih somma b'rata fissa biex tkopri l-ispejjeż kollha li thallsu mill-persuna waqt il-missjoni: il-kolazzjon, żewġ ikliet ewlenin, u spejjeż li jistgħu jinqalgħu, inkluż il-vjaġġar lokali. L-ispejjeż ta' l-alloġġ, inklużi t-taxxi lokali, għandhom ikunu rimbrasati sa massimu stabbilit għal kull pajjiż, mal-preżentazzjoni tad-dokumenti ta' l-appoġġ.

2. (a) L-iskala għall-Istati Membri hija kif ġej:

▼ **M139**

Destinazzjoni	Limitu massimu fuq l-ispejjeż tal-lukandi	Gratifika għas-sussistenza għal kull jum
Il-Belġju	148	102
Il-Bulgarija	135	57
Ir-Repubblika Ċeka	124	70
Id-Danimarka	173	124
Il-Ġermanja	128	97
L-Estonja	105	80
L-Irlanda	159	108
Il-Greċja	112	82
Spanja	128	88
Franza	180	102
Il-Kroazja	110	75
L-Italja	148	98
Ċipru	140	88
Il-Latvja	116	73
Il-Litwanja	117	69
Il-Lussemburgu	148	98
L-Ungerija	120	64
Malta	138	88
In-Netherlands	166	103
L-Awstrija	132	102
Il-Polonja	116	67
Il-Portugall	101	83
Ir-Rumanija	136	62
Is-Slovenja	117	84
Ir-Repubblika Slovakka	100	74
Il-Finlandja	142	113
L-Iżvezja	187	117
Ir-Renju Unit	209	125

▼ **M112**

Meta uffiċjal fuq missjoni huwa pprovdut b'ikel jew allogġ b'xejn jew ikun rimborzat minn wiehed mill-istituzzjonijiet ► **M128** tal-Unjoni, ◀ amministrazzjoni jew korp barrani, dan għandu jkun iddikkkjarat. Tnaqqis li jikkorrespondi għandu mbagħad isir.

- (b) L-iskala għall-missjonijiet fil-pajjiżi barra t-territorju Ewropew ta' l-Istati Membri għandha tkun stabbilita u aġġustata perġodikament mill-Awtorità tal-Hatra.

▼ **M131**

3. Kull sentejn il-Kummissjoni tirrevedi r-rati pprezentati fil-punt (a) tal-paragrafu 2. Dik ir-revizjoni ssir fuq bażi ta' rapport dwar il-prezzijiet tal-lukandi, ir-ristoranti u s-servizzi tal-forniment tal-ikel, wara li jkunu kkunsidrati l-indiċijiet dwar l-evoluzzjoni tat-tali prezzijiet. Għall-finijiet ta' dik ir-revizjoni, il-Kummissjoni taġixxi permezz ta' atti delegati skont l-Artikoli 111 u 112 tar-Regolamenti tal-Persunal.

4. Permezz ta' deroga mill-paragrafu 1, il-kostijiet tal-akkomodazzjoni li jiġġarrbu minn uffiċjali fuq missjonijiet lejn il-postijiet tax-xogħol prinċipali tal-istituzzjoni tagħhom kif imsemmi fil-Protokoll Nru 6 mat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea jistgħu jiġu rimborzati abbażi ta' cifra b'rata fissa li ma taqbiżx il-massimu stabbilit għall-Istat Membru inkwistjoni.

▼ **M112***L-Artikolu 13a*

Ir-regoli ddettaljati għall-applikazzjoni ta' l-Artikoli 11,12, u 13 ta' dan l-Anness għandhom jitnizzlu ► **M131** mill-awtoritajiet tal-hatra tad-diversi istituzzjonijiet ◀ taħt id-disposizzjonijiet ġenerali ta' l-implimentazzjoni.

▼ **B****G. Rimborsar fiss ta' l-ispejjeż***Artikolu 14*

1. L-uffiċjali li, minhabba d-dmirijiet tagħhom, regolarment jonfqu spejjeż għad-divertiment jistgħu jingħataw benefiċċju b'rata fissa mill-awtorità tal-hatra, li għandha tistabbilixxi l-ammont tiegħu.

F'każijiet speċjali, l-awtorità tal-hatra tista' minbarra hekk tiddeċiedi li parti mill-ispiża ta' l-allogġ għall-uffiċjali kkonċernati tithallas ukoll mill-istituzzjoni.

2. Fil-każ ta' l-uffiċjali li, bħala riżultat ta' istruzzjonijiet speċjali, kultant jonfqu spejjeż ta' divertiment għal skopijiet uffiċjali, l-ammont tal-benefiċċju għad-divertiment ikun stabbilit f'kull istanza fuq il-bażi tad-dokument t'appoġġ u bil-kondizzjonijiet li għandhom jitnizzlu mill-awtorità tal-hatra.

▼ **M112**▼ **B***Artikolu 15*

B'deċijoni ta' l-awtorità tal-hatra, ► **M112** personal anzjan ta' l-amministrazzjoni fis-sens ta' l-Artikolu 29(2) tar-Regolamenti tal-Persunal ◀ li m'għandhomx karożza uffiċjali għad-disposizzjoni tagħhom jistgħu jirċievu allowance fissa, li ma jaqbiżx ► **M97** 892,42 EUR ◀ f'sena biex ikopri l-ivvjaġġar normali ġewwa l-fruntieri tar-raħal fejn huma impjegati.

B'deċijoni raġunata mill-awtorità tal-hatra, il-benefiċċju jista' jingħata lill-uffiċjal li d-dmirijiet tiegħu kostantament jehtieġu jagħmel il-vjaġġi fejn huwa awtorizzat li juża l-karożza tiegħu stess.

▼ **B**

Taqsi ma 4

HLAS TA' SOMOM DOVUTI*Artikolu 16*

1. Il-hlas tar-remunerazzjoni lill-uffiċjali għandu jsir fil-15-il ġurnata ta' kull xahar ta' dak ix-xahar li jkun kurrenti. L-ammont tar-remunerazzjoni għandu jiddawwar 'l fuq għall-eqreb ► **M94** ċenteżmu ◄.
2. Fejn ir-remunerazzjoni mhux dovuta għal xahar shih, l-ammont jinqasam fi tletinijiet, u
 - (a) fejn in-numru attwali tal-ġranet pagabbli huwa 15 jew anqas, in-numru ta' tletinijiet dovuti għandu jkun daqs in-numru attwali ta' ġranet pagabbli;
 - (b) fejn in-numru attwali tal-ġranet pagabbli huwa aktar minn 15, in-numru ta' tletinijiet dovuti għandu jkun daqs id-differenza bejn in-numru attwali tal-ġranet mhux pagabbli u 30.
3. Meta l-intitolament għall-benefiċċji tal-familja u l-benefiċċji ta' l-espatrijazzjoni jibda wara d-data tad-dhul fis-servizz, l-uffiċjal għandu jirċievi dawn mill-ewwel ġurnata tax-xahar li fih jibda t-tali intitolament. Mal-waqfien tat-tali intitolament, l-uffiċjal għandu jirċievi s-somma dovuta sa l-aħhar ġurnata tax-xahar li fih l-intitolament jieqaf.

▼ **M43***Artikolu 17*▼ **M131**

1. Kull uffiċjal jithallas fil-lok u fil-valuta tal-pajjiż fejn ikun qed iwettaq dmirijietu jew, fuq talba tal-uffiċjal, l'euro f'bank fl-Unjoni Ewropea.

▼ **M112**

2. ► **M131** Skont l-istess kondizzjonijiet li huma stabbiliti f'għoli preskritti mill-awtoritajiet tal-hatra ta' kull istituzzjoni b'kunsens komuni wara konsultazzjoni mal-Kumitat dwar ir-Regolamenti tal-Persunal, l-uffiċjali jistgħu japplikaw għal trasferiment regolari speċjali ta' parti mir-remunerazzjoni tagħhom. ◄

Taht id-disposizzjoni ta' qabel, li ġej jista' jkun ittrasferit, separatament jew flimkien:

- (a) għat-tfal li jattendu stabbiliment ta' l-edukazzjoni fi Stat Membru ieħor, ammont massimu għal kull tifel dipendenti daqs l-ammont tal-benefiċċju ta' l-edukazzjoni, attwalment riċevut għal dak it-tifel;
- (b) mal-prezentazzjoni tad-dokumenti validi ta' l-appoġġ, pagamenti regolari lill-persuni l-oħra kollha li joqgħodu fil-Membru Stat rilevanti, li l-uffiċjal jipprovdilu evidenza li għandu obbligu minhabba deċiżjoni tal-qorti jew ta' l-awtorità amministrattiva kompetenti.

It-trasferimenti riferuti fil-punt (b) ma jistgħux jaqbzu 5 % tas-salarju baziku ta' l-uffiċjal.

3. It-trasferimenti pprovduti fil-paragrafu 2 għandhom ► **M131** isiru fil-valuta tal-Istat Membru rilevanti ◄ bir-rata tal-kambju riferuta fit-tieni paragrafu ta' l-Artikolu 63 tar-Regolamenti tal-Persunal. L-ammonti ttrasferiti għandhom ikunu mmultiplikati b'koeffiċjent li jirrappreżenta d-differenza bejn il-koeffiċjent tal-korrezzjoni tal-pajjiż li fih isir it-trasferiment, kif definit fil-punt (b) ta' l-Artikolu 3(5) ta' l-Anness XI tar-Regolamenti tal-Persunal, u l-koeffiċjent tal-korrezzjoni applikat għar-remunerazzjoni ta' l-uffiċjal (riferut fil-punt (a) ta' l-Artikolu 3(5) ta' l-Anness XI tar-Regolamenti tal-Persunal)

▼ M112

4. Barra t-trasferimenti riferuti fil-paragrafi 1 sa 3, uffiċjal jista' jitlob trasferiment regolari għal Stat Membru ► **M131** iehor fil-valuta lokali ◀ bir-rata tal-kambju ta' kull xahar, minghajr l-applikazzjoni ta' xi koeffiċjent. Dan it-trasferiment m'għandux jaqbeż il-25 % tas-salarju bażiku ta' l-uffiċjal.



ANNESS VIII

Skema tal-pensjoni

LISTA TAL-KONTENUT

Il-kapitolu 1:	Disposizzjonijiet ġenerali 1
Il-kapitolu 2:	Pensjoni ta' rtirar u ghotja għal firda
Taqsimha 1:	Pensjoni ta' rtirar u ghotja għal firda 2 – 11
Taqsimha 2:	Ghotja għal firda 12
Il-kapitolu 3:	Benefiċċju ta' Invalidità 13 – 15
Il-kapitolu 4:	Pensjoni għas-Sopravissut 17 – 29
Il-kapitolu 5:	Pensjonijiet provvisorji 30 – 33
Il-kapitolu 6:	Żidiet fil-pensjoni dwar tfal dipendenti 34 – 35
Il-kapitolu 7:	
Taqsimha 1:	L-iffinanzjar ta' l-iskema tal-pensjoni 36 – 38
Taqsimha 2:	Kalkolu tal-pensjoni 40 – 44
Taqsimha 3:	Flas ta' benefiċċji 45 a 46
Il-kapitolu 8:	Disposizzjonijiet transitorji 48 – 51

IL-KAPITOLU 1

Disposizzjonijiet ġenerali

Artikolu 1

1. Meta l-eżami mediku li sar qabel l-uffiċjal jibda d-dmirijiet tiegħu, juri li qed isofri minn mard jew invalidità, l-awtorità tal-hatra, sa fejn jidhlu r-riskji li jinqalgħu mit-tali mard jew invalidità, tista' tiddeċiedi li tagħti lil dak l-uffiċjal benefiċċji garantiti dwar l-invalidità jew mewt biss wara perjodu ta' hames snin mid-data ta' meta jidhol fis-servizz ► **M128** tal-Unjoni. ◀

L-uffiċjal jista' jappella kontra t-tali deċiżjoni lill-Kumitat ta' l-Invalidità.

2. Uffiċjal fuq *leave* għal servizz militari għandu jieqaf jibbenefika mill-garanziji daw l-invalidità jew il-mewt li jseħħu direttament minn aċċident li garrat, jew mard li ha, minhabba s-servizz militari. Id-disposizzjonijiet fuq imsemmija m'għandhomx jaffettwaw l-intitolament għal min jibqa' ha għal pensjoni fuq il-bażi tad-drittijiet akkwistati mill-uffiċjal fid-data meta jitqiegħed fuq *leavemis*-servizz militari.

▼ B

IL-KAPITOLU 2

Pensjoni ta' rtirar u ghotja ghal firda

Taqsimat 1

PENSJONI TA'L-IRTIRAR

Artikolu 2

Pensjoni ta' l-irtirar għandu jithallas fuq il-bażi tan-numru totali ta' snin tas-servizz tal-pensjoni akkwistati mill-uffiċjal. Kull sena tas-servizz maħduma kif ipprovdut fl-Artikolu 3 għandha tintitolah għal sena ta' servizz tal-pensjoni u kull xahar shih għal wiehed minn tnax ta' sena ta' servizz tal-pensjoni.

L-ogħla numru ta' snin ta' servizz tal-pensjoni li jista' jkun ikkunidrat għall-kalkolu tad-drittijiet tal-pensjoni ta' l-irtirar ikun ta' ► **M112** in-numru meħtieġ biex tinkiseb l-ogħla pensjoni, fis-sens tat-tieni paragrafu ta' l-Artikolu 77 tar-Regolamenti tal-Persunal ◀.

▼ M112

L-Artikolu 3

Sakemm il-haddiema kkonċernati jhallsu l-parti tagħhom tal-kontribuzzjonijiet tal-pensjoni dwar il-perjodi tas-servizzi kkonċernati, li ġeġjin għandhom ikunu kkunsidrati biex jinħadmu s-snin tas-servizz pensjonabbli fis-sens ta' l-Artikolu 2.

(a) il-perjodu tas-servizz bħala uffiċjal ta' wiehed mill-istituzzjonijiet f'wiehed mill-istatuti amministrattivi pprezentati fl-Artikolu 35(a), (b), (c), u (e) u (f) tar-Regolamenti tal-Persunal. Izda, l-uffiċjali koperti mill-Artikolu 40 tar-Regolamenti tal-Persunal għandhom ikunu suġġetti għall-kondizzjonijiet imniżżlin fl-aħħar sentenza tat-tieni subparagrafu tal-paragrafu 3 ta' dawn.

(b) perjodi ta' intitolament tal-benefiċċju ► **M131** skont l-Artikoli 41, 42c u 50 tar-Regolamenti ◀ tal-Persunal, sa massimu ta' hames snin.

(c) perjodi ta' intitolament għall-benefiċċju ta' invalidità;

(d) perjodi tas-servizz f'kapaċitajiet ohra skond il-Kondizzjonijiet ta' l-Impieg ta' haddiema ohra. Izda, fejn il-membri tal-persunal bil-kuntratt fis-sens ta' daww il-Kondizzjonijiet ta' l-Impieg isiru uffiċjali, is-snin tas-servizz pensjonabbli li akkwistaw bħala membri tal-persunal bil-kuntratt għandhom, san-numru ta' snin tas-servizz attwali, ikunu intitolati għal numru ta' snin ta' servizz pensjonabbli bħala uffiċjali, maħduma fuq il-bażi tal-proporzjon bejn l-aħħar salarju bażiku riċevut bħala membru tal-persunal bil-kuntratt u l-ewwel salarju bażiku li rċieva bħala uffiċjal. Il-kontribuzzjonijiet żejda, jekk ikun hemm, li jikkorrispondu mad-differenza bejn in-numru tas-snin pensjonabbli maħduma u n-numru ta' snin ta' servizz attwali, għandhom ikunu rimborżati lill-persuna kkonċernata fuq il-bażi ta' l-aħħar salarju bażiku riċevut bħala membru tal-persunal bil-kuntratt. Din id-disposizzjoni, bil-bidliet kollha meħtieġa, għandha tapplika meta l-uffiċjali jsiru membri tal-persunal bil-kuntratt.

L-Artikolu 4

1. L-uffiċjal li qabel kien lesta perjodu ta' attività fi-servizz ta' wahda mill-istituzzjonijiet jew bħala uffiċjal, bħala membru tal-persunal temporanja, jew bħala membru tal-persunal bil-kuntratt, li jerġa' jkollu mpieg attiv ma' ► **M128** istituzzjoni tal-Unjoni, ◀ għandha jkollu aktar drittijiet għall-pensjoni. Jista' jitlob, skond l-Artikolu 3 ta' dan l-Anness, bil-ghan li jinħadmu d-drittijiet tiegħu għall-pensjoni, il-perjodu tas-servizz bħala uffiċjal, membru tal-persunal temporanju jew membru tal-persunal bil-kuntratt, li għalih thallsu l-kontribuzzjonijiet għandhom ikunu kkunsidrati, suġġett għal:

▼ **M112**

- (a) pagament ta' l-għotja għal-firda, imhallsa taht l-Artikolu 12, b'imghax addizzjonali bir-rata komposta ta' ► **M123** 3,1 % ◀ kull sena. Fejn l-Artikolu 42 jew 112 tal-Kondizzjonijiet ta' l-Impieg ta' haddiema ohra jkun applikat fil-każ ta' l-uffiċjal ikkonċernat, dan ta' l-aħħar ikun mehtieg ukoll li jhallas lura l-ammont imhallas taht dak Artikolu, bl-addizzjoni ta' imghax kompost bir-rata fuq imsemmija;
- (b) li jkollu ammont imwarrab għal dak l-iskop, qabel jinhadmu s-snin tal-kontribuzzjonijiet ikkreditati, ipprovdut fl-Artikolu 11(2) u sakemm l-uffiċjal talab u kiseb l-applikazzjoni ta' dak l-Artikolu wara li jerga' jibda s-servizz, daqs il-parti ta' l-ammont ittrasferit fl-iskema tal-pensjoni ► **M128** tal-Unjoni, ◀ li jikkorrespondi għall-ekwivalenza attwarjali maħduma u ttrasferita fl-iskema ta' l-origini, skond l-Artikolu 11(1) jew l-Artikolu 12(1)(b), bl-addizzjoni ta' imghax kompost bir-rata ta' ► **M123** 3,1 % ◀ fis-sena.

Fejn l-Artikolu 42 jew 112 tal-Kondizzjonijiet ta' l-Impieg ta' haddiema ohra jkun applikat fil-każ ta' l-uffiċjal ikkonċernat, il-kalkolu ta' l-ammont li għandu jitwarrab għandu jikkunsidra wkoll l-ammont imhallas taht dawk Artikoli, bl-addizzjoni ta' imghax ta' ► **M123** 3,1 % ◀ fis-sena.

Fejn l-ammont ittrasferit fl-iskema ► **M128** tal-Unjoni ◀ mhux bizzejjed biex jilhaq id-drittijiet għall-pensjoni li jkopri l-perjodu kollu ta' qabel ta' l-impieg, l-uffiċjal għandu jkun awtorizzat, meta mitlub, biex jagħmel l-ammont sa dak definit fil-punt (b) ta' l-ewwel paragrafu.

2. Ir-rata ta' l-imghax speċifikata fil-paragrafu 1 tista' tkun riveduta skond ir-regoli mnizzlin fl-Artikolu 10 ta' l-Anness XII.

▼ **M131***Artikolu 5*

Minkejja d-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 2 ta' dan l-Anness, l-uffiċjali li jibqgħu fis-servizz wara l-età pensjonabbli jkunu intitolati għal zieda fil-pensjoni tagħhom daqs 1,5 % tas-salarju bażiku meqjus għall-kalkolu tal-pensjoni tagħhom għal kull sena li jkunu haḍmu wara dik l-età, b'dana iżda li t-total tal-pensjoni tagħhom flimkien ma' xi zidiet ma jkunx jaqbez is-70 % tas-salarju bażiku finali tagħhom, kif hemm riferiment fit-tieni jew fit-tielet paragrafu, skond il-każ, tal-Artikolu 77 tar-Regolamenti tal-Persunal.

Żieda bħal din tkun pagabbli wkoll fil-każ tal-mewt ta' uffiċjal li baqa' fis-servizz wara l-età pensjonabbli.

▼ **B***Artikolu 6*▼ **M23**

Is-somma minima tas-sussistenza bil-għan li jinhadmu l-benefiċċji tal-pensjoni għandhom jikkorrespondu mas-salarju bażiku ta' uffiċjal fi ► **M112** fl-ewwel skala ► **M131** tal-grad AST 1 ◀ ◀.

▼ **M112**

▼ M112*L-Artikolu 8*

Ekwivalenza attwarjali tal-pensjoni ta' l-irtirar tfisser il-valur kapitali tal-benefiċċji dovuti lill-uffiċjal b'riferenza għat-tabella tal-mortalità, riferuta fl-Artikolu 9 ta' l-Anness XII u sugġett għal imghax ta' ► **M123** 3,1 % ◀ fis-sena, liema rata tista' tkun riveduta skond ir-regoli mnizzla fl-Artikolu 10 ta' l-Anness XII.

▼ M131*Artikolu 9*

Uffiċjal li jitlaq mis-servizz qabel jilhaq l-età pensjonabbli jista' jitlob li l-pensjoni tiegħu tal-irtirar:

- (a) tkun differita sal-ewwel jum tax-xahar kalendarju li fih jilhaq l-età pensjonabbli; jew
- (b) tithallas minnufih, sakemm jkollux anqas minn 58 sena. F'dak il-każ, il-pensjoni tal-irtirar titnaqqas b'ammont ikkalkolat b'riferiment għall-età tal-uffiċjal meta jibda jieħu l-pensjoni.

Il-pensjoni titnaqqas bi 3,5 % għal kull sena ta' qabel dik li fiha l-uffiċjal isir intitolat għal pensjoni tal-irtirar, skont it-tifsir tal-Artikolu 77 tar-Regolamenti tal-Persunal. Jekk bejn l-età li fiha jinkiseb l-intitolament għal pensjoni tal-irtirar skont it-tifsir tal-Artikolu 77 tar-Regolamenti tal-Persunal u l-età tal-persuna kkonċernata f'dak il-mument, id-differenza taqbez numru eżatt ta' snin, tiżdied sena żejda mat-tnaqqis.

▼ M112*L-Artikolu 9a*

Bil-ghan li tkun stabbilita l-pensjoni mnaqqsa ta' l-uffiċjali li akkwistaw id-drittijiet għall-pensjoni li jaqbzu s-70 % tas-salarju bażiku finali tagħhom u li jitolbu l-pagament minnufih tal-pensjoni ta' l-irtirar tagħhom skond l-Artikolu 9, it-tnaqqis taht l-Artikolu 9 għandu jkun applikat għal figura nozzjonali li tikkorrespondi mas-snin tas-servizz pensjonabbli minflok ma' ammont sa massimu ta' 70 % tas-salarju bażiku finali. Madankollu, fl-ebda każ, il-pensjoni mnaqqsa maħduma hekk ma tista' taqbez is-70 % ta' l-aħħar salarju bażiku fis-sens ta' l-Artikolu 77 tar-Regolamenti tal-Persunal.

▼ B*Artikolu 10*

Id-dritt għall-pagament tal-pensjoni ta' l-irtirar jidhol fis-sehh mill-ewwel ġumata tax-xahar kalendarju ta' wara dak li fih l-uffiċjal, jew awtomatikament jew fuq it-talba tiegħu stess, isir eliġibbli għal dik il-pensjoni; għandu jkompli jirċievi r-remunerazzjoni tiegħu sakemm il-pensjoni tiegħu ssir pagabbli.

▼ **B***Artikolu 11*▼ **M83**

1. Uffiċjal li jitlaq mis-servizz ► **M128** tal-Unjoni ◀ biex:

— jidhol fis-servizz ta' amministrazzjoni tal-gvern jew organizzazzjoni nazzjonali jew internazzjonali li kkonkludiet ftehim ► **M128** mal-Unjoni; ◀

— biex isegwi attività f'kapacità ta' impjegat jhew għal rasu, li bis-saħħa tagħha jakkwista d-drittijiet għal pensjoni taht skema li l-korpi amministrattivi tagħha kkonkludew ftehim ► **M128** mal-Unjoni; ◀

għandu jkun intitolat li jkollu l-ekwivalenza attwarjali tad-drittijiet għall-pensjoni ta' l-irtirar ► **M112** aġġornati sad-data attwali tat-trasferiment ◀ tiegħu ► **M128** fl-Unjoni ◀ ttrasferiti għal gol-fond tal-pensjoni ta' dik l-organizzazzjoni jew għal gol-fond tal-pensjoni li fiha jakkwista d-drittijiet għal pensjoni ta' l-irtirar bis-saħħa ta' l-attività segwita f'kapacità ta' impjegat jew ta' għal rasu.

2. Uffiċjal li jidhol fis-servizz ► **M128** tal-Unjoni ◀ wara:

— li jitlaq mis-servizz ta' amministrazzjoni tal-gvern jew ta' organizzazzjoni nazzjonali jew internazzjonali; jew

— li jsegwi attività f'kapacità ta' impjegat jew ta' għal rasu;

▼ **M112**

għandu jkun intitolat, wara li jkun stabbilit iżda qabel ma jsir eliġibbli għall-pagament ta' pensjoni ta' l-irtirar fis-sens ta' l-Artikolu 77 tar-Regolamenti tal-Persunal, li hallas ► **M128** lill-Unjoni ◀ l-valur kapitali, aġġornat sad-data tat-trasferimenti attwali, tad-drittijiet għall-pensjoni akkwistati bis-saħħa tat-tali servizzi jew attivitajiet.

Fit-tali każ ► **M131** l-awtorità tal-hatra tal-istituzzjoni ◀ li l-uffiċjal iservi fiha, wara li tikkunsidra s-salarju bażiku ta' l-uffiċjal, l-età, u r-rata tal-kambju fid-data ta' l-applikazzjoni tat-trasferiment, għandha tistabbilixxi permezz tad-disposizzjonijiet ġenerali ta' l-implimentazzjoni n-numru ta' snin tas-servizz pensjonabbli li bih huwa jkun ikkreditat taht l-iskema tal-pensjoni ► **M128** tal-Unjoni ◀ dwar il-perjodu ta' qabel tas-servizz, fuq il-bażi tal-kapital ittrasferit, wara li jitnaqqas ammont li jirrappreżenta l-apprezzament tal-kapital bejn id-data ta' l-applikazzjoni għat-trasferiment u d-data attwali tat-trasferiment.

L-uffiċjali jistgħu jagħmlu użu minn dan l-arrangament darba biss għal kull Stat Membru u fond tal-pensjoni kkonċernati

▼ **M56**

3. Il-paragrafu 2 għandu wkoll japplika għal uffiċjal li jerga jkun stabbilit wara perjodu ta' sekondar taht it-tieni inċiż ta' l-Artikolu 37(1)(b) tar-Regolamenti tal-Persunal u għal uffiċjal li jerga jkun stabbilit wara li jiskadi perjodu ta' leavefuq raġunijiet personali taht l-Artikolu 40 tar-Regolamenti tal-Persunal.

▼ B

T a q s i m a 2

GHOTJA GHAL FIRDA

▼ M112*L-Artikolu 12*▼ M131

1. Uffiċjal li jkollu anqas mill-età pensjonabbli u li s-servizz tiegħu jintemm b'mod iehor għajr bil-mewt jew bl-invalidità u li ma jkunx intitolat għal pensjoni immedjata jew differita tal-irtirar, ikun intitolat hekk kif jitlaq mis-servizz:

- (a) meta jkun ha-dem anqas minn servizz ta' sena waħda u ma jkunx għamel użu mill-arrangament ikkontemplat fl-Artikolu 11(2), għal pagament ta' ghotja tal-firda li tkun daqs tliet darbiet l-ammont miżmum mis-salarju bażiku tiegħu dwar il-kontribuzzjonijiet tal-pensjoni tiegħu, wara t-tnaqqis ta' xi ammonti mħallsa skont l-Artikoli 42 u 112 tal-Kondizzjonijiet tal-Impjieġ ta' Aġenti Ohra;
- (b) f'każijiet ohra, għall-benefiċċji li hemm dispost dwarhom fl-Artikolu 11(1) jew għall-pagament tal-ekwivalenza attwarjali ta' tali benefiċċji lil kumpanija privata tal-assigurazzjoni, jew il-fond tal-pensjoni tal-għażla tiegħu, bil-kondizzjoni li dik it-tali kumpanija jew fond jiggarrantixxu li:
 - (i) il-kapital ma jithallasx lura;
 - (ii) dhul kull xahar jithallas mill-anqas mill-età ta' 60 sena u mhux aktar tard mill-età ta' 66 sena;
 - (iii) ikunu inkluzi dispożizzjonijiet għar-riverzjoni jew għall-pensjoni tas-superstiti;
 - (iv) it-trasferiment għal kumpanija ohra tal-assigurazzjoni jew għal fond iehor ikun awtorizzat biss jekk tali fond ikun jissodisfa l-kondizzjonijiet preskritti fil-punti (i), (ii), u (iii).

2. Bħala ta' deroga mill-punt (b) tal-paragrafu 1, l-uffiċjali li ma jkollhomx l-età pensjonabbli u li, wara li jkunu bdew id-dmrijiet tagħhom, sabiex ikunu stabbiliti jew jinżammu d-drittijiet għall-pensjoni, ikunu kkontribwixxew fi skema nazzjonali tal-pensjoni, skema privata tal-assigurazzjoni, jew fond tal-pensjoni tal-għażla tagħhom, li jkunu jissodisfaw ir-rekwiziti elenkati fil-paragrafu 1, u li s-servizz tagħhom ikun intemm minhabba fraġunijiet li ma jkunux il-mewt jew l-invalidità, minghajr ma jikkwalifikaw għal pensjoni immedjata jew differita tal-irtirar, ikunu intitolati, malli jitolqu mis-servizz, għal ghotja tal-firda li tkun daqs il-valur attwarjali ta' jeddijiet għal pensjoni li jkunu akkwistaw matul is-servizz fl-istituzzjonijiet. F'dawk il-każijiet, il-pagamenti li jkunu saru sabiex ikunu stabbiliti jew jinżammu jeddijiet għal pensjoni skont skema nazzjonali tal-pensjoni, fl-applikazzjoni tal-Artikolu 42 jew tal-Artikolu 112 tal-Kondizzjonijiet tal-Impjieġ ta' Aġenti Ohra, jitnaqqsu mill-ghotja tal-firda.

▼ M112

3. Fejn is-servizz ta' uffiċjal jintemm billi jitneħħa mill-posizzjoni tiegħu, l-ghotja tal-firda li għandha tithallas jew, skond xi jkun il-każ, l-ekwivalenza attwarjali li għandha tkun ittrasferita, għandha tkun stabbilita b'riferenza għad-deċiżjoni li ttiehdet skond l-Artikolu 7(1)(h) ta' l-Anness IX.

▼ B

IL-KAPITOLU 3

▼ M112

Benefiċċju ta' Invalidita

▼ B

Artikolu 13

► M112 1. ◀ Suġġett għad-disposizzjonijiet ta' l-Artikolu 1(1), uffiċjal li għandu anqas minn 65 sena li fi kwalunkwe żmien li fih ikun qed jakkwista drittijiet għal pensjoni ikun rikonoxxut mill-Kumitat ta' l-Invalidita bħala li qed isofri minn invalidita permanenti totali li tiprevenir mill-jwettag id-doveri li jikkorrispondu ma post fil-bracket tal-karriera tiegħu, u li jkun obligat li jispicċa s-servizz tiegħu ► M128 mal-Unjoni ◀ għal dawn ir-raġunijiet ikun intitolat, sakemm tibqa din l-inkapaċita, ► M23 għal ► M112 benefiċċju ta' l-invalidita ◀ kif prevista mill-Artikolu 78 tar-Regolamenti tal-Persunal ◀.

▼ M112

2. Il-persuni li jirċievu benefiċċju ta' l-invalidita ma jistgħux jaħdmu f'impieg bi qligħ, mingħajr l-awtorizzazzjoni minn qabel ta' l-Awtorità tal-Hatra. Kull dhul mit-tali mpieg bi qligħ li, flimkien mal-benefiċċju ta' l-invalidita, jaqbu r-remunerazzjoni totali riċevuta l-aħħar waqt servizz attiv, kif stabbilita fuq il-bażi ta' l-iskala tas-salarju fis-sehħ fl-ewwel ġurnata tax-xahar li fih il-benefiċċju għandu jithallas, għandu jitnaqqas mill-benefiċċju ta' l-invalidita.

Ir-riċevitur tal-benefiċċju għandu jkun mehtieg jipprovd, meta mitlub, xi evidenza bl-miktub li tista' tintalab, u li javha l-istituzzjoni tiegħu jew tagħha b'kull fattur li jista' jaffettwa l-intitolament għall-benefiċċju.

▼ B

Artikolu 14

▼ M62

Id-dritt ta' riċeviment ta' pagament ta' ► M112 benefiċċju ta' l-invalidita ◀ għandu jiehu effett mill-ewwel jum tax-xahar kalendarju wara l-irtirar ta' l-uffiċjal taht l-Artikolu 53 tar-Regolamenti tal-persunal.

▼ M23

Meta dak li ► M62 kien uffiċjal ◀ jieqaf jissodisfa r-rekwiziti għall-pagament tal-► M112 benefiċċju ◀ huwa għandu jiġi mdahhal mill-ġdid fl-ewwel post li jikkorrispondi mal-bracket tal-karriera tiegħu li jsir battal fil-kategorija jew servizz tiegħu, sakemm ikun jissodisfa r-rekwiziti għal dak il-post. Jekk jirrifjuta l-post li jkun offrut lilu, huwa għandu jzomm id-dritt tiegħu ta' dhul mill-ġdid meta titfaċċa l-posizzjoni battala li jkun imiss fil-kategorija jew servizz tiegħu suġġett għall-istess proviso; jekk jirrifjuta għat-tieni darba, jista' jiġi mitlub sabiex jirre-zenja; ► M112 — ◀.

Meta dak li kien ► M62 uffiċjal ◀ li kien jirċievi ► M112 benefiċċju ta' l-invalidita ◀ jmut, l-intitolament għall-► M112 benefiċċju ◀ jieqaf fl-aħħar tax-xahar kalendarju li fih ikun miet.

▼ B

Artikolu 15

Waqt li dak li kien ► M62 uffiċjal ◀ li jiehu ► M112 benefiċċju ◀ ta' l-invalidita ikollu anqas ► M131 mill-età pensjonabbli, l-istituzzjoni tista' teżaminah medikalment perjodikament sabiex tiżgura li jkun għadu jissodisfa r-rekwiziti għall-pagament tal-benefiċċju.

▼ M112

▼ **B**

IL-KAPITOLU 4

Pensjoni ghas-Sopravissut*Artikolu 17*

► **M23** Meta uffiċjali imut waqt li jkollu wiehed mill-istatus amministrattivi mniżżla fl-Artikolu 35 tar-Regolament tal-Persunal, ► **M112** is-sieheb li jibqa' haj ◀ ghandu jkun intitolat ◀, ► **M112** sakemm il-koppja kienu miżżewġin ◀ mieghu għall-anqas sena fil-hin tal-mewt tiegħu u suġġett għad-disposizzjonijiet ta' l-Artikolu 1(1) u 22, għal ► **M112** pensjoni tas-sieheb li għadu haj ◀ daqs ► **M5** 60 % ◀ tal-pensjoni ta' l-irtirar li l-uffiċjali ikun jiġi mhallas kieku kien kwalifikat, irrispettivament mid-dewmien tas-servizz jew ► **M62** l-eta ◀, għal tali pensjoni fil-hin tal-mewt tiegħu.

Id-dewmien taż-żwieġ m' għandhux jittiehed in konsiderazzjoni jekk hemm wild wiehed jew aktar miż-żwieġ jew minn żwieġ iehor ta' l-uffiċjal sakemm ► **M112** is-sieheb li jibqa' haj ◀ imantni jew kien imantni daww l-ulied, jew jekk il-mewt ta' l-uffiċjal tirriżulta jew minn disabilita fiżika jew mard li ġie waqt it-twertiq tad-doveri tiegħu jew minn aċċident.

▼ **M56***Artikolu 17a*

Suġġett għal l-Artikoli 1(1) u 22, ► **M112** is-sieheb li jibqa' haj ◀ ta' dak li kien uffiċjal li kien tneħħa mill-post tiegħu jew li s-servizz tiegħi kien terminat skond Regolament (KEE, Euratom, KEE) Nru 259/68, (Euratom, KEE, KEE) Nru 2530/72 jew (KEE, KEE, Euratom) Nru 1543/73 u li miet waqt li kien qed jirċievi *allowanceta* kull xahar taht l-Artikolu 50 tar-Regolamenti tal-persunal jew taht wiehed mir-Regolamenti msemmija għandu jkun intitolat, ► **M112** sakemm il-koppja kienet diġà miżżewġa qabel l-uffiċjal telaq mis-servizz ta' l-istituzzjoni u li ż-żwieġ dam għal mill-anqas sena ◀, għal ► **M112** il-pensjoni għal min jibqa' haj ◀, daqs 60 % tal-pensjoni ta' l-irtirar li għaliha ► **M112** is-sieheb ◀ kien ikun intitolat li kieku kien jikkwalifika, irrispettivament mit-tul tas-servizz jew eta', għal tali pensjoni fil-hin tal-mewt tiegħu.

L-ammont ► **M112** il-pensjoni għal min jibqa' haj ◀ prevista fl-ewwel paragrafu m' għandiex tkun anqas mill-ammont previst fit-tieni subparagrafu ta' l-Artikolu 79 tar-Regolament tal-Persunal. L-ammont ► **M112** il-pensjoni għal min jibqa' haj ◀ m' għandiex, fl-ebda każ, taqbeż l-ammont ta' l-ewwel pagament tal-pensjoni ta' l-irtirar li għaliha dak li kien uffiċjal kien ikun intitolat bis-supposizzjoni li, kieku baqa' haj u uża d-drittijiet kollha tiegħu għal wiehed jew iehor mill-benefiċċji fuq imsemmija, kien ikun intitolat għal pensjoni ta' l-irtirar.

It-tul taż-żwieġ speċifikat fl-ewwel paragrafu m'għandux ikun ikkunsidrat jekk hemm tifel wiehed jew aktar minn żwieġ ikkuntrattat mill-uffiċjal qabel telaq mis-servizz, sakemm ► **M112** is-sieheb li jibqa' haj ◀ tmanntni jew mantniet it-tali tfal dipendenti fis-sens ta' l-Artikolu 2(2) ta' l-Anness VII.

Lanqas m'għandu jkun ikkunsidrat iż-żwieġ jekk il-mewt ta' l-uffiċjal ta' qabel jiġri f'wahda miċ-ċirkostanzi deskritti fit-tieni paragrafu ta' l-Artikolu 17.

▼ **M112***L-Artikolu 18*

Meta wiehed li qabel kien uffiċjal rċieva pensjoni ta' l-irtirar, is-sieheb li jibqa' haj ghandu jkun intitolat, sakemm il-koppja kienet diġà mizzewġa qabel l-uffiċjal telaq mis-servizz ta' l-istituzzjoni u li ż-żwieġ dam ghal mill-anqas sena, u suġġett ghad-disposizzjonijiet ta' l-Artikolu 22, ghal pensjoni ta' min jibqa' haj daqs 60 % tal-pensjoni ta' l-irtirar li kien jirċievi qabel miet. L-anqas pensjoni ghal min jibqa' haj ghandha tkun 35 % ta' l-aħhar salarju bażiku; l-ammont tal-pensjoni ghal min jibqa' haj m'ghandu, iżda, fl-ebda każ, jaqbeż l-ammont tal-pensjoni ta' l-irtirar li s-sieheb kien jirċievi qabel miet.

It-tul taż-żwieġ m'ghandux ikun ikkunsidrat jekk hemm tifel wiehed jew aktar minn żwieġ ikkuntrattat mill-uffiċjal qabel telaq mis-servizz, sakemm is-sieheb li jibqa' haj imantni jew mantna dawk it-tfal.

▼ **M23***Artikolu 18a*

► **M112** Is-sieheb li jibqa' haj ◀ ta' dak li qabel kien uffiċjal li telaq mis-servizz qabel laħaq ► **M131** l-età pensjonabbli ◀ u talab li l-pensjoni ta' l-irtirar ikun pospost sa l-ewwel ġurnata tax-xahar kalendarju ta' wara dak li fih laħaq ► **M131** l-età pensjonabbli ◀ ghandu jkun intitolat, ► **M112** sakemm il-koppja kienet diġà mizzewġa qabel l-uffiċjal telaq mis-servizz ta' l-istituzzjoni u li ż-żwieġ dam ghal mill-anqas sena. ◀, u suġġett ghad-disposizzjonijiet ta' l-Artikolu 22, ghal ► **M112** il-pensjoni tas-sieheb li jibqa' haj ◀ daqs 60 % tal-pensjoni ta' l-irtirar li kien ikun pagabbli ► **M112** is-sieheb ◀ fl-età ta' ► **M112** 63 ◀ sena. ► **M112** il-pensjoni tas-sieheb li jibqa' haj ◀ ghandha tkun 35 % ta' l-aħhar salarju bażiku; l-ammont ► **M112** il-pensjoni tas-sieheb li jibqa' haj ◀ fl-ebda każ, madankollu, m'ghandha taqbeż l-ammont tal-pensjoni ta' l-irtirar li ghalha kien ikun intitolat l-uffiċjal fl-età ta' ► **M112** 63 ◀ sena.

It-tul taż-żwieġ m'ghandux ikun ikkunsidrat jekk hemm tifel wiehed jew aktar minn żwieġ ikkuntrattat minn dak li qabel kien ► **M62** uffiċjal ◀ qabel telaq mis-servizz, sakemm ► **M112** is-sieheb li jibqa' haj ◀ tmannti jew mantniet dawk it-tfal.

▼ **M112***L-Artikolu 19*

Meta wiehed li qabel kien uffiċjal rċieva pensjoni ta' l-invalidità, is-sieheb li jibqa' haj ghandu jkun intitolat, suġġett ghad-disposizzjonijiet ta' l-Artikolu 22 ta' dan l-Anness, sakemm il-koppja kienet mizzewġa qabel l-uffiċjal sar eligibbli għall-benefiċċju, ghal pensjoni ta' min jibqa' haj daqs 60 % tal-pensjoni ta' l-invalidità li s-sieheb kien jirċievi fil-mument qabel miet.

L-anqas pensjoni ghal min jibqa' haj ghandha tkun 35 % ta' l-aħhar salarju bażiku; l-ammont tal-pensjoni ghal min jibqa' haj m'ghandu, iżda, fl-ebda każ, jaqbeż l-ammont tal-benefiċċju ta' l-invalidità li s-sieheb kien jirċievi qabel miet.

▼ **B***Artikolu 20*

Għall-iskopijiet ta' ► **M62** l-Artikoli 17a, 18, 18a u 19 ◀, it-tul taż-żwieġ ma jkunx ikkunsidrat meta ż-żwieġ, għalkemm ikkuntrattat wara li jintemm is-servizz ta' l-uffiċjal, dam ghal mill-anqas hames snin.

Artikolu 21

1. Il-pensjoni ta' l-orfni pprovduta fl-Artikolu 80, ► **M62** l-ewwel, it-tieni u t-tielet paragrafi ◀ tar-Regolamenti tal-Persunal ghandha għall-ewwel orfni tkun daqs tmienja minn għaxra tal-pensjoni ghal min jibqa' haj li ► **M112** is-sieheb li jibqa' haj ◀ ta' uffiċjal jew ta' dak li qabel kien uffiċjal li jirċievi ► **M112** pensjoni ta' l-irtirar jew benefiċċju ta' l-invalidità ◀ kienet tkun intitolata għaliha, mingħajr kas tat-tnaqqis ipprezentati fl-Artikolu 25.

▼ M23

M'għandhiex tkun anqas mis-somma minima tas-sussistenza, sugġetta għad-disposizzjonijiet ta' l-Artikolu 22.

▼ B

2. Il-pensjoni għandha tiżdied, għal kull tifel wara l-ewwel, b'ammont id-doppju tal-benefiċċju tat-tifel dipendenti.

▼ M23

L-orfni għandhom ikunu intitolati għal benefiċċju ta' l-edukazzjoni skond l-Artikolu 3 ta' l-Anness VII.

▼ B

3. L-ammont totali tal-pensjoni u l-benefiċċju maħdum b'dan il-mod għandu jkun diviż indaqs fost l-orfni intitolati.

Artikolu 22

Meta uffiċjal jitlaq ► **M112** is-sieheb li jibqa' haj ◀ u wkoll orfni ta' żwieġ ta' qabel jew persuni oħra intitolati tahtu, il-pensjoni totali, maħduma daqs li kieku ► **M112** is-sieheb li jibqa' haj ◀ jkollha dawn il-persuni kollha dipendenti fuqha, għandha tinqasam fost il-persuni varji kkonċernati fil-proporzjon tal-pensjonijiet li kienu jkunu pagabbli f'kull kategorija tagħhom kieku ttrattati separatament.

Meta uffiċjal jitlaq orfni ta' żwieġijiet differenti, il-pensjoni totali, maħduma daqs li kieku t-tfal kollha kienu mill-istess żwieġ, għandha tinqasam fost il-persuni varji kkonċernati fil-proporzjon tal-pensjonijiet li kienu jkunu pagabbli f'kull kategorija tagħhom kieku ttrattati separatament.

Għall-iskopijiet biex jinħadem dan it-tqassim, tfal minn żwieġ ta' qabel ta' wiehed mill-ishab, li ma rikonoxxuti bħala dipendenti fis-sens ta' l-Artikolu 2 ta' l-Anness VII tar-Regolamenti tal-Persunal għandhom ikunu nkluzi fil-kategorija tat-tfal tal-żwieġ ta' l-uffiċjal jew ta' dak li qabel kien uffiċjal li jirċievi ► **M112** il-pensjoni ta' l-irtirar jew il-benefiċċju ta' l-invalidità ◀.

Fil-każ mistenni mit-tieni paragrafu, axxendenti li huma rikonoxxuti bħala dipendenti kif ipprovdut fl-Artikolu 2 ta' l-Anness VII tar-Regolamenti tal-Persunal għandhom ikunu ttrattati bl-istess mod bħala tfal dipendenti u, għall-iskopijiet biex jinħadem it-tqassim, inkluzi fil-kategorija tad-dixxendenti.

▼ M62**▼ B***Artikolu 24*

Id-dritt li jittiehed pagament għal min jibqa' haj għandu jidhol fis-seħh fl-ewwel gurnata tax-xahar kalendarju ta' wara dak li fih miet l-uffiċjal jew dak li ► **M62** kien uffiċjal li jirċievi ► **M112** il-pensjoni ta' l-irtirar jew il-benefiċċju ta' l-invalidità ◀ ◀. ► **M23** Madankollu, meta l-pagament ipprovdut fl-Artikolu 70 tar-Regolamenti tal-Persunal isir mal-mewt ta' l-uffiċjal jew tal-persuna intitolata għal pensjoni, it-tali dritt għandu jidhol fis-seħh fl-ewwel gurnata tar-raba' xahar ta' wara dak li fih il-mewtseħhet. ◀

Id-dritt li jittiehed pagament għal min jibqa' haj għandu jispiċċa fl-aħħar gurnata tax-xahar kalendarju li fih imut min jirċievi l-pensjonijiet jew ma jibqax jimxi mal-htigiet tal-pagament tal-pensjoni. ► **M112** Bl-istess mod, id-dritt għall-pensjoni ta' l-orfni għandu jieqaf jekk ir-riċevitur ma jibqax jitqies tifel dipendenti fis-sens ta' l-Artikolu 2 ta' l-Anness VII. ◀

▼ B*Artikolu 25*

Meta d-differenza fiz-żmien bejn l-uffiċjal li miet jew dak li qabel ► **M62** kien uffiċjal li jirċievi ► **M112** il-pensjoni ta' l-irtirar jew il-benefiċċju ta' l-invalidità ◄ ◄ u l-konsorti tiegħu li għadha ħajja, bit-tnaqqis tat-tul ta' żmien li ilhom mizzewgħin, hija aktar minn għaxar snin, il-pensjoni għal min jibqa' ħaj, maħduma skond id-disposizzjonijiet ta' qabel, għandha tkun suġġetta għal tnaqqis, għal kull sena shiħa ta' differenza, li tammonta għal:

- 1 % għas-snin bejn l-10 u l-20;
- 2 % għas-snin 20 'il fuq sa iżda ma tinkludix il-25;
- 3 % għas-snin 25 'il fuq sa iżda ma tinkludix it-30;
- 4 % għas-snin 30 'il fuq sa iżda ma tinkludix il-35;
- 5 % għas-snin minn 35 'il fuq.

Artikolu 26

L-intitolament ta' ► **M112** Is-sieheb li jibqa' ħaj ◄ għal penjoni għal min jibqa' ħaj għandu jieqaf maż-żwieġ mill-gdid. ► **M112** Huwa jew hija għandhom ikunu intitolati ◄ għall-pagament immedjat ta' soma kapitali daqs id-doppju ta' l-ammont fis-sena tal-pensjoni għall-ghajxien tagħha, sakemm it-tieni paragrafu ta' l-Artikolu 80 tar-Regolamenti tal-Persunal ma japplikax.

▼ M112*L-Artikolu 27*

Is-sieħba ddivorżjata ta' uffiċjal jew ta' wieħed li qabel kien uffiċjal, għandha tkun intitolata għall-pensjoni għal min għadu ħaj, kif definit f'dan il-Kapitolu, sakemm, mal-mewt tas-sieheb ta' qabel, huwa/hija tist' tiġġustifika l-intitolament lejha/lejh li tirċievi manteniment mingħandu bis-saħħa ta' ordni mill-qorti jew bhala riżultat ta' ftehim uffiċjali rreġistrat bejnu/bejha u s-sieheb tiegħu/tagħha ta' qabel.

Il-pensjoni għal min għadu ħaj ma tistax, madankollu, taqbeż l-ammont ta' manteniment imħallas mal-mewt tas-sieheb ta' qabel, l-ammont kien ► **M131** agġornat ◄ skond il-proċedura mnizzla fl-Artikolu 82 tar-Regolamenti tal-Persunal.

L-intitolament tas-sieheb iddivorżjat jieqaf, jekk huwa jew hija tizzewweg qabel is-sieheb ta' qabel imut. L-Artikolu 26 għandu japplika fil-każ ta' żwieġ mill-gdid wara l-mewt tas-sieheb ta' qabel.

▼ B*Artikolu 28*▼ M62

Meta l-uffiċjal li miet jitlaq aktar minn ► **M112** sieheb iddivorżjat ◄ wahda intitolata għall-pensjoni għal min jibqa' ħaj jew ► **M112** sieheb iddivorżjat ◄ jew aktar u ► **M112** is-sieheb li jibqa' ħaj ◄ intitolati għall-pensjoni għal min jibqa' ħaj, dik il-pensjoni għandha tkun diviża fil-proporzjon taż-żmien rispettiv kemm idumu ż-żwiġijiet. Id-disposizzjonijiet tat-tieni u t-tielet paragrafi ta' l-Artikolu 27 għandhom japplikaw.

▼ B

Jekk xi wahda mill-persuni intitolati għall-pensjoni tmut jew ttrrinunzja għas-sehem tagħha, is-sehem tagħha jiżdied mas-sehem tal-persuni l-oħra, minbarra fejn hemm drittijiet ta' l-orfni taħt it-tieni paragrafu ta' l-Artikolu 80 tar-Regolamenti tal-Persunal.

▼B

It-tnaqqis dwar id-differenza fl-età, kif ipprovdut fl-Artikolu 25, għandu jkun applikat separatament għall-pensjonijiet diviżi skond dan l-Artikolu.

Artikolu 29

Meta taht l-Artikolu 42 ►**M112** is-sieheb iddivorzjat ◀ ma tibqax intitolata għal pensjoni, il-pensjoni totali għandha tkun pagabbli ►**M112** lis-sieheb li jibqa' haj ◀, sakemm it-tieni paragrafu ta' l-Artikolu 80 tar-Regolamenti tal-Persunal ma japplikax.

IL-KAPITOLU 5**Pensjonijiet provvisorji***Artikolu 30*

Il-konsorti jew il-persuni rikonoxxuti bħala dipendenti ta' uffiċjal li għandu ►**M62** wiehed mill-istati mnizzla fl-Artikolu 35 tar-Regolamenti tal-Persunal ◀ li ma jafux fejn jinsab ►**M62** ————— ◀ għal aktar minn sena jirċievi provvisorjament il-pensjoni għal min jibqa' haj li jkunu intitolati għalih taht dan l-Anness.

Artikolu 31

Il-konsorti jew il-persuni rikonoxxuti bħala dipendenti ta' dak li kien uffiċjal li jirċievi ►**M112** pensjoni ta' l-irtirar jew il-benefiċċju ta' l-invalidità ◀, li ma jafux fejn jinsab ►**M62** ————— ◀ għal aktar minn sena jirċievu provvisorjament il-pensjoni għal min jibqa' haj li jkunu intitolati għalih taht dan l-Anness.

▼M62*Artikolu 31a*

Il-konsorti jew il-persuni rikonoxxuta bħala dipendenti ta' dak li kien uffiċjal fis-sens ta' l-Artikolu 18a ta' l-Anness VIII, jew ta' dak li kien uffiċjal intitolat għal benefiċċju jew taht l-Artikolu 50 tar-Regolamenti tal-Persunal ►**M112** jew taht ir-Regolament (KEE) Nru 1857/89 ⁽¹⁾, ir-Regolament (KE, Euratom) Nru 1746/2002 ⁽²⁾, ir-Regolament (KE, Euratom) Nru 1747/2002 ⁽³⁾ jew ir-Regolament (KE, Euratom) Nru 1748/2002 ⁽⁴⁾ ◀ jistgħu, jekk ma jkunux jafu fejn dak li kien uffiċjal għal aktar minn sena, jirċievu provvisorjament pensjoni għal min jibqa' haj li għalih ikunu intitolati taht dan l-Anness.

▼B*Artikolu 32*

Id-disposizzjonijiet ta' l-Artikolu 31 għandhom japplikaw għall-persuni rikonoxxuti bħala dipendenti ta' persuna li tirċievi jew hija intitolata għall-pensjoni għal min jibqa' haj li ma jafux fejnha ►**M62** ————— ◀ għal aktar minn sena.

Artikolu 33

Il-pensjonijiet provvisorji taht l-Artikolu 30, 31 ►**M62**, 31a ◀ u 32 għandhom jinqalbu f'pensjonijiet definittivi meta l-mewt ta' l-uffiċjal jew ta' dak li ►**M62** kien uffiċjal ◀ tkun ikkonfermata uffiċjalment jew ikun legalment iddikjarat nieqes, maħsub mejjet.

⁽¹⁾ GU L 181, tat-28.6.1989, p. 2. Ir-Regolament kif emendat mir-Regolament (KE, KEFA, Euratom) Nru 2458/98 (GU L 307, 17.11.1998, p. 1).

⁽²⁾ GU L 264, tat-2.10.2002, p. 1.

⁽³⁾ GU L 264, tat-2.10.2002, p. 5.

⁽⁴⁾ GU L 264, tat-2.10.2002, p. 9.

▼ **B**

IL-KAPITOLU 6

Żidiet fil-pensjoni dwar tfal dipendenti*Artikolu 34*

Id-disposizzjonijiet tat-tieni paragrafu ta' l-Artikolu 81 tar-Regolamenti tal-Persunal għandhom japplikaw għall-persuni li jirċievi pensjoni provvisorja.

▼ **M112**

L-Artikoli 80 u 81 tar-Regolamenti tal-Persunal għandhom japplikaw ukoll għal tfal li jitwieldu anqas minn 300 gurnata wara l-mewt ta' l-uffiċjal jew ta' dak li qabel kien uffiċjal li jirċievi pensjoni ta' l-irtirar jew benefiċċju ta' l-invalidità.

▼ **M23**▼ **B***Artikolu 35*▼ **M23**

L-ghotja ► **M112** ta' pensjoni ta' l-irtirar jew għal min għadu haj, jew ta' benefiċċju ta' l-invalidità ◀ jew ta' pensjoni provvisorja m'għandhiex tintitola lil min jiehu l-pensjoni għal benefiċċju ta' l-espatrijazzjoni.

▼ **B**

IL-KAPITOLU 7

Taqsima 1

L-IFFINANZJAR TA' L-ISKEMA TAL-PENSJONI*Artikolu 36*

Is-salarji ► **M112** Salarji ◀ fil-każijiet kollha għandhom ikunu suġġetti għal tnaqqis tal-kontribuzzjoni ta' l-iskema tal-pensjoni pprovduta fl-Artikoli 77 sa 84 tar-Regolamenti tal-Persunal.

Artikolu 37

Uffiċjal fuq sekondar għandu jkompli jhallas il-kontribuzzjoni imsemmija fl-Artikolu ta' qabel fuq il-bażi tas-salarju marbut ma' l-iskala u l-grad tiegħu. Dan għandu japplika wkoll, sa massimu ta' hames snin kif ipprovdut fl-Artikolu 3, għall-uffiċjali li jirċievu l-benefiċċju pprovdut rigward stat mhux attiv jew irtirar fl-interessi tas-servizz ► **M39**, u għall-uffiċjali fuq *leave* fuq raġunijiet personali li qed ikomplu jakkwistaw aktar drittijiet tal-pensjoni bil-kondizzjonijiet imniżżla fl-Artikolu 40(3) tar-Regolamenti tal-Persunal. ◀

Il-benefiċċji kollha li għalihom it-tali uffiċjal jew dawk intitolati tahtu jistgħu jkunu intitolati taht din l-iskema tal-pensjoni għandhom jinħadmu fuq il-bażi tat-tali salarju.

Artikolu 38

Il-kontribuzzjoni li tnaqqsu sewwa ma jithallsux lura. Il-kontribuzzjonijiet li tnaqqsu hażin ma jagħtux id-dritt li tithallas pensjoni; huma jkunu Rimborsati mingħajr imghax fuq it-talba ta' l-uffiċjal jew ta' dawk intitolati tahtu.

▼ **M112**

▼B

T a q s i m a 2

KALKOLU TAL-PENSJONI

*Artikolu 40***▼M23**

L-istituzzjoni li magħha kien iservi l-uffiċjal fil-mument meta ntemm l-impieg attiv tiegħu għandha tkun responsabbli biex taħdem l-ammont ►**M112** pensjoni ta' l-irtirar, jew għal min għadu haj, jew benefiċċju ta' l-invalidità ◄ jew il-pensjoni provvisorja. Prospett dettaljat tal-kalkolu għandu jkun ikkomunikat lill-uffiċjal jew lil dawk intitolati tahtu u ►**M128** lill-Kummissjoni Ewropea, ◄ li hija l-aġenzija li thallas, fl-istess hin mad-deċiżjoni li tagħti l-pensjoni.

▼M112

Pensjoni ta' l-irtirar jew benefiċċju ta' l-invalidità ma jithallsux flimkien mas-salarju pagabbli mill-estimi ġenerali ta' l-Unjoni Ewropea jew minn wahda mill-aġenziji, lanqas mal-benefiċċji pagabbli taht l-Artikoli 41 u 50 tar-Regolamenti tal-Persunal. L-istess, m'għandhomx ikunu kompatibbli ma' xi remunerazzjoni ġejja minn xi posizzjoni f'wahda mill-istituzzjonijiet jew aġenziji.

▼B*Artikolu 41*

L-ammont tal-pensjoni jista' f'kull hin jerga' jinhdem mill-ġdid jekk ikun xi żball jew ommissjoni ta' kull tip.

Il-pensjonijiet jistgħu jkunu mmodifikati jew irtirati jekk l-ghotja kienet kontra d-disposizzjonijiet tar-Regolamenti tal-Persunal jew ta' dan l-Anness.

Artikolu 42

Meta jmut uffiċjal jew dak li qabel ►**M62** kien uffiċjal li jirċievi ►**M112** il-pensjoni ta' l-irtirar jew il-benefiċċju ta' l-invalidità ◄ ◄ u dawk intitolati tahtu ma japplikawx għall-pensjoni tagħhom ►**M112** jew benefiċċju ◄ fi żmien sena mid-data tal-mewt tiegħu, huma jitilfu l-intitolament tagħhom, hlief fejn forza maġġura tista' tkun stabbilita.

Artikolu 43

Dak li ►**M62** kien uffiċjal ◄ u dawk intitolati tahtu li favurhom jinholqu benefiċċji taht din l-iskema tal-pensjoni għandhom jipprovdu t-tali evidenza bil-miktub kif jista' jkun mehtieg u jinformaw l-istituzzjoni imsemmija fit-tieni paragrafu ta' l-Artikolu 45 ta' kull fatt li jista' jaffettwa l-intitolament tagħhom.

Artikolu 44

Meta uffiċjal kien imcaħhad ►**M112** temporanjament ◄, kompletament jew parzjalment, mid-drittijiet tal-pensjoni tiegħu taht ►**M112** taht l-Artikolu 7 ta' l-Anness IX ◄, għandu jkun intitolat li jitlob rifużjoni fil-proporzjon ta' l-ammont li bih tnaqqset il-pensjoni tiegħu tal-kontribuzzjonijiet li hallas.

T a q s i m a 3

HLAS TA' BENEFIĊĊJI*Artikolu 45*

Il-benefiċċji taht din l-iskema tal-pensjoni għandhom jithallsu fix-xahar b'lura.

▼ B

Dawn il-benefiċċji, ► **M15** f'isem ► **M128** l-Unjoni, ◀ għandhom ◀ ikunu pprovduti mill-istituzzjoni nnominata mill-awtoritajiet ta' l-estimi; l-ebda istituzzjoni, taht kull deskrizzjoni li tkun, ma tista' thallas mill-fondi tagħha stess benefiċċji pprovduti taht din l-iskema tal-pensjoni.

▼ M112

Għall-pensjonanti li għixu fl-Unjoni Ewropea, il-benefiċċji jithallsu f'euro f'bank ► **M131** fl-Unjoni Ewropea. ◀

Għall-pensjonanti li għixu barra l-Unjoni Ewropea, il-pensjonijiet jithallsu f'euro f'bank ► **M131** fl-Unjoni Ewropea ◀ fil-pajjiż tar-residenza. Il-pensjoni tista', b'eċċezzjoni, tithallas ► **M131** ◀ f'munita barranija fil-pajjiż tar-residenza tal-pensjonant, maqluba bl-aktar rati aġġornati tal-kambju, użati għall-implimentazzjoni ta' l-estimi ġenerali ta' l-Unjoni Ewropea.

Dan l-Artikolu għandu japplika b'analogija għar-riċevituri tal-benefiċċju ta' l-invalidità.

▼ M62**▼ B***Artikolu 46*

Kull somma dovuta minn uffiċjal jew dak li ► **M62** kien uffiċjal li jirċievi ► **M112** ta' pensjoni ta' l-irtirar jew benefiċċju ta' l-invalidità ◀ ◀ ► **M128** lill-Unjoni ◀ fid-data meta benefiċċju huwa pagabbli taht din l-iskema tal-pensjoni għandha titnaqqas mill-ammont tal-benefiċċju u mill-benefiċċji pagabbli lil dawk intitolati tahtu. It-tnaqqis jista' jitqassam fuq numru ta' xhur.

▼ M62**▼ B**

IL-KAPITOLU 8

Disposizzjonijiet transitorji*Artikolu 48*

Uffiċjal li għalih ikunu applikati r-Regolamenti tal-Persunal skond il-provvisorji transitorji għandu jkun intitolat għad-drittijiet tal-pensjoni maħduma mid-data ta' meta jidhol fl-iskema kongunta temporanja tal-provvidenza ta' l-istituzzjonijiet ► **M128** tal-Unjoni. ◀

Jekk uffiċjal jitlob hekk, minkejja kull disposizzjoni kontra fir-Regolamenti tal-Persunal, id-drittijiet għal pensjoni tiegħu għandhom jinhadmu mid-data ta' meta beda s-servizz f'istituzzjoni ► **M128** tal-Unjoni Ewropea ◀ f'kull kapacità li tkun. Fejn matul is-servizz kollha jew parti minnu ta' qabel tiegħu, huwa ma kienx ikkontribwixxa taht l-iskema tal-provvidenza, għandu jkun intitolat, b'pagament bil-kambjali, li jixtri fid-drittijiet tal-pensjoni li għalihom ma kienx jista' jikkontribwixxi. L-ammonti kkontribwiti mill-uffiċjal, flimkien ma' l-ammonti li jikkorrespondu kkontribwiti mill-istituzzjoni, għandhom jitqiesu li kien dovuti għall-kreditu ta' l-uffiċjal taht l-iskema temporanja tal-provvidenza fid-data tad-dhul fis-sehh ta' dawn ir-Regolamenti tal-Persunal.

▼B

Artikolu 49

Meta uffiċjal eserċita l-opzjoni tiegħu li jirtira mill-kont tiegħu ma' l-iskema kongunta temporanja tal-provvidenza ta' l-istituzzjonijiet ►**M128** tal-Unjoni ◀ somom li kien mehtieg jikkontribwixxi fil-pajjiż ta' l-origini tiegħu sabiex iżomm id-drittijiet għall-pensjoni hemmhekk, id-drittijiet għal pensjoni tiegħu, dwar il-perjodu meta kien membru ta' l-iskema temporanja tal-provvidenza, għandhom jitnaqqsu fil-proporzjon tas-somom irtirati mill-kont tiegħu.

Il-paragrafu ta' qabel m'għandux japplika meta uffiċjal talab, fi żmien tliet xhur minn meta r-Regolamenti tal-Persunal kienu applikati għalih, li jithalla jhallas dawk is-somom bl-addizzjoni ta' imghax kompost bir-rata ta' 3. 5 % fis-sena.

Artikolu 50

Meta uffiċjal li dwaru kienu applikati r-Regolamenti tal-Persunal skond id-disposizzjonijiet transitorji għandu jkun intitolat, jekk jitlaq mis-servizz fl-età ta' 65 sena minghajr ma jkun għamel l-10 snin mehtieġa taht l-ewwel paragrafu ta' l-Artikolu 77 tar-Regolamenti tal-Persunal, li jagħżel pagament ta' ghotja maħduma skond l-Artikolu 12 ta' dan l-Anness jew għal pensjoni proporzjonali maħduma skond it-tieni paragrafu ta' l-Artikolu 77 tar-Regolamenti tal-Persunal.

Artikolu 51

Din l-iskema tal-pensjoni għandha tapplika għall-armla ta', u dawk intitolati taht, kull haddiem ►**M128** tal-Unjoni ◀ li miet waqt impieg attiv qabel id-dhul fis-sehh tar-Regolamenti tal-Persunal u ta' kull haddiem ►**M128** tal-Unjoni ◀ li, qabel id-dhul fis-sehh tar-Regolamenti tal-Persunal, kien qed ibati minn invalidità permanenti totali fis-sens ta' l-Artikolu 78 tar-Regolamenti tal-Persunal, sugġetta għat-traferiment ►**M128** lill-Unjoni ◀ ta' l-ammonti dovuti għall-kreditu taht l-iskema kongunta temporanja tal-provvidenza ta' l-istituzzjonijiet ►**M128** tal-Unjoni. ◀ ►**M128** L-Unjoni ◀ għandha tassumi r-responsabbiltà tal-pagament tal-benefiċċji pprovduti f'din l-iskema tal-pensjoni.

▼ **M112***ANNESS IX***Proċeduri dixxiplinarji****T a q s i m a 1 :****Disposizzjonijiet ġenerali***Artikolu 1*

1. Kulmeta investigazzjoni mill-OLAF tikkonferma il-possibbiltà ta' involviment personali ta' uffiċjal jew ta' persuna li qabel kienet uffiċjal, ta' istituzzjoni, dik il-persuna għandha tkun infurmata malajr, sakemm dan mhux ta' ħsara għall-investigazzjoni. F'kull każ, ma jistgħux jittiehdu konklużjonijiet li jirreferu bl-isem ta' uffiċjal meta titlesta l-investigazzjoni mingħajr ma dak l-uffiċjal ikkonċernat jkollu l-opportunità biex jikkomenta fuq il-fatti dwaru. Il-konklużjonijiet għandhom jagħmlu riferenza għal dawn il-kummenti.

2. Fil-każijiet li jitolbu segretezza assoluta għall-ghanijiet ta' l-investigazzjoni u li jehtieġu l-użu tal-proċeduri ta' investigazzjoni, li jaqgħu taht ir-responsabbiltà ta' awtorità ġudizzjarja nazzjonali, il-konformità ma' l-obbligu li jkun mistieden l-uffiċjal biex jikkomenta, bi qbil ma' l-Awtorità tal-Hatra, tista' tkun posposta. Fit-tali każijiet, l-ebda proċeduri dixxiplinarji ma jistgħu jinbdew qabel l-uffiċjal jingħata l-opportunità biex jikkomenta.

3. Jekk, wara l-investigazzjoni ta' l-OLAF, l-ebda każ ma jista' jsir kontra uffiċjal li saru allegazzjonijiet dwaru, l-investigazzjoni in kwestjoni tingħalaq, mingħajr ma tittiehed aktar azzjoni, bid-deċiżjoni tad-Direttur ta' l-OLAF, li għandu jinforma l-uffiċjal u l-istituzzjoni tiegħu bil-miktub. L-uffiċjal jista' jitolb li din id-deċiżjoni tiddaħhal fil-*file* personali tiegħu.

Artikolu 2

1. Ir-regoli pprezentati fl-Artikolu 1 ta' dan l-Anness għandhom japplikaw, b'kull bidla meħtieġa, għal inkjesti amministrattivi oħra, imwettqa mill-Awtorità tal-Hatra.

2. L-Awtorità tal-Hatra għandha tinforma l-persuna kkonċernata meta tintemm l-investigazzjoni, u għandha tikkomunikalha l-konklużjonijiet ta' l-investigazzjoni u, meta mitluba u suġġetta għall-ħarsien ta' l-interessi leġittimi ta' persuni terzi, id-dokumenti kollha li direttament relatati ma' l-allegazzjonijiet li saru kontriha.

3. ►**M131** L-awtorità tal-hatra ta' kull istituzzjoni għandha tadotta ◀ l-arranġamenti ta' l-implimentazzjoni għal dan l-Artikolu, skond l-Artikolu 110 tar-Regolamenti tal-Persunal.

Artikolu 3

1. Fuq il-bażi tar-rapport ta' l-investigazzjoni, wara li tavża l-uffiċjal ikkonċernat bl-evidenza kollha fil-*files* u wara li tisma' l-uffiċjal ikkonċernat, l-Awtorità tal-Hatra tista':

(a) tiddeċiedi li l-ebda każ ma jista' jsir kontra l-uffiċjal, f'liema każ l-uffiċjal għandu jkun avżat b'hekk bil-miktub; jew

▼ **M112**

- (b) tiddeċiedi, anki jekk hemm jew jidher li kien hemm nuqqas biex jitharsu l-obbligi, li l-ebda miżura dixxiplinarja m'hi se tittiehed u, jekk ikun il-każ, tindirizza twissija lill-uffiċjal; jew
- (ċ) fil-każ ta' nuqqas biex jitharsu l-obbligi, fis-sens ta' l-Artikolu 86 tar-Regolamenti tal-Persunal:
 - (i) tiddeċiedi li tibda l-proċeduri dixxiplinarji kif provdut fit-Taqsima 4 ta' dan l-Anness, jew
 - (ii) tiddeċiedi li tibda proċeduri dixxiplinarji quddiem il-Bord Dixxiplinari.

Artikolu 4

Uffiċjal li, għal raġunijiet oġġettivi, ma jistax jinstema' skond id-disposizzjonijiet ta' dan l-Anness, jista' jintalab biex jikkummenta bil-miktub jew jista' jkun irrapprezentat minn persuna ta' l-għażla tiegħu.

T a q s i m a 2 :**Bord dixxiplinari***Artikolu 5*

1. ► **M131** Bord tad-Dixxiplina, minn hawn 'il quddiem imsemmi bħala l-'Bord', jiġi stabbilit f'kull istituzzjoni, sakemm żewġ aġenziji jew aktar jiddeċiedu, f'konformità mal-paragrafu 1a tal-Artikolu 9 tar-Regolamenti tal-Persunal, li jistabbilixxu Bord komuni. ◀ Il-Bord għandu jinkludi mill-anqas membru wiehed, li jista' jkun il-president, li jintgħażel minn barra l-istituzzjoni.

2. Il-Bord għandu jkun magħmul minn president u erba' membri *full time*, li jistgħu jinbidlu minn sostituti, u fil-każijiet li jinvolvu uffiċjal fil-grad sa AD 13, żewġ membri addizzjonali fl-istess grupp tal-funzjoni u grad daqs l-uffiċjal taht proċeduri dixxiplinarji.

3. Il-membri u s-sostituti tal-Bord għandhom jinhatru minn fost l-uffiċjali fil-grad AD 14 jew aktar, f'impieg attiv, dwar il-każijiet kollha barra dawk li jikkonċernaw uffiċjali fil-grad AD 16 jew AD 15.

4. Il-membri u s-sostituti tal-Bord għandhom jinhatru minn fost l-uffiċjali fil-grad AD 16 f'impieg attiv, dwar il-każijiet li jinvolvu uffiċjali fil-grad AD 16 jew AD 15.

5. L-Awtorità tal-Hatra u l-Kumitat tal-Persunal għandhom jiftehmu fuq proċedura *ad hoc* biex jinhatru aktar membri riferuti fit-tieni paragrafu, li għandhom joqgħodu fuq każijiet li jinvolvu uffiċjal li tqiegħed f'pajjiż terz.

Artikolu 6

1. L-Awtorità tal-Hatra u l-Kumitat tal-Persunal għandhom kull wiehed jahtu żewġ membri u żewġ sostituti fl-istess hin.

2. Il-president u s-sostitut tal-president għandu jinhatru mill-Awtorità tal-Hatra.

▼ **M112**

3. Il-president, il-membri u s-sostituti għandhom jinhatru għal perjodu ta' tliet snin. Izda, l-istituzzjonijiet jistgħu jipprovdu għal perjodu iqsar għal membri u sostituti, sugġett għal minimu ta' sena.

4. Iz-żewġ membri tal-Bord kif imkabbar skond l-Artikolu 5(2) ta' dan l-Anness għandhom jinhatru bil-mod li ġej:

(a) l-Awtorità tal-Hatra għandha thejji lista li fiha, jekk possibbli, l-ismijiet ta' żewġ uffiċjali f'kull grad f'kull grupp tal-funzjoni. Fl-istess hin, il-Kumitat tal-Persunal għandu jibgħat lista mhejjija fuq l-istess bażi lill-Awtorità tal-Hatra;

(b) fi żmien għaxart ijiem min-notifika tar-rapport li fuq hija bbażata d-deċiżjoni biex jinfethu proċeduri dixxiplinarji jew il-proċedura mnizzla fl-Artikolu 22 tar-Regolamenti tal-Persunal, il-president tal-Bord, fil-presenza tal-persuna kkonċernata, għandu jtellja l-ismijiet ta' żewġ membri tal-Bord mill-listi fuq imsemmija, membru wiehed jittella' minn kull lista, Il-president jista' jiddeċiedi li s-segretarju għandu jehodlu postu f'din il-proċedura. Il-president għandu jinnotifika lill-uffiċjali kkonċernati u l-membri individwali tal-Bord bil-komposizzjoni shiha tagħha.

5. L-uffiċjal ikkonċernat għandu jkun intitolat li jirrifjuta wiehed mill-membri tal-Bord fi żmien hamest ijiem mill-istabbiliment tal-Bord. L-istituzzjoni għandha wkoll tkun intitolata li tirrifjuta wiehed mill-membri tal-Bord.

Fl-istess limitu ta' żmien, membri tal-Bord jistgħu jitolbu li jkunu skużati mid-dmir għal raġunijiet legittimi u għandhom jirtiraw jekk jeżisti konflitt ta' interess.

Jekk meħtieġ, il-president tal-Bord jista' jhejji lottijiet godda biex jinbidlu l-membri li nhatru skond il-paragrafu 4.

Artikolu 7

Il-Bord għandu jkun mghejjun minn segretarju mahtur mill-Awtorità tal-Hatra.

Artikolu 8

1. Il-president u l-membri tal-Bord għandhom ikunu kompletament indipendenti fil-qadi tad-dmirijiet tagħhom.

2. Id-deliberazzjonijiet u l-proċeduri tal-Bord għandhom ikunu sigrieti.

T a q s i m a 3 :**Miżuri dixxiplinarji***Artikolu 9*

1. L-Awtorità tal-Hatra tista' timponi wiehed mill-pieni li ġejjin:

(a) twissija bil-miktub;

(b) ċanfira;

▼ **M112**

- (c) posponiment ta' promozzjoni għal skala oghla għal perjodu ta' bejn xahar u 23 xahar;
- (d) relegazzjoni fl-iskala;
- (e) tnaqqis temporanju fil-posizzjoni għal perjodu ta' bejn 15-il ġurnata u sena;
- (f) tnaqqis fil-posizzjoni fl-istess grupp tal-funzjoni;
- (g) klassifikazzjoni fi grupp aktar baxx tal-funzjoni, bi jew mingħajr tnaqqis fil-posizzjoni;
- (g) tnehhija minn posizzjoni u, fejn ikun il-każ, tnaqqis pro tempore ta' pensjoni jew jinżamm, għal perjodu stabbilit, ammont mill-benefiċċju ta' l-invalidità; l-effett ta' din il-miżura m'għandux jestendi għad-dipendenti ta' l-uffiċjal. Izda, fil-każ tat-tali tnaqqis, id-dhul ta' dak li qabel kien uffiċjal ma jistax ikun anqas mis-somma minima ta' l-ghajxien, imnizzla fl-Artikolu 6 ta' l-Anness VIII, bl-addizzjoni ta' xi benefiċċji pagabbli tal-familja.

2. Fejn l-uffiċjal jirċievi pensjoni ta' l-irtirar jew benefiċċju ta' l-invalidità, l-Awtorità tal-Hatra tista' tiddeċiedi li żżomm ammont mill-pensjoni jew mill-benefiċċju ta' l-invalidità għal tali perjodu; l-effett ta' din il-miżura m'għandux jestendi għad-dipendenti ta' l-uffiċjal. Izda, id-dhul ta' l-uffiċjal ma jistax ikun anqas mis-somma minima ta' l-ghajxien, imnizzla fl-Artikolu 6 ta' l-Anness VIII, bl-addizzjoni ta' xi benefiċċji pagabbli tal-familja.

3. Każ wieħed ta' kondotta hażina ma twassalx għal aktar minn piena dixxiplinarja wahda.

Artikolu 10

Kemm ikunu horox il-pieni dixxiplinarji imposti jiddependu kemm hija serja l-kondotta hażina. Biex tkun stabbilita l-serjetà tal-kondotta hażina u biex tkun deċiża l-piena dixxiplinarja li għandha tkun imposta, għandu jkun ikkunsidrat partikolarment:

- (a) it-tip ta' kondotta hażina u f'liema ċirkostanzi ġrat,
- (b) sa liema punt il-kondotta hażina affettwat hażin l-integrità, ir-reputazzjoni jew l-interessi ta' l-istituzzjonijiet,
- (c) sa liema punt il-kondotta hażina tinvolvi azzjonijiet intenzjonali jew negligenza,
- (d) ir-raġunijiet tal-kondotta hażina ta' l-uffiċjal,
- (e) il-grad u s-senjorità ta' l-uffiċjal,
- (f) il-livell tar-responsabbiltà personali ta' l-uffiċjal,
- (g) il-livell tad-dmirijiet u r-responsabbiltajiet ta' l-uffiċjal,
- (g) jekk il-kondotta hażina tinvolvix azzjoni jew imġiba ripetuta,

▼ **M112**

- (i) il-kondotta ta' l-uffiċjali matul il-karriera tiegħu.

T a q s i m a 4 :**Proċeduri dixxiplinarji li ma jinvolvox il-bord dixxiplinari***Artikolu 11*

L-Awtorità tal-Hatra tista' tiddeċiedi fuq il-piena ta' twissija bil-miktub jew ċanfira minghajr ma tikkonsulta l-Bord. L-uffiċjal ikkonċernat għandu jinstema' qabel it-tali azzjoni ma tittiehed mill-Awtorità tal-Hatra.

T a q s i m a 5 :**Proċeduri dixxiplinarji quddiem il-bord dixxiplinari***Artikolu 12*

1. L-Awtorità tal-Hatra għandha tibgħat rapport lill-Bord, fejn tgħid fiċ-ċar il-fatti li lmentaw fuqhom u, fejn ikun il-każ, iċ-ċirkostanzi kif inholqu, inklużi xi ċirkostanzi aggravanti jew estenwanti.

2. Id-dokument għandu jkun ikkomunikat lill-uffiċjal ikkonċernat u lill-president tal-Bord, li fuqu għandu jiġbed l-attenzjoni tal-membri tal-Bord.

Artikolu 13

1. Hekk kif jirċievi r-rapport, l-uffiċjal ikkonċernat għandu d-dritt jikseb il-*file* personali shiħ tiegħu u jiehu kopja tad-dokumenti kollha dwar il-proċedura, inkluża l-evidenza li turi li huwa mhux ħati.

2. L-uffiċjal ikkonċernat ikollu mhux anqas minn 15-il gurnata mid-data ta' l-irċevuta tar-rapport li jibda l-proċeduri dixxiplinarji biex ihejji difiża.

3. L-uffiċjal jista' jkun assistit minn persuna ta' l-għażla tiegħu jew tagħha.

Artikolu 14

Jekk, fil-presenza tal-President tal-Bord, l-uffiċjal ikkonċernat jirrikonoxxi kondotta ħażina min-naha tiegħu u jaċċetta minghajr riserva r-rapport riferut fl-Artikolu 12 ta' dan l-Anness, l-Awtorità tal-Hatra tista', skond il-prinċipju tal-proporzjonalità bejn it-tip tal-kondotta u l-piena li qed tkun ikkunsidrata, tirtira l-każ minn quddiem il-Bord. Meta każ ikun irtitat minn quddiem il-Bord, il-President għandu jwassal opinjoni dwar il-piena kkunsidrata.

Taht din il-proċedura, l-Awtorità tal-Hatra tista', b'deroga mill-Artikolu 11 ta' dan l-Anness, timponi wahda mill-pieni pprovduti fl-Artikolu 9(1) (a) sa (d) ta' dan l-Anness.

L-uffiċjal ikkonċernat għandu jkun infurmat qabel jirrikonoxxi l-kondotta ħażina tiegħu bil-konsegwenzi possibbli tat-tali rikonoxximent.

▼ **M112***Artikolu 15*

Qabel l-ewwel laqgħa tal-Bord, il-president għandu jagħti lil wiehed mill-membri tiegħu, il-kompitu li jhejji rapport ġenerali dwar il-kwestjoni u għandu jinforma dan lill-membri l-oħra tal-Bord.

Artikolu 16

1. L-uffiċjal ikkonċernat għandu jinstema' mill-Bord; fis-seduta, jista' jagħmel osservazzjonijiet bil-kitba jew bil-fomm, jew huwa preżenti jew b'rappreżentant. Jista' jsejjaħ xhieda.

2. L-istituzzjoni għandha tkun rrappreżentata quddiem il-Bord minn uffiċjal, innominat mill-Awtorità tal-Hatra għal dan l-iskop u li jkollu d-drittijiet daqs dawk ta' l-uffiċjal ikkonċernat.

3. Il-Bord jista' jisma' l-uffiċjali ta' l-investigazzjoni ta' l-OLAF f'każijiet fejn investigazzjoni nbdiet mill-Uffiċċju.

Artikolu 17

1. Jekk il-Bord ma jqisx li għandu informazzjoni ċara biżżejjed dwar il-fatti ilmentati jew iċ-ċirkostanzi kif inholqu, għandu jordna investigazzjoni fejn kull naha tista' tippreżenta l-każ tagħha u twieġeb għall-każ tan-naha l-oħra.

2. Il-president u l-membri tal-Bord għandhom imexxu l-investigazzjoni f'isem il-Bord. Għall-iskop ta' l-investigazzjoni, il-Bord jista' jitlob li xi dokumenti dwar il-kwestjoni jingiebu quddiemu. L-istituzzjoni għandha timxi ma' kull tali talba matul il-limiti taż-żmien, jekk ikun hemm, li jistabbilixxi l-Bord. Meta t-tali talba hija indirizzata lill-uffiċjal, għandha tittiehed nota ta' kull rifjut biex tintlaqa'.

Artikolu 18

Wara li jkun kunsidrati d-dokumenti mibgħuta u wara li tkun ikkunsidrati xi dikjarazzjoni li saret bil-fomm jew bil-kitba u għar-riżultati ta' xi investigazzjoni li saret, il-Bord, b'vot ta' maġġoranza, għandu jagħmel opinjoni rraġunata jekk il-fatti lmentati humiex stabbiliti u jekk dawk il-fatti ma jwaxslux għal xi piena. L-opinjoni għandha tkun iffirmata mill-membri kollha tal-Bord. Kull membri jista' jżid punto di vista differenti ma' l-opinjoni. Il-Bord għandu jibgħat l-opinjoni lill-Awtorità tal-Hatra u lill-uffiċjal ikkonċernat fi żmien xahrejn mid-data ta' l-irċevuta tar-rapport ta' l-Awtorità tal-Hatra, sakemm dan il-limitu taż-żmien huwa dipendenti fuq il-livell tal-komplessità tal-każ. Fejn investigazzjoni tinzamm fuq inizzjattiva tal-Bord, il-limit taż-żmien ikun ta' erba' xhur, sakemm dan il-perjodu huwa proporzjonali mal-livell tal-komplessità tal-każ.

Artikolu 19

1. Il-president tal-Bord m'għandux jivvota fuq kwestjonijiet li tressqu quddiemu, għajr fi kwestjonijiet ta' proċedura u fejn il-voti huma ndaqs.

2. Il-president għandu jiżgura li d-deċiżjonijiet tal-Bord huma implimentati u għandu jgħid l-informazzjoni u d-dokumenti kollha dwar il-każ għall-attenzjoni ta' kull wiehed mill-membri tiegħu.

Artikolu 20

Is-segretarju għandu jhejji l-minuti tal-laqgħat tal-Bord Dixxiplinari. Ix-xhieda għandhom jiffirmaw il-minuti li jirreġistraw l-evidenza tagħhom.

▼ **M112***Artikolu 21*

1. L-ispejjeż li thallsu fuq l-inizjattiva ta' l-uffiċjal ikkonċernat matul il-proċedura dixxiplinarja, u partikolarment l-ispejjeż imħallsa lil persuna magħżula biex tgħin l-uffiċjal jew għad-difiza tiegħu, għandhom jithallsu mill-uffiċjal fejn il-proċedura dixxiplinarja jirriżultaw li wahda mill-pieni pprovduti fl-Artikolu 9 ta' dan l-Anness tkun imposta.
2. Madankollu, l-Awtorità tal-Hatra tista' tiddeċiedi mod iehor f'każijiet ta' eċċezzjoni fejn il-piż fuq l-uffiċjal ikkonċernat ma jkunx ġust.

Artikolu 22

1. Wara li tisma' lill-uffiċjal, l-Awtorità tal-Hatra għandha tasal għad-deċiżjoni tagħha, kif ipprovdut fl-Artikoli 9 u 10 ta' dan l-Anness fi żmien xahrejn mill-irċevuta ta' l-opinjoni tal-Bord. Ir-raġunijiet iridu jingħataw għal din id-deċiżjoni.
2. Jekk l-Awtorità tal-Hatra tiddeċiedi li tagħlaq il-każ mingħajr ma timponi xi piena dixxiplinarja, għandha tinforma dan bil-kitba mingħajr dewmien lill-uffiċjal ikkonċernat. L-uffiċjal ikkonċernat jista' jitlob li din id-deċiżjoni tiddaħhal fil-*file* personali tiegħu.

T a q s i m a 6 :**Sospensjoni***Artikolu 23*

1. Jekk l-Awtorità tal-Hatra takkuża uffiċjal b'kondotta hażina serja, kemm jekk naqas li jonora l-obbligi professjonali tiegħu jew b'xi ksur tal-liġi, tista' minnufih tissospendi dik il-persuna akkużata b'dik il-kondotta hażina għal perjodu speċifikat jew indefinit.
2. L-Awtorità tal-Hatra għandha tiehu din id-deċiżjoni wara li tisma' l-uffiċjal ikkonċernat, hlief f'ċirkostanzi ta' eċċezzjoni.

Artikolu 24

1. Id-deċiżjoni li tissospendi uffiċjal għandha tghid jekk l-uffiċjal għandux ikompli jiehu r-remunerazzjoni shiha tiegħu matul il-perjodu tas-sospensjoni jew liema parti minnha għandha tinzamm. L-ammont imħallas lill-uffiċjal fl-ebda ċirkostanzi ma jkun anqas mis-somma minima ta' l-ghajxien, imnizzla fl-Artikolu 6 ta' l-Anness VIII ta' dawn ir-Regolamenti tal-Persunal, bl-addizzjoni ta' xi benefiċċji pagabbli tal-familja.
2. Is-sitwazzjoni ta' l-uffiċjal sospiż għandha tkun solvuta definittivament fi żmien itt xhur mid-data ta' meta s-sospensjoni dahlet fis-sehh. Jekk ma tittiehed l-ebda deċiżjoni fi żmien sitt xhur, l-uffiċjal ikkonċernat għandu jkun intitolat li jerga' jirċievu r-remunerazzjoni shiha, sugġetta għall-paragrafu 3.
3. Parti mir-remunerazzjoni tista' tkompli tinzamm wara l-gheluq tas-sitt xhur riferuti fil-paragrafu 2 jekk l-uffiċjal ikkonċernat huwa s-sugġett ta' proċedura kriminali għall-istess atti u qed jinżamm maqful bħala riżultat ta' daww il-proċeduri. Fit-tali każijiet l-uffiċjal ma jirċevix ir-remunerazzjoni shiha sakemm il-qorti kompetenti ma tordnax biex jinheles.
4. Is-somom miżmuma kond il-paragrafu 1 għandhom jithallsu lill-uffiċjal jekk id-deċiżjoni finali ma timponi xi piena dixxiplinarja aktar harxa minn twissija bil-miktub, ċnifra, jew posponiment ta' promozzjoni għal skala oghla, jew jekk l-ebda piena dixxiplinarja m'hi imposta; fil-każ ta' l-ahhar, il-pagament għandu jsir b'imghax kompost bir-rata definita fl-Artikolu 12 ta' l-Anness XII.

▼ **M112**

T a q s i m a 7 :

Prosekuzzjoni kriminali parallela*Artikolu 25*

Meta uffiċjal jitharrek għal dawk l-istess atti, deċiżjoni finali tittiehed biss wara li sentenza finali tinghata mill-qorti li qed jisma' l-kawża.

T a q s i m a 8 :

Disposizzjonijiet finali*Artikolu 26*

Id-deċiżjonijiet riferuti taht l-Artikolu 11, 14, 22, u 23 ta' dan l-Anness għandhom jintbagħtu bħala informazzjoni lill-OLAF f'każijiet fejn l-investigazzjoni nbdiel mill-Uffiċċju.

Artikolu 27

Uffiċjal li kontrib kienet ordnata piena dixxiplinarja minbarra t-tnehhija mill-posizzjoni, wara tliet snin fil-każ ta' twissija bil-miktub jew ċanċira jew sitt snin fil-każ ta' xi piena oħra, jista' jagħmel talba biex tithassar kull riferenza tat-tali miżura mill-*file* personali tiegħu. L-Awtorità tal-Ħatra għandha tiddeċieda jekk tilqax it-talba tiegħu.

Artikolu 28

Meta jsiru magħrufa fatti godda appoġġati bl-evidenza rilevanti, proċedura dixxiplinarja jistgħu jerġgħu jifethu mill-Awtorità tal-Ħatra fuq l-inizzjattiva tagħha stess jew fuq l-applikazzjoni ta' l-uffiċjal ikkonċernat.

Artikolu 29

Jekk l-ebda każ ma sar kontra l-uffiċjal skond l-Artikoli 1(3) u 22(2) ta' dan l-Anness, l-uffiċjal għandu jkun intitolat li jitlob li l-ħsara li sofra għandha tkun magħmula tajba permezz ta' pubbliċità xierqa għad-deċiżjoni ta' l-Awtorità tal-Ħatra.

▼ **M131***Artikolu 30*

'Bla ħsara għall-Artikolu 2(3), l-awtorità tal-ħatra ta' kull istituzzjoni, jekk tikkunsidra li huwa xieraq, tadotta arrangamenti ta' implimentazzjoni għal dan l-Anness wara konsultazzjoni mal-Kumitat tal-Persunal.

▼ **M67***ANNESS X***Disposizzjonijiet speċjali u eċċezzjonali applikabbli għall-uffiċjali li jservu f'pajjiż terz**

IL-KAPITOLU 1

DISPOSIZZJONIJIET ĠENERALI*Artikolu 1*

Dan l-Anness inizzel id-disposizzjonijiet speċjali u eċċezzjonali applikabbli għall-uffiċjali ► **M128** tal-Unjoni Ewropea ◀ li jservi f'pajjiż terz.

Iċ-ċittadini ta' l-Istati Membri biss ► **M128** tal-Unjoni ◀ jistgħu jkunu rekrutati biex iservu fali pajjiż, l-awtorità tal-hatra ma tithallix tapplika l-eċċezzjoni pprovduta fl-Artikolu 28(a) tar-Regolamenti tal-Persunal.

Disposizzjonijiet ġenerali ta' l-implimentazzjoni għandhom ikunu adottati skond l-Artikolu 110 tar-Regolamenti tal-Persunal.

Artikolu 2

B'deċiżjoni ta' l-awtorità tal-hatra fl-interessi tas-servizz, uffiċjali jkunu ttrasferiti perjodikament, kif ikun hemm bżonn mingħajr każ tal-posizzjonijiet battala.

▼ **M112**

L-Awtorità tal-Hatra għandha tagħmel it-tali trasferimenti bi proċedura speċifika riferuta bhala "l-proċedura tal-mobilità", li tnizzel regoli dettaljati ta' l-implimentazzjoni tagħha, wara li tikkonsulta l-Kumitat tal-Persunal.

▼ **M67***Artikolu 3*

► **M112** Taht il-proċedura tal-mobilità, bid-deċiżjoni ta' l-Awtorità tal-Hatra, uffiċjal assenjat f'pajjiż terz jista' jerga' jkun assenjat temporanjament bil-posizzjoni tiegħu għal sigġu ta' l-istituzzjoni jew xi post iehor ta' mpieg ► **M128** fl-Unjoni; ◀ it-tali assenjament, li ma jkunux ippreċeduti b'notifika ta' posizzjoni battala, ma jistax ikun għal aktar minn erba' snin. ◀ B'mod ta' deroga mill-ewwel subparagrafu ta' l-Artikolu 1, l-l-awtorità tal-hatra tista' tiddeċiedi, fuq il-bażi tad-disposizzjonijiet ġenerali ta' l-implimentazzjoni, li l-uffiċjal għandu jibqa' suġġett għal ċerti disposizzjonijiet ta' dan l-Anness għat-tul ta' dan l-assenjament temporanju, esklużi l-Artikoli 5, 10 u 12 tiegħu.

IL-KAPITOLU 2

OBBLIGI*Artikolu 4*

Uffiċjal għandu jwettaq id-dmirijiet tiegħu fil-post li huwa assenjat fih meta rekrutat jew mat-trasferiment fl-interessi tas-servizz wara l-proċedura tal-mobilità.

▼ **M112***L-Artikolu 5*

1. Jekk l-istituzzjoni tipprovdi 'l-uffiċjal bl-allogg li jikkorrispondi mal-livell tad-dmirijiet tiegħu u għall-komposizzjoni tal-familja dipendenti tiegħu, huwa għandu jgħix fiha,

▼ **M112**

2. Regoli dettaljati għall-applikazzjoni tal-paragrafu 1 għandhom jitnizzlu mill-Awtorità tal-Hatra, wara konsultazzjoni mal-Kumitat tal-Persunal. L-Awtorità tal-Hatra għandha wkoll tiddeċiedi fuq l-intitolament għall-ghamara u oġġetti ohra ta' l-akkomodazzjoni li jitwählju, skond il-kondizzjonijiet li japplikaw f'kull post ta' l-impieg.

▼ **M67**

IL-KAPITOLU 3

KONDIZZJONIJIET TAX-XOGHOL

▼ **M131***Artikolu 6*

Uffiċjal għandu jkun intitolat, għal kull sena kalendarja, għal leave annwali ta' jumejn ta' xogħol għal kull xahar ta' servizz.

Minkejja l-ewwel paragrafu ta' dan l-Artikolu, l-uffiċjali li jkunu assenjati f'pajjiż terz fl-1 ta' Jannar 2014 għandhom ikunu intitolati għal:

— tlett ijiem tax-xogħol mill-1 ta' Jannar 2014 sal-31 ta' Diċembru 2014;

— jumejn u nofs tax-xogħol mill-1 ta' Jannar 2014 sal-31 ta' Diċembru 2014.

Artikolu 7

Fis-sena li fiha l-uffiċjal jibda jwettaq jew jieqaf milli jwettaq dmirijietu f'pajjiż terz, għandu jkun intitolat għal leave ta' jumejn tax-xogħol għal kull xahar shih fis-servizz, għal jumejn tax-xogħol għal xahar mhux shih fis-servizz li jikkonsisti minn iktar minn 15-il jum u għal jum ta' xogħol għal xahar mhux shih fis-servizz ta' 15-il jum jew inqas.

Meta, għal raġunijiet ohra għajr il-htigijiet tas-servizz, uffiċjal ma jużax il-leave annwali kollu tiegħu qabel it-tmiem tas-sena kalendarja korrenti, l-ammont ta' leave li jista' jingħadda għas-sena ta' wara ma għandux jaqbeż 14-il jum tax-xogħol.

▼ **M67***Artikolu 8*

B'mod ta' eċċezzjoni, l-awtorità tal-hatra tista', b'deċiżjoni speċjali rraġunata, tagħti lill-uffiċjal *leaveta* mistrieħ minhabba l-kondizzjonijiet partikolarment diffiċli ta' l-ghajxien fuq il-post ta' l-impieg tiegħu. Għal kull tali post, l-awtorità tal-hatra tista' tistabbilixxi l-pajjiż(i) fejn il-*leavetal*-mistrieħ jistgħu jittiehdu.

▼ **M131**

L-uffiċjali li jiehdu sehem f'taħriġ professjonali skont l-Artikolu 24a tar-Regolamenti tal-Persunal u li ngħataw leave ta' mistrieħ skont il-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu, għandhom jippruvaw, meta jkun xieraq, jikkombinaw il-perjodi ta' taħriġ professjonali tagħhom mal-leave ta' mistrieħ tagħhom.

▼ **M67***Artikolu 9*▼ **M131**

1. Il-leave annwali jista' jittiehed kollu f'daqqa jew f'bosta perjodi, skont ix-xewqa tal-uffiċjal u fil-qies tal-htigijiet tas-servizz. Madankollu, għandu jinkludi mill-anqas perjodu wiehed ta' ġimagħtejn konsekuttivi.

▼ **M67**

2. Il-*leavetal*-mistrieħ imsemmija fl-Artikolu 8 ma jistgħux jaqbu perjodu ta' 15-il ▶ **M112** granet utli ◀ għal kull sena ta' servizz. ▶ **M112** ————— ◀

Il-perjodu tal-*leavetal*-mistrieħ jista' jittawwal bl-addizzjoni taż-żmien ta' l-ivvjaggar mahdum skond l-Artikolu 7 ta' l-Anness V tar-Regolamenti tal-Persunal.

▼ **M128***Artikolu 9a*

Matul il-liv tal-ġenituri u tal-familja kif previst fl-Artikolu 42a u 42b tar-Regolament tal-Persunal, l-Artikoli 5, 23 u 24 ta' dan l-Anness għandhom ikomplu japplikaw għal perijodu massimu kumulattiv ta' sitt xhur matul kull perijodu ta' sentejn ta' assenjazzjoni għal pajjiż terz, u l-Artikolu 15 ta' dan l-Anness għandu jkompli japplika għal perijodu massimu kumulattiv ta' disa' xhur matul kull perijodu ta' sentejn ta' assenjazzjoni għal pajjiż terz.

▼ **M67**

IL-KAPITOLU 4

EMOLUMENTI U BENEFIĊĊJI TAS-SIGURTÀ SOĊJALI

T a q s i m a 1

EMOLUMENTI U BENEFIĊĊJI TAL-FAMILJA

▼ **M131***Artikolu 10*

1. Għandha tiġi ffrsata allowance għall-kondizzjonijiet tal-ghajxien, skont il-post tax-xogħol tal-uffiċjal, bhala perċentwal ta' ammont ta' referenza. Dak l-ammont ta' referenza għandu jkun magħmul mis-salarju bażiku totali, bl-addizzjoni tal-allowance tal-espatrijazzjoni, l-allowance tal-familja u l-allowance tat-tfal dipendenti, mingħajr it-tnaqqis obbligatorju msemmi fir-Regolamenti tal-Persunal jew fir-regolamenti adottati biex jimplimentawhom.

Meta uffiċjal ikun impjegat f'pajjiż li fih il-kondizzjonijiet tal-ghajxien jitqiesu bhala ekwivalenti għal dawk normalment misjuba fl-Unjoni Ewopea, l-ebda allowance minn dawn ma għandha tithallas.

Fil-każ ta' postijiet oħra ta' impjieg, l-allowance għall-kondizzjonijiet tal-ghajxien għandha tkun stabbilita billi jitqiesu, inter alia, il-parametri li ġejjin:

- l-ambjent tas-saħħa u tal-isptarijiet
- is-sigurtà
- il-klima
- il-livell ta' iżolament
- kondizzjonijiet tal-ghajxien lokali oħra.

L-allowance għall-kondizzjonijiet tal-ghajxien stabbilita għal kull post tal-impjieg għandha tkun riveduta u, fejn xieraq, aġġustata kull sena mill-awtorità tal-hatra wara li tinkiseb l-opinjoni tal-Kumitat tal-Persunal.

L-awtorità tal-hatra tista' tiddeċiedi li tagħti primjum supplimentari flimkien mal-allowance għall-kondizzjonijiet tal-ghajxien f'każijiet fejn uffiċjali jkollhom iktar minn inkarigu wieħed f'post ta' impjieg meqjus bhala diffiċli jew diffiċli hafna. Dak il-primjum supplimentari m'għandux jaqbeż 5 % tal-ammont ta' referenza msemmi fl-ewwel subparagrafu u l-awtorità tal-hatra għandha tagħti raġuni xierqa għad-deċizzjonijiet individwali tagħha sabiex jiġi rrispettat it-trattament indaqs, u għandu jkun ibbażat fuq il-livell ta' diffikultà tal-inkarigu preċedenti.

▼ **M131**

2. Jekk il-kondizzjonijiet tal-ghajxien fil-post tal-impjeg huma tali li jpoġġu l-uffiċjal taht riskju personali, allowance addizzjonali temporanja għandha tithallas lilu b'deċizzjoni speċjali motivata mill-awtorità tal-hatra. Dik l-allowance għandha tkun stabbilita bħala perċentwal tal-ammont ta' referenza msemmi fl-ewwel subparagrafu tal-paragrafu 1:

— meta l-awtorità tirrakkomanda li l-persunal tagħha ma jistabbilixxux lill-familji tagħhom jew lil dipendenti oħrajn tagħhom fil-post tal-impjeg, sakemm isegwu dik ir-rakkomandazzjoni;

— meta l-awtorità tiddeċiedi li tnaqqas temporanjament in-numru tal-persunal li jkun iservi fil-post tal-impjeg.

F'każijiet debitament ġustifikati, l-awtorità tal-hatra tista' tiddetermina wkoll li inkarigu mhuwiex adatt għal familja. L-allowance hawn fuq imsemmija għandha tithallas lill-membri tal-persunal li jirrispettaw dik id-dikjarazzjoni.

3. Għandha ssir deċizzjoni dwar id-dispożizzjonijiet dettaljati għall-applikazzjoni ta' dan l-Artikolu mill-awtorità tal-hatra.

▼ **M67***Artikolu 11*

Ir-remunerazzjoni, kif ukoll il-benefiċċji imsemmija fl-Artikolu 10, għandha tithallas ► **M94** feuro ◄► **M131** fl-Unjoni Ewropea. ◄ Huma jkunu soġġetti għall-peżati applikabbli għar-remunerazzjoni ta' l-uffiċjali mpjegati fil-Belġju.

Artikolu 12

Fuq it-talba ta' l-uffiċjal, l-awtorità tal-hatra tista' tiddeċiedi li tħallas ir-remunerazzjoni shiha jew parti minnha fil-munita tal-pajjiż ta' l-impieg. F'dak il-każ, tkun sugġetta għall-peżati għall-pot ta' l-impieg u tinqaleb fuq il-bażi tar-rata tal-kambju li tikkorropondi.

F'każijiet ta' eċċezzjoni sostanzjali sew, l-awtorità tal-hatra tista' tagħmel dan il-pagament kollu jew parti minnu f'munita oħra barra tal-pajjiż ta' l-impieg b'tali mod li żżomm il-kapaċità ta' l-akkwist.

▼ **M131***Artikolu 13*

Sabiex ikun żgurat sa fejn possibbli li l-uffiċjali jgawdu kapaċità tal-akkwist ekwivalenti ikun fejn ikun il-post tal-impjeg tagħhom, l-ippeżar imsemmi fl-Artikolu 12 għandhom jiġu aġġornati darba fis-sena skont l-Anness XI. Fir-rigward tal-aġġornament, il-valuri kollha għandhom jiġu mifhuma bħala valuri ta' referenza. Il-Kummissjoni għandha tippubblika l-valuri aġġornati fi żmien ġimagħtejn wara l-aġġornament fis-serje C ta' *Il-Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, għall-finijiet informativi.

Madankollu, meta fil-każ ta' pajjiż partikolari l-varjazzjoni fl-gholi tal-hajja mkejjel fuq il-bażi tal-kejl u r-rata tal-kambju korrispondenti tinstab li tkun qabżet il-5 % mill-aħħar aġġornament, għandu jsir aġġornament interim għall-aġġustament tal-ippeżar f'konformità mal-proċedura stabbilita fl-ewwel paragrafu.

▼ **M67***Artikolu 14*

Il-Kummissjoni għandha tibgħat rapport fis-sena lill-Kunsill dwar l-applikazzjoni ta' dan l-Anness u partikolarment fuq l-istabbiliment tal-benefiċċju għall-kondizzjonijiet ta' l-ghajxien kif ipprovdut fl-Artikolu 10.

▼ **M67***Artikolu 15*

Fuq il-kondizzjonijiet imnizzla mill-awtorità tal-hatra, l-uffiċjal għandu jirċievi benefiċċju ta' l-edukazzjoni biex ikopri l-ispejjeż attwali ta' l-edukazzjoni li ntefqu, bil-pagament tal-benefiċċju jsir mal-preżentazzjoni tad-dokumenti ta' l-appoġġ. Għajr b'każijiet meqjusa ta' eċċezzjoni mill-awtorità tal-hatra, dan il-benefiċċju m'għandux jaqbeċtliet darbiet il-benefiċċju massimu rduppjat ta' l-edukazzjoni.

Artikolu 16

Ir-Rimborsar dovut lill-uffiċjali għandu jithallas ► **M112** euro, fil-munita tal-pajjiż ta' l-impieg jew fil-munita li biha jintefqu l-ispejjeż ◄, fuq il-bażi ta' talba rraġunata mill-uffiċjal.

L-uffiċjali jistgħu jagħzlu li l-benefiċċju ta' l-istallazzjoni jew ta' l-istabbiliment mill-ġdid jithallas jew ► **M94** f'euro ◄ jew fil-munita tal-post ta' l-istallazzjoni jew ta' l-istabbiliment mill-ġdid; fil-każ ta' l-aħħar, għandhom ikunu suġġetti għall-peżati stabbiliti għall-post in kwistjoni u maqluba bir-rata tal-kambju li tikkorrispondi.

T a q s i m a 2

REGOLI DWAR IR-RIMBORSAR TA' L-ISPEJJEŻ*Artikolu 17*

Uffiċjal li ► **M112** alloġġ approvdut skond l-Artikolu 5 jew 23 ta' dan l-Anness u ◄ li, minhabba raġuni li m'għandux kontroll fuqhom, huwa obbligat li jibdel il-post tar-residenza tiegħu fil-post ta' l-impieg għandu, b'deċizzjoni speċjali rraġunata ta' l-awtorità tal-hatra, jkun Rimborsat ta' l-ispejjeż li nefaġ dwar it-tnehhija ta' għamara u effetti personali, mal-preżentazzjoni tad-dokumenti t'appoġġ u skond ir-regoli dwar it-tnehhija.

Fit-tali każijiet, ikollu ► **M112** l-ispejjeż l-oħra li ntefqu minhabba din il-bidla fir-residenza ◄ Rimborsati mal-preżentazzjoni tad-dokumenti t'appoġġ, suġġett għal massimu daqs nofs il-benefiċċju ta' l-istallazzjoni.

Artikolu 18

Uffiċjal li, fil-post ta' l-impieg tiegħu, qed joqghod flukanda għax l-akkomodazzjoni pprovduta fl-Artikolu 5 ma tistax tkun alllokata lilu jew m'għadhiex disponibbli għalih jew li, minhabba raġunijiet li m'għandux kontroll fuqhom, ma kienx kapaċi jiehu pussess ta' l-akkomodazzjoni tiegħu għandu jkun Rimborsat l-ispejjeż tal-lukanda tiegħu u tal-familja tiegħu mal-preżentazzjoni tal-kontijiet tal-lukanda, wara l-awtorizzazzjoni minn qabel ta' l-awtorità tal-hatra.

▼ **M112**

L-uffiċjal għandu wkoll jirċievi l-benefiċċju ta' kuljum approvdut fl-Artikolu 10 ta' l-Anness VII, bit-tnaqqis ta' 50 %, għajr f'każijiet ta' forza maġġuri li għandhom ikunu stabbiliti mill-Awtorità tal-Hatra.

▼ **M67**

Fejn l-akkomodazzjoni tal-lukanda ma tistax tkun approvduta, l-uffiċjal għandu jkun intitolat għar-Rimborsata l-ispiza attwali għall-kiri ta' l-akkomodazzjoni temporanja, wara approvazzjoni minn qabel ta' l-awtorità tal-hatra.

▼ **M112***L-Artikolu 19*

L-uffiċjal li m'għandux aċċess għal karozza tal-persunal għall-ivvjaġġar fuq xogħol uffiċjali direttament konness mal-qadi tad-dmirijiet tiegħu, għandu jirċievi benefiċċju għall-mili għall-użu tal-karozza tiegħu stess. L-ammont tal-benefiċċju għandu jkun stabbilit mill-Awtorità tal-Hatra.

▼ **M67***Artikolu 20*

Uffiċjal ikun intitolat għall-ispejjeż ta' l-ivvjaġġar għall-*leavetal*-mistrieħ mill-post ta' l-impieg tiegħu għall-post awtorizzat tal-*leave*għalih innifsu u, jekk huwa intitolat għall-*allowance*-tal-familja, għall-konsorti u d-dipendenti tiegħu jekk jgħixu miegħu.

Fejn l-ivvjaġġar bil-ferrovija huwa impossibbli jew mhux prattiku, ir-Rimborsar għandu jkun b'deċiżjoni speċjali mal-preżentazzjoni tal-biljetti ta' l-ajru, tkun xi tkun id-distanza.

Artikolu 21▼ **M112**

Meta uffiċjal huwa obligat jibdel il-post tar-residenza tiegħu sabiex jimxi m' l-Artikolu 20 tar-Regolamenti tal-Persunal meta jibda l-hatra jew mat-trasferiment tiegħu, l-istituzzjoni, suġġetta għall-kondizzjonijiet imnizzla mill-Awtorità tal-Hatra u skond it-tip ta' akkomodazzjoni li tista' tkun ipprovduta lil fil-post ta' l-impieg, għandha thallas l-ispiza ta:

- (a) il-garr ta' parti jew l-għamara kollha tiegħu u l-effetti personali mill-lokalità tagħhom f'dak il-hin lejn il-post ta' l-impieg u tat-trasport ta' l-effetti personali tiegħu, fil-każ li allogġ mingħajr għamara jkun ipprovdut;
- (b) it-trasport ta' l-effetti personali tiegħu u tal-hażna ta' l-għamara tiegħu u l-effetti personali fil-każ li allogġ bl-għamara huwa pprovdut.

▼ **M67**

Fil-każ tat-tmiem tas-servizz jew mewt, l-istituzzjoni għandha, suġġetta għall-kondizzjonijiet imnizzla mil-awtorità tal-hatra, tiegħu fuqha l-ispiza attwali tal-garr ta' l-għamara ta' l-uffiċjal u l-effetti personali mill-lokalità f'dak il-mument għall-post ta' l-oriġini tiegħu u tat-trasport ta' l-effetti personali tiegħu mill-post ta' l-impieg għall-post ta' l-oriġini tiegħu. Ir-Rimborsar jista' jsir għal xi spejjeż minn dawn jew għal kollha.

Fil-każ tal-mewt ta' uffiċjal mhux mizzewweġ, ir-Rimborsar għandu jsir li dawk intitolati tahtu.

Artikolu 22

Il-benefiċċju ta' l-akkomodazzjoni temporanja u l-ispiza tat-trasport ta' l-effetti personali tal-konsorti u d-dipendenti tiegħu jingħataw lill-uffiċjal taht prova mill-istituzzjoni.

F'każ li l-uffiċjal taht prova ma jkunx stabbilit fl-aħħar tal-perjodu ta' prova, l-istituzzjoni tista' f'każijiet ta' eċċezzjoni tiegħu l-passi sabiex tiġbor sa nofs dawn is-somom fuq il-bażi tad-disposizzjonijiet imnizzla mill-awtorità tal-hatra.

▼ **M131***Artikolu 23*

Abbażi ta' lista ta' pajjiżi li għandha tiġi definita mill-awtorità tal-hatra, u fejn l-uffiċjal ma jkunx ipprovdut b'akkomodazzjoni mill-istituzzjoni, l-awtorità tal-hatra għandha thallas lill-uffiċjal allowance ta' akkomodazzjoni jew tirrimborżalu l-kera li jkun hallas.

▼ M131

L-allowance tal-akkomodazzjoni għandha tithallas wara li jiġi pprezentat ftehim tal-kera sakemm l-awtorità tal-hatra ma tnehhix dak l-obbligu għal raġunijiet ġustifikati xierqa marbuta mal-prattiki u l-kondizzjonijiet lokali fil-post tal-impjieg fil-pajjiż terz ikkonċernat. L-allowance tal-akkomodazzjoni għandha tiġi kkalkulata primarjament skont il-livell tad-dmirijiet tal-uffiċjal u sussegwentement skont il-kompożizzjoni tal-familja dipendenti tiegħu.

Il-kera għandha tiġi rimborzata, sakemm l-akkomodazzjoni tkun ġiet awtorizzata b'mod ċar mill-awtorità tal-hatra u tikkorrisponi primarjament mal-livell tad-dmirijiet tal-uffiċjal u sussegwentement mal-kompożizzjoni tal-familja dipendenti tiegħu.

Għandhom jiġu stabbiliti regoli dettaljati għall-applikazzjoni ta' dan l-Artikolu mill-awtorità tal-hatra. L-allowance tal-akkomodazzjoni fl-ebda każ m'għandha taqbeż l-ispejjeż imġarrba mill-uffiċjal.

▼ M67

T a q s i m a 3

BENEFIĊĊJI TAS-SIGURTÀ SOĊJALI*Artikolu 24*

L-uffiċjal, il-konsorti tiegħu, it-tfal tiegħu, u persuni oħra dipendenti fuq għandhom ikunu koperti mill-assigurazzjoni supplimentari kontra l-mard għad-differenza bejn l-ispiza attwalment imħallsa u l-pagamenti mill-iskema pprovduta fl-Artikolu 72 tar-Regolamenti tal-Persunal; l-ebda rimbrar ma jsir taht l-Artikolu 72(3).

Nofs il-premium għandu jithallas mill-uffiċjal u nofs mill-istituzzjoni. Madankollu, il-kontribuzzjoni ta' l-uffiċjal m'għandhiex taqbeż il-0.6 % tas-salarju bażiku tiegħu, kull bilanċ jithallas mill-istituzzjoni.

L-uffiċjal, il-konsorti tiegħu, it-tfal tiegħu u persuni oħra dipendenti minnu għandhom ikunu assikurati għar-ripatrijazzjoni fuq bazi ta' saħħa fil-każ ta' emerġenza jew emerġenza estrema; il-premium għandu jithallas kollu mill-istituzzjoni.

Artikolu 25

Il-konsorti, it-tfal u persuni oħra dipendenti fuq l-uffiċjal għandhom ikunu assikurati kontra aċċidenti li jiġru barra ► **M128** l-Unjoni ◀ f'pajjiżi li jidhru fuq lista adottata għal dan l-iskop mill-awtorità tal-hatra.

Nofs il-premium għandu jithallas mill-uffiċjal u nofs mill-istituzzjoni.

▼ M112

▼ **M131***ANNEX XI***IR-REGOLI GHALL-IMPLIMENTAZZJONI TAL-ARTIKOLI 64 U 65
TAR-REGOLAMENTI TAL-PERSUNAL****KAPITOLU 1****L-AĠĠORNAMENT ANNWALI TAR-REMUNERAZZJONI PREVISTA
FL- ARTIKOLU 65(1) TAR-REGOLAMENTI TAL-PERSUNAL***Taqsim 1***Il-fatturi li jistabbilixxu l-aġġornament ta' kull sena***Artikolu 1***1. *Rapport mill-Uffiċċju tal-Istatistika tal-Unjoni Ewropea (Eurostat)***

Ghall-finijiet tal-aġġornament previst fl-Artikolu 65(1) tar-Regolamenti tal-Persunal u fl-Artikolu 13 tal-Anness X, kull sena l-Eurostat għandu jhejji rapport qabel tmien Ottubru dwar il-bidliet fl-gholi tal-hajja fil-Belġju u fil-Lussemburgu, il-paritajiet ekonomiċi bejn Brussell u ċerti postijiet fl-Istati Membri u f'pajjiżi terzi fejn mehtieg, u bidliet fil-kapaċità tal-akkwist tas-salarji fis-servizzi pubbliċi nazzjonali tal-gvern ċentrali.

2. *Tibdil fl-gholi tal-hajja fil-Belġju u fil-Lussemburgu*

Il-Eurostat għandu jfassal indici biex jikkalkula t-tibdil fl-gholi tal-hajja għal uffiċjali tal-Unjoni fil-Belġju u fil-Lussemburgu. Dak l-indici (minn hawn 'il quddiem "Indici Kongunt") għandu jiġi kkalkulat permezz tal-ippeżar tal-inflazzjoni nazzjonali (kif imkejla permezz tal-Indici Armonizzati tal-Prezzijiet tal-Konsumatur (HICP) fil-każ tal-Belġju u permezz tal-Indici Prezzijiet tal-Konsumatur (CPI) fil-każ tal-Lussemburgu) bejn Ġunju tas-sena ta' qabel u Ġunju tas-sena kurrentiskont id-distribuzzjoni tal-persunal li jservi f'dawk l-Istati Membri.

3. *Tibdil fl-gholi tal-hajja barra Brussell*

(a) Il-Eurostat, bi qbil mal-istituti tal-istatistika nazzjonali jew awtoritajiet xierqa ohra fl-Istati Membri kif definit fir-Regolament (KE) Nru 223/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ⁽¹⁾ (minn hawn 'il quddiem "istituti tal-istatistika nazzjonali jew awtoritajiet xierqa ohra fl-Istati Membri"), għandu jahdem il-paritajiet ekonomiċi li jistabbilixxu l-ekwivalenza tal-kapaċità tal-akkwist:

(i) tas-salarji tal-uffiċjali tal-Unjoni li jahdmu fil-kapitali tal-Istati Membri, għajr għall-Pajjiżi l-Baxxi fejn L-Aja tintuża minflok Amsterdam, u f'ċerti postijiet ohra tal-impjieg b'referenza għal Brussell,

(ii) tal-pensjonijiet tal-uffiċjali mħallsa fl-Istati Membri b'referenza għall-Belġju.

(b) Il-paritajiet ekonomiċi għandhom jirreferu għax-xahar ta' Ġunju ta' kull sena.

(c) Il-paritajiet ekonomiċi għandhom jiġu kkalkulati b'tali mod li kull komponent bażiku jkun jista' jiġi aġġornat darbtejn fis-sena u ċekkja minn s'harrig dirett tal-inqas darba kull hames snin. Il-Eurostat għandu jaġġorna l-paritajiet ekonomiċi billi juża l-bidla fl-Indici Armonizzati tal-Prezzijiet tal-Konsumatur tal-Istati Membri u l-aktar indicijiet xierqa kif definiti mill-Grupp tal-Hidma tal-Artikoli 64 u 65 tar-Regolamenti tal-Persunal imsemmija fl-Artikolu 13.

⁽¹⁾ Regolament (KE) Nru 223/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-11 ta' Marzu 2009 dwar l-Istatistika Ewropea u li jhassar ir-Regolament (Euratom, KE) Nru 1101/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar it-trażmissjoni ta' data suġġetta għall-kunfidenzjalità statistika lill-Uffiċċju tal-Istatistika tal-Komunitajiet Ewropej, ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 322/97 u d-Deċiżjoni tal-Kunsill 89/382/KEE, Euratom li tistabbilixxi Kunitat dwar il-Programmi tal-Istatistika tal-Komunitajiet Ewropej (GU L 87, 31.3.2009, p. 164).

▼ M131

- (d) Barra l-Belġju u l-Lussemburgu, il-bidliet fl-gholi tal-ħajja matul il-perjodu tar-referenza għandhom jitkejl u bl-indiċijiet impliċiti. Dawk l-indiċijiet jiġi kkalkulati billi l-Indiċi Kongunt jiġi mmultiplikat bil-bidla fil-parità ekonomika.

4. *Bidliet fil-kapaċità tal-akkwist tas-salarji tal-ħaddiema tas-servizz pubbliku nazzjonali fil-gvern ċentrali (indikaturi speċifiċi).*

- (a) Bil-ghan li jitkejjel il-perċentwal ta' bidla, jew 'il fuq jew 'l isfel, fil-kapaċità tal-akkwist tas-salarji fis-servizzi pubbliċi nazzjonali, il-Eurostat għandu, abbażi ta' informazzjoni mogħtija qabel tmiem Settembru mill-istituti nazzjonali tal-istatistika jew awtoritajiet xierqa oħrajn fl-Istati Membri, jikkalkula l-indikaturi speċifiċi li jirriflettu t-tnaqqis fir-remunerazzjoni reali tal-ħaddiema tas-servizz pubbliku ma' gvern ċentrali, bejn ix-xahar ta' Lulju tas-sena preċedenti u x-xahar ta' Lulju tas-sena kurrenti. It-tnejn għandhom jinkludu wiehed minn tnaqqis-il-element imħallsa kull sena.

L-indikaturi speċifiċi għandu jkollhom żewġ forom:

- (i) indikatur wiehed f'kull grupp ta' funzjoni kif inhuma definiti fir-Regolamenti tal-Persunal,
- (ii) indikatur medju mkejjel biex jirrifletti l-ghadd tal-ħaddiema tas-servizz pubbliku nazzjonali li jikkorrispondu għal kull grupp ta' funzjoni.

Kull wiehed minn daww l-indikaturi għandu jkun stabbilit f'termini gross reali u netti reali. Għat-tranżizzjoni minn gross għal nett, għandhom ikunu kkunsidrati t-tnaqqis statutorji u l-fatturi ġenerali tat-tassazzjoni.

Sabiex jiġu stabbiliti l-indikaturi gross u netti għat-total tal-Unjoni Ewropea, il-Eurostat għandu juża kampjun magħmul mill-Istati Membri li ġejjin: il-Belġju, il-Germanja, Spanja, Franza, l-Italja, il-Lussemburgu, il-Pajjiżi l-Baxxi, l-Awstrija, il-Polonja, l-Isveżja u r-Renju Unit. Il-Parlament Ewropew u l-Kunsill, li jaġixxu fuq proposta mill-Kummissjoni skont l-Artikolu 336 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, jistgħu jadottaw kampjun ġdid li jirrappreżenta mill-anqas 75 % tal-prodott domestiku gross (PGD) tal-Unjoni u li japplika mis-sena ta' wara l-adozzjoni. Ir-risultati għal kull pajjiż għandhom jitkejl u fi proporzjon mal-aggregat tal-PDG nazzjonali xieraq imkejjel permezz tal-użu tal-paritajiet tal-kapaċità tal-akkwist kif muri fl-aktar statistika reċenti, ippubblikata skont id-definizzjonijiet tal-kontijiet nazzjonali fid-definizzjonijiet fis-Sistema Ewropea tal-Kontijiet li tinsab fis-sehh bħalissa.

- (b) Fuq talba tal-Eurostat, l-istituti nazzjonali tal-istatistika jew awtoritajiet xierqa oħrajn fl-Istati Membri għandhom jagħtu l-informazzjoni addizzjonali li jkollhom meħtieġa sabiex iħejji indikatur speċifiku li jkejjel bl-eżatt il-bidliet fil-kapaċità tal-akkwist tal-ħaddiema tas-servizz pubbliku nazzjonali.

Jekk, wara aktar konsultazzjoni mal-awtoritajiet nazzjonali tal-istatistika, l-istituti jew awtoritajiet xierqa oħrajn fl-Istati Membri, il-Eurostat isib anomaliji statistiċi fl-informazzjoni miksuba, jew isibha impossibbli li jħejji indikaturi li jkejl u b'reqqa statistika l-bidliet fl-introjt reali tal-ħaddiema tas-servizz pubbliku fi Stat Membru partikolari, huwa għandu jirrapporta lill-Kummissjoni u jipprova bil-materjal kollu li tkun meħtieġ biex thejji valutazzjoni.

▼ **M131**

- (c) Minbarra l-indikaturi speċifiċi, il-Eurostat għandu jikkalkula indikaturi adegwati ta' kontroll. Indikatur wiehed ta' dan it-tip għandu jkun fil-forma ta' data dwar l-emolumenti reali per capita fil-gvern ċentrali, imhejjija skont id-definizzjonijiet tal-kontijiet nazzjonali fis-Sistema Ewropea tal-Kontijiet fis-sehh.

Ir-rapport tal-Eurostat dwar l-indikaturi speċifiċi għandu jkun akkumpanjat minn kummenti dwar id-differenzi bejn daww l-indikaturi u l-indikaturi ta' kontroll msemmija f'dan il-punt.

Artikolu 2

Għall-finijiet tal-Artikolu 15 ta' dan l-Anness, il-Kummissjoni għandha, regolarment, tosserva l-htigijiet tar-reklutaġġ tal-istituzzjonijiet.

*Taqsim 2***Arranġamenti għall-aġġornamenti annwali tar- remunerazzjoni u l-pensjonijiet***Artikolu 3*

1. Skont l-Artikolu 65 tar-Regolamenti tal-Persunal, abbażi tal-kriterji stabbiliti fit-Taqsim 1 ta' dan l-Anness, ir-remunerazzjoni u l-pensjonijiet għandhom jiġu aġġornati qabel tmiem kull sena, b'effett mill-1 ta' Lulju.

2. L-ammont tal-aġġornament għandu jinkiseb billi l-Indiċi Kongunt jiġi mmultiplikat bl-indikatur speċifiku. L-aġġornament għandu jkun f'termini netti bħala perċentwal uniformi ġenerali.

3. L-ammont tal-aġġornament stabbilit b'dan il-mod għandu jiddaħħal, skont il-metodu li ġej, fit-tabelli tas-salarji bażiċi li jidhru fl-Artikolu 66 tar-Regolamenti tal-Persunal u fl-Anness XIII tar-Regolamenti tal-Persunal u fl-Artikoli 20, 93 u 133 tal-Kondizzjonijiet tal-Impjeg ta' Aġenti Ohra:

- (a) ir-remunerazzjoni netta u l-pensjoni netta mingħajr il-koeffiċjent tal-korrezzjoni għandhom jizdiedu jew jitnaqqsu bl-aġġornament msemmi hawn fuq,
- (b) it-tabella l-ġdida tas-salarji bażiċi għandha tithejja billi jiġi kkalkulat l-ammont gross li jikkorrispondi mal-ammont nett, wara t-tnaqqis tat-taxxa bil-qies tal-paragrafu 4 u t-tnaqqis obbligatorju tas-sigurtà soċjali u l-kontribuzzjonijiet tal-pensjoni,
- (c) il-konverżjoni tal-ammonti netti f'ammonti gross għandha tkun ibbażata fuq is-sitwazzjoni ta' uffiċjal mhux mizzewweg li ma jirċevix l-allowances stabbiliti fir-Regolamenti tal-Persunal.

4. Għall-finijiet tal-applikazzjoni tar-Regolament (KEE, Euratom, KEFA) Nru 260/68, l-ammonti fl-Artikolu 4 ta' dak ir-Regolament għandhom ikunu mmultiplikati b'fattur magħmul minn:

- (a) il-fattur li jirrizulta mill-aġġornament ta' qabel, u/jew
- (b) ir-rata tal-aġġornament tar-remunerazzjoni msemmija fil-paragrafu 2.

5. L-ebda koeffiċjent tal-korrezzjoni m'huwa applikabbli fil-Belġju u fil-Lussemburgu. L-ebda koeffiċjenti tal-korrezzjoni applikabbli:

- (a) għas-salarji tal-uffiċjali tal-Unjoni Ewropea li jahdmu fl-Istati Membri l-oħra u f'ċerti postijiet tal-impjeg oħra.

▼ M131

- (b) permezz ta' deroga mill-Artikolu 82(1) tar-Regolamenti tal-Persunal, għall-pensjonijiet tal-Unjoni Ewropea mħallsa fl-Istati Membri l-oħrajn għall-parti korrispondenti mad-drittijiet miksuba qabel l-1 ta' Mejju 2004,

għandhom ikunu determinati abbażi tal-proporzjon bejn il-paritajiet ekonomiċi korrispondenti msemmija fl-Artikolu 1 ta' dan l-Anness u r-rati tal-kambju speċifikati fl-Artikolu 63 tar-Regolamenti tal-Persunal għall-pajjiżi rilevanti.

Il-proċeduri mnizzla fl-Artikolu 8 ta' dan l-Anness li jikkonċernaw l-applikazzjoni retrospettiva tal-koeffiċjenti tal-korrezzjoni f'postijiet tax-xogħol b'rata għolja ta' inflazzjoni, għandhom japplikaw.

6. L-istituzzjonijiet għandhom jagħmlu l-aġġornament pożittiv jew negattiv korrispondenti għar-remunerazzjoni u l-pensjonijiet tal-uffiċjali, ta' dawk li kienu uffiċjali u persuni oħra kkonċernati b'effett retroattiv għall-perjodu bejn id-data effettiva u d-data tad-dhul fis-seħh tal-aġġornament li jmiss.

Jekk dak l-aġġornament retroattiv ikun jeħtieġ l-irkupru ta' ammonti li thallsu żejda, dan l-irkupru jista' jitqassam fuq perjodu ta' mhux aktar minn 12-il xahar mid-data tad-dhul fis-seħh tal-aġġornament li jmiss.

KAPITOLU 2

**L-AĠĠORNAMENTI INTERMEDJI TAR-REMUNERAZZJONI U
L-PENSJONIJIET (L-ARTIKOLU 65(2) TAR-REGOLAMENTI
TAL-PERSUNAL)**

Artikolu 4

1. Aġġornament intermedju tar-remunerazzjoni u l-pensjonijiet skont l-Artikolu 65(2) tar-Regolamenti tal-Persunal, b'effett mill-1 ta' Jannar, għandu jiġi effettwat fl-eventwalità ta' tibdil sostanzjali fl-gholi tal-hajja bejn Ġunju u Diċembru (b'referenza għal-limitu ta' sensitività definit fl-Artikolu 6 ta' dan l-Anness) u bil-kunsiderazzjoni dovuta għat-tbassir tal-bidla fil-kapaċità tal-akkwist matul il-perjodu annwali ta' referenza attwali.

2. Tali aġġornamenti intermedji għandhom jiġu kkunsidrati fl-aġġornament salarjali annwali.

Artikolu 5

1. F'Marzu ta' kull sena il-Eurostat għandu jbassar il-bidliet fil-kapaċità tal-akkwist tul il-perjodu kkonċernat abbażi tal-informazzjoni mogħtija fil-laqgħa stabbilita fl-Artikolu 13 ta' dan l-Anness.

Jekk dak it-tbassir jipproduċi perċentwal negattiv, nofs dak il-perċentwal għandu jkun ikkunsidrat fil-kalkolu tal-aġġustament intermedju.

2. It-tibdil fl-gholi tal-hajja għall-Belġju u għal-Lussemburgu għandu jitkejjel bl-Indiċi Konguntgħall-perjodu bejn Ġunju u Diċembru tas-sena kalendarja ta' qabel.

3. Għal kull post li għalih kien stabbilit koeffiċjent tal-korrezzjoni (minbarra l-Belġju u l-Lussemburgu), għandha tiġi kkalkulata stima għal Diċembru tal-paritajiet ekonomiċi msemmija fl-Artikolu 1(3). Il-bidla fl-gholi tal-hajja għandha tiġi kkalkulata skont ir-regoli stabbiliti fl-Artikolu 1(3).

Artikolu 6

1. Il-limitu ta' sensitività għall-perjodu tas-sitt xhur imsemmi fl-Artikolu 5(2) ta' dan l-Anness għandu jkun il-perċentwal li jikkorrispondi għal 6 % fuq perjodu ta' 12-il xahar.

▼ **M131**

2. Il-limitu għandu jiġi applikat skont il-proċedura li ġejja, soġġett għall-applikazzjoni tat-tieni subparagrafu tal-Artikolu 5(1) ta' dan l-Anness:

- (a) jekk il-limitu minimu tas-sensittività jintlaħaq jew jinqabeż fil-Belġju u fil-Lussemburgu (kif imkejjel bl-Indiċi Kongunt bejn Ġunju u Diċembru), isir l-aġġornament tar-remunerazzjoni għall-postijiet kollha wara l-proċedura tal-aġġustament annwali,
- (b) jekk il-limitu tas-sensittività ma jintlaħaqx fil-Belġju u fil-Lussemburgu, il-koeffiċjenti tal-korrezzjoni tal-postijiet fejn il-bidla fl-gholi tal-hajja (kif imkejla bl-indiċijiet impliċiti bejn Ġunju u Diċembru) qabżu l-limitu minimu biss għandhom jiġu aġġornati.

Artikolu 7

Għall-finijiet tal-Artikolu 6 ta' dan l-Anness:

L-ammont tal-aġġornament għandu jkun l-Indiċi Kongunt immultiplikati, fejn xieraq, b'nofs l-indikatur speċifiku mbassar jekk dan ikun negattiv.

Il-koeffiċjenti ta' korrezzjoni għandhom ikunu l-proporzjon bejn il-parità ekonomika rilevanti u r-rata tal-kambju stabbilita fl-Artikolu 63 tar-Regolamenti tal-Persunal, immultiplikati bil-valur tal-aġġornament, jekk il-limitu tal-aġġornament ma jintlaħaqx għall-Belġju u għal-Lussemburgu.

KAPITOLU 3

ID-DATA TAD-DHUL FIS-SEHH TAL-KOEFFIĊJENT TA' KORREZZJONI (POSTIJET TAX-XOGHOL B'ZIEDA QAWWIJA FL-GHOLI TAL-HAJJA)

Artikolu 8

1. Għall-postijiet b'zieda għolja fl-gholi tal-hajja (kif imkejla bit-tibdil fl-indiċijiet impliċiti), il-koeffiċjent ta' korrezzjoni għandu jidhol fis-sehh qabel l-1 ta' Jannar fil-każ tal-aġġornament intermedju, jew l-1 ta' Lulju fil-każ tal-aġġornament annwali. Dan biex it-telf fil-kapaċità tal-akkwist jingiebi konformi ma' dak li kien ikun f'post tax-xogħol fejn il-bidla fl-gholi tal-hajja tkun ikkorrispondiet mal-livell ta' sensittività.

2. Id-dati effettivi għall-aġġornament annwali għandhom ikunu kif ġej:

(a) is-16 ta' Mejju għall-postijiet tax-xogħol b'rata ta' inflazzjoni oghla minn 6 %, u

(b) l-1 ta' Mejju għall-postijiet tax-xogħol b'rata ta' inflazzjoni oghla minn 10 %.

3. Id-dati effettivi għall-aġġornament intermedju għandhom ikunu kif ġej:

(a) is-16 ta' Novembru għall-postijiet tax-xogħol b'rata ta' inflazzjoni oghla minn 6 %, u

(b) l-1 ta' Novembru għall-postijiet tax-xogħol b'rata ta' inflazzjoni oghla minn 10 %.

▼ **M131****KAPITOLU 4****IL-HOLQIEN U L-IRTIRAR TAL-KOEFFIĊJENTI TA' KORREZZJONI
(L- ARTIKOLU 64 TAR-REGOLAMENTI TAL-PERSUNAL)***Artikolu 9*

1. L-awtoritajiet xierqa tal-Istati Membri kkonċernati, l-amministrazzjoni ta' istituzzjoni tal-Unjoni jew ir-rappreżentanti tal-uffiċjali tal-Unjoni f'post tax-xogħol partikolari jistgħu jitolbu għall-holqien ta' koeffiċjent ta' korrezzjoni speċifiku għal dak il-post.

Tali talba għandha tkun sostnuta b'fatturi oġġettivi li juru differenza apprezzabbli fuq għadd ta' snin fl-gholi tal-hajja bejn dak il-post tax-xogħol u l-kapitali tal-Istat Membru kkonċernat (minbarra l-Pajjiżi l-Baxxi, fejn tintuża L-Aja minflok Amsterdam). Jekk il-Eurostat jikkonferma li d-differenza tkun waħda apprezzabbli (aktar minn 5 %) u sostenibbli, il-Kummissjoni tista' ddahhal fis-seħh, permezz ta' atti delegati skont l-Artikoli 111 u 112 tar-Regolamenti tal-Persunal, koeffiċjent ta' korrezzjoni għal dak il-post.

2. Il-Kummissjoni għandha tiddeċiedi, permezz ta' atti delegati skont l-Artikoli 111 u 112 tar-Regolamenti tal-Persunal, li tirtira l-applikazzjoni ta' koeffiċjent ta' korrezzjoni speċifiku għal ċertu post. F'dak il-każ id-deċiżjoni għandha tkun ibbażata fuq waħda minn dawn li ġejjin:

- (a) talba mill-awtoritajiet xierqa tal-Istat Membru kkonċernat, l-amministrazzjoni ta' istituzzjoni tal-Unjoni jew ir-rappreżentanti tal-uffiċjali tal-Unjoni f'post tax-xogħol partikolari, li turi li l-gholi tal-hajja f'dak il-post ma jkunx għadu differenti b'mod sinifikanti (anqas minn 2 %) minn dak tal-kapitali tal-Istat Membru kkonċernat. Tali konverġenza għandha tkun sostenibbli u vvalidata mill-Eurostat.
- (b) il-fatt li ma jkunx għad hemm xi uffiċjali jew persunal temporanju tal-Unjoni impjegati f'dak il-post.

KAPITOLU 5**IL-KLAWSOLI TA' MODERAZZJONI U TA' EĊĊEZZJONI***Artikolu 10*

Il-valur tal-indikatur speċifiku użat għall-aġġornament annwali għandu jkun soġġett għal limitu masimu ta' 2 % u limitu minimu ta' - 2 %. Jekk il-valur tal-indikatur speċifiku jaqbeż il-limitu massimu jew ikun inqas mill-limitu iktar baxx, il-valur tal-limitu għandu jintuża biex jiġi kkalkulat il-valur ta' aġġornament.

L-ewwel paragrafu m'għandux japplika meta japplika l-Artikolu 11.

Il-bqija tal-aġġornament annwali li jirriżulta mid-differenza bejn il-valur ta' aġġornament ikkalkulat bl-indikatur speċifiku u l-valur ta' aġġornament ikkalkulat bil-limitu għandu japplika mill-1 ta' April tas-sena ta' wara.

Artikolu 11

1. Jekk jonqos il-PGD tal-Unjoni għas-sena attwali kif previst mill-Kummissjoni u l-indikatur speċifiku jkun pożittiv, parti biss tal-indikatur speċifiku għandha tintuża biex jiġi kkalkulat il-valur ta' aġġornament. Il-bqija tal-valur ta' aġġornament li jikkorrispondi għall-bqija tal-indikatur speċifiku għandu jiġi applikat minn data iktar tard is-sena ta' wara. Dik il-bqija tal-valur ta' aġġornament m'għandhiex titqies għall-finijiet tal-Artikolu 10. Il-valur tal-PGD tal-Unjoni, il-konsegwenzi f'termini ta' tqassim tal-indikatur speċifiku, u d-data tal-applikazzjoni huma definiti skont it-tabella ta' hawn taħt:

▼ M131

PGD tal-Unjoni	Konsegwenzi fuq l-indikatur speċifiku	Data ta' hlas tat-tieni parti
[– 0,1 %; – 1 %]	33 %; 67 %	l-1 ta' April tas-sena n + 1
[– 1 %; – 3 %]	0 %; 100 %	l-1 ta' April tas-sena n + 1
taħt it – 3 %	0 %	—

2. Fejn li jkun hemm divergenza bejn it-tbassir imsemmi taħt il-paragrafu 1 u d-data finali dwar il-PGD tal-Unjoni li jsiru disponibbli mill-Kummissjoni biex b'hekk dik id-data finali tbiddel il-konsegwenzi kif stabbiliti fit-tabella taħt il-paragrafu 1, għandhom isiru l-korrezzjonijiet meħtieġa, inklużi l-aġġustamenti retroattivi, pożittivi jew negattivi, skont l-istess tabella.

3. Kwalunkwe ammont ta' referenza aġġornat li jirriżulta minn korrezzjoni għandu jkun ippubblikat mill-Kummissjoni fi żmien ġimagħtejn mill-korrezzjoni fis-serje C ta' *Il-Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* għall-finijiet informativi.

4. Meta l-applikazzjoni tal-paragrafu 1 u 2 tikkawża nuqqas ta' suffiċjenza fil-valur tal-indikatur speċifiku għall-aġġornament tar-remunerazzjoni u l-pensjonijiet, dak il-valur għandu jkun il-bażi għall-kalkolu ta' aġġornament futur ladarba z-zieda kumulattiva tal-PGD tal-Unjoni mkejla mis-sena meta gie applikat il-paragrafu 1 u 2 issir pożittiva. Fi kwalunkwe każ, il-valur imsemmi fl-ewwel sentenza għandu jkun soġġett b'analogija għal-limiti u l-prinċipji stabbiliti fl-Artikolu 10 ta' dan l-Anness. Għalhekk l-evoluzzjoni tal-PGD tal-Unjoni għandha titkejjel regolarment mill-Eurostat.

5. Jekk ikunu rilevanti, il-konsegwenzi ġuridiċi li jirriżultaw mill-applikazzjoni tal-Artikolu 10 u dan l-Artikolu għandhom jibqgħu japplikaw bis-shih anki wara d-data ta' skadenza ta' dan l-Anness kif imsemmi fl-Artikolu 15.

KAPITOLU 6

IR-RWOL TAL-EUROSTAT U R-RELAZZJONIJIET MAL-ISTITUTI TAL-ISTATISTIKA NAZZJONALI U AWTORITAJIET XIERQA OHRAJN TAL-ISTATI MEMBRI

Artikolu 12

Il-Eurostat għandu jkollu d-dmir li jissorvelja l-kwalità tad-data bażika u l-metodi statistiċi li jintużaw biex jinhadmu l-fatturi kkunsidrati għall-aġġornament tar-remunerazzjoni. B'mod partikolari, għandu jagħmel kwalunkwe valutazzjoni u jwettaq kwalunkwe studju meħtieġ għat-tali monitoraġġ.

Artikolu 13

F'Marzu ta' kull sena, il-Eurostat għandu jlaqqa' grupp ta' hidma magħmul minn esperti mill-istituti tal-istatistika nazzjonali jew awtoritajiet xierqa ohra fl-Istati Membri li jkun magħruf bhala l-Grupp ta' Hidma dwar l-Artikoli 64 u 65 tar-Regolamenti tal-Persunal'.

F'dik il-laqgħa, għandhom jiġu eżaminati l-metodoloġija statistika u l-implementazzjoni tagħha dwar l-indikaturi speċifiċi u tal-kontroll, l-indiċi kongunt u l-paritajiet ekonomiċi.

L-informazzjoni meħtieġa biex isir tbassir tal-bidliet fil-kapaċità tal-akkwist għall-iskopijiet tal-aġġornament intermedju tar-remunerazzjoni għandha tkun ipprovduta wkoll, flimkien mad-data dwar il-hinijiet tax-xogħol f'dipartimenti tal-gvern centrali.

▼ **M131***Artikolu 14*

Fuq it-talba tal-Eurostat, l-Istati Membri għandhom jinformaw lill-Eurostat dwar kwalunkwe fattur li jkollu impatt dirett jew indirett fuq il-kompożizzjoni u l-bidliet fir-remunerazzjoni tal-haddiema tas-servizz pubbliku tal-gvern ċentrali.

KAPITOLU 7**DISPOŻIZZJONI FINALI U L-KLAWSOLA TA' REVIŻJONI***Artikolu 15*

1. Id-dispożizzjonijiet ta' dan l-Anness għandhom jghoddu mill-1 ta' Jannar 2014 sal-31 ta' Diċembru 2023.

2. Sal-31 ta' Marzu 2022, il-Kummissjoni għandha tibghat rapport lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill. Dak ir-rapport għandu jirrigwarda l-istharrig imwettaq skont l-Artikolu 2 ta' dan l-Anness u għandu jivvaluta jekk, b'mod partikolari, l-andament tal-kapaċità tal-akkwist ta' remunerazzjoni u pensjonijiet tal-uffiċjali tal-Unjoni hijiex konformi mal-bidliet tal-kapaċità tal-akkwist ta' salarji fis-servizzi pubbliċi nazzjonali fil-gvernijiet ċentrali. Abbażi ta' dak ir-rapport, jekk ikun il-każ, il-Kummissjoni għandha tibghat proposta għal emenda ta' dan l-Anness kif ukoll tal-Artikolu 66a tar-Regolamenti tal-Persunal abbażi tal-Artikolu 336 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea.

3. Sakemm il-Parlament Ewropew u l-Kunsill ma jadottawx Regolament abbażi tal-proposta tal-Kummissjoni, dan l-Anness u l-Artikolu 66a tar-Regolamenti tal-Persunal għandhom jibqgħu japplikaw fuq bażi provvizorja wara d-dati ta' skadenza stabbiliti fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu u fl-Artikolu 66a tar-Regolamenti tal-Persunal.

4. Fi tmiem l-2018, il-Kummissjoni għandha tippreżenta rapport interim lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill dwar l-applikazzjoni ta' dan l-Anness u tal-Artikolu 66a tar-Regolamenti tal-Persunal.

▼ **M112***ANNESS XII***Regoli għall-implimentazzjoni ta' l-artikolu 83a tar-regolamenti tal-persunal**

IL-KAPITOLU 1

PRINĊIPJI ĠENERALI*Artikolu 1*

1. Sabiex tkun stabbilita l-kontribuzzjoni ta' l-uffiċjali lejn l-iskema tal-pensjoni riferuta fl-Artikolu 83(2) tar-Regolamenti tal-Persunal, kull hames snin li jibdwu mill-2004, il-Kummissjoni għandha tagħmel eżami attwarjali fuq il-bilanċ ta' l-iskema tal-pensjoni riferuta fl-Artikolu 83a (3) tar-Regolamenti tal-Persunal. Dan l-eżami għandu jindika jekk il-kontribuzzjoni ta' l-uffiċjali hihiex bizżejjed biex tiffinanzja terz mill-ispiza taht l-iskema tal-pensjoni.

2. Bi preparazzjoni għall-eżami riferut fl-Artikolu 83a(4) tar-Regolamenti tal-Persunal, il-Kummissjoni għandha tagħgħorna dan l-eżami attwarjali kull sena, wara li tikkunsidra l-bidliet fil-popolazzjoni kif definiti fl-Artikolu 9 ta' dan l-Anness, fir-rata ta' l-imghax kif definita fl-Artikolu 10 ta' dan l-Anness ► **C3** u fir-rata tal-bidla fis-sena fl-iskala tas-salarju ta' l-uffiċjali kif definita fl-Artikolu 11 ta' dan l-Anness. ◀

3. L-eżami u l-aġġornamenti għandhom isiru f'kull sena n, fuq il-bażi tal-popolazzjoni ta' membri attivi ta' l-iskema tal-pensjoni fil-31 ta' Diċembru tas-sena ta' qabel (n-1).

▼ **M131***Artikolu 2*

1. Kull aġġornament għar-rata ta' kontribuzzjoni għandu jidhol fis-sehh mill-1 ta' Lulju fl-istess hin bħall-aġġornament annwali tar-remunerazzjoni skont l-Artikolu 65 tar-Regolamenti tal-Persunal. L-ebda aġġornament m'għandu jwassal għal kontribuzzjoni li hija aktar minn punt perċentwali wiehed aktar jew anqas mir-rata valida tas-sena preċedenti.

2. Id-differenza stabbilita bejn l-aġġornament tar-rata tal-kontribuzzjoni li kieku kienet tirriżulta mill-kalkolu attwarjali u l-aġġornament li jirriżulta mill-varjazzjoni msemmija fl-aħhar sentenza tal-paragrafu 1 m'għandha tiġi rkuprata fl-ebda waqt, jew, bħala konsegwenza, m'għandha tkun ikkunsidrata f'kalkolu attwarjali sussegwenti. Ir-rata tal-kontribuzzjoni li kieku kienet tirriżulta mill-kalkolu attwarjali għandha tissemma' fir-rapport tal-valutazzjoni pprovdut fl-Artikolu 1 ta' dan l-Anness.

▼ **M112**

IL-KAPITOLU 2

EŻAMI TAL-BILANĊ ATTWARJALI*Artikolu 3*

L-eżami attwarjali ta' kull hames snin għandu jnizzel il-kondizzjonijiet tal-bilanċ billi, bħala spejjeż ta' l-iskema, il-pensjoni ta' l-irtirar kif definit fl-Artikolu 77 tar-Regolamenti tal-Persunal, il-benefiċċju ta' l-invalidità kif definit fl-Artikolu 78 tar-Regolamenti tal-Persunal, il-pensjonijiet għal min baqa' ħaj kif definiti fl-Artikoli 79 u 80 tar-Regolamenti tal-Persunal.

▼ **M112***Artikolu 4*

1. Il-bilanċ attwarjali għandu jkun eżaminat fuq il-bażi tal-metodu tal-kalkolazzjoni, ippreżentat f'dan il-kapitolu.
2. Taht dan il-metodu, "il-valur attwarjali" tad-drittijiet għall-pensjoni li qalgħu qabel id-data tal-kalkolu jirrappreżenta obbligu passat tas-servizz, filwaqt li l-valur attwarjali tad-drittijiet tal-pensjoni li se jinqala' fis-sena tas-servizz li tibda fid-data tal-kalkolu tirrappreżenta "l-ispiza tas-servizz".
3. Hemm is-supposizzjoni li l-irtirar (minbarra għall-invalidità) se jsiru f'età medja stabbilita (r). L-età medja ta' l-irtirar għandha tkun aġġornata biss fl-okkażjoni ta' l-eżami attwarjali ta' kull hames snin riferut fl-Artikolu 1 ta' dan l-Anness u jista' jkun differenti għal gruppi differenti tal-persunal.
4. Biex il-valuri attwarjali jkunu stabbiliti:
 - (a) il-bidliet futuri fis-salarju bażiku ta' kull uffiċjal bejn id-data tal-kalkolu u l-età supposta ta' l-irtirar għandhom ikunu kkunsidrati;
 - (b) id-drittijiet tal-pensjoni li qalgħu qabel id-data tal-kalkolu (l-obbligu passat tas-servizz) m'għandux ikun ikkunsidrati.
5. Id-disposizzjonijiet kollha rilevanti pprovduti f'dan ir-Regolamenti tal-Persunal (b'mod partikolari fl-Annessi VIII u XIII) għandhom ikunu kkunsidrati fil-valutazzjoni attwarjali ta' l-ispiza tas-servizz.
6. Proċess li jiehru hsieb id-diffikoltajiet għandu jkun applikat biex jistabbilixxi r-rata reali ta' l-iskont u r-rata tal-bidla fi-sena fl-iskali tas-salarju ta' l-uffiċjali ► **M128** tal-Unjoni. ◀ Dan il-proċess li jiehru hsieb id-diffikoltajiet għandu jinkiseb b'medja li tiċċaqqlaq fuq ► **M131** 30 sena ◀ għar-rata ta' l-imghax u għaž-żieda fl-iskali tas-salarji.

Artikolu 5

1. Il-formula tal-kontribuzzjoni hija bbażata fuq l-ekwazzjoni:

$$\text{rata tal} - \text{kontribuzzjoni tas} - \text{sena } n = 1 - \text{ispiza tas} - \text{servizz fis} - \text{sena } n / \text{is} - \text{salarji bażiċi totali ta' kull sena}$$
2. Il-kontribuzzjonijiet ta' l-uffiċjali għall-ispiza biex tiffinanzja l-iskema tal-pensjoni għandhom jinhadmu bħala terz tal-proporzjon bejn l-ispiza tas-servizz tas-sena kurrenti (n) għall-uffiċjali kollha li huma membri attivi fl-iskema tal-pensjoni u s-salarji bażiċi kollha ta' kull sena għall-istess popolazzjoni tal-membri attivi fl-iskema tal-pensjoni fil-31 ta' Diċembru tas-sena ta' qabel (n-1).
3. L-ispiza tas-servizz għandha tkun is-somma ta':
 - (a) l-ispiza tas-servizz ta' l-irtirar (iddettaljata fl-Artikolu 6 ta' dan l-Anness), jiġifieri, il-valur attwarjali tad-drittijiet tal-pensjoni li se jaqilghu matul is-sena n, inkluż il-valur tal-porzjon ta' dak il-pensjoni li jsir pagabbli lis-sieheb li jibqa' haġ u/jew it-tfal dipendenti mal-mewt ta' l-uffiċjal wara l-irtirar (riverżjoni);
 - (b) l-ispiza tas-servizz ta' l-invalidità (iddettaljata fl-Artikolu 7 ta' dan l-Anness), jiġifieri, il-valur attwarjali tad-drittijiet tal-pensjoni li se jsiru pagabbli lill-uffiċjali attivi li mistennija jsiru invalidi matul is-sena; u

▼ **M112**

(ċ) l-ispiza tas-servizz għal min jibqa' ħaj (iddettaljata fl-Artikolu 8 ta' dan l-Anness), jiġifieri, il-valur attwarjali tad-drittijiet tal-pensjoni li se jsiru pagabbli f'isem l-uffiċjali attivi li mistennija jmutu matul is-sena n.

4. Il-valutazzjoni ta' l-ispiza tas-servizz għandha tkun ibbażata fuq id-drittijiet tal-pensjoni u fuq l-annwalitajiet xierqa, kif dettaljat fl-Artikoli 6 sa 8 ta' dan l-Anness.

Dawn l-annwalitajiet għandhom jagħtu l-valur attwarjali preżenti ta' EUR għal kull sena, wara li jikkunsidraw ir-rata ta' l-imghax, ir-rata tat-tibdil fl-iskali tas-salarji u l-probabilità li jkun għadu ħaj fl-età ta' l-irtirar.

5. Is-somom minimi ta' l-ghajxien imsemmija fil-Kapitolu 2 tat-Titolu V tar-Regolamenti tal-Persunal u fl-Anness VIII għandhom ikunu kkunsidrati.

Artikolu 6

1. Sabiex jinhadem il-valur tal-pensjonijiet, id-drittijiet tal-pensjoni li qalghu matul is-sena n għandhom jinhadmu għal kull uffiċjal attiv billi s-salarju bażiku pproġettat tiegħu meta jirtira jkunu mmultiplikati bil-fattur applikabbli tiegħu ta' l-akkumulazzjoni.

Jekk id-drittijiet akkumulati tal-pensjoni (id-drittijiet mir-reklutaġġ, inklużi t-trasferimenti) ikkreditati lill-uffiċjal fil-31 ta' Diċembru tas-sena n-1 huma mill-anqas 70 %, huwa jitqies li ma akkwistax xi dritt għall-pensjoni matul is-sena n.

2. Is-Salarju bażiku Pproġettat (PS) meta jirtira għandu jinhadem, jibda bis-salarju bażiku fil-31 ta' Diċembru tas-sena ta' qabel u jikkunsidra r-rata taż-żieda fis-sena fl-iskali tas-salarji u r-rata stmata ta' kull sena taż-żieda dovuta għas-senjorità u l-promozzjonijiet kif ġej:

$$PS = SAL \times (1 + GSG + ISP)^m$$

fejn:

SAL = salarju preżenti

GSG = ir-rata stmata ta' kull sena tat-Tkabbir Ġenerali fis-Salarju, (ir-rata tal-bidla ta' kull sena fl-iskali tas-salarji)

ISP = ir-rata stmata ta' kull sena taż-Żieda dovuta għas-Senjorità u l-Promozzjonijiet

m = id-differenza bejn l-età supposta ta' l-irtirar (r) u l-età preżenti ta' l-uffiċjal (x)

Peress li l-kalkoli għandhom isiru f'termini reali, imnaqqa mill-inflazzjoni, ir-rata tat-tibdil fis-sena fl-iskali tas-salarji u r-rata fis-sena taż-żieda dovuta għas-senjorità u l-promozzjonijiet għandha tkun rati ta' zidiet, imnaqqa mill-inflazzjoni.

3. Fuq il-bażi tal-kalkolu tad-drittijiet tal-pensjoni li qala' ċertu uffiċjal, il-valur attwarjali ta' dawh id-drittijiet tal-pensjoni (u tal-pensjoni tar-riverżjoni konnessi magħhom) għandhom jinhadmu billi d-drittijiet tal-pensjonijiet ta' kull sena kif definiti hawn fuq bis-somma ta':

▼ **M112**

(a) annwalitċa differita immedjata fl-età ta' x, differita b' m snin:

$${}_m|a_x = \sum_{k=m+1}^{\omega-x+1} \left(\frac{1}{1+\tau} \right)^{k-0.5} \times {}_k p_x \times (1 + \text{GSG})^{k-m-0.5}$$

fejn:

x = l-età ta' l-uffiċjal fil-31 ta' Diċembru tas-sena n-1

τ = ir-rata ta' l-imghax

${}_k p_x$ = il-probabilità ta' persuna ta' l-età ta' x li tibqa' ħajja f'k snin

m = id-differenza bejn l-età supposta ta' l-irtirar (r) u l-età preżenti ta' l-uffiċjal (x)

GSG = ir-rata stmata ta' kull sena tat-Tkabbir Ġenerali fis-Salarju, (ir-rata tal-bidla ta' kull sena fl-iskali tas-salarji)

ω = l-ogħla livell tat-tabella tal-mortalità;

u

(b) annwalità differita immedjata tar-riverżjoni fl-etajiet ta' x u y, fejn y hija l-età supposta tas-sieheb. Din l-annwalità ta' l-aħħar għandha tkun immultiplikata bil-probabilità li l-uffiċjal jizzewweg u bir-rata applikabbli tar-riverżjoni stabilta skond l-Anness VIII:

$${}_m|a_{xy} = \sum_{k=m+1}^{\omega-x+1} \left(\frac{1}{1+\tau} \right)^{k-0.5} \times {}_k p_y \times (1 - {}_k p_x) \times (1 + \text{GSG})^{k-m-0.5}$$

fejn:

x = l-età ta' l-uffiċjal fil-31 ta' Diċembru tas-sena n-1

y = l-età tas-sieheb ta' l-uffiċjal fil-31 ta' Diċembru tas-sena n-1

τ = ir-rata ta' l-imghax

${}_k p_x$ = il-probabilità ta' uffiċjal ta' l-età ta' x li jibqa' ħaj f'k snin

${}_k p_y$ = il-probabilità ta' persuna ta' l-età ta' y (is-sieheb ta' l-uffiċjal ta' l-età ta' x) li tibqa' ħajja f'k snin

m = id-differenza bejn l-età supposta ta' l-irtirar (r) u l-età preżenti ta' l-uffiċjal (x)

▼ **M112**

GSG = ir-rata stmata ta' kull sena tat-Tkabir Ġenerali fis-Salarju, (ir-rata tal-bidla ta' kull sena fl-iskali tas-salarji)

ω = l-ogħla livell tat-tabella tal-mortalità

4. Il-kalkolu ta' l-ispiza tas-servizz ta' l-irtirar għandu jikkunsidra:

- (a) l-inċentiv li jakkumula ta' l-uffiċjali li jibqgħu fis-servizz wara ż-żmien tal-pensjoni;
- (b) il-koeffiċjent tat-tnaqqis għall-uffiċjali li jtilqgħu mis-servizz qabel l-età tal-pensjoni.

Artikolu 7

1. Sabiex jinħadem il-valur tal-benefiċċji ta' l-invalidità, in-numru tat-tali benefiċċji li mistennija jsiru pagabbli matul is-sena n għandu jitkejjel billi, għal kull uffiċjal attiv, tkun applikata l-probabilità li jista' jsir invalidu matul is-sena. Dik il-probabilità għandha mbagħad tkun immultiplikata bl-ammont fis-sena tal-benefiċċji ta' l-invalidità li għalihom l-uffiċjal għandu jsir intitolat.

2. Biex jinħadem il-valur attwarjali tal-benefiċċji ta' l-invalidità, li l-ewwel isir pagabbli fis-sena n, l-annwalitajiet li ġejjin għandhom jintużaw:

- (a) annwalità temporanja immedjata fl-età ta' x:

$$\alpha_x = \sum_{k=1}^m \left(\frac{1}{1+\tau} \right)^{k-0.5} \times {}_k p_x \times (1 + \text{GSG})^{k-0.5}$$

fejn:

x = età ta' l-uffiċjal fil-31 ta' Diċembru tas-sena n-1

τ = ir-rata ta' l-imghax

${}_k p_x$ = il-probabilità ta' persuna ta' l-età ta' x li tibqa' ħajja f'k snin

m = id-differenza bejn l-età supposta ta' l-irtirar (r) u l-età preżenti ta' l-uffiċjal (x)

GSG = ir-rata stmata ta' kull sena tat-Tkabir Ġenerali fis-Salarju, (ir-rata tal-bidla ta' kull sena fl-iskali tas-salarji),

- (b) annwalità immedjata tar-riverżjoni. Din l-annwalità ta' l-aħħar għandha tkun immultiplikata bil-probabilità li l-uffiċjal jżewweg u bir-rata applikabbli tar-riverżjoni:

▼ **M112**

$$\alpha_{xy} = \sum_{k=1}^m \left(\frac{1}{1+\tau} \right)^{k-0.5} \times {}_k p_y \times (1 - {}_k p_x) \times (1 + \text{GSG})^{k-0.5}$$

fejn:

x = l-età ta' l-uffiċjal fil-31 ta' Diċembru tas-sena n-1

y = l-età tas-sieheb ta' l-uffiċjal fil-31 ta' Diċembru tas-sena n-1

τ = ir-rata ta' l-imghax

${}_k p_x$ = il-probabilità ta' persuna ta' l-età ta' x li tibqa' ħajja f'k snin

${}_k p_y$ = il-probabilità ta' persuna ta' l-età ta' y (is-sieheb tal-persuna ta' l-età ta' x) li tibqa' ħajja f'k snin

m = id-differenza bejn l-età supposta ta' l-irtirar (r) u l-età preżenti ta' l-uffiċjal (x)

GSG = ir-rata stmata ta' kull sena tat-Tkabbir Ġenerali fis-Salarju, (ir-rata tal-bidla ta' kull sena fl-iskali tas-salarji).

Artikolu 8

1. Il-valur tad-drittijiet għall-pensjonijiet li jsiru pagabbli lil min jibqa' ħaj matul is-sena n għandu jitkejjel billi, għal kull uffiċjal attiv, tkun applikata l-probabilità li jista' jmut matul is-sena. Dik il-probabilità għandha mbagħad tkun immultiplikata bl-ammont fis-sena tal-pensjoni tas-sieheb li se ssir pagabbli fis-sena kurrenti. Il-kalkolu għandu jikkunsidra l-pensjonijiet possibbli ta' l-orfni li jistgħu jsiru pagabbli.

2. Biex jinħadem il-valur attwarjali tad-drittijiet tal-pensjoni li se jsiru pagabbli lil min jibqa' ħaj matul is-sena n , annwalità immedjata għandha tintuża. Din l-annwalità għandha tkun immultiplikata bil-probabilità li l-uffiċjal jizzewweġ:

$$\alpha_y = \sum_{k=1}^{\omega-y+1} \left(\frac{1}{1+\tau} \right)^{k-0.5} \times {}_k p_y \times (1 + \text{GSG})^{k-0.5}$$

fejn:

y = l-età tas-sieheb ta' l-uffiċjal fil-31 ta' Diċembru tas-sena n-1

τ = ir-rata ta' l-imghax

${}_k p_y$ = il-probabilità ta' persuna ta' l-età ta' y (is-sieheb tal-persuna ta' l-età ta' x) li tibqa' ħajja f'k snin

GSG = rata stmata ta' kull sena tat-Tkabbir Ġenerali fis-Salarju, (ir-rata tal-bidla ta' kull sena fl-iskali tas-salarji)

ω = l-ogħla livell tat-tabella tal-mortalità.

▼ **M112**

IL-KAPITOLU 3
SISTEMA TA' KOMPUTAZZJONI

Artikolu 9

1. Il-parametri demografiċi li għandhom ikunu kkunsidrati għall-istimi attwarjali għandhom ikunu bbażati fuq l-osservazzjoni tal-popolazzjoni tal-partecipanti fl-iskema, magħmula minn persunal f'servizz attiv u pensjonanti. Din l-informazzjoni għandha tingabar kull sena mill-Kummissjonili tuża l-informazzjoni li tirċievi mill-istituzzjonijiet u l-aġenziji differenti li l-persunal tagħhom huma membri ta' l-iskema.

Mill-osservazzjoni ta' din il-popolazzjoni, jinħarġu konklużjonijiet, b'mod partikolari, dwar l-istruttura tal-popolazzjoni, l-età medja ta' l-irtirar u t-tabella ta' l-invalidità.

2. It-tabella tal-mortalità għandha tirrelata għal popolazzjoni li għandha l-karatteristiċi viċin kemm jista' jkun għal dawk tal-popolazzjoni tal-membri ta' l-iskema. Tkun aġġornata biss fl-okkażjoni ta' l-eżami attwarjali ta' kull hames snin riferut fl-Artikolu 1 ta' dan l-Anness.

Artikolu 10

1. Ir-rati ta' l-imghax li għandhom ikunu kkunsidrati għall-kalkoli attwarjali għandhom ikunu bbażati fuq ir-rati osservati medji ta' l-imghax fis-sena dwar is-self pubbliku fit-tul ta' l-Istati Membri kif ippubblikati mill-Kummissjoni. Indiċi xieraq tal-prezz ta' l-ghajxien għandu jintuża biex tinhadem ir-rata ta' l-imghax li tikkorrespondi, imnaqsa bl-inflazzjoni, kif mehtieġa għall-kalkoli attwarjali.

2. Ir-rata effettiva ta' l-imghax fis-sena li għandha tkun ikkunsidrata għall-kalkoli attwarjali għandha tkun il-medja tar-rati reali medji ta' l-imghax għat-tmax-il xahar ta' qabel is-sena kurrenti.

Artikolu 11

1. It-tibdil fis-sena fl-iskali tas-salarji ta' l-uffiċjali li għandu jkun ikkunsidrat għall-kalkoli attwarjali għandu jkun ibbażat fuq l-indikaturi speċifiċi riferuti fl-Artikolu 1(4) ta' l-Anness XI.

2. Ir-rata effettiva ta' l-imghax fis-sena li għandha tkun ikkunsidrata għall-kalkoli attwarjali għandha tkun il-medja ta' l-indikaturi speċifiċi netti għall-Unjoni Ewropea għax għat-tmax-il xahar ta' qabel is-sena kurrenti.

▼ **M131**

Artikolu 11a

Sal-2020, għall-applikazzjoni tal-Artikoli 4(6), 10(2) u 11(2) ta' dan l-Anness, il-medja varjabbli għandha tiġi kkalkulata abbażi taż-żminijiet li ġejjin:

Fl

Fl-2014 – 16-il sena

Fl-2015 – 18-il sena

Fl-2016 – 20 sena

Fl-2017 – 22 sena

Fl-2018 – 24 sena

Fl-2019 – 26 sena

Fl-2020 – 28 sena

▼ **M131***Artikolu 12*

Ir-rata fl-Artikoli 4 u 8 tal-Anness VIII għall-kalkolu tal-imgħax kompost għandha tkun ir-rata effettiva msemmija fl-Artikolu 10 ta' dan l-Anness u, jekk mehtieg, għandha tkun aġġornata fil-każ tal-valutazzjonijiet attwarji ta' kull hames snin.

Fir-rigward ta' dak l-aġġornament, ir-rata msemmija fl-Artikoli 4 u 8 tal-Anness VIII għandha tiġi mifhuma bħala rata ta' referenza. Il-Kummissjoni għandha tkun responsabbli għall-pubblikazzjoni tar-rata effettiva aġġornata fi żmien ġimagħtejn wara l-aġġornament fis-serje C ta' *Il-Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, għall-finijiet informattivi.

▼ **M112**

IL-KAPITOLU 4
IMPLIMENTAZZJONI

Artikolu 13

1. Il-Eurostat għandha tkun l-awtorità responsabbli mill-implimentazzjoni teknika ta' dan l-Anness.
2. Il-Eurostat għandha tkun assistita minn espert ikkwalifikat indipendenti wiehed jew aktar biex twettaq l-istimi attwarjali riferuti fl-Artikolu 1 ta' dan l-Anness. Il-Eurostat għandha ttipprovdi t-tali esperti, b'mod partikolari, bil-parametri riferuti fl-Artikoli 9 sa 11 ta' dan l-Anness.
3. Kull sena fl-1 ta' Settembru, il-Eurostat għandha tibgħat rapport dwar l-istimi u l-aġġornamenti riferuti fl-Artikolu 1 ta' dan l-Anness.
4. Il-Eurostat tiehu hieb kull mistoqsija dwar il-metodologija li titqajjem bl-implimentazzjoni ta' dan l-Anness, bil-koperazzjoni ta' l-esperti nazzjonali mid-dipartimenti rilevanti ta' l-Istati Membri u l-espert jew esperti indipendenti kkwalifikati. Il-Eurostat għandha ssejjah laqgħa ta' dan il-grupp għal dak l-iskop mill-anqas kull sena. Izda, il-Eurostat tista' ssejjah laqgħat aktar frekwenti jekk thoss li hemm il-bżonn.

IL-KAPITOLU 5
IL-KLAWŻOLA TAR-REVIŻJONI

▼ **M131***Artikolu 14*

1. Fl-2022, il-Kummissjoni għandha tippreżenta rapport lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill. Dak ir-rapport għandu jkun dwar l-implikazzjonijiet baġitarji ta' dan l-Anness u għandu jivvaluta l-bilanċ attwarjali tas-sistema tal-pensjonijiet. Abbazi ta' dak ir-rapport, jekk ikun xieraq, il-Kummissjoni se tippreżenta proposta li temenda dan l-Anness.
2. Fl-2018, il-Kummissjoni għandha tippreżenta rapport interim lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill dwar l-applikazzjoni ta' dan l-Anness.

▼ **M112***L-ANNESS XIII*

Miżuri transitorji applikabbli għall-uffiċjali ► **M128 tal-Unjoni ◀**
(L-Artikolu 107a tar-Regolamenti tal-Persunal)

*Taqsim 1**Artikolu 1*

1. Għall-perjodu mill-1 ta' Mejju 2004 sat-30 t'April 2006 l-Artikolu 5(1) u (2) tar-Regolament tal-Persunal huma mibdula b'dan li ġej:

“1. Il-postijiet koperti mir-Regolamenti tal-Persunal għandhom ikunu kklassifikati, skond in-natura u l-importanza tad-dmirijiet li għalihom jirrelataw, f'erba' kategoriji, A, B, Ċ u D, f'ordni nieżla tal-kariga.

2. Il-kategorija A jkun fiha tmax-il grad, il-kategorija B ikun fiha disa' gradi, il-kategorija Ċ ikun fiha seba' gradi, u l-kategorija D ikun fiha hames gradi.”.

2. Kull riferenza għad-data tar-reklutaġġ għandha titqies li tirreferi għad-data tad-dhul fis-sehh.

Artikolu 2

1. Fl-1 ta' Mejju 2004, u suġġetti għall-Artikolu 8 ta' dan l-Anness, il-gradi ta' l-uffiċjali li għandhom wiehed mill-istati amministrattivi pprezentati fl-Artikolu 35 tar-Regolamenti tal-Persunal għandhom jinghataw isem mill-ġdid kif ġej:

Grad ta' qabel	Grad il-ġdid (intermedju)	Grad ta' qabel	Grad il-ġdid (intermedju)	Grad ta' qabel	Grad il-ġdid (intermedju)	Grad ta' qabel	Grad il-ġdid (intermedju)
A1	A*16						
A2	A*15						
A3/LA3	A*14						
A4/LA4	A*12						
A5/LA5	A*11						
A6/LA6	A*10	B1	B*10				
A7/LA7	A*8	B2	B*8				
A8/LA8	A*7	B3	B*7	C1	C*6		
		B4	B*6	C2	C*5		
		B5	B*5	C3	C*4	D1	D*4
				C4	C*3	D2	D*3
				C5	C*2	D3	D*2
						D4	D*1

2. Suġġetti għad-disposizzjonijiet ta' l-Artikolu 7 ta' dan l-Anness, is-salarji bażiċi ta' kull xahar huma stabbiliti għal kull grad u skala kif provdut fit-tabella li ġejja (feuro):

▼ **M112**

Category A ⁽¹⁾ ⁽²⁾									
Former grades	New intermediate grade	1	2	3	4	5	6	7	8
A1	A*16	14 822,86	15 445,74	16 094,79	16 094,79	16 094,79	16 094,79		
		<i>12 717,09</i>	<i>13 392,63</i>	<i>14 068,17</i>	<i>14 743,71</i>	<i>15 419,25</i>	<i>16 094,79</i>		
		0,8579377	0,8670760	0,8740822	0,9160548	0,9580274	1,0		
A2	A*15	13 100,93	13 651,45	14 225,11	14 620,87	14 822,86	15 445,74		
		<i>11 285,38</i>	<i>11 930,01</i>	<i>12 574,64</i>	<i>13 219,27</i>	<i>13 863,90</i>	<i>14 508,53</i>		
		0,8614182	0,8739006	0,8839749	0,9041370	0,9353053	0,9393224		
A3	A*14	11 579,04	12 065,60	12 572,62	12 922,41	13 100,93	13 651,45	14 225,11	14 822,86
		<i>9 346,34</i>	<i>9 910,20</i>	<i>10 474,06</i>	<i>11 037,92</i>	<i>11 601,78</i>	<i>12 165,64</i>	<i>12 729,50</i>	<i>13 293,36</i>
		0,8071775	0,8213599	0,8330849	0,8541688	0,8855692	0,8911610	0,8948613	0,8968148
A4	A*13	10 233,93	10 663,98	11 112,09	11 421,25	11 579,04			
	A*12	9 045,09	9 425,17	9 821,23	10 094,47	10 233,93	10 663,98	11 112,09	11 579,04
		<i>7 851,92</i>	<i>8 292,03</i>	<i>8 732,14</i>	<i>9 172,25</i>	<i>9 612,36</i>	<i>10 052,47</i>	<i>10 492,58</i>	<i>10 932,69</i>
A5	A*11	0,8680864	0,8797751	0,8891086	0,9086411	0,9392638	0,9426565	0,9442490	0,9441793
		7 994,35	8 330,28	8 680,33	8 921,83	9 045,09	9 425,17	9 821,23	10 233,93
		<i>6 473,51</i>	<i>6 857,02</i>	<i>7 240,53</i>	<i>7 624,04</i>	<i>8 007,55</i>	<i>8 391,06</i>	<i>8 774,57</i>	<i>9 158,08</i>
A6	A*10	0,8097606	0,8231440	0,8341307	0,8545377	0,8852925	0,8902821	0,8934288	0,8948742
		7 065,67	7 362,57	7 671,96	7 885,41	7 994,35	8 330,28	8 680,33	9 045,09
		<i>5 594,32</i>	<i>5 899,56</i>	<i>6 204,80</i>	<i>6 510,04</i>	<i>6 815,28</i>	<i>7 120,52</i>	<i>7 425,76</i>	<i>7 731,00</i>
A7	A*8	0,7917607	0,8012909	0,8087633	0,8255804	0,8525121	0,8547756	0,8554698	0,8547179
		6 244,87	6 507,29	6 780,73	6 969,38	7 065,67			
		<i>4 815,59</i>	<i>5 055,21</i>	<i>5 294,83</i>	<i>5 534,45</i>	<i>5 774,07</i>	<i>6 013,69</i>		
		0,8724812	0,8789606	0,8834980	0,8984832	0,9246101	0,9241466		

▼ **M112**

Category A ⁽¹⁾ ⁽²⁾									
Former grades	New intermediate grade	1	2	3	4	5	6	7	8
A8	A*7	4 878,24	5 083,24	5 296,84	5 444,21	5 519,42			
		<i>4 258,95</i>	<i>4 430,71</i>						
		0,8730505	0,8716311						
	A*6	4 311,55	4 492,73	4 681,52	4 811,77	4 878,24			
	A*5	3 810,69	3 970,82	4 137,68	4 252,80	4 311,55			

⁽¹⁾ Il-figuri korsivi fit-tabelli jirreferu ghas-salarji ta' qabel kif ipprezentati fl-Artikolu 66 tar-Regolamenti tal-Persunal qabel l-1 ta' Mejju 2004. Huma inkluzi f'dawn it-tabelli ghal raġunijiet ta' spjegazzjoni biss u m'għandhomx xi implikazzjoni legali.

⁽²⁾ Il-figura fit-tielet linja li tikkorrispondi għal kull skala hija l-koeffiċjent li jirrappreżenta l-proporzjoni bejn is-salarju bażiku qabel u wara l-1 ta' Mejju 2004.

▼ **M112**

Category B ⁽¹⁾ ⁽²⁾									
Former grades	New intermediate grade	1	2	3	4	5	6	7	8
B1	B*11	7 994,35	8 330,28	8 680,33	8 921,83	9 045,09			
	B*10	7 065,67	7 362,57	7 671,96	7 885,41	7 994,35	8 330,28	8 680,33	9 045,09
		<i>5 594,32</i>	<i>5 899,56</i>	<i>6 204,80</i>	<i>6 510,04</i>	<i>6 815,28</i>	<i>7 120,52</i>	<i>7 425,76</i>	<i>7 731,00</i>
		0,7917607	0,8012909	0,8087633	0,8255804	0,8525121	0,8547756	0,8554698	0,8547179
B2	B*9	6 244,87	6 507,29	6 780,73	6 969,38	7 065,67			
	B*8	5 519,42	5 751,35	5 993,03	6 159,77	6 244,87	6 507,29	6 780,73	7 065,67
		<i>4 847,05</i>	<i>5 074,29</i>	<i>5 301,53</i>	<i>5 528,77</i>	<i>5 756,01</i>	<i>5 983,25</i>	<i>6 210,49</i>	<i>6 437,73</i>
		0,8781810	0,8822781	0,8846160	0,8975611	0,9217181	0,9194688	0,9159029	0,9111280
B3	B*7	4 878,24	5 083,24	5 296,84	5 444,21	5 519,42	5 751,35	5 993,03	6 244,87
		<i>4 065,67</i>	<i>4 254,62</i>	<i>4 443,57</i>	<i>4 632,52</i>	<i>4 821,47</i>	<i>5 010,42</i>	<i>5 199,37</i>	<i>5 388,32</i>
		0,8334297	0,8369898	0,8389096	0,8509077	0,8735465	0,8711729	0,8675695	0,8628394
B4	B*6	4 311,55	4 492,73	4 681,52	4 811,77	4 878,24	5 083,24	5 296,84	5 519,42
		<i>3 516,44</i>	<i>3 680,31</i>	<i>3 844,18</i>	<i>4 008,05</i>	<i>4 171,92</i>	<i>4 335,79</i>	<i>4 499,66</i>	<i>4 663,53</i>
		0,8155860	0,8191701	0,8211393	0,8329679	0,8552101	0,8529580	0,8494989	0,8449312
B5	B*5	3 810,69	3 970,82	4 137,68	4 252,80	4 311,55	4 492,73	4 681,52	4 878,24
		<i>3 143,24</i>	<i>3 275,85</i>	<i>3 408,46</i>	<i>3 541,07</i>	<i>3 673,68</i>	<i>3 806,29</i>	<i>3 938,90</i>	<i>4 071,51</i>
		0,8248480	0,8249807	0,8237611	0,8326444	0,8520555	0,8472109	0,8413720	0,8346268
	B*4	3 368,02	3 509,54	3 657,02	3 758,76	3 810,69			
	B*3	2 976,76	3 101,85	3 232,19	3 322,12	3 368,02			

(¹) Il-figuri korsivi fit-tabelli jirreferu ghas-salarji ta' qabel kif ipprezentati fl-Artikolu 66 tar-Regolamenti tal-Persunal qabel l-1 ta' Mejju 2004. Huma inkluzi f'dawn it-tabelli ghal raġunijiet ta' spjegazzjoni biss u m'għandhomx xi implikazzjoni legali.

(²) Il-figura fit-tielet linja li tikkorrispondi għal kull skala hija l-koeffiċjent li jirrappreżenta l-proporzjoni bejn is-salarju bażiku qabel u wara l-1 ta' Mejju 2004.

▼ **M112**

Category C ⁽¹⁾ ⁽²⁾									
Former grades	New intermediate grade	1	2	3	4	5	6	7	8
C1	C*7	4 878,24	5 083,24	5 296,84	5 444,21	5 519,42			
	C*6	4 311,55	4 492,73	4 681,52	4 811,77	4 878,24	5 083,24	5 296,84	5 519,42
		3 586,63	3 731,26	3 875,89	4 020,52	4 165,15	4 309,78	4 454,41	4 599,04
		0,8318656	0,8305106	0,8279127	0,8355595	0,8538223	0,8478411	0,8409561	0,8332470
C2	C*5	3 810,69	3 970,82	4 137,68	4 252,80	4 311,55	4 492,73	4 681,52	4 878,24
		3 119,61	3 252,15	3 384,69	3 517,23	3 649,77	3 782,31	3 914,85	4 047,39
		0,8186470	0,8190122	0,8180164	0,8270387	0,8465100	0,8418734	0,8362348	0,8296824
C3	C*4	3 368,02	3 509,54	3 657,02	3 758,76	3 810,69	3 970,82	4 137,68	4 311,55
		2 910,01	3 023,56	3 137,11	3 250,66	3 364,21	3 477,76	3 591,31	3 704,86
		0,8640121	0,8615260	0,8578323	0,8648224	0,8828349	0,8758292	0,8679526	0,8592873
C4	C*3	2 976,76	3 101,85	3 232,19	3 322,12	3 368,02	3 509,54	3 657,02	3 810,69
		2 629,42	2 735,93	2 842,44	2 948,95	3 055,46	3 161,97	3 268,48	3 374,99
		0,8833161	0,8820317	0,8794161	0,8876711	0,9071977	0,9009642	0,8937550	0,8856638
C5	C*2	2 630,96	2 741,52	2 856,72	2 936,20	2 976,76			
		2 424,48	2 523,83	2 623,18	2 722,53				
		0,9215191	0,9205951	0,9182489	0,9272291				
	C*1	2 325,33	2 423,04	2 524,86	2 595,11	2 630,96			

⁽¹⁾ Il-figuri korsivi fit-tabelli jirreferu ghas-salarji ta' qabel kif ipprezentati fl-Artikolu 66 tar-Regolamenti tal-Persunal qabel l-1 ta' Mejju 2004. Huma inkluzi f'dawn it-tabelli ghal raġunijiet ta' spjegazzjoni biss u m'għandhomx xi implikazzjoni legali.

⁽²⁾ Il-figura fit-tielet linja li tikkorrispondi għal kull skala hija l-koeffiċjent li jirrappreżenta l-proporzjoni bejn is-salarju bażiku qabel u wara l-1 ta' Mejju 2004.

▼ M112

Category D ⁽¹⁾ ⁽²⁾									
Former grades	New intermediate grade	1	2	3	4	5	6	7	8
D1	D*5	3 810,69	3 970,82	4 137,68	4 252,8	4 311,55			
	D*4	3 368,02	3 509,54	3 657,02	3 758,76	3 810,69	3 970,82	4 137,68	4 311,55
		2 740,03	2 859,83	2 979,63	3 099,43	3 219,23	3 339,03	3 458,83	3 578,63
		0,8135433	0,8148732	0,8147699	0,8245884	0,8447893	0,8408918	0,8359346	0,8300101
D2	D*3	2 976,76	3 101,85	3 232,19	3 322,12	3 368,02	3 509,54	3 657,02	3 810,69
		2 498,38	2 604,79	2 711,20	2 817,61	2 924,02	3 030,43	3 136,84	3 243,25
		0,8392951	0,8397537	0,8388121	0,8481361	0,8681718	0,8634835	0,8577585	0,8510926
D3	D*2	2 630,96	2 741,52	2 856,72	2 936,20	2 976,76	3 101,85	3 232,19	3 368,02
		2 325,33	2 424,85	2 524,37	2 623,89	2 723,41	2 822,93	2 922,45	3 021,97
		0,8838333	0,8844911	0,8836603	0,8936346	0,9148907	0,9100795	0,9041702	0,8972542
D4	D*1	2 325,33	2 423,04	2 524,86	2 595,11		2 630,96		
		2 192,47	2 282,38	2 372,29	2 462,20				
		0,9428640	0,9419476	0,9395718	0,9487849				

⁽¹⁾ Il-figuri korsivi fit-tabelli jirreferu ghas-salarji ta' qabel kif ipprezentati fl-Artikolu 66 tar-Regolamenti tal-Persunal qabel l-1 ta' Mejju 2004. Huma inkluzi f'dawn it-tabelli ghal raġunijiet ta' spjegazzjoni biss u m'għandhomx xi implikazzjoni legali.

⁽²⁾ Il-figura fit-tielet linja li tikkorrispondi għal kull skala hija l-koeffiċjent li jirrappreżenta l-proporzjoni bejn is-salarju bażiku qabel u wara l-1 ta' Mejju 2004.

▼ **M112**

3. Is-salarji għall-grad intermedji godda għandhom jintużaw bħala l-ammont applikabbli fis-sens ta' l-Artikolu 7 ta' dan l-Anness.

Artikolu 3

L-iskala li qiegħed fiha uffiċjal u s-senjorità akkwistati fil-grad u l-iskala m'għandhomx ikunu affettwati mill-proċedura deskritta fl-Artikolu 2(1) ta' dan l-Anness. Is-salarji għandhom ikunu stabbiliti skond l-Artikolu 7 ta' dan l-Anness.

Artikolu 4

Għall-iskopjiet ta' dawn id-disposizzjonijiet u għall-perjodu speċifikat fis-sentenza tad-dhul ta' l-Artikolu 1 ta' dan l-Anness:

(a) il-kliem “grupp tal-funzjoni” għandu jinbidel bi “kategorija”:

(i) fir-Regolamenti tal-Persunal fi:

- L-Artikolu 5(5),
- L-Artikolu 6(2),
- L-Artikolu 7(2),
- L-Artikolu 31(2),
- it-tielet paragrafu ta' l-Artikolu 32,
- L-Artikolu 39, punt (f),
- L-Artikolu 40(4),
- L-Artikolu 41(3),
- l-Artikolu 51(1), (5), (8), u (9),
- l-ewwel paragrafu ta' l-Artikolu 78;

(ii) fl-Anness II tar-Regolamenti tal-Persunal fir-raba' paragrafu fl-Artikolu 1;

(iii) fl-Anness III tar-Regolamenti tal-Persunal fi:

- L-Artikolu 1(1), punt (c),
- ir-raba' paragrafu ta' l-Artikolu 3;

(iv) fl-Anness IX tar-Regolamenti tal-Persunal fi:

- L-Artikolu 4,
- L-Artikolu 7(1), punti (f) u (g);

▼ **M112**

(b) il-kliem “grupp tal-funzjoni ta' l-AD” għandu jinbidel bi “kategorija A*”:

(i) fir-Regolamenti tal-Persunal fi:

— L-Artikolu 5(3), punt (ċ);

— it-tielet paragrafu ta' l-Artikolu 48;

— it-tieni paragrafu ta' l-Artikolu 56;

(ii) fl-Anness II tar-Regolamenti tal-Persunal fl-ewwel paragrafu ta' l-Artikolu 10;

(ċ) il-kliem “grupp tal-funzjoni ta' l-AST” għandu jinbidel bi “kategorija B*, C* u D*”:

(i) fir-Regolamenti tal-Persunal fi:

— it-tieni paragrafu ta' l-Artikolu 43;

— it-tielet paragrafu ta' l-Artikolu 48;

(ii) fl-Anness VI tar-Regolamenti tal-Persunal fl-Artikoli 1 u 3;

(d) il-kliem “il-grad AST 1 sa AST 4” jinbidel bi “kategoriji Ċ* u D* gradi 1 sa 4” fir-Regolamenti tal-Persunal fit-tielet paragrafu ta' l-Artikolu 56;

(e) fl-Artikolu 5(3)(a) tar-Regolamenti tal-Persunal, il-kliem “grupp tal-funzjoni ta' l-AST” jinbidel bi “kategoriji B* u Ċ *”;

(f) L-Artikolu 29(4) tar-Regolament tal-Persunal jinbidel bi: “Il-Parlament Ewropew għandu jorganizza mill-anqas kompetizzjoni waħda għall-kategorija Ċ*, B* u A* qabel l-1 ta' Mejju 2006”;

(g) fit-tieni paragrafu ta' l-Artikolu 43 tar-Regolamenti tal-Persunal il-kliem “funzjoni ta' l-amministratur” jinbidel bi “funzjoni fl-oghla kategorija li jmiss”;

(g) fl-Artikolu 45a(1) tar-Regolamenti tal-Persunal, il-kliem “grupp tal-funzjoni ta' l-AST jista” jinbidel bi “kategorija B* tista” u l-kliem “grupp tal-funzjoni ta' l-AD” jinbidel bi “posizzjoni fil-kategorija A*”;

(i) fl-Artikolu 46 tar-Regolamenti tal-Persunal, il-kliem “AD 9 sa AD 14” jinbidel bi “AD *9 sa A *14”;

(h) fil-paragrafu 2 ta' l-Artikolu 29 tar-Regolamenti tal-Persunal, il-kliem “il-grad AD 9 jew AD15” jinbidel bi “il-grad A*16 jew A*15” u l-kliem “il-grad AD15 jew 14” bi “il-grad A*15 jew A*14”;

▼ **M112**

- (k) fl-ewwel paragrafu ta' l-Artikolu 12 ta' l-Anness II tar-Regolamenti tal-Persunal, il-kliem “AD 14” jinbidel bi “A *14”;
- (l) fl-Artikolu 4 ta' l-Anness IX tar-Regolamenti tal-Persunal:
 - (i) fil-paragrafu 2, il-kliem “AD 13” jinbidel bi “A*13”;
 - (ii) fil-paragrafu 3, il-kliem “AD 14” jinbidel bi “A*14 jew oghla” u l-kliem “AD16 jew AD15” bi “A*16 jew A*15”;
 - (iii) fil-paragrafu 4, il-kliem “AD 16” jinbidel bi “A*16” u l-kliem “AD15” bi “A*15”;
- (m) fit-tieni paragrafu ta' l-Artikolu 43 tar-Regolamenti tal-Persunal, il-kliem “Mill-grad 4,” jithassar;
- (n) fl-Artikolu 5(4) tar-Regolamenti tal-Persunal, ir-riferenza għal “L-Anness I, punt A” tinbidel b'riferenza għal “L-Anness XIII.1”;
- (o) fejn fit-test tar-Regolament tal-Persunal issir riferenza għas-salarju bażiku fix-xahar ta' uffiċjal fil-grad AST 1, din tinbidel b'riferenza għas-salarju bażiku fix-xahar ta' uffiċjal fil-grad D*1.

Artikolu 5

1. Minkejja l-Artikolu 45 tar-Regolamenti tal-Persunal, l-uffiċjali eligibbli għall-promozzjoni fl-1 ta' Mejju 2004 għandhom ikompli jkunu eligibbli anki jekk m'għamlux minimu ta' sentejn fil-grad tagħhom.
2. L-uffiċjali li isimhom jidher qabel l-1 ta' Mejju 2006 fuq il-lista tal-kandidati tajbin għat-trasferimenti minn kategorija għal oħra, jekk it-trasferiment isir mill-1 ta' Mejju 2004, għandhom jitpoġġew fil-grad u l-iskala li kienu jokkupaw fil-kategorija ta' qabel, jew fin-nuqqas ta' dan fl-ewwel skala tal-kategorija l-għdida.
3. L-Artikoli 1 sa 11 ta' dan l-Anness għandhom japplikaw għall-haddiema temporanji ingaġġati qabel l-1 ta' Mejju 2004 li huma wara reklutati bħala uffiċjali skond il-paragrafu 4.
4. Il-haddiema temporanji li isimhom jidher qabel l-1 ta' Mejju 2006 fuq il-lista tal-kandidati tajbin għat-trasferimenti minn kategorija għal oħra, jew fuq il-lista tal-kandidati li għaddew minn kompetizzjoni interna, jekk ir-reklutaġġisir mill-1 ta' Mejju 2004, għandhom jitpoġġew fil-grad u l-iskala li kienu jokkupaw bħala haddiema temporanji fil-kategorija ta' qabel, jew fin-nuqqas ta' dan fl-ewwel skala tal-grad tal-bidu tal-kategorija l-għdida.
5. Uffiċjal fil-grad A3 fit-30 t'April 2004, mal-hatra wara dik id-data bħala Direttur, għandu jkun promoss għal grad oghla li jmiss, skond l-Artikolu 7(5) ta' dan l-Anness. L-aħħar sentenza ta' l-Artikolu 46 tar-Regolamenti tal-Persunal m'għandhiex tapplika.

Artikolu 6

Minghajr preġudizzju għall-Artikoli 9 u 10 ta' dan l-Anness, għall-ewwel promozzjoni ta' l-uffiċjali reklutati qabel l-1 ta' Mejju 2004, il-persentaġġi riferuti fl-Artikolu 6(2) tar-Regolamenti tal-Persunal u fl-Anness I, punt B tar-Regolament tal-Persunal għandhom ikunu adattati biex jimxu ma' l-arranġamenti fis-sehh f'kull istituzzjoni qabel dik id-data.

▼ **M112**

Fejn il-promozzjoni ta' uffiċjal tidhol fis-sehh qabel l-1 ta' Mejju, tkun irregolata mid-disposizzjonijiet tar-Regolamenti tal-Persunal fis-sehh fid-data meta l-promozzjoni tidhol fis-sehh.

Artikolu 7

Is-salarji bażiċi fix-xahar ta' l-uffiċjali reklutati qabel l-1 ta' Mejju 2004 għandhom ikunu stabbiliti skond ir-regoli li ġejjin:

1. Billi l-grad jingħataw ismijiet godda skond l-Artikolu 2(1) ta' dan l-Anness ma jwasslux għal xi tibdil fis-salarju bażiku fix-xahar imhallas lil kull uffiċjal.
2. Għal kull uffiċjal, fattur tal-moltiplikazzjoni għandu jnhađem fl-1 ta' Mejju 2004. Dan il-fattur tal-moltiplikazzjoni għandu jkun daqs il-proporzjon bejn is-salarju bażiku fix-xahar imhallas lil uffiċjal qabel l-1 ta' Mejju 2004 u l-ammont applikabbli definit fl-Artikolu 2(2) ta' dan l-Anness.

Is-salarju bażiku fix-xahar imhallas lill-uffiċjal fl-1 ta' Mejju 2004 għandu jkun daqs il-prodott ta' l-ammont applikabbli u l-fattur tal-moltiplikazzjoni.

Il-fattur tal-moltiplikazzjoni għandu jkun applikat sabiex jistabbilixxi s-salarju bażiku fix-xahar ta' l-uffiċjal wara promozzjoni fl-iskala jew ► **M131** aġġornament ◀ tar-remunerazzjonijiet.

3. Minkejja d-disposizzjonijiet t'hawn fuq, għall-perjodi wara l-1 ta' Mejju 2004 is-salarju bażiku fix-xahar imhallas lil uffiċjal m'għandux ikun anqas minn dak li kieku kien jirċievi taht is-sistema fis-sehh qabel dik id-data minn promozzjoni awtomatika fl-iskala fil-grad li kien jikkupa qabel. Għal kull grad u skala, is-salarju bażiku ta' qabel li għandu jkun ikkunsidrat, huwa daqs l-ammont applikabbli wara l-1 ta' Mejju 2004, immoltiplikat mill-koeffiċjent definit fl-Artikolu 2(2) ta' dan l-Anness.
4. Uffiċjal fil-grad $A*10$ sa $A*16$ u $AD 10$ sa 16 rispettivament li fit-30 t'April 2004 kien kap ta' dipartiment, direttur, direttur ġenerali, jew huwa maħtur wara bħala kap ta' dipartiment, direttur, jew direttur ġenerali, u wettaq idmirijiet tiegħu tajjeb biżżejjed matul l-ewwel disa' xhur, għandu jkun intitolat għal zieda fis-salarju bażiku fix-xahar li jikkorrispondi mal-persentaġġ bejn l-ewwel u t-tieni skala f'kull grad kif ippreżentat fit-tabelli fl-Artikolu 2(1) u l-Artikolu 8(1) ta' dan l-Anness.
5. Mingħajr preġudizzju għall-paragrafu 3, għal kull uffiċjal, l-ewwel promozzjoni wara l-1 ta' Mejju 2004, skond il-kategorija okkupata qabel l-1 ta' Mejju 2004 u l-iskala okkupata fil-mument meta l-promozzjoni tidhol fis-sehh, għandha tirrihulta f'zieda fis-salarju bażiku fis-sena li għandu jkun stabbilit fuq bazi tat-tabella li ġejja:

Step								
Grade	1	2	3	4	5	6	7	8
A	13,1 %	11,0 %	6,8 %	5,7 %	5,5 %	5,2 %	5,2 %	4,9 %
B	11,9 %	10,5 %	6,4 %	4,9 %	4,8 %	4,7 %	4,5 %	4,3 %
C	8,5 %	6,3 %	4,6 %	4,0 %	3,9 %	3,7 %	3,6 %	3,5 %
D	6,1 %	4,6 %	4,3 %	4,1 %	4,0 %	3,9 %	3,7 %	3,6 %

Bl-iskop li jkun stabbilit il-persentaġġ applikabbli, kull grad għandu jinqasam fi skali nozzjonali li jikkorrispondu għal xahrejn servizz u f'persentaġġi nozzjonali li jonqsu b'wahda minn tnax tad-differenza bejn il-persentaġġi għall-iskala in kwestjoni u dak għall-iskala l-oghla li jmiss ma' kull skala nozzjonali.

▼ M112

Bl-iskop li jinħadem is-salarju qabel il-promozzjoni ta' uffiċjal li m'huwiex fl-aħħar skala tal-grad tiegħu, il-valur ta' l-iskala nozzjonali għandu jkun ikkun-sidrat. Għall-iskop ta' din id-disposizzjoni, kull grad għandu jkun maqsum f'pigi nozzjonali li jitlew b'wahda minn tnax ta' inkrement ta' sentejn għal dak il-grad matul il-medda ta' l-iskala attwali.

6. Fattur ġdid tal-moltiplikazzjoni għandu jkun stabbilit ma' din l-ewwel promozzjoni. Il-fattur tal-moltiplikazzjoni għandu jkun daqs il-proporzjon bejn is-salarji bażiċi l-ġodda li jirriżultaw mill-applikazzjoni tal-paragrafu 5 u l-ammont applikabbli fl-Artikolu 2(2) ta' dan l-Anness. Sugġett għall-paragrafu 7, dan il-fattur tal-moltiplikazzjoni għandu jkun applikat għas-salarju wara l-promozzjoni fl-iskala u l-adattament tar-remunerazzjonijiet.
7. Jekk, wara l-promozzjoni, il-fattur tal-moltiplikazzjoni huwa anqas minn 1, l-uffiċjal, b'deroga mill-Artikolu 44 tar-Regolamenti tal-Persunal, għandu jibqa' fl-ewwel skala tal-grad il-ġdid tiegħu sakemm il-fattur tal-moltiplikazzjoni jibqa' taht il-1 jew sakemm ikun promoss. Fattur ġdid tal-moltiplikazzjoni għandu jinħadem biex jikkunsidra l-valur tal-promozzjoni fl-iskala li għaliha huwa jew hija għandha tkun intitolata taht dak l-Artikolu. Hekk kif il-fattur jitlew għal 1, l-uffiċjal għandu jibda tiela fl-iskala skond l-Artikolu 44 tar-Regolamenti tal-Persunal. Jekk il-fattur tal-moltiplikazzjoni huwa oghla minn wieħed, kull bilanċ għandu jinbidel għal senjorità fl-iskala.
8. Il-fattur tal-moltiplikazzjoni għandu jkun applikat ma' promozzjonijiet ta' wara.

Artikolu 8

1. B'effett mill-1 ta' Mejju 2006, il-grads introdotti mill-Artikolu 2(1) għandhom jingħataw l-isem mill-ġdid kif ġej:

Grad ta' qabel (intermedju)	Grad il-ġdid	Grad ta' qabel (intermedju)	Grad il-ġdid
A*16	AD 16		
A*15	AD 15		
A*14	AD 14		
A*13	AD 13		
A*12	AD 12		
A*11	AD 11	B*11	AST 11
A*10	AD 10	B*10	AST 10
A*9	AD 9	B*9	AST 9
A*8	AD 8	B*8	AST 8
A*7	AD 7	B*7/C*7	AST 7
A*6	AD 6	B*6/C*6	AST 6
A*5	AD 5	B*5/C*5/D*5	AST 5
		B*4/C*4/D*4	AST 4
		B*3/C*3/D*3	AST 3
		C*2/D*2	AST 2
		C*1/D*1	AST 1

▼ **M112**

2. Minghajr preġudizzju għad-disposizzjonijiet ta' l-Artikolu 7 ta' dan l-Anness, is-salarji bażiċi ta' kull xahar huma stabbiliti għal kull grad u skala fuq il-bażi tat-tabella fl-Artikolu 66 tar-Regolamenti tal-Persunal. Għall-uffiċjali li kienu reklutati qabel l-1 ta' Mejju 2004 u sa l-ewwel promozzjoni tagħhom tidhol fi-sehh wara dik id-data, it-tabella tkun kif ġejja:

▼ **M143**

1.7.2018	SKALA							
GRAD	1	2	3	4	5	6	7	8
16	18 621,89	19 404,41	20 219,80	20 219,80	20 219,80	20 219,80		
15	16 458,65	17 150,26	17 870,93	18 368,13	18 621,89	19 404,41		
14	14 546,67	15 157,95	15 794,90	16 234,35	16 458,65	17 150,26	17 870,93	18 621,89
13	12 856,84	13 397,10	13 960,06	14 348,46	14 546,67			
12	11 363,30	11 840,79	12 338,36	12 681,63	12 856,84	13 397,10	13 960,06	14 546,67
11	10 043,25	10 465,27	10 905,04	11 208,44	11 363,30	11 840,79	12 338,36	12 856,84
10	8 876,57	9 249,56	9 638,25	9 906,39	10 043,25	10 465,27	10 905,04	11 363,30
9	7 845,39	8 175,07	8 518,61	8 755,60	8 876,57			
8	6 934,02	7 225,39	7 529,01	7 738,49	7 845,39	8 175,07	8 518,61	8 876,57
7	6 128,51	6 386,04	6 654,39	6 839,53	6 934,02	7 225,39	7 529,01	7 845,39
6	5 416,58	5 644,20	5 881,36	6 045,00	6 128,51	6 386,04	6 654,39	6 934,02
5	4 787,36	4 988,53	5 198,15	5 342,77	5 416,58	5 644,20	5 881,36	6 128,51
4	4 231,23	4 409,02	4 594,29	4 722,11	4 787,36	4 988,53	5 198,15	5 416,58
3	3 739,68	3 896,84	4 060,60	4 173,55	4 231,23	4 409,02	4 594,29	4 787,36
2	3 305,26	3 444,15	3 588,88	3 688,73	3 739,68	3 896,84	4 060,60	4 231,23
1	2 921,30	3 044,05	3 171,96	3 260,23	3 305,26			

▼ **M112***Artikolu 9*

Mill-1 ta' Mejju 2004 sat-30 t'April 2011 u b'deroga mill-Anness I, punt B, tar-Regolamenti tal-Persunal, rigward l-uffiċjali fil-grad AD 12 u 13 u AST 10, il-persentaġġi riferuti fl-Artikolu 6(2) tar-Regolamenti tal-Persunal għandhom ikunu kif ġej:

Grad	l-1 ta' Mejju 2004 sa:						
	tat-30.4.2005	tat-30.4.2006	tat-30.4.2007	tat-30.4.2008	tat-30.4.2009	tat-30.4.2010	tat-30.4.2011
AD 13	—	—	5 %	10 %	15 %	20 %	20 %
AD 12	5 %	5 %	5 %	10 %	15 %	20 %	25 %
AST 10	5 %	5 %	5 %	10 %	15 %	20 %	20 %

▼ **M131**▼ **M112***Artikolu 11*

L-Artikolu 45(2) m'għandux japplika għall-promozzjonijiet li jidhlu fis-sehh qabel l-1 ta' Mejju 2006.

▼ **M112**

T a q s i m a 2

Artikolu 12

1. Bejn l-1 ta' Mejju 2004 u t-30 t'April 2006, r-riferenza għall-grad fil-gruppi tal-funzjoni ta' l-AST u l-AD fil-paragrafi 2 u 3 ta' l-Artikolu 31 tar-Regolamenti tal-Persunal għandha ssir kif ġej:

— AST1 sa AST4: Ċ*1 sa Ċ*2 u B*3 sa B*4,

— AD5 sa AD8: A*5 sa A*8,

— AD9, AD10, AD11, AD12: A*9, A*10, A*11, A*12.

2. Fil-każ ta' l-uffiċjali reklutati mil-listi ta' kandidati xierqa, li jirriżultaw minn kompetizzjonijiet ippubblikati qabel l-1 ta' Mejju 2004, l-Artikolu 5(3) tar-Regolamenti tal-Persunal m'għandux japplika.

3. L-uffiċjali li kienu inklużi f'lista tal-kandidati xierqa qabel l-1 ta' Mejju 2006 u huma reklutati bejn l-1 ta' Mejju 2004 u t-30 t'April 2006, għandhom:

— jekk il-lista thejjiet għall-kategoriji A*, B*, jew Ċ*, ikunu ggradati fil-grad ippubblikat fil-kompetizzjoni;

— jekk il-lista thejjiet għall-kategoriji A, LA, B, jew Ċ, ikunu ggradati skond it-tabella li ġejja:

Grad tal-kompetizzjoni	Grad tar-reklutaġġ
A/LA8	A*5
A/LA7 u A/LA6	A*6
A/LA5 u A/LA4	A*9
A/LA3	A*12
A2	A*14
A1	A*15
B5 u B4	B*3
B3 u B2	B*4
C5 u C4	C*1
C3 u C2	C*2

▼ **M112***Artikolu 13*

1. L-uffiċjali li kienu inkluzi f'lista tal-kandidati xierqa qabel l-1 ta' Mejju 2006 u huma reklutati wara dik id-data għandhom ikunu ggradati skond it-tabella li ġejja:

Grad tal-kompetizzjoni		Grad tar-reklutaġġ
A/LA8	A*5	AD 5
A/LA7 u A/LA6	A*6	AD 6
	A*7	AD 7
	A*8	AD 8
A/LA5 u A/LA4	A*9	AD 9
	A*10	AD 10
	A*11	AD 11
A/LA3	A*12	AD 12
A2	A*14	AD 14
A1	A*15	AD 15
B5 u B4	B*3	AST 3
B3 u B2	B*4	AST 4
Ċ 5 u C4	Ċ *1	AST 1
Ċ 3 u C2	Ċ *2	AST 2

2. B'mod ta' deroga mill-Artikolu 12(3) u l-paragrafu (1) ta' dan l-Artikolu, l-istituzzjonijiet jistgħu jirreklutaw l-uffiċjali f'dati bi dmirijiet lingwisti ta' l-avukati fil-grad A*7 jew AD 7 rispettivament li kienu inkluzi f'lista ta' kandidati xierqa li jirriżultaw minn kompetizzjoni f'livell ta' LA 7 u LA 6 jew livell ta' A*7 qabel l-1 ta' Mejju 2006. Madankollu, l-Awtorità tal-Ħatra, wara li tikkunsidra t-taħriġ u l-esperjenza speċjali għall-posizzjoni tal-persuna kkonċernata, tista' tippermetti senjorità addizzjonali fil-grad tiegħu/tagħha; dan m'għandux jaqbeż it-48 xahar.

Taqsim 3▼ **M131**▼ **M112***Artikolu 18*

1. Il-benefiċjarji li kienu intitolati fix-xahar qabel l-1 ta' Mejju 2004 għall-benefiċċju stabbilit imsemmi fl-Artikolu 4a ta' qabel ta' l-Anness VII tar-Regolamenti tal-Persunal għandhom iżommuh ad peronam sal-grad 6. L-ammonti tal-benefiċċju għandhom ikunu ► **M131** agġornati ◀ kull sena bl-istess persentaġġ daqs ► **M131** l-agġornament ◀ tal-paga fis-sena riferut fl-Anness XI tar-Regolamenti tal-Persunal. Meta r-remunerazzjoni netta ta' uffiċjal li kien promoss għal grad 7, bħala konsegwenza tat-tneħħija tal-benefiċċju stabbilit, hija anqas mir-remunerazzjoni netta li rċieva fl-aħħar xahar ta' qabel il-promozzjoni, bil-kondizzjonijiet kollha l-oħra mhux mibdulini, huwa jkun intitolat għal benefiċċju ta' kumpens daqs id-differenza sal-promozzjoni tiegħu għall-iskala l-ogħla li jmiss fil-grad.

▼ **M131***Artikolu 19*

Minkejja d-dispożizzjonijiet tar-Regolament (UE) Nru 1023/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ⁽¹⁾, l-Artikoli 63, 64, 65, 82 u 83a tar-Regolamenti tal-Persunal, l-Annessi XI u XII tagħhom u l-Artikoli 20(1), 64, 92 u 132 tal-Kondizzjonijiet tal-Impjieg ta' Aġenti Ohra jidhlu fis-seħh qabel 1.11.2013 għandhom jibqgħu japplikaw esklużivament għal skopijiet ta' kwalunkwe aġġustament meħtieġ għall-konformità mas-sentenza tal-Qorti tal-Gustizzja tal-Unjoni Ewropea skont l-Artikolu 266 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea dwar l-applikazzjoni ta' dawk l-artikoli.

▼ **M112***Taqsim 4**Artikolu 20*

1. Il-pensjonijiet ta' l-uffiċjali li jirtiraw qabel l-1 ta' Mejju 2004 għandhom ikunu suġġetti għall-koeffiċjent tal-korrezzjoni riferut fil-punt (b) ta' l-Artikolu 3(5) ta' l-Anness XI tar-Regolament tal-Persunal għall-Istati Membri li fihom jistabbilixxu residenza ewlenija ppruvata.

Il-koeffiċjent minimu applikabbli jkun ta' 100.

Jekk jistabbilixxu r-residenza tagħhom f'pajjiż terz, il-koeffiċjent applikabbli tal-korrezzjoni għandu jkun ta' 100.

B'mod ta' deroga mill-Artikolu 45 ta' l-Anness VIII, il-pensjoni tal-benefiċjarji li jgħixu fi Stat Membru għandha tithallas fil-munita ta' l-Istat Membru tar-residenza taht il-kondizzjonijiet imnizzla fit-tieni paragrafu ta' l-Artikolu 63 tar-Regolamenti tal-Persunal.

▼ **M131**▼ **M112**

3. Għall-uffiċjali reklutati qabel l-1 ta' Mejju 2004 li ma jirċevux pensjoni fl-1 ta' Mejju 2004, il-metodu tal-kalkolu tal-paragrafi ta' qabel għandu japplika fil-mument meta d-drittijiet tal-pensjoni huma stabbiliti;

(a) għas-snin tas-servizz għall-pensjoni fis-sens ta' l-Artikolu 3 ta' l-Anness VIII akkwistati qabel l-1 ta' Mejju 2004, u

(b) għas-snin tas-servizz għall-pensjoni li jirriżultaw minn transferiment taht l-Artikolu 11 ta' l-Anness VIII dwar id-drittijiet tal-pensjoni akkwistati taht is-sistema ta' origini qabel l-1 ta' Mejju 2004 mill-uffiċjal fis-servizz qabel l-1 ta' Mejju 2004.

▼ **M131**

Il-pensjonijiet tagħhom għandhom ikunu soġġetti għall-koeffiċjent ta' korrezzjoni biss jekk ir-residenza tal-uffiċjal tkun l-istess wahda tal-aħhar post tal-impjieg jew tal-pajjiż tal-post tal-origini tagħhom skont it-tifsira tal-Artikolu 7(4) tal-Anness VII. Madankollu, għal raġunijiet ta' familja jew ta' saħha, l-uffiċjali li jirċievu pensjoni jistgħu jitolbu lill-awtorità tal-hatra biex tbiddel il-post tal-origini tagħhom; id-deċiżjoni f'dak ir-rigward għandha tittiehed mal-preżentazzjoni tal-evidenza xierqa ta' appoġġ mill-uffiċjal ikkonċernat.

▼ **M112**

B'mod ta' deroga mill-Artikolu 45 ta' l-Anness VIII, il-pensjoni tal-benefiċjarji li jgħixu fi Stat Membru għandha tithallas fil-munita ta' l-Istat Membru tar-residenza taht il-kondizzjonijiet imnizzla fit-tieni paragrafu ta' l-Artikolu 63 tar-Regolamenti tal-Persunal.

⁽¹⁾ Regolament (UE) Nru 1023/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ta' 22 ta' Ottubru 2013 li jemenda r-Regolamenti tal-Persunal għall-Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea u l-Kondizzjonijiet tal-Impjieg ta' Aġenti Ohra tal-Unjoni Ewropea (ĠU L 287, 29.10.2013, p. 15).

▼ **M112**

4. Dan l-Artikolu għandu japplika b'analogija għall-benefiċċji ta' l-invalidità u għall-benefiċċji taht l-Artikoli 41 u 50 tar-Regolamenti tal-Persunal u r-Regolamenti (KEE) Nru 1857/89, (KE, Euratom, KEFA) 2688/95 ⁽¹⁾, (KE Euratom, KEFA) 2689/95 ⁽²⁾, (KE, Euratom) Nru 1746/2002, (KE, Euratom) Nru 1747/2002 jew (KE, Euratom) Nru 1748/2002. ► **M131** ◀

▼ **M131***Artikolu 21*

Minkejja t-tieni sentenza tat-tieni paragrafu tal-Artikolu 77 tar-Regolamenti tal-Persunal, l-uffiċjali li dahlu fis-servizz qabel l-1 ta' Mejju 2004 għandhom ikunu intitolati għal 2 % tas-salarju msemmi hemmhekk għal kull sena ta' servizz pensjonabbli kkalkulat skont l-Artikolu 3 tal-Anness VIII.

Uffiċjali li dahlu fis-servizz fil-perjodu bejn l-1 ta' Mejju 2004 u l-31 ta' Diċembru 2013 għandhom ikunu intitolati għal 1,9 % tas-salarju msemmi hemmhekk għal kull sena ta' servizz pensjonabbli kkalkulat skont l-Artikolu 3 tal-Anness VIII.

Artikolu 22

1. L-uffiċjali li fl-1 ta' Mejju 2004 jkollhom 20 sena ta' servizz jew aktar għandhom ikunu intitolati għal pensjoni tal-irtirar meta jagħlqu s-60 sena.

L-uffiċjali li fl-1 ta' Mejju 2014 ikollhom 35 sena jew aktar u li jkunu dahlu fis-servizz qabel l-1 ta' Jannar 2014 għandhom ikunu intitolati għal pensjoni tal-irtirar fl-età murija fit-tabella ta' hawn taht:

Età fl-1 ta' Mejju 2014	Età pensjonabbli	Età fl-1 ta' Mejju 2014	Età pensjonabbli
60 sena u aktar	60 sena	47 sena	62 sena u 6 xhur
59 sena	60 sena u xahrejn (2)	46 sena	62 sena u 8 xhur
58 sena	60 sena u 4 xhur	45 sena	62 sena u 10 xhur
57 sena	60 sena u 6 xhur	44 sena	63 sena u xahrejn (2)
56 sena	60 sena u 8 xhur	43 sena	63 sena u 4 xhur
55 sena	61 sena	42 sena	63 sena u 6 xhur
54 sena	61 sena u xahrejn (2)	41 sena	63 sena u 8 xhur
53 sena	61 sena u 4 xhur	40 sena	63 sena u 10 xhur
52 sena	61 sena u 6 xhur	39 sena	64 sena u 3 xhur
51 sena	61 sena u 8 xhur	38 sena	64 sena u 4 xhur
50 sena	61 sena u 11-il xahar	37 sena	64 sena u 5 xhur
49 sena	62 sena u xahrejn (2)	36 sena	64 sena u 6 xhur
48 sena	62 sena u 4 xhur	35 sena	64 sena u 8 xhur

L-uffiċjali li fl-1 ta' Mejju 2014 ikollhom anqas minn 35 sena għandhom ikunu intitolati għal pensjoni tal-irtirar fl-età ta' 65 sena.

⁽¹⁾ ĠU L 280, tat-23.11.1995, p. 1. Ir-Regolament kif emendat mir-Regolament (KE, KEFA, Euratom) Nru 2458/98 (ĠU L 307, tas-17.11.1998, p. 1)

⁽²⁾ ĠU L 280, tat-23.11.1995, p. 4. Ir-Regolament kif emendat mir-Regolament (KE, KEFA, Euratom) Nru 2458/98.

▼ **M131**

Madankollu, għall-uffiċjali li fl-1 ta' Mejju 2014 ikollhom 45 sena jew aktar u li jkunu daħlu fis-servizz bejn l-1 ta' Mejju 2004 u l-31 ta' Diċembru 2013, l-età pensjonabbli għandha tkun ta' 63 sena.

Għall-uffiċjali fis-servizz qabel l-1 ta' Jannar 2014, l-età pensjonabbli li għandha tkun ikkunsidrata għar-referenzi kollha tal-età tal-pensjoni f'dawn ir-Regolamenti tal-Persunal għandhom ikunu stabbiliti skont id-dispożizzjonijiet ta' hawn fuq, għajr jekk ikun previst b'mod ieħor fir-Regolamenti tal-Persunal.

2. Minkejja l-Artikolu 2 tal-Anness VIII, l-uffiċjali li jidhlu fis-servizz qabel l-1 ta' Jannar 2014 u jibqgħu fis-servizz wara l-età li tintitolahom għall-pensjoni tal-irtirar, għandhom ikunu intitolati għal zieda addizzjonali ta' 2,5 % tas-salarju bażiku finali għal kull sena li tinhadem wara dik l-età, bil-kondizzjoni li t-total tal-pensjoni tagħhom ma jaqbiż is-70 % tas-salarju bażiku finali tagħhom, skont it-tifsira tat-tieni jew it-tielet paragrafu tal-Artikolu 77 tar-Regolamenti tal-Persunal, skont il-każ xi jkun.

Madankollu, għall-uffiċjali li jkollhom 50 sena jew aktar jew b'20 sena jew aktar ta' servizz fl-1 ta' Mejju 2004, iż-żieda fil-pensjoni prevista fis-subparagrafu preċedenti ma għandhiex tkun anqas minn 5 % tad-drittijiet tal-pensjoni miksuba fl-età ta' 60 sena.

Iż-żieda tingħata wkoll fil-każ ta' mewt, jekk l-uffiċjal ikun baqa' fis-servizz wara l-età li fiha jsir intitolat għal pensjoni tal-irtirar.

Jekk, skont l-Anness IVa uffiċjal li jidhol fis-servizz qabel l-1 ta' Jannar 2014, u jaħdem part-time, jikkontribwixxi għall-iskema tal-pensjoni fil-proporzjon tal-hin li jkun inhadem, iż-żieda fl-intitolamenti tal-pensjoni previsti f'dan l-Artikolu għandha tiġi applikata biss bl-istess proporzjon.

3. Jekk l-uffiċjal jirtira qabel ma jilhaq l-età pensjonabbli stipulata f'dan l-Artikolu, għall-perjodu bejn l-età ta' 60 sena u l-età pensjonabbli jiġi applikat biss nofs it-tnaqqis stabbilit fil-punt (b) tal-Artikolu 9 tal-Anness VIII.

4. Permezz ta' deroga mit-tieni subparagrafu tal-paragrafu 1 tal-Artikolu Uniku tal-Anness IV, uffiċjal li fil-konfront tiegħu tapplika età pensjonabbli ta' anqas minn 65 sena f'konformità mal-paragrafu 1, għandu jingħata allowance prevista f'dak l-Anness skont il-kondizzjonijiet stabbiliti fih sal-jum li fih l-uffiċjal jagħlaq l-età pensjonabbli tiegħu.

Madankollu, l-uffiċjali ta' età akbar, sal-età ta' 65 sena, għandhom jibqgħu jirċievu l-allowance sa ma jilhqu l-pensjoni tal-irtirar massima sakemm japplika l-Artikolu 42c tar-Regolamenti tal-Persunal.

Artikolu 23

1. Meta japplika l-punt (a) tal-Artikolu 52 tar-Regolamenti tal-Persunal mingħajr hsara għad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 50, uffiċjal fis-servizz qabel l-1 ta' Jannar 2014 għandu jirtira awtomatikament fl-aħħar jum tax-xahar li fih jagħlaq 65 sena. Għall-uffiċjali li jkunu fis-servizz qabel l-1 ta' Jannar 2014, il-kliem 'l-età ta' 66 sena' u '66 sena' fit-tieni paragrafu tal-Artikolu 78 u l-punt (b) tal-Artikolu 81a(1) tar-Regolamenti tal-Persunal u fil-punt (b) tal-Artikolu 12(1) tal-Anness VIII għandhom jinqraw bhala 'l-età ta' 65 sena' u '65 sena'.

▼ M131

2. Minkejja l-Artikolu 52 tar-Regolamenti tal-Persunal, l-uffiċjali li dahlu fis-servizz qabel l-1 ta' Jannar 2014 u li jispicċaw mis-servizz qabel l-età li tintitolahom għal pensjoni tal-irtirar skont l-Artikolu 22 ta' dan l-Anness jistgħu jitolbu li l-punt (b) tal-Artikolu 9 tal-Anness VIII jiġi applikat

(a) sal-31 ta' Diċembru 2015 mill-età ta' 55 sena

(b) sal-31 ta' Diċembru 2016 mill-età ta' 57 sena

3. B'deroga mit-tmien paragrafu tal-Artikolu 50 tar-Regolamenti tal-Persunal, uffiċjal li jkun irtirat fl-interessi tas-servizz skont l-ewwel paragrafu tal-Artikolu 50 tar-Regolamenti tal-Persunal għandu jkun intitolat li jirċievi l-hlas ta' pensjoni skont l-Artikolu 9 tal-Anness VIII skont it-tabella ta' hawn taht:

Data tad-deċiżjoni skont l-ewwel paragrafu tal-Artikolu 50	Età
Sal-31 ta' Diċembru 2016	55 sena
Wara l-31 ta' Diċembru 2016	58 sena

▼ M112*Artikolu 24*

1. Fil-każ ta' pensjoni stabbilita qabel l-1 ta' Mejju 2004, l-intitolament tal-pensjoni tar-riċevitur ikompli jkun stabbilit wara dik id-data skond ir-regoli applikati meta l-intitolament kien stabbilit fil-bidu. L-istess jghodd għall-kopertura taht l-iskema kongunta ta' l-assigurazzjoni fuq mard. Madankollu, ir-regoli dwar il-benefiċċji tal-familja u l-koeffiċjenti tal-korrezzjoni fis-ssehh mill-1 ta' Mejju għandhom japplikaw immedjatament minghajr preġudizzju għall-applikazzjoni ta' l-Artikolu 20 ta' dan l-Anness.

Minkejja l-ewwel subparagrafu, ir-riċevitur tal-pensjoni ta' l-invalidità jew pensjoni għal min jibqa' 'haj jista' jintalab li jkun kopert mid-disposizzjonijiet applikabbli mill-1 ta' Mejju 2004.

2. Meta dawn id-disposizzjonijiet jidhlu fis-sehh, l-ammont nominali tal-pensjoni netta riċevuta qabel l-1 ta' Mejju 2004 hija garantita. L-ammont garantit għandu xorta waħda jkun aġġustat jekk is-sitwazzjoni tal-familja tar-riċevitur jew il-pajjiż tar-residenza jinbidlu. Għall-persuni li jirtiraw bejn l-1 ta' Mejju 2004 u l-31 ta' Diċembru 2007, l-ammont nominali tal-pensjoni netta riċevuta ma' l-irtirar għandha tkun garantita b'riferenza għad-disposizzjonijiet tar-Regolamenti tal-Persunal fis-sehh fid-data ta' l-irtirar tagħhom.

Bil-għan ta' l-applikazzjoni ta' l-ewwel subparagrafu, jekk il-pensjoni maħduma fuq il-bażi tad-disposizzjonijiet fis-sehh hija anqas mill-pensjoni nominali kif definita hawn taht, ammont ta' kumpens daqs id-differenza għandu jinghata.

Għar-riċevituri tal-pensjoni qabel l-1 ta' Mejju 2004, il-pensjoni nominali tinhadem kull xahar wara li jkunu kkunsidrati s-sitwazzjoni tal-familja u l-pajjiż tar-residenza fil-mument tal-kalkolu, u r-regoli tar-Regolamenti tal-Persunal fis-sehh fid-data ta' qabel l-1 ta' Mejju 2004.

Għall-uffiċjali li jirtiraw bejn l-1 ta' Mejju 2004 u l-31 ta' Diċembru 2007, il-pensjoni nominali tinhadem kull xahar wara li jkunu kkunsidrati s-sitwazzjoni tal-familja u l-pajjiż tar-residenza fil-mument tal-kalkolu, u r-regoli tar-Regolamenti tal-Persunal fis-sehh fid-data meta jirtiraw.

Fil-każ ta' mewt wara l-1 ta' Mejju 2004 ta' riċevitur ta' pensjoni stabbilita qabel dik id-data, il-pensjoni għal min jibqa' 'haj tkun stabbilita wara li tkun ikkunsidrata l-pensjoni nominali garantita li l-mejjet kien jirċievi.

▼ M112

3. Sakemm ir-riċevitur tal-pensjoni għall-invalidità ma talabx li jkun kopert mid-disposizzjonijiet applikabbli mill-1 ta' Mejju 2004, u ma kienx iddikjarat tajjeb biex jerga' jibda jaqdi d-dmirijiet tiegħu, il-pensjonijiet għall-invalidità li jinżammu hekk, jitqiesu pensjonijiet ta' l-irtirar meta r-riċevitur jagħlaq il-65 sena.

4. Il-paragrafi 1 u 2 għandhom japplikaw għal riċevitur ta' wiehed mill-benefiċċji mhallsa taht l-Artikoli 41 jew 50 tar-Regolamenti tal-Persunal u taht ir-Regolamenti (KEE) Nru 1857/89, ir-Regolament (KE, Euratom, KEFA) 2688/1995, ir-Regolament (KE Euratom, KEFA) 2689/1995, ir-Regolament (KE, Euratom) Nru 1746/2002, ir-Regolament (KE, Euratom) Nru 1747/2002 jew ir-Regolament (KE, Euratom) Nru 1748/2002. Madankollu, il-pensjonijiet tagħhom ta' l-irtirar għandhom ikunu stabbiliti skond ir-regoli fi-sehh fid-data meta jibda l-pagament tagħhom.

▼ M131*Artikolu 24a*

Fil-każ ta' pensjoni stabbilita qabel l-1 ta' Jannar 2013, l-intitolament tal-pensjoni tal-benefiċjarju għandu jibqa' jiġi stabbilit wara dik id-data skont ir-regoli applikati meta l-intitolament ikun ġie stabbilit għall-ewwel darba. L-istess japplika għall-kopertura taht l-iskema kongunta tal-assigurazzjoni fuq mard.

▼ M112*Artikolu 25*

1. Għall-pensjonijiet stabbiliti qabel l-1 ta' Mejju 2004, il-grad użat biex tinhadem il-pensjoni għandu jkun stabbilit skond it-tabelli fl-Artikoli 2(1) u 8(1) ta' dan l-Anness.

Is-salarju bażiku kkunsidrat biex jistabbilixxi l-pensjoni tar-riċevitur għandu jkun ekwivalenti għas-salarju fit-tabella fl-Artikolu 66 tar-Regolamenti tal-Persunal għall-grad il-gdid, li stabbilit hekk, fl-istess skala, peżat b'persentaġġ ekwivalenti għall-proporzjon tas-salarju bażiku taht l-iskala antika ta' dik ta' taht l-iskala fl-Artikolu 66 tar-Regolamenti tal-Persunal għall-istess skala.

Għall-iskali taht l-iskala l-antika mingħajr korrispondenza fl-iskala fl-Artikolu 66 tar-Regolamenti tal-Persunal, l-aħhar skala ta' l-istess grad għandha tintuża bħala riferenza biex jinhadem il-persentaġġ riferut fit-tieni subparagrafu.

Għall-iskali tal-grad D4 taht l-iskala l-antika, l-ewwel skala fl-ewwel grad għandha tintuża bħala riferenza biex jinhadem il-persentaġġ riferut fit-tieni subparagrafu.

2. Fuq bażi transitorju, is-salarju bażiku fis-sens ta' l-Artikoli 77 u 78 tar-Regolamenti tal-Persunal u ta' l-Anne VIII għandu jkun stabbilit billi jkun applikat il-fattur li jikkorrispondi tal-moltiplikazzjoni mnizzel fl-Artikolu 7 għas-salarju li jikkorrispondi mal-grad tar-riċevitur ikkunsidrati biex jistabbilixxu l-pensjoni ta' l-irtirar jew il-benefiċċju ta' l-invalidità, skond it-tabella fl-Artikolu 66 tar-Regolamenti tal-Persunal.

Għall-iskali taht l-iskala l-antika mingħajr korrispondenza fl-iskala fl-Artikolu 66 tar-Regolamenti tal-Persunal, l-aħhar skala ta' l-istess grad għandha tintuża bħala riferenza biex jinhadem il-fattur tal-moltiplikazzjoni.

Għall-pensjonijiet ta' l-irtirar u l-benefiċċji għall-invalidità stabbiliti bejn l-1 ta' Mejju 2004 u t-30 t'April 2006, l-Artikolu 8(1).

3. Għar-riċevituri tal-pensjoni għal min baqa' haj, il-paragrafi 1 u 2 ta' dan l-Artikolu għandu japplika b'riferenza għall-uffiċjal jew dak li qabel kien uffiċjal, il-mejjet.

4. Il-paragrafi 1 u 2 ta' dan l-Artikolu għandhom japplikaw b'analogija għar-riċevituri ta' wiehed mill-benefiċċji mhallsa taht l-Artikoli 41 jew 50 tar-Regolamenti tal-Persunal jew taht ir-Regolamenti (KEE) Nru 1857/89, ir-Regolament (KE, Euratom, KEFA) 2688/1995, ir-Regolament (KE Euratom, KEFA) 2689/1995, ir-Regolament (KE, Euratom) Nru 1746/2002, ir-Regolament (KE, Euratom) Nru 1747/2002 jew ir-Regolament (KE, Euratom) Nru 1748/2002.

▼ **M112***Artikolu 26*

1. Talbiet biex jikkwalifikaw għall-faċilitajiet tat-trasferiment tad-drittijiet tal-pensjoni taht l-Artikolu 11(2) ta' l-Anness li saru qabel l-1 ta' Mejju 2004 għandhom ikunu kkunsidrati skond ir-regoli fis-sehh fil-mument ta' meta saru.

2. Sakemm il-limitu ta' żmien stipulat fl-Artikolu 11(2) ta' l-Anness VIII għadu ma nqabizx fl-1 ta' Mejju 2004, l-uffiċjali kkonċernati li m'għamlux it-tali talba fil-limitu taż-żmien stipulat qabel, jew li t-talba tagħhom ma kenitx aċċettata għax saret wara daww il-limiti ta' żmien, xorta jistgħu jagħmlu jew jergħu jagħmlu talba għat-trasferiment taht l-Artikolu 11(2) ta' l-Anness VIII.

3. L-uffiċjali li għamlu talba għat-trasferiment fil-limiti taż-żmien iżda m'aċċettawx l-offerta li saritilhom, li m'għamlux talba għat-trasferiment fil-limiti taż-żmien stipulat qabel, jew li t-talba tagħhom ma kenitx aċċettata għax saret wara daww il-limiti taż-żmien, xorta jistgħu jagħmlu jew jergħu jagħmlu t-tali talba sal-31 t'Ottubru l-aktar tard.

4. Fil-każijiet ipprovduti fil-paragrafi 2 u 3 ta' dan l-Artikolu, l-istituzzjoni fejn jahdem l-uffiċjal tista' tistabbilixxi n-numru ta' snin għal-pensjoni li għandu jkun ikkunsidrat taht l-iskema tiegħu stess skond id-disposizzjonijiet ġenerali ta' implimentazzjoni adottati dwar l-Artikolu 11(2) ta' l-Anness VIII, li għandha tikkunsidra d-disposizzjonijiet ta' dan l-Anness. Madankollu, għall-iskopijiet tal-paragrafu 3 ta' dan l-Artikolu, l-età u l-grad ta' l-uffiċjal li għandhom ikunu kkunsidrati jkunu daww ta' meta kien stabbilit.

5. L-uffiċjali li ftehm u li jittrasferu d-drittijiet tagħhom tal-pensjoni skond l-Artikolu 11(2) ta' l-Anness VIII qabel l-1 ta' Mejju 2004 jistgħu jitolbu kalkolu mill-ħdid tal-bonus li diġà nkiseb taht l-iskema tal-pensjoni ta' l-istituzzjonijiet ► **M128** tal-Unjoni ◀ skond dak l-Artikolu. Il-kalkolu mill-ġdid ikun ibbażat fuq il-parametri fis-sehh fil-mument meta nkiseb il-bonus, aġġustat skond l-Artikolu 22 ta' dan l-Anness.

6. L-uffiċjali li jiksbu bonus skond il-paragrafu 1, jistgħu jitolbu l-applikazzjoni tal-paragrafu 5, min-notifika tal-bonus taht l-iskema tal-pensjonijiet ta' l-istituzzjonijiet ► **M128** tal-Unjoni. ◀

Artikolu 27

1. Meta tinħadem l-ekwivalenza attwarjali riferuta fl-Artikolu 11(1) u l-Artikolu 12(1)(b) ta' l-Anness VIII tar-Regolamenti tal-Persunal, l-uffiċjali u l-persunal temporanju, għall-porzjon tad-drittijiet tagħhom relatat mal-perjodi tas-servizz qabel l-1 ta' Mejju 2004, għandhom ikunu koperti mid-disposizzjonijiet ipprezentati hawn taht.

L-ekwivalenza attwarjali tal-pensjoni ta' l-irtirar ma jistax ikun anqas mis-somma ta:

- (a) l-ammont tas-somom imnaqqsa mis-salarju baziku bħala kontribuzzjonijiet tal-pensjoni, bl-addizzjoni ta' mgħax kompost bir-rata 3,5 % fis-sena;
- (b) għotja għall-firda proporzjonali mat-tul tas-servizz li attwalment tlesta, mahdum fuq bazi ta' xahar u nofs tas-salarju baziku finali, suġġett għal tnaqqis għaal kull sena servizz;
- (ċ) is-somma kollha mħallsa ► **M128** lill-Unjoni ◀ skond l-Artikolu 11(2) ta' l-Anness VIII tar-Regolamenti tal-Persunal, bl-addizzjoni ta' mgħax kompost bir-rata 3,5 % fis-sena.

▼ **M112**

2. Madankollu, fejn l-uffiċjali jew il-persunal temporanju jitolqu għax il-kuntratt tagħhom għe mhassar jew mitmum, l-ghotja għall-firda li għandha tithallas jew l-ekwivalenza attwarjali li għandha tkun ittrasferita għandha tkun stabbilita fuq bażi tad-deċiżjoni meħuda fuq il-bażi ta' l-Artikolu 7(1)(h) ta' l-Anness IX tar-Regolamenti tal-Persunal.

3. Sakemm ma bbenefikawx mill-Artikolu 11(2) jew (3) ta' l-Anness VIII tar-Regolamenti tal-Persunal, l-uffiċjali fis-servizz fl-1 ta' Mejju 2004 u li, minhabba n-nuqqas ta' l-opzjoni tat-trasferiment taht l-Artikolu 11(1), kienu jkunu intitolati għall-pagament ta' għotja għall-firda skond ir-regoli tar-Regolamenti tal-Persunal fis-seħh qabel l-1 ta' Mejju 2004, għandhom iżommu d-dritt għal pagament ta' għotja għall-firda, maħduma skond ir-regoli fis-seħh qabel dik id-data.

▼ **M131***Artikolu 28*

1. Il-haddiema msemija fl-Artikolu 2 tal-Kondizzjonijiet tal-Impjeg ta' Aġenti Ohra li jkunu b'kuntratt fl-1 ta' Mejju 2004 u li jinhatru bhala uffiċjali wara dik id-data u qabel l-1 ta' Jannar 2014 għandhom, meta jirtiraw, ikunu intitolati għal aġġustament attwarjali tad-drittijiet tal-pensjoni li jkunu kisbu bhala haddiema temporanji, li jikkunsidra t-tibdil fl-età tal-pensjoni kif jingħad fl-Artikolu 77 tar-Regolamenti tal-Persunal.

2. Il-haddiema msemija fl-Artikolu 2 u l-Artikoli 3a u 3b tal-Kondizzjonijiet tal-Impjeg ta' Aġenti Ohra li jkunu b'kuntratt fl-1 ta' Jannar 2014 u li jinhatru bhala uffiċjali wara dik id-data għandhom, meta jirtiraw, ikunu intitolati għal aġġustament attwarjali tad-drittijiet tal-pensjoni li jkunu kisbu bhala haddiema temporanji jew b'kuntratt, li jikkunsidra t-tibdil fl-età tal-pensjoni skont it-tifsira tal-Artikolu 77 tar-Regolamenti tal-Persunal, fil-każ li tal-anqas ikunu għalqu 35 sena fl-1 ta' Mejju 2014.

▼ **M112***Artikolu 29*

Għall-haddiema temporanji mqabbdin biex jahdmu qabel l-1 ta' Mejju 2004, skond l-Artikolu 2(c) tal-Kondizzjonijiet ta' l-Impieg ta' Haddiema Ohra, biex jhin grupp politiku fil-Parlament Ewropew il-htieġa mnizzla fl-Artikolu 29(3) u (4) tar-Regolamenti tal-Persunal li l-haddiem temporanju għadda minn proċedura ta' selezzjoni skond l-Artikolu 12(4) tal-Kondizzjonijiet ta' l-Impieg m'għandhiex tapplika.

▼ **M131***Taqsim 5**Artikolu 30*

1. Permezz ta' deroga mill-Anness I, Taqsim A, punt 2, it-tabella li ġejja dwar it-tipi ta' pożizzjonijiet fil-grupp ta' funzjoni AD għandha tapplika għall-uffiċjali fis-servizz fil-31 ta' Diċembru 2013:

Direttur Ġenerali	AD 15 – AD 16
Direttur	AD 14 – AD 15
Kap ta' Unità jew ekwivalenti	AD 9 – AD 14
Konsulent jew ekwivalenti	AD 13 – AD 14
Amministratur fl-Livell Għoli fi tranżizzjoni	AD 14
Amministratur fi tranżizzjoni	AD 13
Amministratur	AD 5 – AD 12

▼ M131

2. B'effett mill-1 ta' Jannar 2014, l-awtorità tal-hatra għandha tikklassifika lill-uffiċjali fis-servizz fil-31 ta' Diċembru 2013 fil-grupp ta' funzjoni AD fit-tipi ta' pożizzjonijiet kif ġej:

- (a) L-uffiċjali li fil-31 ta' Diċembru 2013 kienu fil-grad AD 14 u li ma kinux Direttur jew ekwivalenti, Kap ta' unità jew ekwivalenti jew Konsulent jew ekwivalenti għandhom jiġu kollokati fit-tip ta' pożizzjoni Amministratur f'Li-vell Għoli fi tranżizzjoni.
- (b) L-uffiċjali li fil-31 ta' Diċembru 2013 kienu fil-grad AD 13 u li ma kinux Kap ta' unità jew ekwivalenti jew Konsulent jew ekwivalenti għandhom jiġu kollokati fit-tip ta' pożizzjoni Amministratur fi tranżizzjoni.
- (c) L-uffiċjali li fil-31 ta' Diċembru 2013 kienu fil-grad AD 9 sa AD 14 u li kienu Kap ta' unità jew ekwivalenti għandhom jiġu kollokati fit-tip ta' pożizzjoni Kap ta' Unità jew ekwivalenti.
- (d) L-uffiċjali li fil-31 ta' Diċembru 2013 kienu fil-grad AD 13 jew AD 14 u li kienu Konsulent jew ekwivalenti għandhom jiġu kollokati fit-tip ta' pożizzjoni Konsulent jew ekwivalenti.
- (e) L-uffiċjali li fil-31 ta' Diċembru 2013 kienu fil-grad AD 5 sa AD 12 u li ma kinux Kap ta' Unità jew ekwivalenti għandhom jiġu kollokati fit-tip ta' pożizzjoni Amministratur.

3. B'deroga mill-paragrafu 2, l-uffiċjali fil-grad AD 9 sa AD 14 li jkollhom responsabbiltajiet speċjali jistgħu jiġu kollokati mill-awtorità tal-hatra qabel il-31 ta' Diċembru 2015 fit-tip ta' pożizzjoni "Kap ta' Unità jew ekwivalenti" jew "Konsulent jew ekwivalenti". Kull awtorità tal-hatra għandha tistabbilixxi dispożizzjonijiet li jdahhlu fis-sehh lil dan l-Artikolu. Madankollu, l-għadd totali ta' uffiċjali li jibbenefikaw minn din id-dispożizzjoni ma għandux jaqbeż il-5 % tal-uffiċjali fil-grupp ta' funzjoni AD fil-31 ta' Diċembru 2013.

4. Il-kollokament f'tip ta' pożizzjoni għandu jibqa' validu sakemm l-uffiċjal jiġi assenjat funzjoni ġdida li tikkorrispondi għal tip iehor ta' pożizzjoni.

5. Sakemm jissodisfaw il-kondizzjonijiet stabbiliti fl-ewwel paragrafu tal-Artikolu 44, l-uffiċjali fil-grad AD 12, skala 5, li jkollhom pożizzjoni ta' Amministratur għandhom, mill-1 ta' Jannar 2016, jirċievu zieda fis-salarju bażiku ekwivalenti għad-differenza bejn is-salarju li jikkorrispondi għall-grad AD 12, skala 4, u l-grad AD 12, skala 3.

6. Sakemm jissodisfaw il-kondizzjonijiet stabbiliti fl-ewwel paragrafu tal-Artikolu 44, l-uffiċjali fil-grad AD 12, skala 5, li jkollhom pożizzjoni ta' Amministratur u jibbenefikaw mill-miżura fil-paragrafu 5 għandhom jirċievu, wara sentejn, zieda addizzjonali fis-salarju bażiku ekwivalenti għad-differenza bejn is-salarju li jikkorrispondi għall-grad AD 12, skala 5, u l-grad AD 12, skala 4.

7. B'deroga mill-paragrafu 5, id-dispożizzjonijiet li ġejjin għandhom japplikaw għall-uffiċjali fil-grad AD 12 li jkollhom pożizzjoni ta' Amministratur, li jkunu ġew rekrutati qabel l-1 ta' Mejju 2004 u ma jkunux ġew promossi bejn l-1 ta' Mejju 2004 u l-31 ta' Diċembru 2013:

- a) sakemm jissodisfaw il-kondizzjonijiet stabbiliti fl-ewwel paragrafu tal-Artikolu 44, l-uffiċjali fl-iskala 8 għandhom, mill-1 ta' Jannar 2016, jirċievu zieda fis-salarju bażiku ekwivalenti għad-differenza bejn is-salarju li jikkorrispondi għall-grad AD 12, skala 4, u l-grad AD 12, skala 3.
- b) sakemm jibbenefikaw mill-miżura fil-punt (a), l-uffiċjali fl-iskala 8 għandhom jirċievu, wara sentejn, zieda addizzjonali fis-salarju bażiku ekwivalenti għad-differenza bejn is-salarju li jikkorrispondi għall-grad AD 12, skala 5, u l-grad AD 12, skala 4.

▼ M131

8. Sakemm jissodisfaw il-kondizzjonijiet stabbiliti fl-ewwel paragrafu tal-Artikolu 44, l-uffiċjali fil-grad AD 13, skala 5, li jkollhom pożizzjoni ta' Amministratur fi tranżizzjoni għandhom, mill-1 ta' Jannar 2016, jirċievu żieda fis-salarju bażiku ekwivalenti għad-differenza bejn is-salarju li jikkorrispondi għall-grad AD 13, skala 4, u l-grad AD 13, skala 3.

9. Sakemm jissodisfaw il-kondizzjonijiet stabbiliti fl-ewwel paragrafu tal-Artikolu 44, l-uffiċjali fil-grad AD 13, skala 5, li jkollhom pożizzjoni ta' Amministratur u jibbenefikaw mill-miżura fil-paragrafu 5 għandhom jirċievu, wara sentejn, żieda addizzjonali fis-salarju bażiku ekwivalenti għad-differenza bejn is-salarju li jikkorrispondi għall-grad AD 13, skala 5, u l-grad AD 13, skala 4.

10. L-uffiċjali li jirċievu ż-żieda fis-salarju bażiku prevista fil-paragrafi 5 sa 9 u sussegwentement jinhatru Kap ta' Unità jew ekwivalenti jew Konsulent jew ekwivalenti fl-istess grad għandhom iżommu din iż-żieda fis-salarju bażiku.

11. B'deroga mill-ewwel sentenza tal-Artikolu 46, l-uffiċjali mahtura fl-ogħla grad li jkun imiss u li jibbenefikaw miż-żieda fis-salarju bażiku prevista fil-paragrafi 5, 6, 8 u 9 għandhom jiġu kollokati fit-tieni skala ta' dak il-grad. Għandhom jitilfu l-benefiċċju taż-żieda fis-salarju bażiku prevista fil-paragrafi 5, 6, 8 u 9.

12. Iż-żieda fis-salarju bażiku fil-paragrafu 7 ma għandhiex tithallas wara l-promozzjoni u ma għandhiex tiġi inkluża fil-bażi użata biex tiġi ddeterminata ż-żieda fis-salarju bażiku ta' kull xahar imsemmija fl-Artikolu 7(5) ta' dan l-Anness.

Artikolu 31

1. B'deroga mill-Anness I, Taqsima A, punt 2, it-tabella li ġejja dwar it-tipi ta' pożizzjonijiet fil-grupp ta' funzjoni AST għandha tapplika għall-uffiċjali fis-servizz fil-31 ta' Diċembru 2013:

Amministratur f'Livell Għoli fi tranżizzjoni	AST 10 – AST 11
Assistent fi tranżizzjoni	AST 1 – AST 9
Assistent Amministrattiv fi tranżizzjoni	AST 1 – AST 7
Aġent ta' Appoġġ fi tranżizzjoni	AST 1 – AST 5

2. B'effett mill-1 ta' Jannar 2014, l-awtorità tal-hatra għandha tikklassifika lill-uffiċjali fis-servizz fil-31 ta' Diċembru 2013 fil-grupp ta' funzjoni AST fit-tipi ta' pożizzjonijiet kif ġej:

(a) L-uffiċjali li fil-31 ta' Diċembru 2013 kienu fil-grad AST 10 jew AST 11 għandhom jiġu kollokati fit-tip ta' pożizzjoni Assistent fi tranżizzjoni.

(b) L-uffiċjali li ma humiex koperti mill-punt (a) u li qabel l-1 ta' Mejju 2004 kienu fil-kategorija B ta' dari jew li qabel l-1 ta' Mejju 2004 kienu fil-kategorija C jew D ta' dari u li jkunu saru membri tal-grupp ta' funzjoni AST mingħajr ebda restrizzjoni, kif ukoll l-uffiċjali AST reklutati mill-1 ta' Mejju 2004, għandhom jiġu kollokati fit-tip ta' pożizzjoni Assistent fi tranżizzjoni.

(c) L-uffiċjali li ma humiex koperti mill-punti (a) u (b) u li qabel l-1 ta' Mejju 2004 kienu fil-kategorija C ta' dari għandhom jiġu kollokati fit-tip ta' pożizzjoni Assistent Amministrattiv fi tranżizzjoni.

(d) L-uffiċjali li ma humiex koperti mill-punti (a) u (b) u li qabel l-1 ta' Mejju 2004 kienu fil-kategorija D ta' dari għandhom jiġu kollokati fit-tip ta' pożizzjoni Aġent ta' Appoġġ fi tranżizzjoni.

▼ M131

3. Il-kollokament f'tip ta' pożizzjoni għandu jibqa' validu sakemm l-uffiċjal jiġi assenjat funzjoni ġdida li tikkorrispondi għal tip ieħor ta' pożizzjoni. L-Assistenti Amministrattivi fi tranżizzjoni u l-Aġenti ta' Appoġġ fi tranżizzjoni jistgħu jiġu kollokati fit-tip ta' pożizzjoni ta' Assistent kif definita fl-Anness I, Taqsima A, biss skont il-proċedura stabbilita fl-Artikoli 4 u 29(1) tar-Regolamenti tal-Persunal. Il-promozzjoni għandha tingħata biss f'itinerarji professjonali li jikkorrispondu ma' kull tip ta' pożizzjoni indikata fil-paragrafu 1.

4. B'deroga mill-Artikolu 6(1) tar-Regolamenti tal-Persunal u mill-Anness I, Taqsima B, l-għadd ta' pożizzjonijiet battala fil-grad oghla li jkun imiss u li jkun mehtieġ għall-finijiet ta' promozzjoni għandu jiġi kkalkulat mill-Aġenti ta' Appoġġ fi tranżizzjoni. Għandhom japplikaw ir-rati ta' multiplikazzjoni li ġejjin:

	Grad	Rata
Aġenti ta' Appoġġ fi tranżizzjoni	5	—
	4	10 %
	3	22 %
	2	22 %
	1	—

F'dak li jikkonċerna l-Aġenti ta' Appoġġ fi tranżizzjoni, il-merti kumparattivi għall-finijiet ta' promozzjoni (l-Artikolu 45(1) tar-Regolamenti tal-Persunal) għandhom jiġu kkunsidrati bejn l-uffiċjali eligibbli fl-istess grad u klassifika.

5. L-Assistenti Amministrattivi fi tranżizzjoni u l-Aġenti ta' Appoġġ fi tranżizzjoni li qabel l-1 ta' Mejju 2004 kienu fil-kategoriji C jew D ta' dari għandhom jibqgħu intitolati jew għal leave kumpensatorju jew għal remunerazzjoni, fejn ir-rekwiziti tas-servizz ma jkunux jippermettu leave kumpensatorju matul ix-xahrejn ta' wara dak fejn tkun inhadmet is-sahra, kif previst fl-Anness VI.

6. L-uffiċjali li jkunu ġew awtorizzati, abbażi tal-punt (g) tal-Artikolu 55a(2) tar-Regolamenti tal-Persunal u l-Artikolu 4 tal-Anness IVa tar-Regolamenti tal-Persunal, li jahdmu part-time għal perġodu li jibda qabel l-1 ta' Jannar 2014 u li jestendi lil hinn minn dik id-data jkunu jistgħu jibqgħu jahdmu part-time bl-istess kondizzjonijiet għal perġodu massimu ta' hames snin.

7. Għall-uffiċjali li l-età pensjonabbli tagħhom skont l-Artikolu 22 ta' dan l-Anness hija inqas minn 66 sena, il-perġodu ta' tliet snin imsemmi fil-punt (g) tal-Artikolu 55a(2) tar-Regolamenti tal-Persunal jista' jaqbez l-età meta jsiru pensjonabbli, mingħajr, madankollu, ma jaqbez l-età ta' 65 sena.

Artikolu 32

B'deroga mill-ewwel sentenza tar-raba' subparagrafu tal-Artikolu 1 tal-Anness II tar-Regolamenti tal-Persunal, ir-rappreżentanza tal-grupp ta' funzjoni AST/SC ma għandhiex għalfejn tkun żgurata fil-Kumitat tal-Persunal qabel l-elezzjonijiet li jkun imiss ta' Kumitat tal-Persunal ġdid li fihom jista' jkun rappreżentat il-persunal AST/SC.

Artikolu 33

B'deroga mill-Artikolu 40(2) tar-Regolamenti tal-Persunal, meta, fil-31 ta' Diċembru 2013, uffiċjal ikun dam b'leave għal raġunijiet personali għal aktar minn 10 snin tul il-karriera kollha tiegħu, it-tul totali ta' leave għal raġunijiet personali ma jstax jaqbez 15-il sena matul il-karriera kollha tal-uffiċjal.

▼ **M112***L-ANNE XIII 1***Tipi ta' posizzjonijiet matul il-perjodu transitorju**

Tipi ta' posizzjonijiet f'kull kategorija, kif ipprovdut fl-Artikolu 4(1) ta' dan l-Anness.

Kategorija A		Kategorija Ċ	
A*5	Amministratur/ Amministratur tar-Riċerka/ Amministratur Lingwista	Ċ*1	Segretarju/skrivan
		Ċ*2	Segretarju/skrivan
		Ċ*3	Segretarju/skrivan
A*6	Amministratur/ Amministratur tar-Riċerka/ Amministratur Lingwista	Ċ*4	Segretarju/skrivan
		Ċ*5	Segretarju/skrivan
		Ċ*6	Segretarju/skrivan
A*7	Amministratur/ Amministratur tar-Riċerka/ Amministratur Lingwista	Ċ*7	Segretarju/skrivan
A*8	Amministratur/ Amministratur tar-Riċerka/ Amministratur Lingwista		
A*9	Kap ta' dipartiment/ Amministratur/ Amministratur tar-Riċerka/ Amministratur Lingwista		
A*10	Kap ta' Dipartiment Amministratur/ Amministratur tar-Riċerka/ Amministratur Lingwista		
A*11	Kap ta' Dipartiment Amministratur/ Amministratur tar-Riċerka/ Amministratur Lingwista		
A*12	Kap ta' Dipartiment Amministratur/ Amministratur tar-Riċerka/ Amministratur Lingwista		
A*13	Kap ta' Dipartiment Amministratur/ Amministratur tar-Riċerka/ Amministratur Lingwista		
A*14	Amministratur tar-Riċerka/ Amministratur Lingwista Amministratur/Kap ta' Dipartiment Direttur		
A*15	Direttur/Direttur-Ġenerali		
A*16	Direttur-Ġenerali		

▼ M112

Kategorija B		Kategorija D	
B*3	Assistent/Assistent tar-Riċerka	D*1	Impjegat
B*4	Assistent/Assistent tar-Riċerka	D*2	Impjegat
B*5	Assistent/Assistent tar-Riċerka	D*3	Impjegat
B*6	Assistent/Assistent tar-Riċerka	D*4	Impjegat
B*7	Assistent/Assistent tar-Riċerka	D*5	Impjegat
B*8	Assistent/Assistent tar-Riċerka		
B*9	Assistent/Assistent tar-Riċerka		
B*10	Assistent/Assistent tar-Riċerka		
B*11	Assistent/Assistent tar-Riċerka		

▼ **M128***KONDIZZJONIJIET TAL-IMPJEG APPLIKABBLI GĦALL-AĠENTI L-OĦRA
TAL-UNJONI EWROPEA*▼ **B****LISTA TAL-KONTENUT**

Titolu I:	Disposizzjonijiet ġenerali 1 – 7a
Titolu II:	Persunal temporanju
Il-Kapitolu 1:	Disposizzjonijiet ġenerali 8 – 10
Il-Kapitolu 2:	Drittijiet u obbligi 11
Il-Kapitolu 3:	Kondizzjonijiet ta' l-ingaġġ 12 – 15
Il-Kapitolu 4:	Kondizzjonijiet tax-xoghol 16 – 18
Il-Kapitolu 5:	Remunerazzjoni u spejjeż 19 – 27
Il-Kapitolu 6:	Benefiċċji tas-sigurtà soċjali
Taqsimha A:	Assigurazzjoni kontra mard u aċċidenti, benefiċċji tas-sigurtà soċjali 28 – 30
Taqsimha B:	Assigurazzjoni kontra invalidità u mewt 31 – 38a
Taqsimha C:	Pensjoni ta' rtirar u ghotja għal firda 39 – 40
Taqsimha D:	Iffinanzjar ta' l-iskema ta' l-assigurazzjoni ta' l- invalidità u l-hajja u ta' l-iskema tal-pensjoni 41 – 42
Taqsimha E:	Hlas ta' talbiet minn persunal temporanju 43
Taqsimha F:	Hlas ta' benefiċċji 44
Taqsimha G:	Subrogazzjoni favur l-Unjoni 44a
Il-Kapitolu 7:	Irkuprar ta' pagamenti żejda 45
Il-Kapitolu 8:	Appelli 46
Il-Kapitolu 9:	Tmiem ta' l-impieg 47 – 50a
Il-Kapitolu 10:	Dispożizzjonijiet speċjali għall-membri ta' persunal temporanju msemmi fl-Artikolu 2(e) 50b – 50c
Il-Kapitolu 11:	Dispożizzjonijiet speċjali għall-persunal tempo- ranju msemmija fl-artikolu 2(f) 51 – 56

▼B

Titolu IV:	Persunal bil-kuntratt
Il-Kapitolu 1:	Disposizzjonijiet ġenerali 79 – 80
Il-Kapitolu 2:	Drittijiet u obbligi 81
Il-Kapitolu 3:	Kondizzjonijiet ta' l-ingaġġ 82 – 84
Il-Kapitolu 4:	Disposizzjonijiet speċjali għall-membri tal-persunal bil-kuntratt riferuti fl-artikolu 3a 85 – 87
Il-Kapitolu 5:	Disposizzjonijiet speċjali għall-membri tal-persunal bil-kuntratt riferuti fl-artikolu 3b 88 – 90
Il-Kapitolu 6:	Kondizzjonijiet tax-xogħol 91
Il-Kapitolu 7:	Remunerazzjoni u spejjeż 92 – 94
Il-Kapitolu 8:	Benefiċċji tas-sigurtà soċjali
Taqsimha A:	Assigurazzjoni kontra l-mard u l-inċidenti, benefiċċji tas-sigurtà soċjali 95 – 98
Taqsimha B:	Assigurazzjoni kontra r-riskju ta' l-invalidità u l-mewt 99 – 108
Taqsimha C:	Pensjoni ta' rtirar u għotja għal firda 109 – 110
Taqsimha D:	Iffinanzjar ta' l-iskema ta' l-assigurazzjoni ta' l-invalidità u l-Hajja u ta' l-iskema tal-pensjoni 111 – 112
Taqsimha E:	Hlas ta' talbiet minn persunal BIL-KUNTRATT 113
Taqsimha F:	Hlas ta' benefiċċji 114
Taqsimha G:	Subrogazzjoni favur l-Unjoni 115
Il-Kapitolu 9:	Rkuprar ta' pagament mhux dovut 116
Il-Kapitolu 10:	Appelli 117
Il-Kapitolu 11:	Disposizzjonijiet speċjali u eċċezzjonali applikabbli għall-membri tal-persunal bil-kuntratt li jservu f'terza pajjiż 118
Il-Kapitolu 12:	Tmiem ta' l-impieg 119
Titolu V:	Persunal lokali 120 – 122

▼B

Titolu VI:	Konsulenti speċjali
	123 – 124

▼M124

Titolu VII:	Assistenti parlamentari
Il-Kapitolu 1:	Dispożizzjonijiet Ġenerali
	125 – 126
Il-Kapitolu 2:	Drittijiet u obbligi
	127
Il-Kapitolu 3:	Kondizzjonijiet tal-impjieg
	128 – 130
Il-Kapitolu 4:	Kondizzjonijiet tax-xoghol
	131
Il-Kapitolu 5:	Remunerazzjoni u spejjeż
	132 – 134
Il-Kapitolu 6:	Benefiċċji tas-Sigurtà Soċjali
	135 – 136
Il-Kapitolu 7:	Rimbors ta' hlas mhux dovut
	137
Il-Kapitolu 8:	Appelli
	138
Il-Kapitolu 9:	Tmien tal-impjieg
	139

▼B

Titolu ►M124 VIII ◄:	Dispożizzjonijiet transitorji
	►M124 140 ◄
Titolu ►M124 IX ◄:	Dispożizzjonijiet finali
	141 – 142a
<i>L-Anness</i>	Dispożizzjonijiet transitorji applikabbli għall-persunal kopert mill-Kondizzjonijiet ta' l-Impieg ta' Haddiema ohra

▼ BTITOLU I
DISPOSIZZJONIJIET ĠENERALI*Artikolu 1*

Il-kondizzjonijiet ta' l-impieg għandhom jgħoddu għall-impjegati mqabbdha biex jahdem taht kuntratt ► **M128** mill-Unjoni ◄.

It-tali mpjegati għandhom ikunu:

— persunal temporanju,

▼ M131 _____▼ M112

— persunal bil-kuntratt,

▼ B

— persunal lokali,

— konsulenti speċjali ,

▼ M124

— assistenti parlamentari akkreditati.

▼ M33 _____▼ M112

Kull riferenza f'dawn il-Kondizzjonijiet ta' l-Impieg għal persuna tas-sess maskil għandha tkun ikkunsidrata wkoll li tikkostitwixxi riferenza għal persuna tas-sess femminil, u viċe-versa, sakemm il-kuntest ma jindikax fiċ-ċar mod ieħor.

▼ B*Artikolu 2*

Għall-iskopijiet ta' dawn il-kondizzjonijiet ta' l-impieg, “persunal temporanju”-t-fisser:

- (a) persunal imqabbd biex jimla post li huwa nkluz fil-lista tal-postijiet imwahnha mat-taqsima tal-*budget* rigward kull istituzzjoni u li l-awtoritajiet ta' l-estimi kklassifikaw bħala temporanji;
- (b) persunal imqabbd biex jimla temporanjament post permanenti inkluż fil-lista tal-postijiet marbutin mat-taqsima ta' l-estimi relatat ma' kull istituzzjoni;
- (ċ) persunal, barra uffiċjali ► **M128** tal-Unjoni ◄ imqabbd biex jassisti jew persuna li għandha uffiċċju pprovdut ► **M128** fit-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea jew it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, jew il-President elett ta' wahda mill-istituzzjonijiet jew organi tal-Unjoni, ◄ ► **M112** jew wiehed mill-gruppi politiċi fil-Parlament Ewropew jew il-Kumitat tar-Reġjuni, jew grupp fil-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew ◄;

▼ M33

- (d) persunal imqabbd biex jimla temporanjament post permanenti mħallas mill-appropriazzjonijiet tar-riċerka u l-investment u inkluż fil-lista tal-postijiet marbutin ma' l-estimi li jirrelata għall-istituzzjoni kkonċernata ;

▼ **M128**

- (e) persunal issekondat mis-servizzi diplomatiċi nazzjonali tal-Istati Membri ingaġġat biex jimla temporanjament post permanenti fis-SEAE;

▼ **M131**

- (f) persunal impjegat biex jimla pożizzjoni li tkun inkluża fil-lista ta' pożizzjonijiet għat-taqsimat tal-baġit li tirrigwarda aġenzija kif inhu msemmi fl-Artikolu 1a(2) tar-Regolamenti tal-Persunal u li l-awtoritajiet baġitarji jkunu kklassifikaw bħala temporanja, għajr għal kapijiet ta' aġenziji u viċi kapijiet ta' aġenziji kif ikun imsemmi fl-att tal-Unjoni Ewropea li jstabbilixxi l-aġenzija u uffiċjali ssekondati fl-interessi tas-servizz lil aġenzija.

▼ **M112***L-Artikolu 3a*

1. Għall-iskopijiet ta' dawn il-Kondizzjonijiet ta' l-Impieg, "persunal bil-kuntratt"; ifisser persunal mhux assenjat għal posizzjoni inkluż fil-lista tal-posizzjonijiet meħmuża mat-taqsimat ta' l-estimi relatati ma' l-istituzzjoni kkonċernata u mqabbdin biex jaqdu d-dmirijiet *full-time* jew *part-time*;

- (a) f'istituzzjoni li twettaq kompiti ta' servizz manwali jew amministrattiv ta' appoġġ,
- (b) fl-aġenziji riferuti fl-Artikolu 1a(2) tar-Regolamenti tal-Persunal,
- (ċ) f'entitajiet oħra ġewwa l-Unjoni Ewropea li jinholqu, wara konsultazzjoni mal-Kumitat tar-Regolamenti tal-Persunal, b'att legali speċifiku mahruġ minn istituzzjoni waħda jew aktar li tippermetti l-użu tat-tali persunal,
- (d) fir-Rappreżentazzjonijiet u d-Delegazzjonijiet ta' l-istituzzjonijiet ► **M128** tal-Unjoni, ◀
- (e) f'entitajiet oħra li qeghdin barra l-Unjoni Ewropea.

▼ **M128**

Persunal ingaġġat għat-tweġġ ta' dmirijiet *full-time* jew *part-time* f'delegazzjonijiet tal-Unjoni jista' jiġi assenjat temporanjament għas-sede ġenerali tal-istituzzjoni skont il-proċedura ta' mobilità stilupata fl-Artikoli 2 u 3 tal-Anness X tar-Regolamenti tal-Persunal.

▼ **M112**

2. Fuq il-bażi ta' l-informazzjoni pprovduta mill-istituzzjonijiet kollha, il-Kummissjoni għandha tibgħat rapport lill-awtorità ta' l-estimi ta' kull sena dwar l-impieg tal-persunal bil-kuntratt, li għandu jgħid jekk in-numru kollu tat-tali membri tal-persunal bil-kuntratt baqax fil-limitu ta' 75 % ta' l-impjegati kollha fl-aġenziji, f'entitajiet oħra ġewwa l-Unjoni Ewropea, fir-Rappreżentazzjonijiet u d-Delegazzjonijiet ta' l-istituzzjonijiet ► **M128** tal-Unjoni ◀ u f'entitajiet oħra li qeghdin barra l-Unjoni Ewropea rispettivament. Jekk dan il-limitu ma kienx rispettatt, il-Kummissjoni għandha tippromponi lill-aġenziji, l-entitajiet l-oħra ġewwa l-Unjoni Ewropea, ir-Rappreżentazzjonijiet u d-Delegazzjonijiet ta' l-istituzzjonijiet ► **M128** tal-Unjoni ◀ jew entitajiet oħra li qeghdin barra l-Unjoni Ewropea rispettivament, biex jieħdu l-miżuri xierqa ta' korrezzjoni.

Artikolu 3b

Għall-iskopijiet ta' dawn il-Kondizzjonijiet ta' l-Impieg, "persunal bil-kuntratt għal kompiti awżiljarji"; ifisser persunal imqabbdin biex jaħdem ► **C1** fil-limiti taż-żmien ippreżentati fl-Artikolu 88 f'wieħed mill-gruppi tal-funzjoni riferuti fl-Artikolu 89: ◀

- (a) biex iwettaq dmirijiet *full-time* jew *part-time* minbarra dawk riferuti fl-Artikolu 3a(1)(a), mingħajr ma jkun assenjat għal posizzjoni inkluż fil-lista tal-posizzjonijiet meħmuża mat-taqsimat ta' l-estimi relatati ma' l-istituzzjoni kkonċernata,

▼ **M112**

- (b) wara li l-possibilitajiet ta' ingaġġ temporanju ta' uffiċjali minn gewwa l-istituzzjoni jkunu eżaminati, biex jibdel ċerti persuni li ghalissa ma' jistgħux jaqdu d-dmirijiet tagħhom, jiġifieri:

▼ **M131**

- (i) Uffiċjali jew persunal temporanju fil-grupp ta' funzjoni AST/SC u AST;

▼ **M112**

- (ii) bhala eċċezzjoni, uffiċjali jew persunal temporanju fil-grupp tal-funzjoni ta' l-AD, li jikkupaw posizzjoni għolja speċjalizzata, għajr Kapijiet ta' Dipartiment, Diretturi, Diretturi Ġenerali u funzjonijiet ekwivalenti.

▼ **M128**

Hlief fil-każijiet imsemmija fit-tieni subparagrafu tal-Artikolu 3a(1), l-użu tal-persunal kuntrattwali għal xogħlijiet awżiljarji huwa eskluż fejn japplika l-Artikolu 3a.

▼ **M112***L-Artikolu 4*

Għall-iskopijiet ta' dawn il-Kondizzjonijiet ta' l-Impieg, “persunal lokali”; ifisser persunal imqabbd biex jahdem f'postijiet barra l-Unjoni ewropea skond il-prattika lokali tad-dmirijiet manwali jew tas-servizz, assenjat għal posizzjoni mhux inkluża fil-lista tal-posizzjonijiet meħmuża mat-taqsimu ta' l-estimi relatati ma' kull istituzzjoni u mħallsa mill-appropriazzjonijiet totali għall-iskop taht dik it-taqsimu ta' l-estimi. Il-persunal imqabbd biex jahdem f'postijiet ta' impieg barra l-Unjoni Ewropea għad-dmirijiet barra daww imsemmija hawn fuq li, fl-interessi tas-servizz, ma setgħux ikunu assenjati lil uffiċjal jew haddiem li għandu kapaċità oħra fis-sens ta' l-Artikolu 1, ukoll għandu jitties bhala persunal lokali.

▼ **B***Artikolu 5*

Għall-iskopijiet ta' dawn il-Kondizzjonijiet ta' l-impieg, “konsulent speċjali” ifisser persuna li, minhabba l-kwalifiki speċjali tagħha u minkejja impieg bi qligh f'xi kapaċità oħra, hija mqabbd biex tassisti ► **M15** wahda mill-istituzzjonijiet ► **M128** tal-Unjoni ◄ ◄ jew regolament jew għal perjodu speċifikat u li tithallas mill-appropriazzjonijiet totali għall-iskop taht it-taqsimu ta' l-estimi relatati ma' l-istituzzjoni li taħdem magħha.

▼ **M124***Artikolu 5a*

Għall-finijiet ta' dawn il-Kondizzjonijiet tal-impieg, l-“assistenti parlamentari akkreditati” tisser il-persuni magħżula minn Membru wiehded jew aktar u impjegati b'kuntratt dirett mal-Parlament Ewropew biex jipprovdu assistenza diretta, fil-bini tal-Parlament Ewropew f'wiehded mit-tliet postijiet tax-xogħol tiegħu, lill-Membri jew Membri fl-eżerċizzju tal-funzjonijiet tagħhom bhala Membri tal-Parlament Ewropew, taht id-direzzjoni u l-awtorità tagħhom u f'relazzjoni ta' fiduċja reċiproka konformement mal-libertà tal-għażla prevista fl-Artikolu 21 tad-Deċiżjoni tal-Parlament Ewropew 2005/684/KE, Euratom tat-28 ta' Settembru 2005 li tadotta l-Istatut għall-Membri tal-Parlament Ewropew ⁽¹⁾.

▼ **B***Artikolu 6*

Kull istituzzjoni għandha tistabbilixxi min huwa awtorizzat jikkonkludi l-kuntratti riferuti fl-Artikolu 1.

► **M112** L-Artikolu 1a(2), l-Artikolu 1b ◄ u ► **M112** L-Artikolu 2(2) ◄ tar-Regolamenti tal-Persunal għandhom japplikaw bhala analogija.

⁽¹⁾ ĠU L 262, 7.10.2005, p. 1.

▼B*Artikolu 7*

Impjegat li l-kuntratt tiegħu huwa għal aktar minn sena jew għall-perjodu mhux definit għandu jkun intitolat biex jivvota f'elezzjonijiet u jikkontesta elezzjonijiet tal-Kumitat tal-Persunal ipprovdut fl-Artikolu 9 tar-Regolamenti tal-Persunal.

▼M23

Impjegat li l-kuntratt tiegħu huwa għal anqas minn sena għandu jkun intitolat biex jivvota jekk ilu impjegat għal mill-anqas sitt xhur.

▼B

Il-Kumitat Kongunt ipprovdut fl-Artikolu 9 tar-Regolamenti tal-Persunal jista' jkun ikkonsultat mill-istituzzjoni jew mill-Kumitat tal-Persunal dwar kwestjonijiet ta' natura ġenerali dwar haddiema li għalihom japplika l-Artikolu 1.

▼M23*Artikolu 7a*

L-Artikolu ►**M112** 24b ◀ tar-Regolamenti tal-Persunal għandu jghodd għall-haddiema riferuti fl-Artikolu 1.

▼B

TITOLU II
PERSUNAL TEMPORANJU

IL-KAPITOLU 1
Disposizzjonijiet ġenerali

▼M112*L-Artikolu 8*

Il-persunal temporanju li għalih japplika ►**M131** l-Artikolu 2(a) jew l-Artikolu 2(f) ◀ għandu jitqabbdax jahdem għal perjodu stabbilit jew indefinit. Il-kuntratti tat-tali persunal li huma mqabbdin għal perjodu fiss jistgħu jiġġeddu għal mhux aktar minn darba għal perjodu fiss. Kull tiġdid iehor ikun għal perjodu indefinit.

Il-persunal temporanju li japplika għalih l-Artikolu 2(b) jew (d) ma jitqabbdax jahdmu għal aktar minn erba' snin iżda l-ingaġġ tagħhom jista' jkun limitat għal kull tul iqsar. Il-kuntratti tagħhom jistgħu jiġġeddu mhux aktar minn darba għal perjodu massimu ta' sentejn jekk it-tiġdid kien ipprovdut fil-kuntratt tal-bidu u fil-limiti pprovduti f'dak il-kuntratt. Fl-aħħar ta' dak iż-żmien, ma jibqgħux impjegati aktar bhala persunal temporanju taht dawn id-disposizzjonijiet. Meta jiskadu l-kuntratti tagħhom, it-tali haddiema jistgħu jkunu assenjati f'posizzjonijiet stabili fl-istituzzjonijiet biss jekk jinhatru bhala uffiċjali skond ir-Regolamenti tal-Persunal.

Il-persunal temporanju li għalih japplika l-Artikolu 2(c) għandu jitqabbdax jahdem għal perjodu indefinit.

▼B*Artikolu 9*

Persunal temporanju ma jkunx imqabbdax għal xi skop iehor minbarra biex jimla, skond dan it-Titolu, posizzjonijiet battala nkluz fil-lista tal-posizzjonijiet marbutin mat-taqsimi ta' l-estimi relatati ma' kull istituzzjoni.

▼ **M112***L-Artikolu 9a*

Il-Kummissjoni għandha tipprovdi rapport kull sena dwar l-użu tal-persunal temporanju inkluż in-numru tal-persunal, il-livell u t-tip ta' posizzjonijiet, il-bilanċ ġeografiku u r-riżorsi ta' l-estimi għal kull grupp tal-funzjoni.

L-Artikolu 10

► **M128** 1. ◀ L-Artikoli 1d, 1e, 5(1), (2), (3) u (4), u l-Artikolu 7 tar-Regolamenti tal-Persunal għandhom japplikaw b'analogija.

► **M128** 2. ◀ Il-grad u l-iskala li fihom se jkun ingaġġat il-persunal temporanju għandhom jingħadu fil-kuntratt tagħhom.

► **M128** 3. ◀ L-assenjament ta' persunal temporanju għal posizzjoni li ġgħorr grad oghla minn dak li kienu ngaġġati fih għandu jkun irregistrat fil-ftehim supplimentari mal-kuntratt tas-servizz tagħhom.

▼ **M131**▼ **M128**

5. L-Artikoli 95, 96 u 99 tar-Regolamenti tal-Persunal għandhom japplikaw b'analogija għall-persunal temporanju. It-Titolu VIIIb tar-Regolamenti tal-Persunal għandu japplika b'analogija għall-persunal temporanju li jservi f'pajjiż terz.

▼ **B**

IL-KAPITOLU 2

Drittijiet u obbligi*Artikolu 11*▼ **M60**

Id-disposizzjonijiet ► **M131** tal-Artikoli 11 sa 26a ◀ tar-Regolamenti tal-Persunal, dwar id-drittijiet u l-obbligi ta' l-uffiċjali, għandhom japplikaw b'analogija. Madankollu, meta membru tal-persunal temporanju għandu kuntratt għal perjodu stabbilit, it-tul ta' żmien ta' *leave* fuq raġunijiet personali riferuti fit-tieni paragrafu ta' l-Artikolu 15 tar-Regolament tal-Persunal għandu jkun limitat għall-bqija taż-żmien tal-kuntratt.

▼ **B**

Kull deċiżjoni li trid tagħmel tajjeb għad-danni sofferti ► **M128** mill-Unjoni ◀ bħala riżultat ta' kondotta serjament hażina, kif ipprovdut fl-Artikolu 22 tar-Regolamenti tal-Persunal, għandha tittiehed mill-awtorità msemmija fl-ewwel paragrafu ta' l-Artikolu 6 wara li jkunu osservati l-formalitajiet ipprovduti fil-każijiet tat-tkeċċija minhabba kondotta serjament hażina.

Deċiżjonijiet dwar membri individwali tal-persunal temporanju għandhom ikunu ppubblikati kif ipprovdut ► **M131** fit-tielet ◀ paragrafu ta' l-Artikolu 25 tar-Regolamenti tal-Persunal.

IL-KAPITOLU 3

Kondizzjonijiet ta' l-ingaġġ*Artikolu 12*▼ **M131**

1. L-ingaġġ ta' persunal temporanju għandu jsir b'mod li jiżgura li l-istituzzjonijiet ikollhom għad-dispożizzjoni tagħhom is-servizzi ta' persuni tal-oghla livell ta' hliet, effiċjenza u integrità, reklutati fuq l-aktar bażi ġeografika wiesgħa possibbli minn fost iċ-ċittadini tal-Istati Membri tal-Unjoni.

▼ **M131**

Persunal temporanju għandu jintgħazel mingħajr distinzjoni ta' razza, twemmin politiku, filosofiku jew reliġjuż, sess jew orjentament sesswali u mingħajr referenza għall-istat civili jew is-sitwazzjoni familjari tiegħu.

Ma tista' tinzamm l-ebda pożizzjoni għaċ-ċittadini ta' xi Stat Membru. Madankollu, il-prinċipju tal-ugwaljanza taċ-ċittadini tal-Unjoni għandu jippermetti li kull istituzzjoni tadotta miżuri xierqa wara li jkun osservat li jkun jeżisti żbilanċ dejjiemi u sinifikanti bejn in-nazzjonalitajiet fost il-persunal temporanju li ma jkunx ġustifikat minn kriterji oġġettivi. Dawn il-miżuri xierqa jridu jkunu ġustifikati u qatt ma għandhom jirriżultaw fi kriterji ta' reklutaġġ għajr daww imsejsa fuq il-mertu. Qabel ma jiġu adottati dawn il-miżuri xierqa, l-awtoritajiet imsemmija fl-ewwel paragrafu tal-Artikolu 6 għandhom jadottaw dispożizzjonijiet ġenerali għad-dhul fis-seħh ta' dan il-paragrafu skont l-Artikolu 110 tar-Regolamenti tal-Persunal.

Wara perjodu ta' tliet snin li jibda mill-1 ta' Jannar 2014, il-Kummissjoni għandha tirrapporta lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill dwar l-implimentazzjoni tas-subparagrafu preċedenti.

Sabiex ikun faċilitat l-ingaġġ fuq l-aktar bażi ġeografika wiesgħa possibbli, l-istituzzjonijiet għandhom jaġhmlu hilitom biex isostnu l-edukazzjoni multilingwi u multikulturali għat-tfal tal-persunal tagħhom.

▼ **B**

2. Membru tal-persunal temporanju jista' jitqabbad jahdem biss bil-kondizzjoni li:

(a) ċittadin ta' wiehed mill-Istati Membri ► **M128** tal-Unjoni, ◀ sakemm eċċezzjoni mhux awtorizzata mill-awtorità msemmija fl-ewwel paragrafu ta' l-Artikolu 6, u jgawdi mid-drittijiet kollha tiegħu bħala ċittadin;

(b) huwa wettaq kull obbligu impost fuq mil-liġijiet dwar is-servizz militari;

(ċ) huwa jipproduċi r-riferenzi tal-karattru xierqa li juru li huwa tajjeb biex iwettaq id-dmirijiet tiegħu;

(d) huwa fizikament b'saħħtu biex iwettaq id-dmirijiet tiegħu; u

(e) huwa jipproduċi evidenza ta' għarfien komplut ta' wahda mill-lingwi ► **M128** tal-Unjoni ◀ u ta' għarfien sodisfacenti ta' lingwa oħra ► **M128** tal-Unjoni ◀ sal-punt mehtieg biex iwettaq id-dmirijiet tiegħu.

▼ **M112**

3. ► **M128** ► **C4** L-Uffiċċju Ewropew għas-Selezzjoni tal-Persunal ◀ ◀ (minn issa l quddiem "l-Uffiċċju"); fuq it-talba tagħhom, għandu jipprovdi għajjnuna lill-istituzzjonijiet differenti bl-iskop ta' l-għażla tal-persunal temporanju, partikolarment billi jkun definit il-kontenut tat-testi u l-organizzazzjoni tal-proċeduri ta' l-għażla. L-Uffiċċju għandu jiżgura t-trasparenza tal-proċeduri ta' l-għażla tal-persunal temporanju mqabbad biex jahdem taht l-Artikolu 2(a), (b) u (d).

4. Fuq it-talba ta' istituzzjoni, fil-proċeduri ta' l-għażla organizzati għall-ingaġġ tal-persunal temporanju, l-Uffiċċju għandu jiżgura l-applikazzjoni ta' l-istess livelli bħal ta' l-għażla ta' l-uffiċjali.

5. ► **M131** L-awtorità msemmija fl-ewwel paragrafu tal-Artikolu 6 ◀ għandha tadotta dispożizzjonijiet ġenerali dwar il-proċeduri għar-reklutaġġ tal-persunal temporanju skont l-Artikolu 110 tar-Regolamenti tal-Persunal, kif mehtieg.

▼ **B***Artikolu 13*

Qabel ikun imqabbad jahdem, membru tal-persunal temporanju għandu jkun eżaminat medikalment minn wiehed mill-uffiċjali mediċi ta' l-istituzzjoni sabiex l-istituzzjoni tista' tkun sodisfatta li jaqdi l-htigiet ta' l-Artikolu 12(2)(d).

▼ **M62**

L-Artikolu 33 tar-Regolamenti tal-Persunal għandu japplika b'analogija.

▼ **M131***Artikolu 14*

1. Membru tal-persunal temporanju għandu jservi disa' xhur ta' perjodu ta' prova.

Meta, matul il-perjodu ta' prova tiegħu, minhabba mard, leave ta' maternità skont l-Artikolu 58 tar-Regolamenti tal-Persunal, jew inċident, membru tal-persunal temporanju ma jkunx jista' jwettaq dmirijietu għal perjodu kontinwu ta' mill-anqas xahar, l-awtorità msemija fl-ewwel paragrafu tal-Artikolu 6 tista' ttawwal il-perjodu ta' prova tiegħu bil-tul ta' żmien korrispondenti.'; It-tul totali tal-perjodu ta' prova fl-ebda ċirkostanza ma għandu jaqbeż 15-il xahar.

2. Rapport dwar il-membri tal-persunal temporanju jista' jsir fi kwalunkwe żmien qabel it-tmiem tal-perjodu ta' prova jekk jirriżulta ovvj u li x-xogħol tiegħu mhuwiex adegwat.

Dak ir-rapport għandu jiġi kkomunikat lill-persuna kkonċernata, li jkollha d-dritt tagħti l-kummenti tagħha bil-miktub fi tmint ijiem tax-xogħol. Ir-rapport u l-kummenti għandhom jintbagħtu minnufih mis-superjur dirett tal-membri tal-persunal temporanju lill-awtorità msemija fl-ewwel paragrafu tal-Artikolu 6. Fuq il-bażi tar-rapport, l-awtorità msemija fl-ewwel paragrafu tal-Artikolu 6 tista' tiddeċiedi li tkeċċi lill-membri tal-persunal temporanju qabel it-tmiem tal-perjodu ta' prova, billi tagħtih notifika ta' xahar, jew tassinja lill-membri tal-persunal temporanju lil dipartiment ieħor għall-bqija tal-perjodu ta' prova.

3. Mhux inqas minn xahar qabel l-iskadenza tal-perjodu ta' prova, għandu jiġi mfassal rapport dwar il-kapaċità tal-membri tal-persunal temporanju li jeżegwixxi d-doveri appartenenti għall-kariga tiegħu kif ukoll dwar l-effiċjenza u l-imġiba tiegħu fis-servizz. Dak ir-rapport għandu jiġi kkomunikat lill-membri tal-persunal temporanju, li jkollu d-dritt jagħti l-kummenti tiegħu bil-miktub fi tmint ijiem tax-xogħol.

Jekk ir-rapport jirrakkomanda t-tkeċċija jew, f'ċirkostanzi eċċezzjonali, l-estensjoni tal-perjodu ta' prova skont il-paragrafu 1, ir-rapport u l-kummenti għandhom jintbagħtu minnufih mis-superjur dirett tal-membri tal-persunal temporanju lill-awtorità msemija fl-ewwel paragrafu tal-Artikolu 6.

Membru tal-persunal temporanju li x-xogħol jew l-imġiba tiegħu ma jkunux irriżultaw adegwati għall-istabbiliment fil-pożizzjoni tiegħu għandu jitkeċċa.

Id-deċizzjoni finali għandha tittiehed abbażi tar-rapport imsemmi fl-ewwel subparagrafu kif ukoll abbażi ta' elementi disponibbli għall-awtorità msemija fl-ewwel paragrafu tal-Artikolu 6 dwar l-imġiba tal-membri tal-persunal temporanju fir-rigward tat-Titolu II tar-Regolamenti tal-Persunal.

4. Membru mkeċċi tal-persunal temporanju għandu jkun intitolat għal kumpens daqs terz tas-salarju bażiku tiegħu għal kull xahar ta' prova kompluta.

▼B*Artikolu 15*

► **M62** 1. ◀ Persunal temporanju għandu fil-bidu ikun ikklassifikat skond l-Artikolu 32 tar-Regolamenti tal-Persunal. ► **M131** Membri tal-persunal temporanju li jingħataw grad skont il-kriterji tal-ġhoti ta' gradi adottati mill-awtorità msemija fl-ewwel paragrafu tal-Artikolu 6 għandhom iżommu l-anzjanità fl-iskala li jiksbu f'dik il-kapaċità jekk ikunu impjegati bħala persunal temporanju fl-istess grad immedjatement wara l-perjodu preċedenti ta' servizz temporanju. ◀

Meta membru tal-persunal temporanju huwa assenjat għal posizzjoni li tikkorrespondi ma' grad oghla, kif ipprovdut fit-tielet paragrafu ta' l-Artikolu, 10, il-klassifikazzjoni tiegħu għandha tkun stabbilita skond l-Artikolu 46 tar-Regolamenti tal-Persunal.

▼M62

2. Id-disposizzjonijiet ta' l-Artikolu 43 tar-Regolamenti tal-Persunal, dwar rapporti, għandhom jgħoddu b'analogija ► **M112** — ◀.

▼B

IL-KAPITOLU 4

Kondizzjonijiet tax-xogħol**▼M131***Artikolu 16*

L-Artikoli 42a, 42b u 55 sa 61 tar-Regolamenti tal-Persunal, dwar leave, siġhat ta' xogħol, sahra, xogħol bix-xift, dmirijiet ta' standby fil-post tax-xogħol jew iddar u btajjel pubbliċi, għandhom japplikaw b'analogija. Il-leave speċjali u l-leave tal-ġenituri u tal-familja ma għandhomx jestendu aktar mit-terminu tal-kuntratt. Barra minn hekk, l-Artikoli 41, 42, 45 u 46 tar-Regolamenti tal-Persunal għandhom japplikaw b'analogija għall-haddiema temporanji msemija fl-Artikolu 29 tal-Anness XIII tar-Regolamenti tal-Persunal, irrISPettivament mid-data tal-ingaġġ tagħhom.

Il-leave imhallas tal-mard previst fl-Artikolu 59 tar-Regolamenti tal-Persunal m'għandux, madankollu, jaqbeż tliet xhur jew it-tul ta' żmien mahdum mill-membri tal-persunal temporanju, fejn dan tal-aħhar ikun itwal. Il-leave m'għandux jestendi lil hinn mit-terminu tal-kuntratt tiegħu.

Malli jiskadu dawk il-limiti ta' żmien, haddiem li l-kuntratt tiegħu ma jkunx terminat, minkejja li ma jkunx jista' jerga' jibda jaqdi dmirijietu, għandu jitqiegħed fuq leave bla hlas.

Madankollu, meta haddiem jimrad b'marda okkupazzjonali jew isofri xi inċident waqt il-qadi ta' dmirijietu, għandu jkompli jirċievi r-remunerazzjoni kollha tiegħu matul il-perjodu li matulu ma jkunx kapaċi jahdem sa dak iż-żmien meta jingħata pensjoni tal-invalidità skont l-Artikolu 33.

Artikolu 17

F'ċirkostanzi eċċezzjonali membru tal-persunal temporanju jista' fuq talba tiegħu stess jingħata leave bla hlas abbażi ta' raġunijiet personali serji. L-Artikolu 12b tar-Regolamenti tal-Persunal għandu jibqa' japplika matul il-perjodu tal-leave bla hlas għal raġunijiet personali.

Il-permess skont l-Artikolu 12b ma jistax jingħata lil membru tal-persunal temporanju għall-iskop li jeżerċita attività professjonali, sew bi hlas u sew minghajr hlas, li tinvolvi lobbying jew difiża b'rabta mal-istituzzjoni tiegħu u li tista' twassal biex ikun hemm jew jista' jkun hemm kunflitt mal-interessi legittimi tal-istituzzjoni.

▼ M131

L-awtorità msemija fl-ewwel paragrafu tal-Artikolu 6 għandha tiddetermina t-tul ta' leave bħal dan, li ma għandux jaqbeż kwart tat-tul ta' żmien diġà maħdum mill-haddiem jew:

— tliet xhur jekk l-anzjanità tal-haddiem hija anqas minn erba' snin;

— tmax-il xahar fil-kazijiet l-oħra kollha.

Kwalunkwe perjodu ta' leave mogħti skont l-ewwel paragrafu ma għandux jgħodd għall-finijiet tal-applikazzjoni tal-ewwel paragrafu tal-Artikolu 44 tar-Regolamenti tal-Persunal.

Meta membru tal-persunal temporanju jkun b'leave bla hlas, is-shubija tiegħu fl-iskema tas-sigurtà soċjali prevista fl-Artikolu 28 tkun sospiża.

Madankollu, membru tal-persunal temporanju li ma jkunx f'impjieg bi qligħ jista', mhux aktar tard minn xahar wara dak li fih jibda l-leave bla hlas tiegħu, japplika biex ikompli jkun kopert kontra r-riskji msemija fl-Artikolu 28, sakemm huwa jhallas nofs l-ispiza tal-kontribuzzjonijiet previsti f'dak l-Artikolu għal kemm idum il-leave tiegħu; il-kontribuzzjoni għandha tinħadem b'referenza għall-aħħar salarju bażiku tiegħu.

Barra minn hekk, membru tal-persunal temporanju li għalih japplika l-Artikolu 2(c) jew (d) li juri li ma jistax jikkwista drittijiet għall-pensjoni skont skema oħra tal-pensjoni jista' japplika biex ikompli jikkwista aktar drittijiet għall-pensjoni matul il-perjodu tal-leave bla hlas, sakemm iħallas l-ispiza tal-kontribuzzjoni ekwivalenti għal tliet darbiet ir-rata stabbilita fl-Artikolu 41; il-kontribuzzjonijiet għandhom jiġu kkalkolati b'referenza għas-salarju bażiku għall-grad u l-iskala tiegħu.

In-nisa li l-leave tal-maternità tagħhom jibda qabel ma jintemm il-kuntratt tagħhom għandhom ikunu intitolati għal leave tal-maternità u għal paga tal-maternità.

▼ M60*Artikolu 18*

Membru tal-persunal temporanju msejjah għal servizz militari, servizzi alternattivi jew għal tahrig ta' riservi jew msejjah mill-ġdid biex iservi fil-forzi armati għandu jkun assenjat *leave* għal servizz nazzjonali; għall-persunal temporanju mqabba għal perjodu stabbilit it-tali *leave* fl-ebda ċirkostanzi ma jistgħu jaqbuż t-tul tal-kuntratt.

Membru tal-persunal temporanju msejjah għal servizz militari jew ervizz alternattiv għandu jieqaf jirċievi r-remunerazzjoni tiegħu iżda għandu jzomm id-dritt tiegħu taht dawn il-kondizzjonijiet tax-xogħol għall-avanzament għal skala oghla. Huwa għandu jzomm id-dritt tiegħu għal pensjoni ta' l-irtirar jekk, wara li jlesti s-servizz militari tiegħu, iħallas il-kontribuzzjonijiet tal-pensjoni tiegħu b'lura.

Membru tal-persunal temporanju msejjah għal tahrig ta' riservi jew msejjah mill-ġdid biex iservi fil-forzi armati għandu, matul il-perjodu tat-tahrig jew is-sejha mill-ġdid, ikompli jirċievi r-remunerazzjoni tiegħu sugġetta għal tnaqqis daqs il-paga tas-servizz tiegħu.

▼ B

IL-KAPITOLU 5

Remunerazzjoni u spejjeż*Artikolu 19*

Ir-remunerazzjoni tal-persunal temporanju għandha tkun magħmula mis-salarju bażiku, benefiċċji tal-familja u benefiċċji oħra.

▼ **M112***L-Artikolu 20*

1. L-Artikoli 63, 64, 65 u 65a tar-Regolamenti tal-Persunal, dwar il-munita li fiha hija espressa r-remunerazzjoni u ► **M131** l-aġġornamenti ◀ tat-tali remunerazzjoni, għandhom japplikaw b'analoġija.
2. L-Artikoli 66, 67, 69 u 70 tar-Regolamenti tal-Persunal, dwar is-salarji bażiċi, benefiċċji tal-familja, benefiċċju għall-espatrijazzjoni u l-pagament fil-każ ta' mewt, għandhom japplikaw b'analoġija.
3. Id-disposizzjonijiet ta' l-Artikolu 66a tar-Regolamenti tal-Persunal dwar ► **M131** l-imposta ta' solidarjetà ◀ għandhom japplikaw b'analoġija għall-persunal temporanju.

▼ **M131**

4. L-Artikolu 44 tar-Regolamenti tal-Persunal għandu japplika b'analoġija għall-persunal temporanju.

▼ **B***Artikolu 21*

L-Artikoli 1, 2, ► **M112** 3 u 4 ◀ ta' l-Anness VII tar-Regolamenti tal-Persunal, dwar il-pagament ► **M112** benefiċċji tal-familj u benefiċċju ta' l-espatrijazzjoni ◀ u l-benefiċċji stabbiliti temporanji, għandhom japplikaw b'analoġija.

Artikolu 22

Suġġett għall-Artikoli 23 sa 26, membru tal-persunal temporanju għandu jkun intitolat, skond l-Artikoli 5 sa 15 ta' l-Anness VII tar-Regolamenti tal-Persunal, għal Rimborsar ta' l-ispejjeż li hallas malli jiehu l-hatra, it-trasferiment jew meta jitlaq mis-servizz, u wkoll għal Rimborsar ta' l-ispejjeż li hallas matul u f'konnessjoni mal-qadi tad-dmirijiet tiegħu.

Artikolu 23

Membru tal-persunal temporanju imqabba għal perjodu stabbilit ta' mhux anqas minn 12-il xahar, jew meqjus mill-awtorità msemija fl-ewwel paragrafu ta' l-Artikolu 6 li huwa imqabba għal perjodu ekwivalenti jekk il-kuntratt tiegħu huwa għal perjodu indefinit, għandu, kif ipprovdut fl-Artikolu 9 ta' l-Anness VII tar-Regolamenti tal-Persunal, ikun intitolat għal Rimborsar ta' l-ispejjeż tat-tneħħija.

Artikolu 24

1. Membru tal-persunal temporanju imqabba għal perjodu stabbilit ta' mhux anqas minn sena, jew meqjus mill-awtorità msemija fl-ewwel paragrafu ta' l-Artikolu 6 li huwa imqabba għal perjodu ekwivalenti jekk il-kuntratt tiegħu huwa għal perjodu indefinit, għandu jirċievi *allowanceta* l-istallazzjoni, kif ipprovdut fl-Artikolu 5 ta' l-Anness VII tar-Regolamenti tal-Persunal li jammonta għal, għal perjodu mistenni ta' servizz ta':

— mhux anqas minn sena iżda anqas minn sentejn, għal terz	} tar-rata mnizzla fl-Artikolu 5 ta' l-Anness VII tar-Regolament tal-Persunal.
— mhux anqas minn sentejn iżda anqas minn tliet snin, għal żewġ terzi	
tliet snin jew aktar, għal tliet terzi	

▼ **B**

2. Il-*allowanceta* l-istabbiliment mill-ġdid ipprovdut fl-Artikolu 6 ta' l-Anness VII tar-Regolamenti tal-Persunal għandu jingħata lill-persunal temporanju li lesta erba' snin servizz. Haddiem li għamel aktar minn sena iżda anqas minn erba' snin servizz għandu jirċievi *allowanceta* l-istabbiliment mill-ġdid fil-proporzjon tat-tul tas-servizz tiegħu, mingħajr ma jkun kunsidrati snin mhux kompluti.

▼ **M112**

3. Madankollu, il-benefiċċju għall-istallazzjoni pprovdut fil-paragrafu 1 u l-benefiċċju ta' tghammir mill-ġdid ipprovdut fil-paragrafu 2 m'għandux ikun anqas minn:

▼ **M143**

— EUR 1 227,20 għal aġent li għandu dritt tal-benefiċċju tal-unità domestika;

— EUR 729,69 għal aġent li ma għandux dritt għall-benefiċċju tal-unità domestika.

▼ **M112**

Fil-każijiet fejn ir-raġel u l-mara li huma uffiċjali jew haddiema oħra ► **M128** tal-Unjoni, ◀ huma t-tnejn intitolati għall-benefiċċju ta' tghammir jew benefiċċju ta' tghammir mill-ġdid, dan għandu jitha;;as biss lill-persuna bl-ogħla salarju baziċu.

▼ **B***Artikolu 25*▼ **M23**

L-Artikolu 10 ta' l-Anness VII tar-Regolamenti tal-Persunal dwar il-*allowancetas-sussistenza* ta' kuljum, għandu jgħodd. ► **M60** Madankollu, membru tal-persunal temporanju imqabba għal perjodu stabbilit ta' anqas minn 12-il xahar, jew meqjus mill-awtorità msemmija fl-ewwel paragrafu ta' l-Artikolu 6 li huwa imqabba għal perjodu ekwivalenti jekk il-kuntratt tiegħu huwa għal perjodu indefinit, u li jipprovi evidenza li jkun impossibbli għalih li jkompli jgħix fil-post tar-residenza tiegħu, għandu jirċievi benefiċċju għas-sussistenza ta' kuljum għal perjodu tal-kuntratt tiegħu jew għal massimu ta' sena. ◀

▼ **B***Artikolu 26*

L-Artikolu 8 ta' l-Anness VII tar-Regolamenti tal-Persunal, dwar il-pagament fis-sena ta' l-ispejjeż ta' l-ivvjaġġar mill-post ta' l-impieg għall-post ta' l-origini, għandu jgħodd biss għall-persunal temporanju li għamel mhux anqas minn disa' xhur servizz.

Artikolu 27

L-Artikoli 16 u 17 ta' l-Anness VII tar-Regolamenti tal-Persunal, dwar pagament ta' somom dovuti, għandhom jgħoddu b'analoġija.

IL-KAPITOLU 6

Benefiċċji tas-sigurtà soċjali

T a q s i m a A

ASSIGURAZZJONI KONTRA MARD U AĊĊIDENTI, BENEFIĊĊJI TAS-SIGURTÀ SOĊJALI*Artikolu 28*

► **M60** L-Artikoli 72 u 73 tar-Regolamenti tal-Persunal, dwar il-kopertura għall-mard u l-aċċidenti, għandhom jgħoddu b'analoġija għall-persunal temporanju matul il-perjodu ta' impieg, matul il-*leaveminhabba* mard u matul il-perjodi ta'*leave*bla hłas riferuti fl-Artikoli 11 u 17 skond il-kondizzjonijiet imnizzla fihom; l-Artikolu 72 tar-Regolamenti tal-Persunal, dwar il-kopertura fuq il-mard, għandhom jgħoddu b'analoġija għall-persunal temporanju li jirċievi ► **M112** benefiċċju ta' l-invalidità ◀ u għal min jirċievi pensjoni għal min jibqa' haj. ◀ ► **M33** L-Artikolu 72 għandu jgħodd ukoll għall-persunal riferut fl-Artikolu 39(2) li jirċievu pensjoni ta' l-irtirar. ◀

▼ **B**

Jekk, madankollu, l-eżami mediku pprovdut fl-Artikolu 13 juri li l-haddiem isofri minn mard jew invalidità, l-awtorità msemmija fl-ewwel paragrafu ta' l-Artikolu 6 tista' tiddeċiedi li l-ispejjeż li jinholqu mit-tali mard jew invalidità għandhom ikunu esklużi mir-Rimborsar ta' l-ispejjeż ipprovduti fl-Artikolu 72 tar-Regolamenti tal-Persunal.

▼ **M62**

Jekk membru tal-persunal temporanju juri li ma jistax jikseb kopertura taht xi skema ta' assigurazzjoni ohra kontra l-mard ipprovduta bil-liġi jew bir-regolament, jista', ma' l-applikazzjoni li ssir l-aktar tard fi żmien xahar wara li jiskadi l-kuntratt tiegħu, ikompli jibbenefika minn kopertura tal-mard ipprovduta fl-ewwel paragrafu, għal perjodu ta' mhux aktar minn sitt xhur wara li jiskadi l-kuntratt tiegħu. Il-kontribuzzjonijiet ipprovduti fl-Artikolu 72(1) tar-Regolament tal-Persunal għandhom ikunu bbażati fuq l-aħħar salarju bażiku tiegħu u n-nofs tiegħu għandu jithallas minnu.

L-awtorità tal-hatra tista', wara li tikseb il-parir ta' l-uffiċjal mediku ta' l-istituzzjoni, tiddeċiedi li l-limitu ta' żmien ta' xahar li fih trid issir l-applikazzjoni u l-limitu ta' sitt xhur ipprovdut fil-paragrafu ta' qabel ma japplikawx fejn il-persuna kkonċernata qed issofri minn mard serju jew fit-tul li ttehed matul l-impieg tagħha, li kienet irrapurtat lill-istituzzjoni qabel it-tmiem tal-perjodu ta' sitt xhur ipprovdut fil-paragrafu ta' qabel, bil-kondizzjoni li l-persuna kkonċernata tagħmel eżami mediku ppreparat mill-istituzzjoni.

Artikolu 28a

1. Dak li kien membru tal-persunal temporanju li huwa qiegħed meta s-servizz tiegħu ma' istituzzjoni ► **M128** tal-Unjoni Ewropea ◀ spiċċaw:

— li ma jirċevix pensjoni ta' l-irtirar jew pensjoni ta' l-invalidità mill-Komunitajiet Ewropej,

— li s-servizz tiegħu ma spiċċax b'rizenja jew bil-kancellament tal-kuntratt minhabba raġunijiet dixxiplinarji,

— li ta minimu ta' sitt xhur servizz,

— u li huwa reidenti fi Stat Membru ► **M128** tal-Unjoni, ◀

għandu jkun eligibbli għal benefiċċju tal-qgħad fix-xahar bil-kondizzjonijiet imnizzlin hawn taht.

Fejn huwa intitolat għal benefiċċji tal-qgħad taht skema nazzjonali, huwa obligat jiddikjara dan lill-istituzzjoni li kien magħha, li għandha tavża lill-Kummissjoni b'dan minufih. Fit-tali każijiet, l-ammont ta' dawk il-benefiċċji jtnaqas mill-benefiċċju mħallas taht il-paragrafu 3.

2. Biex ikun eligibbli għal dan il-benefiċċju tal-qgħad, dak li qabel kien membru tal-persunal temporanju għandu:

(a) jkun irreġistrat, fuq it-talba tiegħu stess, li qed ifittex xogħol ma' l-awtoritajiet ta' l-impieg ta' l-Istati Membri fejn jistabbilixxi r-residenza tiegħu;

(b) iħares l-obbligi mnizzla mill-liġi ta' dak l-Istat Membru għall-persuni li jirċievu l-benefiċċji tal-qgħad taht dik il-liġi;

(c) jibgħat kull xahar lill-istituzzjoni li kien magħha, li mill-ewwel għandha tgħaddih lill-Kummissjoni, ċertifikat mahruġ mill-awtorità nazzjonali kompetenti ta' l-impieg li jgħid jekk harisx l-obbligi u l-kondizzjonijiet riferuti f(a) u (b) jew le.

Il-benefiċċju jista' jingħata jew ikun mantnut ► **M128** mill-Unjoni, ◀ anki meta l-obbligi nazzjonali riferuti taht (b) ma tharsux, f'każijiet ta' mard, aċċident, maternità, invalidità jew sitwazzjoni rikonoxxuta li hija simili, jew meta awtorità nazzjonali, kompetenti biex twettaq dawk l-obbligi, tat dispensa.

▼ **M62**

Wara li tikseb l-opinjoni tal-Kumitat ta' l-esperti, il-Kummissjoni għandha tniżżel it-tali disposizzjonijiet li tqis meħtieġa biex ikun applikat dan l-Artikolu.

▼ **M112**

3. Il-benefiċċju tal-qgħad għandu jkun stabbilit b'riferenza għas-salarju bażiku miksub minn dak li qabel kien membru tal-persunal temporanju fil-mument tat-tmiem tas-servizz tiegħu. Il-benefiċċju għandu jkun stabbilit bħala:

- (a) 60 % tas-salarju bażiku għal perjodu inizjali ta' tnax-il xahar,
- (b) 45 % tas-salarju bażiku għat-tlett ta' l-erbgha u għoxrin xahar,
- (ċ) 30 % tas-salarju bażiku għal-hamsa u għoxrin sas-sitta u tletin xahar.

Minbarra matul il-perjodu inizjali ta' sitt xhur, li fih l-iżgħar limitu speċifikat hawn taht huwa applikabbli iżda l-ogħla limitu m'huwiex, l-ammonti maħduma hekk la jistgħu jkunu anqas minn ► **M143** EUR 1 471,78 (limitu inferjuri) ◄ u lanqas jaqbeż ► **M143** EUR 2 943,56 (limitu superjuri) ◄. Dawn il-limiti għandhom ikunu ► **M131** aġġornati, ◄ bl-istess mod bħall-iskali tas-salarji pprezentati fl-Artikolu 66 tar-Regolamenti tal-Persunal, skond l-Artikolu 65 tar-Regolamenti tal-Persunal.

4. Il-perjodu li matulu jithallas il-benefiċċju tal-qgħad lil dak li qabel kien membru tal-persunal temporanju ma jistax ikun aktar minn 36 xahar mid-data tat-tmiem tas-servizz u fl-ebda każ ma jaqbeż terz tat-tul attwali tas-servizz li tlesta. Madankollu, jekk matul dan il-perjodu dak li qabel kien membru tal-persunal temporanju ma jibqax iħares il-kondizzjonijiet imniżżla fil-paragrafi 1 u 2, il-pagament tal-benefiċċju tal-qgħad ikun sospiż. Il-pagament jerga' jibda jekk, qabel jispicċa dak il-perjodu, dak li qabel kien membru tal-persunal temporanju jerga' jibda jħares it-tali kondizzjonijiet u m'huwiex intitolat għal benefiċċju nazzjonali tal-qgħad.

▼ **M62**

5. Dak li qabel kien membru tal-persunal temporanju li huwa eliġibbli għall-benefiċċju tal-qgħad, għandu jkun intitolat għall-benefiċċji tal-familja pprovduti fl-Artikolu 67 tar-Regolamenti tal-Persunal. *L-allowanceta* tal-familja jinħadem fuq il-baži tal-benefiċċju tal-qgħad taht il-kondizzjonijiet imniżżla fl-Artikolu 1 ta' l-Anness VII tar-Regolamenti tal-Persunal.

Il-persuna kkonċernata tkun obbligata li tiddikjara kull *allowanceta* l-istess tip imħallas minn sorsi oħra lilha jew lill-konsorti tagħha; it-tali benefiċċji għandhom jitnaqqsu minn dawk li għandhom jithallu fuq baži ta' dan l-Artikolu.

Dak li qabel kien membru tal-persunal temporanju li huwa eliġibbli għall-benefiċċju tal-qgħad, għandu jkun intitolat, kif ipprovdut fl-Artikolu 72 tar-Regolamenti tal-Persunal, għal kopertura ta' l-assigurazzjoni kontra l-mard minghajr ma jkollu jaġġmel ebda kontribuzzjoni.

▼ **M112**

6. Il-benefiċċju tal-qgħad u l-benefiċċju tal-familja għandhom jithallu mill-Kummissjoni f'euro. L-ebda koeffiċjent tal-korrezzjoni ma jkun applikabbli.

7. Il-membri tal-persunal temporanju għandhom jikkontribwixxu terz ta' l-iffinanzjar ta' l-iskema ta' l-assigurazzjoni kontra l-qgħad. Dik il-kontribuzzjoni għandha tkun stabbilita bħala 0,81 % tas-salarju bażiku tal-persuna kkonċernata wara li jitnaqqas benefiċċju *standard* ta' ► **M143** EUR 1 337,99 ◄ u minghajr ma jkunu kkunsidrati l-koeffiċjenti tal-korrezzjoni pprovduti fl-Artikolu 64 tar-Regolamenti tal-Persunal. Il-kontribuzzjoni għandha titnaqqas kull xahar mis-salarju tal-persuna kkonċernata u mħallsa, flimkien maż-żewġ terzi li jibqa' li thallashom l-istituzzjoni, f'Fond Speċjali għall-Qgħad. Dan il-Fond għandu jkun komuni għall-istituzzjonijiet u dawn ta' l-aħhar għandhom iħallu l-kontribuzzjonijiet tagħhom lill-Kummissjoni kull xahar, mhux aktar tard minn tmint ijiem wara l-pagament tar-remunerazzjonijiet. L-ispejjeż kollha taht dan l-Artikolu għandhom ikunu awtorizzati u mħallsa mill-Kummissjoni skond id-disposizzjonijiet tar-Regolament Finanzjarju li jirregola l-estimi generali ta' l-Unjoni Ewropea.

▼ **M62**

8. Il-benefiċċji tal-qgħad imħallsa lil dak li kien membru tal-persunal temporanju li mhux impjegat għandhom ikunu suġġetti għar-Regolament tal-Kunsill (KEE, Euratom, KEFA) Nru 260/68 li jnizzel il-kondizzjonijiet u l-proċedura biex tkun applikata t-taxxa għall-benefiċċju tal-Komunitajiet Ewropej.

9. Id-dipartimenti nazzjonali bir-responsabbiltà għall-impieg u l-qgħad, li jaġixxu skond il-leġislazzjoni nazzjonali tagħhom, u l-Kummissjoni għandhom jikkoperaw flimkien b'manjera effettiva biex jiżguraw li dan l-Artikolu ikun applikat sewwa.

10. L-arrangamenti ddettaljati biex ikun applikat dan l-Artikolu għandhom ikunu suġġetti għar-regoli mnizzla bil-ftehim lejn xulxin bejn ► **M131** l-awtoritajiet tal-Istituzzjonijiet imsemmija fl-ewwel paragrafu tal-Artikolu 6, ◀ wara li tinkiseb l-opinjoni tal-Kumitat tar-Regolamenti tal-Persunal, minghajr preġudizzju għad-disposizzjonijiet ta' l-aħħar subparagrafu tal-paragrafu 2.

▼ **M112**

11. ► **M131** Kull sentejn il-Kummissjoni għandha tressaq rapport dwar is-sitwazzjoni finanzjarja tal-iskema tal-assigurazzjoni tal-qgħad. Indipendentement minn dan ir-rapport, il-Kummissjoni tista' permezz ta' atti delegati f'konformità mal-Artikoli 111 u 112 tar-Regolamenti tal-Persunal, taġġusta l-kontribuzzjonijiet previsti fil-paragrafu 7 ta' dan l-Artikolu jekk dan ikun neċessarju għall-bilanċ tal-iskema. ◀

▼ **B***Artikolu 29*

L-Artikolu 74 tar-Regolamenti tal-Persunal, dwar l-ghotja tat-twelid, u l-Artikolu 75 tar-Regolamenti tal-Persunal, dwar is-supposizzjoni ta' obbligu mill-istituzzjoni lejn l-ispejjeż riferuti fih, għandhom japplikaw b'analogija.

Artikolu 30

L-Artikolu 76 tar-Regolamenti tal-Persunal, dwar ir-rigali, self u avvanzji, għandu japplika b'analogija għall-persunal temporanju matul il-perjodu tal-kuntratt tagħhom, jew wara li jiskadi l-kuntratt fejn, bħala riżultat ta' mard serju li ha ► **M112** il-mard li ha, ◀, jew aċċident li soffra, matul l-impieg tiegħu, il-haddiem mhux kapaċi jaħdem u juri li t-tali mard jew aċċident mhux kopert minn skema oħra tas-sigurtà soċjali.

*Taqsim B***ASSIGURAZZJONI KONTRA INVALIDITA' U MEWT***Artikolu 31*

Il-persunal temporanju għandu jkun assigurat skond id-disposizzjonijiet li ġejjin kontra r-riskju tal-mewt jew l-invalidità li jiġri matul l-impieg tiegħu.

Il-pagamenti u l-benefiċċji pprovduti f'din it-Taqsim għandhom ikunu sospizi jekk ir-remunerazzjoni li jirċievi membru tal-persunal dwar l-impieg tiegħu, hija sospiza skond dawn il-kondizzjonijiet ta' l-impieg.

Artikolu 32

Meta l-eżami mediku li sar qabel haddiem ikun ingaġġat, juri li qed isofri minn mard jew invalidità, l-awtorità msemmija fl-ewwel paragrafu ta' l-Artikolu 6, sa fejn jidhlu r-riskji li jinqalghu mit-tali mard jew invalidità, tista' tiddeċiedi li tagħtih benefiċċji garantiti dwar il-benefiċċji jew mewt biss wara perjodu ta' hames snin mid-data ta' meta jidhol fis-servizz ta' l-istituzzjoni.

▼ **M62**

Il-haddiem jista' jappella kontra din id-deċiżjoni lill-Kumitat ta' l-Invalidità pprovdut fl-Artikolu 9 tar-Regolamenti tal-Persunal.

▼ **M112***L-Artikolu 33*

1. Haddiem li jsufri minn invalidità totali u li, minhabba dik ir-raġuni, huwa kostrett li jissospendi l-impieg ma' l-istituzzjoni, għandu jkun intitolat, sakemm iddum l-invalidità, għal benefiċċju ta' l-invalidità, li l-ammont tiegħu jkun stabbilit kif ġej.

L-Artikolu 52 tar-Regolamenti tal-Persunal għandu japplika b'analoġija għar-riċevituri tal-benefiċċju ta' l-invalidità. Jekk ir-riċevitur ta' benefiċċju ta' l-invalidità, jirtira qabel ma jagħlaq ► **M131** 66 sena ◀, minghajr ma rċieva l-intitolament massimu tal-pensjoni, ir-regoli ġenerali dwar il-pensjonijiet ta' l-irtirar għandhom ikunu applikati. L-ammont tal-pensjoni ta' l-irtirar għandu jkun ibbażat fuq is-salarju tal-grad u l-iskala okkupati mill-haddiem meta sar invalidu.

Il-benefiċċju ta' l-invalidità għandu jkun 70 % ta' l-aħħar s-salarju bażiku tal-membri tal-persunal temporanju. Madankollu, ma jistax ikun anqas mis-somma minima ta' l-għajxien, kif definita fl-Artikolu 6 ta' l-Anness VIII tar-Regolamenti tal-Persunal. Il-benefiċċju ta' l-invalidità għandu jkun suġġett għall-kontribuzzjonijiet ta' l-iskema tal-pensjoni, maħdum fuq il-baži ta' dak il-benefiċċju.

Meta l-invalidità tal-haddiem tinholq minn aċċident matul jew f'konnessjoni mal-qadi tad-dmirijiet tiegħu, minn mard ikkaġunat mix-xogħol, minn att ta' spirtu pubbliku jew jipperikola ħajtu biex isalva bniedem iehor, il-benefiċċju ta' l-invalidità ma jkunx anqas minn 120 % ta' l-ammont minimu tas-sussistenza. Fit-tali każijiet, il-kontribuzzjonijiet tal-pensjoni għandhom jithallsu mill-estimi ta' min kien iħaddmu qabel.

Fil-każ ta' invalidità li deliberatament ingibet mill-haddiem, l-awtorità riferuta fl-ewwel paragrafu ta' l-Artikolu 6 tista' tiddeċiedi li għandu jirċievi biss l-għotja pprovduta fl-Artikolu 39.

Il-persuni intitolati għal benefiċċju ta' l-invalidità għandhom ikunu intitolati wkoll għall-benefiċċji tal-familja pprovduti fl-Artikolu 67 tar-Regolamenti tal-Persunal skond l-Anness VIII tar-Regolamenti tal-Persunal, il-benefiċċju tal-familja għandu jkun stabbilit fuq baži tal-benefiċċju tar-riċevitur.

2. L-invalidità għandha tkun stabbilita mill-Kumitat ta' l-Invalidità pprovduti fl-Artikolu 9 tar-Regolamenti tal-Persunal.

3. L-istituzzjoni riferuta fl-Artikolu 40 ta' l-Anness VIII tar-Regolamenti tal-Persunal tista' tehtieg eżamijiet perjodiċi tar-riċevitur ta' benefiċċju ta' l-invalidità biex tistabbilixxi li għadu jhares il-kondizzjonijiet għall-pagament ta' dak il-benefiċċju. Jekk il-Kumitat ta' l-Invalidità jsib li dawn il-kondizzjonijiet m'għadhomx jitharsu, il-haddiem għandu jerga' jibda jahdem ma' l-istituzzjoni, sakemm il-kuntratt tiegħu għadu ma skadiex.

Madankollu, jekk ikun impossibbli li l-persuna kkonċernata tkun impjegata fis-servizz ► **M128** tal-Unjoni, ◀ il-kuntratt jista' jitwaqqaf suġġett għal pagament ta' ammont li jikkorrispondi mar-remunerazzjoni li kieku kienet tithallas matul il-perjodu ta' avviż u, fejn applikabbli, għall-kumpens talli ntemm il-kuntratt pprovdut fl-Artikolu 47. L-Artikolu 39 għandu japplika wkoll.

▼ **M131***Artikolu 34*

Il-persuni intitolati meta haddiem imut, kif definit fil-Kapitolu 4 tal-Anness VIII tar-Regolamenti tal-Persunal, għandhom ikunu intitolati għal pensjoni tas-supers-titi, kif previst fl-Artikoli 35 sa 38.

▼ **M131**

Meta jmut ex aġent li kien jirċievi allowance tal-invalidità, jew imut ex aġent fis-sens tal-Artikolu 2 (a), (c), (d), (e) jew (f) li kien jirċievi pensjoni tal-irtirar jew li jkun halla s-servizz qabel għalaq l-età tal-pensjoni u talab li l-pensjoni tal-irtirar tiegħu tkun posposta għall-ewwel ġurnata tax-xahar kalendarju ta' wara dak li fih jagħlaq l-età tal-pensjoni, il-persuni intitolati fil-każ tal-mewt tal-haddiem, kif definiti fil-Kapitolu 4 tal-Anness VIII tar-Regolamenti tal-Persunal, għandhom ikunu intitolati għal pensjoni għal min jibqa' haj kif previst f'dak l-Anness.

Meta ma jkunx magħruf għal aktar minn sena fejn ikun membru tal-persunal temporanju, jew dak li kien membru tal-persunal temporanju li jirċievi allowance tal-invalidità jew tal-irtirar, jew dak li kien membru tal-persunal temporanju li telaq mis-servizz qabel għalaq l-età tal-pensjoni u talab li l-pensjoni tal-irtirar tiegħu tkun posposta għall-ewwel ġurnata tax-xahar kalendarju ta' wara dak li fih jagħlaq l-età tal-pensjoni, id-dispożizzjonijiet tal-Kapitolu 5 u 6 tal-Anness VIII tar-Regolamenti tal-Persunal, li jittrattaw il-pensjonijiet provvizorji, għandhom japplikaw b'analogija għall-konjuġi tiegħu u għall-persuni rikonoxxuti bħala dipendenti tiegħu.

▼ **B***Artikolu 35*

Id-dritt li jirċievu l-pagament tal-pensjoni jidhol fis-sehh mill-ewwel ġurnata tax-xahar ta' wara dik li fih miet jew, fejn ikun il-każ, fl-ewwel ġurnata tax-xahar wara l-perjodu li matulu ► **M112** is-sieheb li jibqa' haj ◄, l-orfni jew id-dipendenti tal-mejjet jirċievu l-emolumenti tiegħu taht l-Artikolu 70 tar-Regolamenti tal-Persunal.

Artikolu 36▼ **M62**

► **M112** Is-sieheb li jibqa' haj ◄ tal-haddiem għandha tkun intitolata għal ► **M112** il-pensjoni għal min jibqa' haj ◄ skond il-Kapitolu 4 ta' l-Anness VIII tar-Regolamenti tal-Persunal. Il-pensjoni ma tkunx anqas minn 35 % ta' l-aħhar salarju bażiku ta' kull xahar li jirċievi l-haddiem, lanqas anqas mis-somma minima tas-sussistenza, definita fl-Artikolu 6 ta' l-Anness VIII tar-Regolamenti tal-Persunal. Meta haddiem fis-sens ta' l-► **M131** Artikolu 2 (a), (c), (d), (e) jew (f) ◄ imut, l-ammont ► **M112** il-pensjoni għal min jibqa' haj ◄ għandu jidded b'60 % tal-pensjoni ta' l-irtirar li l-haddiem kien jirċievi kieku kkwalfika, ikun xi jkun is-servizz jew l-età, għat-tali pensjoni fil-mument tal-mewt tiegħu.

▼ **M23**

Il-persuna li tiegħu ► **M112** il-pensjoni tas-sieheb li jibqa' haj ◄ għandha tkun intitolata, taht il-kondizzjonijiet imnizzla fl-Anness VII tar-Regolamenti tal-Persunal, għall-benefiċċji tal-familja speċifikati fl-Artikolu 67 tar-Regolamenti tal-Persunal. Madankollu, il-benefiċċju tat-tfal dipendenti jkun daqs id-doppju ta' l-ammont tal-benefiċċju pprovdut fl-Artikolu 67(1)(b) tar-Regolamenti tal-Persunal.

▼ **M62**▼ **M112***L-Artikolu 37*

Meta haddiem jew persuna intitolata għal pensjoni ta' l-irtirar jew benefiċċju ta' l-invalidità, tmut u ma thalli l-ebda sieheb intitolat għall-pensjoni għal min jibqa' haj, it-tfal meqjusa li huma dipendenti tal-mejjet fil-mument tal-mewt tiegħu għandhom ikunu intitolati għal pensjoni ta' l-orfni skond l-Artikolu 80 tar-Regolamenti tal-Persunal.

L-istess intitolment għandu japplika għat-tfal li jharsu l-kondizzjonijiet t'hawn fuq fil-każ tal-mewt jew iż-żwieġ mill-gdid ta' sieheb li huwa intitolat għal pensjoni għal min jibqa' haj.

▼ M112

Meta jmut haddiem jew persuna intitolata għal pensjoni ta' l-irtirar jew benefiċċju ta' l-invalidità, iżda l-kondizzjonijiet ippreżentati fl-ewwel paragrafu ma jitharsux, id-disposizzjonijiet tat-tielet paragrafu ta' l-Artikolu 80 tar-Regolamenti tal-Persunal għandhom japplikaw.

Fil-każ tal-mewt ta' dak li qabel kien membru tal-persunal temporanju fis-sens ta' ► **M131** l-Artikolu 2(a), (c), (d), (e) jew (f) ◀ li jhalli s-servizz qabel ► **M131** jilhaq l-età pensjonabbli ◀ u jitlob li l-pensjoni ta' l-irtirar tiegħu tkun posposta għall-ewwel gurnata tax-xahar kalendarju ta' wara dak li fih ► **M131** jilhaq l-età pensjonabbli, ◀ it-tfal meqjusa dipendenti tiegħu skond l-Artikolu 2 ta' l-Anness VII tar-Regolamenti tal-Persunal għandhom ikunu intitolati għal pensjoni ta' l-orfni bl-istess kondizzjonijiet bħal dawk ippreżentati fil-paragrafi ta' qabel.

Il-pensjoni ta' l-orfni ta' persuna meqjusa bħala tifel dipendenti kif definit fl-Artikolu 2(4) ta' l-Anness VII tar-Regolamenti tal-Persunal, ma jistax jaqbeż ammont daqs id-doppju tal-benefiċċju tat-tfal dipendenti.

L-ebda pensjoni ta' l-orfni ma tithallas fejn ġenitur naturali li nbidel minn ġenitur adottiv imut.

L-orfni għandhom ikunu intitolati għal benefiċċju ta' l-edukazzjoni skond l-Artikolu 3 ta' l-Anness VII tar-Regolamenti tal-Persunal.

▼ B*Artikolu 38*

Fil-każ ta' divorzju jew fejn hemm aktar minn kategorija waħda ta' min baqa' haj, li jikkwalifika biex jiehu l-pensjoni għal min jibqa' haj, it-tali pensjoni għandha titqassam fil-mod ipprovdut fil-Kapitolu 4 ta' l-Anness VIII tar-Regolamenti tal-Persunal.

▼ M62*Artikolu 38a*

Ir-regoli relatati mal-massimi u t-tqassim ippreżentati fl-Artikolu 81a tar-Regolamenti tal-Persunal għandhom japplikaw b'analogija.

▼ B*T a q s i m a Ċ***▼ M23****PENSJONI TA' RTIRAR U GHOTJA GHAL FIRDA****▼ M112***L-Artikolu 39***▼ M131**

1. Malli jitlaq mis-servizz, haddiem fis-sens tal-Artikolu 2 għandu jkun intitolat għal pensjoni tal-irtirar, trasferiment ta' ekwivalenza attwarjali jew il-hlas ta' ghotja ta' terminazzjoni skont il-Kapitolu 3 tat-Titolu V u l-Anness VIII tar-Regolamenti tal-Persunal. Meta l-haddiem ikun intitolat għal pensjoni tal-irtirar, id-drittijiet tiegħu għal pensjoni għandhom jitnaqqsu bil-proporzjon tal-ammonti mhallsa skont l-Artikolu 42.

▼ M112

2. L-Artikolu 11(2) u (3) ta' l-Anness VIII tar-Regolamenti tal-Persunal għandu jkun applikat b'analogija għall-haddiema, fis-sens ta' l-Artikolu 2 ta' dawn il-Kondizzjonijiet ta' l-Impjie.

3. Il-persuna li ssir intitolata għal pensjoni ta' l-irtirar, għandha tkun intitolata għall-benefiċċji tal-familja pprovduti fl-Artikolu 67 tar-Regolamenti tal-Persunal. Il-persentaġġ tal-komponent tal-benefiċċju tal-familja għandu jinhadem fuq il-bażi tal-pensjoni tar-riċevitur.

▼ B*Artikolu 40*

Jekk haddiem jinhatar uffiċjal ► **M128** tal-Unjoni ◀, m'għandux jirċievi l-ghotja pprovduta fl-ewwel paragrafu ta' l-Artikolu 39.

Kull perjodu tas-servizz tal-persunal temporanju ► **M128** tal-Unjoni Ewropea ◀ għandu jkun ikkunsidrat bil-ghan li jinhadmu s-snin tas-servizz tal-pensjoni kif ipprovdut fl-Anness VIII tar-Regolamenti tal-Persunal.

Fejn il-haddiem eserċita l-opzjoni pprovduta fl-Artikolu 42, id-drittijiet tal-pensjoni ta' l-irtirar tiegħu għandhom jitnaqqsu proporzjonalment dwar il-perjodu li fih is-somom ingibdu.

▼ M112

Il-paragrafu ta' qabel m'għandux japplika għall-haddiem li, fit-tliet xhur ta' wara l-applikazzjoni tar-Regolamenti tal-Persunal, jitlob li jithalla jhallas it-tali somom bl-addizzjoni ta' mgħax kompost bir-rata ta' ► **M123** 3,1 % ◀ fis-sena, li tista' tkun riveduta wara l-proċedura mnizzla fl-Artikolu 12 ta' l-Anness XII tar-Regolamenti tal-Persunal.

▼ B*Taqsim D***▼ M62**

IFFINANZJAR TA' L-ISKEMA TA' L-ASSIGURAZZJONI TA' L-INVALIDITA' U L-HAJJA U TA' L-ISKEMA TAL-PENSJONI

▼ B*Artikolu 41***▼ M62**

Rigward l-iffinanzjar ta' l-iskema tas-sigurtà soċjali pprovduta fit-Taqsimit B u Ċ, id-disposizzjonijiet ta' l-Artikolu 83 ► **M112** u l-Artikolu 83a ◀ tar-Regolamenti tal-Persunal u l-Artikolu 36 u 38 ta' l-Anness VIII tiegħu għandhom japplikaw b'analoġija.

▼ B*Artikolu 42***▼ M131**

Skont il-kondizzjonijiet li jridu jiġu stabbiliti mill-awtorità msemmiya fl-ewwel paragrafu tal-Artikolu 6, haddiem jista' jitlob lil din l-awtorità tagħmel kwalunkwe hlas li hu jkun jehtieglu jagħmel biex jikkostitwixxi jew iżomm id-drittijiet għall-pensjoni fil-pajjiż tal-origini tiegħu.

▼ B

It-tali pagamenti m'għandhomx jaqbzu ► **M112** id-doppju tar-rata pprovduta fl-Artikolu 83(2) tar-Regolamenti tal-Persunal ◀ u għandhom jithallu mill-estimi ► **M128** tal-Unjoni. ◀

▼ M62

T a q s i m a E

HLAS TA' TALBIET MINN PERSUNAL TEMPORANJU*Artikolu 43*

L-Artikoli 40 sa 44 ta' l-Anness VIII tar-Regolamenti tal-Persunal għandhom japplikaw b'analoġija.

T a q s i m a F

HLAS TA' BENEFIĊĊJI*Artikolu 44*

L-Artikolu 81a u 82 tar-Regolamenti tal-Persunal u l-Artikolu 45 ta' l-Anness VIII tar-Regolamenti tal-Persunal, dwar il-pagament tal-benefiċċji, għandhom japplikaw b'analoġija

Kull somma dovuta minn membru tal-persunal temporanju ► M128 lill-Unjoni ◀ taht din l-iskema ta' l-assigurazzjoni fid-data meta l-benefiċċji huma pagabbli, titnaqqas mill-ammont tal-benefiċċju tiegħu jew mill-benefiċċji pagabbli lil dawk intitolati tahtu fil-mod li għandu jkun stabbilit mill-istituzzjoni msemmija fl-Artikolu 45 ta' l-Anness VIII tar-Regolamenti tal-Persunal. It-naqqis jista' jitqassam fuq numru ta' xhur.

T a q s i m a G

SUBROGAZZJONI FAVUR ► M128 L-UNJONI ◀*Artikolu 44a*

Id-disposizzjonijiet ta' l-Artikolu 85a tar-Regolamenti tal-Persunal, dwar is-subrogazzjoni favur ► M128 l-Unjoni, ◀ għandhom japplikaw b'analoġija.

▼ B

IL-KAPITOLU 7

Irkuprar ta' pagamenti żejda*Artikolu 45*▼ M23

L-Artikolu 85 tar-Regolamenti tal-Persunal, dwar l-irkuprar ta' pagamenti żejda, għandhom japplikaw.

▼ B

IL-KAPITOLU 8

Appelli*Artikolu 46*

Titolu VII tar-Regolamenti tal-Persunal, dwar l-appelli, għandu japplika b'analoġija.

▼B

IL-KAPITOLU 9
Tmiem ta' l-impieg

▼M131*Artikolu 47*

Minbarra t-tmiem mal-mewt, l-impjieg tal-persunal temporanju għandu jieqaf:

(a) fi tmiem ix-xahar li fih il-haddiem jagħlaq l-età ta' 66 sena, jew, fejn applikabbli, fid-data stabbilita skont it-tieni u t-tielet subparagrafi tal-Artikolu 52 tar-Regolamenti tal-Persunal; jew

(b) meta l-kuntratt ikun għal perjodu fiss:

(i) fid-data ddikjarata fil-kuntratt;

(ii) fi tmiem il-perjodu ta' notifika speċifikat fil-kuntratt li jagħti lill-haddiem jew lill-istituzzjoni l-ghażla li jidterminaw il-kuntratt qabel. Il-perjodu ta' notifika ma jistax ikun inqas minn xahar għal kull sena ta' servizz, soġġett għal minimu ta' xahar u massimu ta' tliet xhur. Għall-membri tal-persunal temporanju li l-kuntratt tagħhom ikun iġġedded, il-massimu jkun ta' sitt xhur. Madankollu, il-perjodu ta' notifika ma għandux jibda għaddej matul tqala kkonfermata permezz ta' ċertifikat mediku, leave tal-maternità jew leave tal-mard, sakemm it-tali leave tal-mard ma jaqbiżx tliet xhur. Barra minn hekk, ikun sospiż matul tqala kkonfermata permezz ta' ċertifikat mediku, leave tal-maternità jew leave tal-mard soġġett għal-limiti msemmija qabel. Jekk l-istituzzjoni tidtermina l-kuntratt, il-haddiem għandu jkun intolat għal kumpens daqs terz tas-salarju bażiku tiegħu għall-perjodu bejn id-data meta jintemmu dmirijietu u d-data meta jiskadilu l-kuntratt.

(iii) meta l-haddiem ma jibqax jissodisfa l-kondizzjonijiet stabbiliti fil-punt (a) tal-Artikolu 12(2), soġġett għall-possibbiltà li tkun awtorizzata eċċezzjoni skont dik id-dispożizzjoni. Jekk l-eċċezzjoni ma tkunx awtorizzata, il-perjodu ta' notifika msemmi fil-punt (ii) għandu japplika; jew

(c) meta l-kuntratt ikun għal perjodu indefinit:

(i) fi tmiem il-perjodu ta' notifika stipulat fil-kuntratt; it-tul tal-perjodu ta' notifika ma jkunx anqas minn xahar għal kull sena kompluta ta' servizz, soġġett għal minimu ta' tliet xhur u massimu ta' 10 xhur. Madankollu, il-perjodu ta' notifika ma għandux jibda għaddej matul tqala kkonfermata permezz ta' ċertifikat mediku, leave tal-maternità jew leave tal-mard, sakemm it-tali leave tal-mard ma jaqbiżx tliet xhur. Barra minn hekk, għandu jkun sospiż matul tqala kkonfermata permezz ta' ċertifikat mediku, maternità jew leave tal-mard soġġett għal-limiti msemmija qabel; jew

(ii) fejn il-haddiem ma jibqax jissodisfa l-kondizzjonijiet stabbiliti fil-punt (a) tal-Artikolu 12(2), soġġett għall-possibbiltà li tkun awtorizzata eċċezzjoni skont dik id-dispożizzjoni. Jekk l-eċċezzjoni ma tkunx awtorizzata, il-perjodu ta' notifika msemmi fil-punt (i) għandu japplika.

▼ **M60***Artikolu 48*

Impieg, kemm jekk għal perjodu stabbilit jew indefinit, jista' jitwaqqaf mill-istituzzjoni mingħajr notifika:

(a) matul jew fl-aħħar tal-perjodu ta' prova skond l-Artikolu 14;

▼ **M112**▼ **M60**

► **M112** (b) ◀ jekk il-haddiem mhux kapaċi jerġa' jibda jaqdi d-dmirijiet tiegħu fit-tmiem ta' perjodu ta' *leavemhallsin* ta' mard ipprovduti fl-Artikolu 16. Fit-tali każ, il-haddiem għandu jirċievi benefiċċju daqs dan is-salarju bażiku, bl-addizzjoni tal-benefiċċji tal-familja bir-rata ta' jumejn għal kull xahar ta' servizz komplut.

▼ **M131***Artikolu 48a*

F'kull legislatura, l-Artikolu 50 tar-Regolamenti tal-Persunal jistgħu jiġu applikati b'analogija għal massimu ta' hames membri tal-persunal temporanju fl-ivell għoli ta' gruppi politiċi fil-Parlament Ewropew li jkunu fil-grad AD 15 jew AD 16, sakemm ikunu għalqu l-età ta' hamsa u hamsin sena u jkollhom ghoxrin sena servizz fl-istituzzjonijiet u tal-anqas sentejn u nofs anzjanità fl-aħħar grad tagħhom.

▼ **B***Artikolu 49*▼ **M62**

1. Wara li tkun segwita l-proċedura dixxiplinari pprovduta fl-Anness IX tar-Regolament tal-Persunal, li għandha tapplika b'analogija, l-impieg jista' jitwaqqaf mingħajr avviz minhabba raġunijiet dixxiplinari f'każijiet serji ta' nuqqas intenzjonali jew ta' negligenza tal-persunal temporanju biex jimxi ma' l-obbligi tagħhom. Deċizzjoni raġunata għandha tittiehed mill-awtorità msemija fl-ewwel paragrafu ta' l-Artikolu 6, wara li l-haddiem ikkonċernat ingħata opportunità li jippreżenta d-difiża tiegħu.

Qabel l-impieg tiegħu jintemm, membru tal-persunal temporanju jista' jkun sospiż, skond ► **M112** l-Artikolu 23 u 24 ta' l-Anness IX ta' ◀ tar-Regolament tal-Persunal, li għandu japplika b'analogija.

▼ **B**

2. ► **M62** Meta l-impieg jintemm skond il-paragrafu 1 ◀, l-awtorità msemija fl-ewwel paragrafu ta' l-Artikolu 6 tista' tiddeċiedi:

- (a) li tillimita l-ghotja għal firda pprovduta fl-Artikolu 39 għall-pagament tal-kontribuzzjoni pprovdut fl-Artikolu 83 tar-Regolamenti tal-Persunal, bl-addizzjoni ta' imghax kompost bir-rata ta' 3.5 % fis-sena;
- (b) li żżomm il-*allowanceta* l-istabbiliment mill-ġdid kollu jew parti minnu pprovdut fl-Artikolu 24(2).

Artikolu 50

1. L-impieg ta' membru tal-persunal temporanju għandu jitwaqqaf mill-istituzzjoni mingħajr avviz jekk l-awtorità msemija fl-ewwel paragrafu ta' l-Artikolu 6 issib:

- (a) li fl-istess hin ta' l-ingaġġ tiegħu huwa deliberatament ipprova informazzjoni falza jew dwar l-abbiltà professjonali tiegħu jew dwar il-htigiet ta' l-Artikolu 12(2), u
- (b) li l-informazzjoni falza pprovduta kienet fattur determinanti biex kien ingaġġat.

▼ **M62**

2. Fit-tali każijiet l-awtorità msemija fl-ewwel paragrafu ta' l-Artikolu 6 għandha, wara li tisma' l-haddiem ikkonċernat, u wara li tkun segwita l-proċedura dixxiplinari pprovduta fl-Anness IX tar-Regolamenti tal-Persunal, li għandu japplika b'analoġija, tiddikjara li l-impieg tiegħu ntemm.

Qabel jintemm l-impieg tiegħu, membru tal-persunal temporanju jista' jkun sospiż, skond ► **M112** l-Artikolu 23 u 24 ta' l-Anness IX ta' ◀ tar-Regolament tal-Persunal, li għandu japplika b'analoġija.

Id-disposizzjonijiet ta' l-Artikolu 49(2) għandhom jghoddu.

Artikolu 50a

Minghajr preġudizzju għall-Artikoli 49 u 50, kull nuqqas intenzjonali jew ta' negligenza minn membru tal-persunal temporanju jew ta' dak li qabel kien membru tal-persunal temporanju biex iħares l-obbligi tiegħu taht dawn il-kondizzjonijiet jagħmlu suġġett għal azzjoni dixxiplinari skond it-Titolu VI tar-Regolamenti tal-Persunal u fejn applikabbli l-Anness IX tar-Regolamenti tal-Persunal, li d-disposizzjonijiet tiegħu għandhom japplikaw b'analoġija.

▼ **M128**

KAPITOLU 10

Dispożizzjonijiet speċjali għall-membri ta' persunal temporanju msemmi fl-Artikolu 2(e)*Artikolu 50b*

1. Persunal mis-servizzi diplomatiċi nazzjonali tal-Istati Membri li kienu ntgħazlu skont il-proċedura stipulata fl-Artikolu 98(1) tar-Regolamenti tal-Persunal u li huma ssekondati mis-servizzi diplomatiċi nazzjonali tagħhom għandhom ikunu ingaġġati bħala persunal temporanju skont l-Artikolu 2(e).

2. Jistgħu jkunu ingaġġati għal perijodu massimu ta' erba' snin. Il-kuntratti jistgħu jiġġeddu għal perijodu massimu ta' erba' snin. L-ingaġġament tagħhom m'għandux ikun għal aktar minn tmien snin b'kollox. Madankollu, f'ċirkostanzi eċċezzjonali u fl-interess tas-servizz, fi tmiem it-tmien sena, il-kuntratt jista' jiġi estiż għal perijodu massimu ta' sentejn. Kull Stat Membru għandu jagħti lill-uffiċjali tiegħu li jkunu saru aġenti temporanji fis-SEAE garanzija li hu jaċċettahom lura minnufih fl-aħħar tal-perijodu tas-servizz tagħhom mas-SEAE, skont id-dispożizzjonijiet applikabbli tal-liġi nazzjonali tiegħu.

3. L-Istati Membri għandhom jappoġġaw l-Unjoni fl-infurzar ta' kwalunkwe responsabbiltà li taqa' taht l-Artikolu 22 tar-Regolament tal-Persunal ta' aġenti temporanji tas-SEAE msemija tal-Artikolu 2(e) ta' dawn il-Kondizzjonijiet tal-Impieg.

Artikolu 50c

1. L-Artikoli 37, 38 u 39 tar-Regolamenti tal-Persunal għandhom japplikaw b'analoġija. Is-sekondar m'għandux ikun itwal mill-iskadenza tal-kuntratt.

▼ **M131**

KAPITOLU 11

DISPOŻIZZJONIJET SPEĊJALI GĦALL-PERSUNAL TEMPORANJU MSEMMEJA FL-ARTIKOLU 2(F)*Artikolu 51*

L-Artikolu 37, bl-eċċezzjoni tal-punt (b) tal-ewwel paragrafu, u l-Artikolu 38 tar-Regolamenti tal-Persunal għandhom japplikaw b'analoġija għall-persunal imsemija fl-Artikolu 2(f).

▼ **M131***Artikolu 52*

B'deroga mit-tielet paragrafu tal-Artikolu 17, il-persunal temporanju msemmi fl-Artikolu 2(f) b'kuntratt għal perjodu indefinit jista', irrispettivament mill-anzjanità tiegħu, jingħata leave bla ħlas għal perjodi li ma jaqbzux sena.

It-tul totali ta' leave bħal dan ma jistax jaqbeż 12-il sena matul il-karriera kollha tal-membri tal-persunal.

Persuna oħra tista' tiġi impjegata għall-pożizzjoni okkupata mill-membri tal-persunal temporanju.

Meta jiskadiel l-leave, membru tal-persunal temporanju għandu jergà jiddaħħal fl-ewwel pożizzjoni korrispondenti għall-grad tiegħu li tisfa battala fil-grupp ta' funzjoni tiegħu, sakemm huwa jkun jissodisfa r-rekwiżiti għal din il-pożizzjoni. Jekk huwa jirrifjuta l-pożizzjoni offruta lilu, huwa għandu jibqa' bid-dritt li jingħata pożizzjoni oħra meta jkun hemm ftuh fil-grad tiegħu fil-grupp ta' funzjoni tiegħu soġġett għall-istess dispożizzjonijiet; jekk huwa jirrifjuta għat-tieni darba, l-impjegat ikun jista' jiġi tterminat mill-istituzzjoni mingħajr ebda avviż. Sakemm ma jergax jingħata pożizzjoni u jiġi ssekondat huwa għandu jibqa' fuq leave bla ħlas għal raġunijiet personali.

Artikolu 53

Il-persunal temporanju msemmi fl-Artikolu 2(f) għandu jiġi impjegat abbażi ta' proċedura ta' għażla organizzata minn aġenzija waħda jew aktar. L-Uffiċċju Ewropew għas-Selezzjoni tal-Persunal għandu, fuq talba tal-aġenzija jew aġenziji kkonċernati, jipprovdi assistenza lill-aġenziji, partikolarment permezz tad-definizzjoni tal-kontenuti tat-testijiet u tal-organizzazzjoni tal-proċeduri tal-għażla. L-Uffiċċju Ewropew għas-Selezzjoni tal-Persunal għandu jiżgura t-trasparenza tal-proċeduri tal-għażla.

Fil-każ ta' proċedura tal-għażla esterna, il-persunal temporanju msemmi fl-Artikolu 2(f) għandu jiġi impjegat biss fil-grad SC 1 sa SC 2, AST 1 sa AST 4 jew AD 5 sa AD 8. Madankollu, l-aġenzija tista', fejn ikun xieraq u f'każijiet debilitanti ġustifikati, tawtorizza l-impjegat fil-grad AD 9, AD 10, AD 11 jew, fuq bażi ta' eċċezzjoni, fil-grad AD 12, għal pożizzjonijiet b'responsabbiltajiet korrispondenti u fil-limiti tat-tabella tal-persunal approvata. L-għadd totali ta' persuni impjegati fil-grad AD 9 sa AD 12 f'aġenzija ma għandux jaqbeż l-20 % tal-għadd totali ta' reklutaġġ ta' persunal temporanju fil-grupp ta' funzjoni AD, ikkalkulat fuq perjodu ta' ħames snin.

Artikolu 54

Fil-każ tal-persunal temporanju msemmi fl-Artikolu 2(f), il-klassifika fl-ogħla grad li jkun imiss għandha ssir biss permezz tal-għażla minn fost membri tal-persunal li jkunu kkompletaw perjodu minimu ta' sentejn fil-grad tagħhom, wara kunsiderazzjoni tal-merti kumparattivi ta' dan il-persunal temporanju u tar-rapporti dwarhom. L-aħħar sentenza tal-Artikolu 45(1) u l-Artikolu 45(2) tar-Regolamenti tal-Persunal għandha tapplika b'analogija. Ir-rati ta' multiplikazzjoni bħala gwida tal-ekwivalenza tal-karriera medja, kif inhuma stabbiliti għall-uffiċċjali fit-Taqsima B tal-Anness I tar-Regolamenti tal-Persunal, ma jistgħux jinqabzu.

Skont l-Artikolu 110 tar-Regolamenti tal-Persunal, kull aġenzija għandha tadotta dispożizzjonijiet ġenerali għall-implimentazzjoni ta' dan l-Artikolu.

▼ **M131***Artikolu 55*

Meta membru tal-persunal temporanju msemmi fl-Artikolu 2(f) jiċċaq, wara l-publikazzjoni interna ta' pożizzjoni, lejn pożizzjoni ġdida fi ħdan il-grupp ta' funzjoni tiegħu, huwa ma għandux jiġi kklassifikat fi grad jew skala aktar baxxa milli jkun jikkupa qabel, sakemm il-grad tiegħu jkun wieħed mill-grad stabbiliti fl-avviż dwar il-pożizzjoni battala.

L-istess dispożizzjonijiet għandhom japplikaw b'analogija meta l-ġhadd ta' tali persunal temporanju jikkonkludi kuntratt ġdid ma' aġenzija minnufih wara kuntratt preċedenti għal tali persunal temporanju ma' aġenzija ohra.

Artikolu 56

Skont l-Artikolu 110(2) tar-Regolamenti tal-Persunal, kull aġenzija għandha tadotta dispożizzjonijiet ġenerali dwar il-proċeduri li jirregolaw l-ingaġġ u l-użu tal-persunal temporanju msemmi fl-Artikolu 2(f).

▼ **M112**

TITOLU IV

PERSUNAL BIL-KUNTRATT

IL-KAPITOLU 1

Dispożizzjonijiet ġenerali*Artikolu 79*

1. Il-persunal bil-kuntratt għandu jithallas mill-approprijazzjonijiet totali għall-iskop taht it-taqsimha ta' l-estimi relatati ma' l-istituzzjoni.
2. ► **M131** L-awtorità msemminha fl-ewwel paragrafu tal-Artikolu 6 ◄ għandha tadotta d-dispożizzjonijiet ġenerali ta' l-implimentazzjoni li jirregolaw l-użu tal-persunal bil-kuntratt skond l-Artikolu 110 tar-Regolamenti tal-Persunal, kif mehtieg.
3. Il-Kummissjoni għandha ttipprovdi rapport kull sena dwar l-użu tal-persunal bil-kuntratt inkluż in-numru tal-persunal, il-livell u t-tip ta' posizzjonijiet, il-bilanċ ġeografiku u r-rizorsi ta' l-estimi għal kull grupp tal-funzjoni.
4. L-istituzzjonijiet, l-aġenziji u entitajiet ohra li jużaw il-persunal bil-kuntratt għandhom jipprovdu previżjonijiet indikattivi fis-sena dwar l-użu tal-persunal bil-kuntratt għal kull grupp tal-funzjoni fil-kuntest tal-proċedura ta' l-estimi.

Artikolu 80

1. Il-persunal bil-kuntratt għandu jkun subdiviż f'erba' gruppi tal-funzjoni li jikkorrispondu għad-dmirijiet li jridu jitwettqu. Kull grupp tal-funzjoni għandu jkun subdiviż fi gradi u skali.
2. It-tipi ta' dmirijiet u l-grupp li jikkorrispondu tal-funzjoni jkunu kif jidhru fit-tabella li ġejja:

Il-grupp tal-funzjoni	Gradi	Dmirijiet
IV	13 sa 18	Kompiti amministrattivi, ta' konsulenza, lingwisti u tekniċi ekwivalenti, imwettqa taht is-superviżjoni ta' l-uffiċjali jew tal-persunal temporanju.
III	8 sa 12	Kompiti eżekuttivi, kompiti ta' abbozzar, tal-kontijiet u tekniċi ekwivalenti ohra, imwettqa taht is-superviżjoni ta' l-uffiċjali jew tal-persunal temporanju.

▼ **M112**

Il-grupp tal-funzjoni	Gradi	Dmirijiet
II	4 sa 7	Kompiti klerikali u segretarjali, kompiti ta' amminis-trazzjoni ta' uffiċċju u kompiti ekwivalenti ohra, imwettqa taht is-supervizjoni ta' l-uffiċjali jew tal-persunal temporanju.
I	1 sa 3	Kompiti ta' servizz ta' appoġġ manwali u amminis-trattiv, imwettqa taht is-supervizjoni ta' l-uffiċjali jew tal-persunal temporanju.

▼ **M131**

3. Abbażi ta' din it-tabella, l-awtorità msemija fl-ewwel paragrafu tal-Artikolu 6 ta' kull istituzzjoni, aġenzija jew entita', msemija fl-Artikolu 3a tista', wara konsultazzjoni mal-Kumitat dwar ir-Regolamenti tal-Persunal, jiddefinixxu l-fattur dettall is-setghat li jaqghu taht kull tip ta' dmir.

4. L-Artikoli 1d u 1e tar-Regolamenti tal-Persunal għandhom japplikaw b'analogija.

▼ **M128**

5. L-Artikoli 95, 96 u 99 tar-Regolamenti tal-Persunal għandhom japplikaw b'analogija.

▼ **M112**

IL-KAPITOLU 2

Drittijiet u obbligi*Artikolu 81*

L-Artikolu 11 għandu japplika b'analogija.

IL-KAPITOLU 3

Kondizzjonijiet ta' l-ingaġġ*Artikolu 82*

1. Il-persunal bil-kuntratt għandu jintgħazel mill-aktar bazi ġeografika wiesa possibbli minn fost iċ-ċittadini ta' l-Istati Membri u mingħajr distinzjoni dwar razza jew oriġini etnika, twemmin politiku, filosofiku jew reliġjuż, żmien jew disabbiltà, sess jew xejriet sesswali u mingħajr riferenza għall-istat martiali jew is-sitwazzjoni tal-familja tagħhom.

2. Ir-reklutaġġ bħala membru tal-persunal bil-kuntratt għandu jehtieg mill-anqas:

(a) fil-grupp tal-funzjoni I, tlestija b'suċċess ta' edukazzjoni mandatarja;

(b) fil-gruppi tal-funzjoni II u III:

(i) livell ta' edukazzjoni post-sekondarja ċċertifikata b'diploma, jew

(ii) livell ta' edukazzjoni sekondarja ċċertifikata b'diploma, li tagħti aċċess għal edukazzjoni post-sekonndarja, u esperjenza professjonali ciera ta' mill-anqas tliet snin, jew

(iii) fejn iġġustifikat fl-interess tas-servizz, tahrig professjonali jew esperjenza professjonali ta' livell ekwivalenti;

▼ **M112**

(ċ) fil-grupp tal-funzjoni IV:

- (i) livell ta' edukazzjoni li jikkorrispondi ma' studi universitarji konklużi ta' mill-anqas tliet snin iċċertifikat b'diploma, jew
- (ii) fejn iġġustifikat fl-interess tas-servizz, taħriġ professjonali ta' livell ekwivalenti.

3. Membru tal-persunal bil-kuntratt jista' jitqabbad jahdem biss bil-kondizzjoni li huwa

(a) ċittadin ta' wiehed mill-Istati Membri, sakemm eċċezzjoni mhux awtorizzata mill-awtorità riferuta fl-ewwel paragrafu ta' l-Artikolu 6, u jgawdi mid-drittijiet kollha tiegħu bħala ċittadin;

(b) wettaq kull obbligu impost fuqu mill-ligijiet dwar is-servizz militari;

(ċ) jipproduċi r-riferenzi tal-karattru xierqa li juru li huwa tajjeb biex iwettaq id-dmirijiet tiegħu;

(d) fizikament b'saħħtu biex iwettaq id-dmirijiet tiegħu; u

(e) jipproduċi evidenza ta' għarfien komplut ta' wahda mill-lingwi ► **M128** tal-Unjoni ◀ u ta' għarfien sodisfaċenti ta' lingwa ohra ► **M128** tal-Unjoni ◀ sal-punt mehtieg biex iwettaq id-dmirijiet tiegħu.

4. Fil-kuntratt inizzjali, l-awtorità riferuta fl-ewwel paragrafu ta' l-Artikolu 6 tista' tneħhi l-htieġa li l-persuna kkonċernata tipproduċi evidenza dokumentarja li hija thares il-kondizzjonijiet fil-punti (a), (b), u (ċ) tal-paragrafi 2 u 3 fejn l-ingaġġ tagħha huwa għal mhux aktar minn tliet xhur.

5. ► **M128** ► **C4** L-Uffiċċju Ewropew għas-Selezzjoni tal-Persunal, ◀ ◀ fuq it-talba tagħhom, għandu jipprovdi għajnuna lill-istituzzjonijiet differenti bl-iskop ta' l-għażla tal-persunal bil-kuntratt, partikolarment billi jkun definit il-kontenut tat-testi u l-organizzazzjoni tal-proċeduri ta' l-għażla. L-Uffiċċju għandu jiżgura t-trasparenza tal-proċeduri ta' l-għażla għall-persunal bil-kuntratt.

6. ► **M131** L-awtorità msemmija fl-ewwel paragrafu tal-Artikolu 6 ◀ għandha tadotta disposizzjonijiet ġenerali dwar il-proċeduri għall-ingaġġ tal-persunal bil-kuntratt skond l-Artikolu 110 tar-Regolamenti tal-Persunal, kif mehtieg.

▼ **M131**

7. Persunal kuntrattwali fil-gruppi ta' funzjoni II, III u IV jista' jiġi awtorizzat jipparteċipa f'kompetizzjonijiet interni biss wara li jkun temm tliet snin ta' servizz fl-istituzzjoni. Persunal kuntrattwali fil-grupp ta' funzjoni II jista' jkollu aċċess biss għall-kompetizzjonijiet fil-grad SC 1 sa 2, fil-grupp ta' funzjoni III fil-grad AST 1 sa 2 u fil-grupp ta' funzjoni IV fil-grad AST 1 sa 4 jew fil-grad AD 5 sa 6. In-numru totali ta' kandidati li huma membri tal-persunal kuntrattwali u li huma mahtura għall-pożizzjonijiet battala f'xi wiehed minn dawk il-grads ma għandu qatt jaqbeż il-5 % tan-numru totali ta' hatriet f'dawk il-gruppi ta' funzjoni magħmula għal kull sena, skont it-tieni paragrafu tal-Artikolu 30 tar-Regolamenti tal-Persunal.

▼ **M112***Artikolu 83*

Qabel ikun imqabbad jahdem, membru tal-persunal bil-kuntratt għandu jkun eżaminat medikalment minn wiehed mill-uffiċjali mediċi ta' l-istituzzjoni sabiex l-istituzzjoni tista' tkun sodisfatta li jaqdi l-htigijiet ta' l-Artikolu 82(3)(d).

L-Artikolu 33 tar-Regolamenti tal-Persunal għandu japplika b'analogija.

▼ **M131***Artikolu 84*

1. Membru tal-persunal kuntrattwali li l-kuntratt tiegħu huwa konkluż għal perjodu ta' mill-anqas sena għandu jahdem perjodu ta' prova għall-ewwel sitt xhur tal-perjodu ta' impjieg tiegħu jekk ikun fil-grupp ta' funzjoni I u l-ewwel disa' xhur jekk ikun fi kwalunkwe grupp ta' funzjoni iehor.

Meta, matul il-perjodu ta' prova tiegħu, minhabba mard, leave tal-maternita' taht l-Artikolu 58 tar-Regolamenti tal-Persunal jew inċident, membru tal-persunal kuntrattwali ma jkunx jista' jwettaq dmirijietu għal perjodu kontinwu għallanqas ta' xahar, l-awtorità *msemmija* fl-ewwel paragrafu tal-Artikolu 6 tista' ttawwal il-perjodu ta' prova tiegħu bil-tul ta' zmien korrispondenti. It-tul totali tal-perjodu ta' prova fl-ebda ċirkostanza ma għandu jaqbeż 15-il xahar.

2. Rapport dwar il-membru tal-persunal kuntrattwali jista' jsir fi kwalunkwe zmien qabel tmiem il-perjodu ta' prova jekk jirrizulta ovvju li x-xogħol tiegħu mhuwiex adegwat.

Dak ir-rapport għandu jiġi kkomunikat lill-persuna kkonċernata, li jkollha d-dritt tagħti l-kummenti tagħha bil-miktub fi tmint ijiem tax-xogħol. Ir-rapport u l-kummenti għandhom jintbagħtu minnufih mis-superjur dirett tal-membru tal-persunal kuntrattwali lill-awtorità msemmija fl-ewwel paragrafu tal-Artikolu 6. Fuq il-bażi tar-rapport, l-awtorità msemmija fl-ewwel paragrafu tal-Artikolu 6 tista' tiddeċiedi li tkeċċi lill-membru tal-persunal kuntrattwali qabel it-tmiem tal-perjodu ta' prova, billi tagħtih notifika ta' xahar, jew tassenja lill-membru tal-persunal kuntrattwali lil dipartiment iehor għall-bqija tal-perjodu ta' prova.

3. Mhux inqas minn xahar qabel l-iskadenza tal-perjodu ta' prova, għandu jiffassal rapport dwar il-kapaċità tal-membru tal-persunal kuntrattwali li jeżegwixxi d-doveri appartenenti għall-kariga tiegħu kif ukoll dwar l-effiċjenza u l-imġiba tiegħu fis-servizz. Dan ir-rapport għandu jiġi kkomunikat lill-membru tal-persunal kuntrattwali, li jkollu d-dritt jagħti l-kummenti tiegħu bil-miktub fi zmien tmint ijiem tax-xogħol.

Jekk ir-rapport jirrakkomanda t-tkeċċija jew, f'ċirkostanzi eċċezzjonali, l-estensjoni tal-perjodu ta' prova skont il-paragrafu 1, ir-rapport u l-kummenti għandhom jintbagħtu minnufih mis-superjur dirett tal-membru tal-persunal kuntrattwali lill-awtorità msemmija fl-ewwel paragrafu tal-Artikolu 6.

Membru tal-persunal kuntrattwali li x-xogħol jew l-imġiba tiegħu ma jirrizultawx adegwati għall-istabbiliment fil-pożizzjoni tiegħu għandu jitkeċċa.

Id-deċizjoni finali għandha tittiehed abbażi tar-rapport imsemmi f' dan il-paragrafu kif ukoll abbażi ta' elementi disponibbli għall-awtorità msemmija fl-ewwel paragrafu tal-Artikolu 6 dwar l-imġiba tal-membru tal-persunal kuntrattwali fir-rigward tat-Titolu II tar-Regolamenti tal-Persunal.

4. Membru mkeċċi tal-persunal kuntrattwali għandu jkun intitolat għal kumpens daqs terz tas-salarju bażiku tiegħu għal kull xahar ta' prova kompluta.

▼ **M112**

IL-KAPITOLU 4

Disposizzjonijiet speċjali għall-membri tal-persunal bil-kuntratt riferuti fl-artikolu 3a*Artikolu 85*

1. Il-kuntratti tal-persunal bil-kuntratt riferuti fl-Artikolu 3a jistgħu jkunu konklużi għal perjodu stabbilit ta' mill-anqas tliet xhur u mhux aktar minn hames snin. Jistgħu jiġġeddu mhux aktar minn darba għal perjodu stabbilit ta' mhux aktar minn hames snin. Il-kuntratt inizzjali u l-ewwel tiġdid ta' tul totali ta' mhux anqas minn sitt xhur għal grupp tal-funzjoni I u mhux anqas minn disa' xhur għall-gruppi l-oħra tal-funzjoni. Kull tiġdid iehor ikun għal perjodu indefinit.

▼ **M112**

Il-perjodi koperti minn kuntratt bħala membru tal-persunal bil-kuntratt riferuti fl-Artikolu 3b m'għandhomx jingħaddu għall-iskopijiet tal-konkluzjoni jew tiġdid tal-kuntratti taht dan l-Artikolu.

2. B'mod ta' deroga mill-aħħar sentenza ta' l-ewwel sub-paragrafu tal-paragrafu 1, l-Awtorità tal-Hatra tista' tiddeċiedi li r-raba' tiġdid biss tal-kuntratt għal membru tal-grupp tal-funzjoni I għandu jkun għal perjodu indefinit, sakemm it-tul totali ta' l-ingaġġ tiegħu għal perjodu fiss ma jaqbizx għaxar snin.

3. Qabel it-tiġdid tal-kuntratt għal perjodu indefinit, il-persunal bil-kuntratt fil-grupp tal-funzjoni IV ikun mehtieg juri l-abbiltà li jahdem b'tielet lingwa minn fost dawk riferuti ► **M131** fl-Artikolu 55(1) tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea. ◀ Ir-regoli komuni dwar l-aċċess għat-tahriġ u l-modalitajiet ta' l-istima msemmija fl-Artikolu 45(2) tar-Regolamenti tal-Persunal għandhom japplikaw b'analogija.

4. Il-persunal bil-kuntratt iridu jkunu servew perjodu ta' prova skond l-Artikolu 84 qabel ma jiġġedded kuntratt għal perjodu indefinit.

Artikolu 86

1. Il-persunal bil-kuntratt riferuti fl-Artikolu 3a ikunu reklutati

(i) fil-grad 13, 14, jew 16 għall-grupp tal-funzjoni IV,

(ii) fil-grad 8, 9, jew 10 għall-grupp tal-funzjoni III,

(iii) fil-grad 4 jew 5 għall-grupp tal-funzjoni II,

(iv) fil-grad 1 għall-grupp tal-funzjoni I.

Il-klassifikazzjoni tat-tali persunal bil-kuntratt ġewwa kull grupp tal-funzjoni għandha tikkunsidra l-kwalifiki u l-esperjenza tal-persuni kkonċernati. Biex ikunu indirizzati l-bżonnijiet speċifiċi ta' l-istituzzjonijiet, il-kondizzjonijiet tas-suq tax-xogħol li jeżistu ► **M128** fl-Unjoni ◀ jistgħu jkunu kkunsidrati wkoll. Fil-grad tagħhom, it-tali persunal bil-kuntratt għandu jkun reklutat fl-ewwel skala. ► **M131** Madankollu, it-tieni paragrafu tal-Artikolu 32 tar-Regolamenti tal-Persunal għandu japplika b'analogija għall-persunal kuntrattwali reklutat fil-grad 1. ◀

▼ **M131**

Għandhom jiġu adottati dispożizzjonijiet ta' implimentazzjoni li jdahhlu fis-sehh lil dan il-paragrafu skont l-Artikolu 110 tar-Regolamenti tal-Persunal.

▼ **M112**

2. Fejn membru tal-persunal bil-kuntratt riferut fl-Artikolu 3a jmur għal posizzjoni ġdida ġewwa l-grupp tal-funzjoni, ma jkunx ikklassifikat fi grad jew skala anqas mill-posizzjoni li kell qabel.

Meta membru tat-tali persunal bil-kuntratt imur fi grupp oġġla tal-funzjoni, ikun ikklassifikat fi grad u skala tali li r-remunerazzjoni tiegħu hija mill-anqas daqs dik li għaliha kien intitolat taht il-kuntratt ta' qabel.

L-istess dispożizzjonijiet għandhom japplikaw fejn il-membri tat-tali persunal bil-kuntratt jikkonkludi kuntratt ġdid ma' istituzzjoni jew korp immedjatament wara kuntratt preċedenti għat-tali persunal bil-kuntratt ma' istituzzjoni jew korp differenti.

Artikolu 87

1. L-ewwel paragrafu ta' l-Artikolu 43 tar-Regolamenti tal-Persunal, dwar ir-rapporti, għandu japplika b'analogija għall-persunal bil-kuntratt riferut fl-Artikolu 3a ingaġġat għal perjodu ta' mhux anqas minn sena.

2. Membru tal-persunal bil-kuntratt riferut fl-Artikolu 3a li kien fi skala waħda fil-grad tiegħu għal sentejn għandu awtomatikament jitla' għall-iskala li jmiss f'dak il-grad.

▼ **M112**

3. Fil-każ tal-persunal bil-kuntratt riferut fl-Artikolu 3a, il-klassifikazzjoni fl-ogħla grad li jmiss fl-istess grupp tal-funzjoni għandha tkun b'deċiżjoni ta' l-awtorità riferuta fl-ewwel paragrafu ta' l-Artikolu 6. Għandha ssir billi t-tali persunal bil-kuntratt ikun ikklassifikat fl-ewwel skala ta' l-ogħla grad li jmiss. It-tali promozzjoni għandha tkun esklussivament bl-ghażla fost il-persunal bil-kuntratt riferut fl-Artikolu 3a b'kuntratt ta' mill-anqas tliet snin, li għamlu perjodu minimu ta' sentejn fil-grad tagħhom, wara konsiderazzjoni tal-meriti komparabbli tat-tali persunal bil-kuntratt eliġibbli għal promozzjoni għal grad ogħla u tar-rapporti dwarhom. L-aħħar sentenza ta' l-Artikolu 45(1) tar-Regolamenti tal-Persunal għandha tapplika b'analogija.

4. Membru tal-persunal bil-kuntratt riferut fl-Artikolu 3a jista' jaqleb għal grupp ogħla tal-funzjoni biss bil-partecipazzjoni ta' proċedura ġenerali ta' l-ghażla.

IL-KAPITOLU 5

Disposizzjonijiet speċjali għall-membri tal-persunal bil-kuntratt riferuti fl-artikolu 3b*Artikolu 88*

Fil-każ tal-persunal bil-kuntratt riferuti fl-Artikolu 3b:

- (a) il-kuntratti jkunu konklużi għal perjodu stabbilit; ikunu jiġġeddu;
- (b) il-perjodu attwali ta' l-impieg f'istitutazzjoni, inkluż kull perjodu għat-tiġdid, ma jaqbiżx ► **M131** sitt snin. ◀

Il-perjodi koperti minn kuntratt bħala membru tal-persunal bil-kuntratt riferuti fl-Artikolu 3a m'għandhomx jingħaddu għall-iskopijiet tal-konklużjoni jew tiġdid tal-kuntratti taht dan l-Artikolu.

Artikolu 89

1. Il-persunal bil-kuntratt riferut fl-Artikolu 3b jista' jkun reklutat f'kull grad tal-gruppi tal-funzjoni II, III, u IV, kif riferut fl-Artikolu 80, wara li jkunu kkunsidrati l-kwalifiki u l-esperjenza tal-persuni kkonċernati. Biex ikunu indirizzati l-bżonnijiet speċifiċi ta' l-istitutazzjonijiet, il-kondizzjonijiet tas-suq tax-xogħol li jeżistu ► **M128** fl-Unjoni ◀ jistgħu jkunu kkunsidrati wkoll. Fil-grad tagħhom, it-tali persunal bil-kuntratt għandu jkun reklutat fl-ewwel skala.

2. Membru tal-persunal bil-kuntratt riferut fl-Artikolu 3b li kien fi skala wahda fil-grad tiegħu għal sentejn għandu awtomatikament jitla' għall-iskala li jmiss f'dak il-grad.

Artikolu 90

B'mod ta' deroga mid-disposizzjoni ta'dan it-titolu, interpreti tal-konferenzi ngagġati mill-Parlament Ewropew jew ingaġġati mill-Kummissjoni f'isem l-istitutazzjonijiet u l-korpi ► **M128** tal-Unjoni ◀ għandhom ikunu suġġetti għall-kondizzjonijiet imnizzla fil-Ftehim tat-28 ta' Lulju 1999 bejn il-Parlament Ewropew, il-Kummissjoni u l-Qorti tal-Gustizzja, f'isem l-istitutazzjonijiet, minn naha wahda, u l-assoċjazzjonijiet li jirrappreżentaw il-professjoni, min-naha l-oħra.

▼ **M112**

L-emendi ta' dak il-Ftehim mehtieġa bid-dhul fis-sehh tar-Regolament tal-Kunsill (KE, Euratom) Nru/2004 ⁽¹⁾ għandhom ikunu adottati qabel il-31 ta' Diċembru 2006 skond il-proċedura mnizzla fl-Artikolu 78. L-emendi għal dak il-Ftehim wara l-31 ta' Diċembru 2006 għandhom ikunu adottati bil-ftehim bejn l-istituzzjonijiet.

IL-KAPITOLU 6

Kondizzjonijiet tax-xoghol▼ **M131***Artikolu 91*

L-Artikoli 16 sa 18 għandhom japplikaw b'analoġija.

It-tieni sentenza tal-Artikolu 55(4) tar-Regolamenti tal-Persunal ma għandhomx japplikaw b'analoġija għall-persunal kuntrattwali.

Sahra maħduma mill-persunal kuntrattwali fil-gruppi ta' funzjoni III u IV ma ġorr l-ebda dritt għal kumpens jew remunerazzjoni.

Skont il-kondizzjonijiet stabbiliti fl-Anness VI tar-Regolamenti tal-Persunal, sahra maħduma mill-persunal kuntrattwali fil-gruppi ta' funzjoni I u II għandha tintitolahom jew għal leave kumpensatorju jew għal remunerazzjoni meta l-htigiet tas-servizz ma jippermettux leave kumpensatorju matul ix-xahar ta' wara dak li fih tkun inħadmet is-sahra.

▼ **M112**

IL-KAPITOLU 7

Remunerazzjoni u spejjeż*Artikolu 92*

L-Artikoli 19 sa 27 għandhom japplikaw b'analoġija suġġetti għall-emendi ppreżentati fl-Artikolu 93 u 94.

Artikolu 93

L-iskali tas-salarji bażiċi jkunu kif ipprovduti fit-tabella li ġejja:

▼ **M143**

GRUPP TA' FUNZJONI	1.7.2018	SKALA						
	GRAD	1	2	3	4	5	6	7
IV	18	6 419,44	6 552,93	6 689,20	6 828,30	6 970,31	7 115,26	7 263,22
	17	5 673,67	5 791,65	5 912,09	6 035,04	6 160,54	6 288,65	6 419,44
	16	5 014,53	5 118,79	5 225,25	5 333,92	5 444,85	5 558,09	5 673,67
	15	4 431,96	4 524,13	4 618,22	4 714,25	4 812,29	4 912,36	5 014,53
	14	3 917,09	3 998,55	4 081,71	4 166,59	4 253,25	4 341,67	4 431,96
	13	3 462,02	3 534,02	3 607,50	3 682,54	3 759,11	3 837,28	3 917,09

⁽¹⁾ L-Uffiċċju tal-Publikazzjonijiet Uffiċjali għandhom idahhlu n-numru ta' dan r-Regolament.

▼ **M143**

GRUPP TA' FUNZJONI	1.7.2018	SKALA						
	GRAD	1	2	3	4	5	6	7
III	12	4 431,90	4 524,06	4 618,15	4 714,17	4 812,20	4 912,26	5 014,42
	11	3 917,06	3 998,50	4 081,65	4 166,52	4 253,17	4 341,61	4 431,90
	10	3 462,01	3 534,00	3 607,48	3 682,51	3 759,08	3 837,25	3 917,06
	9	3 059,83	3 123,46	3 188,41	3 254,73	3 322,41	3 391,48	3 462,01
	8	2 704,38	2 760,62	2 818,03	2 876,62	2 936,45	2 997,51	3 059,83
II	7	3 059,76	3 123,41	3 188,37	3 254,67	3 322,39	3 391,48	3 462,02
	6	2 704,25	2 760,49	2 817,91	2 876,52	2 936,34	2 997,42	3 059,76
	5	2 390,04	2 439,74	2 490,49	2 542,30	2 595,16	2 649,15	2 704,25
	4	2 112,33	2 156,26	2 201,12	2 246,91	2 293,63	2 341,34	2 390,04
I	3	2 602,23	2 656,23	2 711,37	2 767,64	2 825,07	2 883,70	2 943,56
	2	2 300,47	2 348,22	2 396,96	2 446,71	2 497,49	2 549,33	2 602,23
	1	2 033,73	2 075,95	2 119,02	2 163,00	2 207,89	2 253,72	2 300,47

▼ **M112***Artikolu 94*

Minkejja l-Artikolu 24(3), il-benefiċċju għall-istallazzjoni pprovdut fil-paragrafu 1 u l-benefiċċju ta' tghammir mill-ġdid ipprovdut fil-paragrafu 2 ta' dak l-Artikolu m'għandux ikun anqas minn:

▼ **M143**

- EUR 923,07 għal agent li għandu dritt tal-benefiċċju tal-unità domestika;
- EUR 547,27 għal agent li ma għandux dritt għall-benefiċċju tal-unità domestika.

▼ **M112**

IL-KAPITOLU 8

Benefiċċji tas-sigurtà soċjali

Taqsim A:

Assigurazzjoni kontra l-mard u l-inċidenti, benefiċċji tas-sigurtà soċjali*Artikolu 95*

L-Artikolu 28 għandu japplika b'analoġija. Madankollu, l-Artikolu 72(2) u (2a) tar-Regolamenti tal-Persunal m'għandhomx japplikaw għal membru tal-persunal bil-kuntratt, li baqa' fis-servizz ► **M128** tal-Unjoni ◀ sa l-età ► **M131** tal-pensjoni, ◀ sakemm ma kienx impjegat għal aktar minn tliet snin bħala membru tat-tali persunal.

▼ **M112***Artikolu 96*

1. Dak li kien membru tal-persunal bil-kuntratt li jispiċċa bla xogħol meta s-servizz tiegħu ma' istituzzjoni ► **M128** tal-Unjoni ◀ jispiċċa, u:

- (a) li ma jirrevix pensjoni ta' l-irtirar jew benefiċċju ta' l-invalidità ► **M128** mill-Unjoni, ◀
- (b) li s-servizz tiegħu ma spiċċax b'rizenja jew bil-kanċellament tal-kuntratt minhabba raġunijiet dixxiplinarji,
- (ċ) li hadem minimu ta' sitt xhur servizz,
- (d) li huwa residenti fi Stat Membru,

għandu jkun eliġibbli għal benefiċċju tal-qgħad fix-xahar bil-kondizzjonijiet imnizzlin hawn taht

Fejn huwa intitolat għal benefiċċji tal-qgħad taht skema nazzjonali, huwa obbligat jiddikjara dan lill-istituzzjoni li kien magħha, li għandha tavża lill-Kummissjoni minufih b'dan. Fit-tali każijiet, l-ammont ta' daww il-benefiċċji għandu jtnaqqas mill-benefiċċju mhallas taht il-paragrafu 3.

2. Biex ikun eliġibbli għall-benefiċċju tal-qgħad, dak li qabel kien membru tal-persunal bil-kuntratt għandu:

- (a) jkun irregistrat, fuq it-talba tiegħu stess, li qed ifittex xogħol ma' l-awtoritajiet ta' l-impieg ta' l-Istati Membri fejn jistabbilixxi r-residenza tiegħu;
- (b) jħares l-obbligi mnizzla mill-liġi ta' dak l-Istat Membru għall-persuni li jirċievu l-benefiċċji tal-qgħad taht dik il-liġi;
- (ċ) jibgħat kull xahar lill-istituzzjoni li kien magħha, li mill-ewwel għandha tgħaddih lill-Kummissjoni, ċertifikat mahruġ mill-awtorità nazzjonali kompetenti ta' l-impieg li jgħid jekk harisx l-obbligi u l-kondizzjonijiet riferuti f(a) u (b) jew le.

Il-benefiċċju jista' jingħata jew ikun mantnut ► **M128** mill-Unjoni, ◀ anki meta l-obbligi nazzjonali riferuti taht (b) ma tharsux, f'każijiet ta' mard, aċċident, maternità, invalidità jew sitwazzjoni rikonoxxuta li hija simili, jew meta awtorità nazzjonali, kompetenti biex twettaq daww l-obbligi, tat dispensa.

Wara li jikseb l-opinjoni tal-kumitat ta' l-esperti, il-Kummissjoni għandha tnizzel it-tali dispozizzjonijiet li tqis mehtieġa biex ikun applikat dan l-Artikolu.

3. Il-benefiċċju tal-qgħad għandu jkun stabbilit b'riferenza għas-salarju bażiku miksub minn dak li qabel kien membru tal-persunal bil-kuntratt fil-mument tat-tmiem tas-servizz tiegħu. Il-benefiċċju għandu jkun stabbilit bħala:

- (a) 60 % tas-salarju bażiku għal perjodu inizjali ta' tnax-il xahar,
- (b) 45 % tas-salarju bażiku għat-tlettax sa l-erbgha u ghoxrin xahar,
- (ċ) 30 % tas-salarju bażiku għal-ħamsa u ghoxrin sas-sitta u tletin xahar.

Minbarra matul il-perjodu inizjali ta' sitt xhur, li fih l-iżgħar limitu speċifikat hawn taht huwa applikabbli iżda l-oghla limitu m'huwiex, l-ammonti maħduma hekk la jistgħu jkunu anqas minn ► **M143** EUR 1 103,83 (limitu inferjuri) ◀ u lanqas jaqbzu ► **M143** EUR 2 207,65 (limitu superjuri) ◀. Dawn il-limiti għandhom ikunu ► **M131** aġġornati ◀ bl-istess mod bħall-iskali tas-salarji ppreżentati fl-Artikolu 66 tar-Regolamenti tal-Persunal, skond l-Artikolu 65 tar-Regolamenti tal-Persunal.

▼ **M112**

4. Il-perjodu li matulu jithallas il-benefiċċju tal-qgħad lil dak li qabel kien membru tal-persunal bil-kuntratt ma jistax ikun aktar minn 36 xahar mid-data tat-tmiem tas-servizz u fl-ebda każ ma jaqbeż l-ekwivalent ta' terz tat-tul attwali tas-servizz li tlesta. Madankollu, jekk matul dan il-perjodu dak li qabel kien membru tal-persunal bil-kuntratt ma jibqax ihares il-kondizzjonijiet imniżżla fil-paragrafi 1 u 2, il-pagament tal-benefiċċju tal-qgħad ikun sospiż. Il-pagament jerga' jibda jekk, qabel jispicċa dak il-perjodu, dak li qabel kien membru tal-persunal bil-kuntratt jerga' jibda jhares it-tali kondizzjonijiet u m'huwix intitolat għal benefiċċju nazzjonali tal-qgħad.

5. Dak li qabel kien membru tal-persunal bil-kuntratt li huwa eliġibbli għall-benefiċċju tal-qgħad, għandu jkun intitolat għall-benefiċċji tal-familja pprovduti fl-Artikolu 67 tar-Regolamenti tal-Persunal. Il-benefiċċju tal-familja jinhadem fuq il-bażi tal-benefiċċji tal-qgħad taht il-kondizzjonijiet imniżżla fl-Artikolu 1 ta' l-Anness VII tar-Regolamenti tal-Persunal.

Il-persuna kkonċernata tkun obbligata li tiddikjara kull benefiċċju ta' l-istess ti imħallas minn sorsi ohra lilha jew lis-sieheb tagħha; it-tali benefiċċji għandhom jitnaqqsu minn dawk li għandhom jithallsu fuq bażi ta' dan l-Artikolu.

Dak li qabel kien membru tal-persunal bil-kuntratt li huwa eliġibbli għall-benefiċċju tal-qgħad, għandu jkun intitolat, kif ipprovdut fl-Artikolu 72 tar-Regolamenti tal-Persunal, għal kopertura ta' l-assigurazzjoni kontra l-mard minghajr ma jkollu jagħmel kontribuzzjoni.

6. Il-benefiċċju tal-qgħad u l-benefiċċji tal-familja għandhom jithallsu mill-Kummissjoni f'euro. L-ebda koeffiċjent tal-korrezzjoni ma jkun applikabbli.

7. Il-membri tal-persunal bil-kuntratt għandhom jikkontribwixxu terz ta' l-iffinanzjar ta' l-iskema ta' l-assigurazzjoni kontra l-qgħad. Dik il-kontribuzzjoni għandha tkun stabbilita bħala 0,81 % tas-salarju bażiku tal-persuna kkonċernata wara li jitnaqqas benefiċċju standard ta' ► **M143** EUR 1 003,49 ◄ u minghajr ma jkunu kkunsidrati l-koeffiċjenti tal-korrezzjoni pprovduti fl-Artikolu 64 tar-Regolamenti tal-Persunal. Il-kontribuzzjoni għandha titnaqqas kull xahar mis-salarju tal-persuna kkonċernata u mħallsa, flimkien maż-żewġ terzi li jibqa' li thallashom l-istituzzjoni, f'Fond Speċjali għall-Qgħad. Dan il-Fond għandu jkun komuni għall-istituzzjonijiet u dawn ta' l-aħħar għandhom iħallsu l-kontribuzzjonijiet tagħhom lill-Kummissjoni kull xahar, mhux aktar tard minn tmint ijiem wara l-pagament tar-remunerazzjonijiet. L-ispejjeż kollha li jinholqu mill-applikazzjoni ta' dan l-Artikolu għandhom ikunu awtorizzati u mħallsa mill-Kummissjoni skond id-disposizzjonijiet tar-Regolament Finanzjarju li jirregola l-estimi generali ► **M128** tal-Unjoni Ewropea. ◄

8. Il-benefiċċji tal-qgħad imħallsa lil dawk li qabel kienu membri tal-persunal bil-kuntratt li m'humiex impjegati jkunu suġġetti għar-Regolament tal-Kunsill (KEE, Euratom, KEFA) Nru 260/68.

9. Id-dipartimenti nazzjonali bir-responsabbiltà għall-impieg u l-qgħad, li jaġixxu skond il-leġislazzjoni nazzjonali tagħhom, u l-Kummissjoni għandhom jikkoperaw flimkien b'manjera effettiva biex jiżguraw li dan l-Artikolu ikun applikat sewwa.

10. L-arrangamenti dettaljati adottati fuq il-bażi ta' l-Artikolu 28a(10) ikunu applikabbli għal dan l-Artikolu, minghajr preġudizzju għad-disposizzjonijiet tat-tielet subparagrafu tal-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu.

▼ **M131**

11. Kull sentejn il-Kummissjoni għandha tressaq rapport dwar is-sitwazzjoni finanzjarja tal-iskema tal-assigurazzjoni tal-qgħad. Indipendentement minn dak ir-rapport, il-Kummissjoni tista' permezz ta' atti delegati f'konformità mal-Artikoli 111 u 112 tar-Regolamenti tal-Persunal, taġġusta l-kontribuzzjonijiet previsti fil-paragrafu 7 jekk dan ikun neċessarju għall-bilanċ tal-iskema.

▼ **M112***Artikolu 97*

L-Artikolu 74 tar-Regolamenti tal-Persunal, dwar l-ghotja tat-twelid, u l-Artikolu 75 tar-Regolamenti tal-persunal, dwar is-supposizzjoni ta' obbligu mill-istitutzzjoni lejn l-ispejjeż riferuti fih, għandhom japplikaw b'analogija.

Artikolu 98

L-Artikolu 76 tar-Regolamenti tal-Persunal, dwar ir-rigali, self u avvanzi, għandu japplika b'analogija għall-persunal bil-kuntratt matul il-perjodu tal-kuntratt tagħhom, jew wara li jiskadi l-kuntratt fejn, bħala riżultat ta' mard serju li ha, jew dizabilità, jew aċċident li sofra, matul l-impieg tiegħu, il-membri tal-persunal bil-kuntratt huwa inkapaċi li jaħdem u juri li t-tali mard jew aċċident mhux kopert minn skema oħra tas-sigurtà soċjali.

T a q s i m a B :**Assigurazzjoni kontra r-riskju ta' l-invalidità u l-mewt***Artikolu 99*

Il-persunal bil-kuntratt għandu jkun assigurat skond id-disposizzjonijiet li ġejjin kontra r-riskju tal-mewt jew l-invalidità li jiġri matul l-impieg tagħhom.

Il-pagamenti u l-benefiċċji pprovduti f'din it-Taqsima għandhom ikunu sospizi jekk ir-remunerazzjoni li jirċievi membru tat-tali persunal dwar l-impieg tiegħu hija sospiza taht dawn il-kondizzjonijiet ta' l-impieg.

Artikolu 100

Meta l-eżami mediku li sar qabel ikun ingaġġat membru tal-persunal bil-kuntratt, juri li qed isofri minn mard jew invalidità, l-awtorità riferuta fl-ewwel paragrafu ta' l-Artikolu 6, sa fejn jidhlu r-riskji li jinqalghu mit-tali mard jew invalidità, tista' tiddeċiedi li tagħtih benefiċċji garantiti dwar il-benefiċċji jew mewt biss wara perjodu ta' hames snin mid-data ta' meta jidhol fis-servizz ta' l-istitutzzjoni.

Il-membri tal-persunal bil-kuntratt jista' jappella kontra din id-deċiżjoni lill-Kumitat ta' l-Invalidità pprovdut fil-paragrafu 10(b) ta' l-Artikolu 9 tar-Regolamenti tal-Persunal.

Artikolu 101

1. Membri tal-persunal bil-kuntratt li jsofri minn invalidità totali u li, minhabba dik ir-raġuni, huwa kostrett li jissospendi l-impieg ma' l-istitutzzjoni, għandu jkun intitolat, sakemm iddum l-invalidità, għal benefiċċju ta' l-invalidità, li l-ammont tiegħu jkun stabbilit kif ġej.

L-Artikolu 52 tar-Regolamenti tal-Persunal għandu japplika b'analogija għar-riċevituri tal-benefiċċju ta' l-invalidità. Jekk ir-riċevitur ta' benefiċċju ta' l-invalidità, jirtira qabel ma jagħlaq ► **M131** 66 sena, ◀ minghajr ma rċieva l-intitolament massimu tal-pensjoni, ir-regoli ġenerali dwar il-pensjonijiet ta' l-irtirar għandhom ikunu applikati. L-ammont tal-pensjoni ta' l-irtirar għandu jkun ibbażat fuq is-salarju tal-grad u l-iskala okkupati mill-membri tal-persunal bil-kuntratt meta sar invalidu.

▼ **M112**

2. Il-benefiċċju ta' l-invalidità għandu jkun 70 % ta' l-aħħar s-salarju bażiku tal-membru tal-persunal bil-kuntratt. Madankollu, ma jkunx anqas mis-salarju bażiku fix-xahar ta' membru tal-persunal bil-kuntratt fil-grupp tal-funzjoni I, grad 1, skala 1. Il-benefiċċju ta' l-invalidità għandu jkun suġġett għall-kontribuzzjonijiet ta' l-iskema tal-pensjoni, maħdum fuq il-bażi ta' dak il-benefiċċju.

3. Meta l-invalidità tal-membru tal-persunal bil-kuntratt tinholq minn aċċident matul jew f'konnessjoni mal-qadi tad-dmirijiet tiegħu, minn mard ikkaġunat mix-xogħol, minn att ta' spirtu pubbliku jew jipperikola ħajtu biex isalva bniedem iehor, il-benefiċċju ta' l-invalidità ma jkunx anqas minn 120 % tas-salarju bażiku fix-xahar ta' membru tal-persunal bil-kuntratt tal-grupp tal-funzjoni I, grad 1, skala 1. Fit-tali każijiet, il-kontribuzzjonijiet tal-pensjoni għandhom jithallsu mill-estimi ta' min kien iħaddmu qabel.

4. Fil-każ ta' invalidità li deliberatament ingibet mill-membru tal-persunal bil-kuntratt, l-awtorità riferuta fl-ewwel paragrafu ta' l-Artikolu 6 tista' tiddeċiedi li għandu jirċievi biss l-ghotja pprovduta fl-Artikolu 109.

5. Il-persuni intitolati għal benefiċċju ta' l-invalidità għandhom ikunu intitolati wkoll għall-benefiċċji tal-familja pprovduti fl-Artikolu 67 tar-Regolamenti tal-Persunal skond l-Anness VIII tar-Regolamenti tal-Persunal, il-benefiċċju tal-familja għandu jkun stabbilit fuq bażi tal-benefiċċju tar-riċevitur.

Artikolu 102

1. L-invalidità għandha tkun stabbilita mill-Kumitat ta' l-Invalidità pprovduta fil-punt (b) ta' l-Artikolu 9 tar-Regolamenti tal-Persunal.

2. L-intitolament għall-benefiċċju ta' l-invalidità jidhol fis-seħh fil-gurnata meta l-impieg tal-membru tal-persunal bil-kuntratt jintemm skond l-Artikoli 47 u 48, li huma applikabbli b'analogija.

3. L-istituzzjoni riferuta fl-Artikolu 40 ta' l-Anness VIII tar-Regolamenti tal-Persunal tista' tehtieg eżamijiet perjodiċi tar-riċevitur ta' benefiċċju ta' l-invalidità biex tistabbilixxi li għadu jhares il-kondizzjonijiet għall-pagament ta' dak il-benefiċċju. Jekk il-Kumitat ta' l-Invalidità jsib li dawn il-kondizzjonijiet m'għadhomx jitharsu, il-membru tal-persunal bil-kuntratt għandu jerga' jibda jahdem ma' l-istituzzjoni, sakemm il-kuntratt tiegħu għadu ma skadiex.

Madankollu, jekk ikun impossibbli li l-persuna kkonċernata tkun impjegata fis-servizz ► **M128** tal-Unjoni, ◀ il-kuntratt jista' jitwaqqaf suġġett għal pagament ta' ammont li jikkorrispondi mar-remunerazzjoni li kieku kienet tithallas matul il-perjodu ta' avviż u, fejn applikabbli, għall-kumpens talli ntemm il-kuntratt ipprovdut fl-Artikolu 47. L-Artikolu 109 għandu japplika wkoll.

Artikolu 103

1. Il-persuni intitolati taht membru mejjet tal-persunal bil-kuntratt, kif definit fil-Kapitolu 4 ta' l-Anness VIII tar-Regolamenti tal-Persunal, għandhom ikunu intitolati għal pensjoni għal min jibqa' ħaj, kif provdut fl-Artikolu 104 sa 107.

▼ **M131**

2. Fil-każ tal-mewt ta' ex membru tal-persunal kuntrattwali li kien jirċievi allowance tal-invalidità, jew ex membru tal-persunal kuntrattwali li kien jirċievi pensjoni tal-irtirar jew li jkun halla s-servizz qabel għalaq l-età tal-pensjoni u talab li l-pensjoni tal-irtirar tiegħu tkun posposta għall-ewwel gurnata tax-xahar kalendarju ta' wara dak li fih jagħlaq l-età tal-pensjoni, il-persuni intitolati jekk imut l-ex membru tal-persunal kuntrattwali, kif definit fil-Kapitolu 4 tal-Anness VIII tar-Regolamenti tal-Persunal, għandhom ikunu intitolati għal pensjoni għal min jibqa' ħaj kif previst f'dak l-Anness.

▼ **M131**

3. Meta ma jkunx magħruf għal aktar minn sena fejn ikun membru tal-persunal kuntrattwali jew ex membru tal-persunal kuntrattwali li jirċievi allo-wance tal-invalidità jew pensjoni tal-l-irtirar, jew ex membru tal-persunal kuntrattwali li jhalli s-servizz qabel jagħlaq l-età tal-pensjoni u jitlob li l-pensjoni tal-irtirar tiegħu tkun posposta għall-ewwel gurnata tax-xahar kalendarju ta' wara dak li fih jagħlaq l-età tal-pensjoni, id-dispożizzjonijiet tal-Kapitoli 5 u 6 tal-Anness VIII tar-Regolamenti tal-Persunal, li jittrattaw il-pensjonijiet provvizorji, għandhom japplikaw b'analogija għall-konjuġi tiegħu u għall-persuni rikonoxxuti bħala dipendenti tiegħu.

▼ **M112***Artikolu 104*

Id-dritt li jirċievu l-pagament tal-pensjoni jidhol fis-sehh mill-ewwel gurnata tax-xahar ta' wara dik li fih imut jew, fejn ikun il-każ, fl-ewwel gurnata tax-xogħol wara l-perjodu li matulu s-sieheb, l-orfni jew id-dipendenti tal-mejjet li għadhom hajjin jirċievu s-salarju tiegħu taht l-Artikolu 70 tar-Regolamenti tal-Persunal.

Artikolu 105

Is-sieheb li jibqa' haj tal-membru tal-persunal bil-kuntratt għandu jkun intitolat għal pensjoni għal min jibqa' haj, skond il-Kapitolu 4 ta' l-Anness VIII tar-Regolamenti tal-Persunal. Il-pensjoni m'għandhiex tkun anqas minn 35 % ta' l-aħhar salarju fix-xahar li rċieva l-membru tal-persunal bil-kuntratt, lanqas anqas mill-aħhar salarju fix-xahar fil-grupp tal-funzjoni I, grad 1, skala 1. Meta jmut membru tal-persunal bil-kuntratt, l-ammont tal-pensjoni għal min jibqa' haj għandu jizjed għal 60 % tal-pensjoni ta' l-irtirar li l-membru tal-persunal bil-kuntratt kieku kien jithallas kieku kkwalifika, ikun xi jkun it-tul tas-servizz jew l-età, għat-tali pensjoni fil-mument tal-mewt.

Il-persuna li tiehu pensjoni għal min jibqa' haj għandha tkun intitolata, bil-kondizzjonijiet imnizżla fl-Anness VII tar-Regolamenti tal-Persunal, għall-benefiċċji tal-familja speċifikati fl-Artikolu 67 tar-Regolamenti tal-Persunal. Madankollu, il-benefiċċju tat-tfal dipendenti jkun id-doppju ta' dak ipprovdut fl-Artikolu 67(1)(b) tar-Regolamenti tal-Persunal.

Artikolu 106

1. Meta membru tal-persunal bil-kuntratt jew persuna intitolata għal pensjoni ta' l-irtirar jew benefiċċju ta' l-invalidità, imut u ma jhalli l-ebda sieheb intitolat għall-pensjoni għal min jibqa' haj, it-tfal meqjusa li huma dipendenti tal-mejjet għandhom ikunu intitolati għal pensjoni ta' l-orfni skond l-Artikolu 80 tar-Regolamenti tal-Persunal.

2. L-istess intitolment għandu japplika għat-tfal li jharsu l-kondizzjonijiet t'hawn fuq fil-każ tal-mewt jew iż-żwieġ mill-ġdid ta' sieheb li huwa intitolat għal pensjoni għal min jibqa' haj.

3. Meta jmut membru tal-persunal bil-kuntratt jew persuna intitolata għal pensjoni ta' l-irtirar jew benefiċċju ta' l-invalidità, iżda l-kondizzjonijiet ipprezentati fil-paragrafu 1 ma jitharsux, id-dispożizzjonijiet tat-tielet paragrafu ta' l-Artikolu 80 tar-Regolamenti tal-Persunal għandhom japplikaw.

4. Fil-każ tal-mewt ta' dak li qabel kien membru tal-persunal bil-kuntratt, li jhalli s-servizz qabel ► **M131** jilhaq l-età pensjonabbli ◀ u jitlob li l-pensjoni ta' l-irtirar tiegħu tkun posposta għall-ewwel gurnata tax-xahar kalendarju ta' wara dak li fih ► **M131** jilhaq l-età pensjonabbli ◀, it-tfal meqjusa dipendenti tiegħu skond l-Artikolu 2 ta' l-Anness VII tar-Regolamenti tal-Persunal għandhom ikunu intitolati għal pensjoni ta' l-orfni bl-istess kondizzjonijiet bħal dawk ipprezentati rispettivament fil-paragrafi ta' qabel.

▼ **M112**

5. Il-pensjoni ta' l-orfni ta' persuna meqjusa bħala tifel dipendenti kif definit fl-Artikolu 2(4) ta' l-Anness VII tar-Regolamenti tal-Persunal, ma jistax jaqbeż ammont daqs id-doppju tal-benefiċċju tat-tfal dipendenti. Madankollu, l-intitolament għall-pensjoni għandu jiekqaf jekk terza persuna hija responsabbli għall-manteniment taht il-liġijiet nazzjonali applikabbli.

6. L-ebda pensjoni ta' l-orfni ma tithallas fejn ġenitur naturali li nbidel minn ġenitur adottiv imut.

7. L-orfni għandhom ikunu intitolati għal benefiċċju ta' l-edukazzjoni skond l-Artikolu 3 ta' l-Anness VII tar-Regolamenti tal-Persunal.

Artikolu 107

Fil-każ ta' divorzju jew fejn hemm aktar minn kategorija waħda ta' min baqa' haj, li jikkwalifika biex jiehu l-pensjoni għal min jibqa' haj, it-tali pensjoni għandha titqassam fil-mod ipprovdut fil-Kapitolu 4 ta' l-Anness VIII tar-Regolamenti tal-Persunal.

Artikolu 108

Ir-regoli relatati mal-massimi u t-tqassim ipprezentati fl-Artikolu 81a tar-Regolamenti tal-Persunal għandhom japplikaw b'analogija.

T a q s i m a Ċ :

Pensjoni ta' rtirar u ghotja għal firda*Artikolu 109*

1. Malli jitlaq mis-servizz, persunal bil-kuntratt għandu jkun intitolat għal pensjoni ta' l-irtirar, trasferiment ta' ekwivalenza attwarjali jew il-pagament ta' ghotja għall-firda skond il-Kapitolu 3 tat-Titolu V ta', u l-Anness VIII ta', ir-Regolamenti tal-Persunal. Meta l-membru tal-persunal bil-kuntratt ikun intitolat għal pensjoni ta' l-irtirar, id-drittijiet tiegħu għal pensjoni m'għandhomx ikopru l-perjodi li jikkorrispondu għall-kontribuzzjonijiet imħallsa taht l-Artikolu 112 ta' dawn il-Kondizzjonijiet ta' l-Impieg.

2. L-Artikolu 11(2) u (3) ta' l-Anness VIII tar-Regolamenti tal-Persunal għandu japplika b'analogija għall-persunal bil-kuntratt.

3. Persuna li ssir intitolata għal pensjoni ta' l-irtirar għandha tkun intitolata, jekk kienet impjegata għal aktar minn tliet snin bħala membru tal-persunal bil-kuntratt, għall-benefiċċji tal-familja pprovduti fl-Artikolu 67 tar-Regolamenti tal-Persunal; il-benefiċċju tal-familja għandha tinhadem fuq il-baži tal-pensjoni tar-riċevitur.

Artikolu 110

1. Jekk membru tal-persunal bil-kuntratt jinhatar uffiċjal jew haddiem temporanju ► **M128** tal-Unjoni, ◀ m'għandux jirċievi l-ghotja pprovduta fl-Artikolu 109(1).

Kull perjodu tas-servizz tal-persunal bil-kuntratt ► **M128** mal-Unjoni ◀ għandu jkun ikkunsidrat bil-ghan li jinhadmu s-snin tas-servizz tal-pensjoni kif ipprovdut fl-Anness VIII tar-Regolamenti tal-Persunal.

▼ **M112**

2. Fejn l-istituzzjoni eserċitat l-opzjoni pprovduta fl-Artikolu 112, id-drittijiet tal-pensjoni ta' l-irtirar tal-membri tal-persunal bil-kuntratt għandhom jittaqqsu proporzjonalment dwar il-perjodu li fih is-somom ingibdu.

3. Il-paragrafu ta' qabel m'għandux japplika għall-membri tal-persunal bil-kuntratt li, fit-tliet xhur ta' wara l-applikazzjoni fuqu tar-Regolamenti tal-Persunal, jitleb li jithalla jhallas it-tali somom bl-addizzjoni ta' mghax kompost bir-rata ta' ► **M123** 3,1 % ◀ fis-sena, li tista' tkun riveduta wara l-proċedura mnizzla fl-Artikolu 12 ta' l-Anness XII tar-Regolamenti tal-Persunal.

T a q s i m a D :**Iffinanzjar ta' l-iskema ta' l-assigurazzjoni ta' l-invalidita' u l-Hajja u ta' l-iskema tal-pensjoni***Artikolu 111*

Rigward l-iffinanzjar ta' l-iskema tas-sigurtà soċjali pprovduta fit-Taqsimiet B u Ċ, id-disposizzjonijiet ta' l-Artikoli 83 u 83a tar-Regolamenti tal-Persunal u l-Artikolu 36 u 38 ta' l-Anness VIII tiegħu għandhom japplikaw b'analoġija.

Artikolu 112

Skond il-kondizzjonijiet imnizzla mill-istituzzjoni, membru tal-persunal bil-kuntratt jista' jitleb 'l-istituzzjoni biex tagħmel xi pagamenti li huwa mehtieg jagħmel sabiex jikkostitwixxu jew iżomm id-drittijiet tal-pensjoni, l-assigurazzjoni kontra l-qgħad, l-assigurazzjoni ta' l-invalidita', l-assigurazzjoni tal-hajja u l-assigurazzjoni kontra l-mard fil-pajjiż fejn kien kopert l-aħħar mit-tali skemi. Matul il-perjodu ta' dawn il-kontribuzzjonijiet, il-membri tal-persunal bil-kuntratt ma jgibbenefikax mill-iskema ► **M128** tal-Unjoni ◀ ta' l-assigurazzjoni kontra l-mard. Barra minn hekk, għall-perjodu li jikkorrispondi ma' dawn il-kontribuzzjonijiet, il-membri tal-persunal bil-kuntratt m'għandux ikun kopert mill-iskemi ► **M128** tal-Unjoni ◀ ta' l-assigurazzjoni tal-hajja u ta' l-invalidita', u ma jakkwistax drittijiet taht l-iskemi ► **M128** tal-Unjoni ◀ ta' l-assigurazzjoni kontra l-qgħad u tal-pensjoni.

Il-perjodu attwali tat-tali pagamenti għal kull membru tal-persunal bil-kuntratt m'għandux jaqbez is-6 xhur. Madankollu, l-istituzzjoni tista' tiddeċiedi li testendi dan il-perjodu għal sena. Il-pagamenti għandhom jithallsu mill-estimi ► **M128** tal-Unjoni. ◀ Il-pagamenti biex jikkostitwixxu jew iżommu drittijiet tal-pensjoni m'għandhomx jaqbzū darbtejn daqs ir-rata pprovduta fl-Artikolu 83(2) tar-Regolamenti tal-Persunal.

T a q s i m a E :**Hlas ta' talbiet minn persUnal BIL-KUNTRATT***Artikolu 113*

L-Artikoli 40 sa 44 ta' l-Anness VIII tar-Regolamenti tal-Persunal għandhom japplikaw b'analoġija.

T a q s i m a F :**Hlas ta' benefiċċji***Artikolu 114*

1. L-Artikolu 81a u 82 tar-Regolamenti tal-Persunal u l-Artikolu 45 ta' l-Anness VIII tiegħu, dwar il-pagamenti tal-benefiċċji, għandhom japplikaw b'analoġija.

▼ **M112**

2. Kull somma dovuta minn membru tal-persunal bil-kuntratt ► **M128** lill-Unjoni ◀ taht din l-iskema ta' l-assigurazzjoni fid-data meta l-benefiċċji huma pagabbli, titnaqqas mill-ammont tal-benefiċċju tiegħu jew mill-benefiċċji pagabbli lil dawk intitolati tahtu fil-mod kif stabbilit mill-istituzzjoni riferuta fl-Artikolu 45 ta' l-Anness VIII tar-Regolamenti tal-Persunal. It-tnaqqis jista' jitqassam fuq numru ta' xhur.

T a q s i m a G :

Subrogazzjoni favur ► **M128 l-Unjoni ◀***Artikolu 115*

Id-disposizzjonijiet ta' l-Artikolu 85a tar-Regolamenti tal-Persunal, dwar is-subrogazzjoni favur ► **M128** l-Unjoni, ◀ għandhom japplikaw b'analogija.

IL-KAPITOLU 9

Rkuprar ta' pagament mhux dovut*Artikolu 116*

Id-disposizzjonijiet ta' l-Artikolu 85 tar-Regolamenti tal-Persunal dwar l-irkuprar ta' pagament mhux dovut għandhom japplikaw.

IL-KAPITOLU 10

Appelli*Artikolu 117*

Id-disposizzjonijiet tat-Titolu VII tar-Regolamenti tal-Persunal dwar l-appelli għandhom japplikaw b'analogija.

IL-KAPITOLU 11

Disposizzjonijiet speċjali u eċċezzjonali applikabbli għall-membri tal-persunal bil-kuntratt li jservu f'terza pajjiż▼ **M128***Artikolu 118*

L-Anness X għar-Regolamenti tal-Persunal għandu japplika b'analogija għall-persunal kuntrattwali li jservu f'pajjiżi terzi. Madankollu, l-Artikolu 21 ta' dak l-Anness għandu japplika biss jekk it-tul tal-kuntratt huwa għal perijodu ta' mhux inqas minn sena.

▼ **M112**

IL-KAPITOLU 12

Tmiem ta' l-impieg*Artikolu 119*

L-Artikoli 47 sa 50a għandhom japplikaw b'analogija għall-persunal bil-kuntratt.

▼ M112

Fil-każ ta' proċeduri dixxiplinarji kontra membru tal-persunal bil-kuntratt, il-Bord Dixxiplinarju riferut fl-Anness IX tar-Regolamenti tal-Persunal u fl-Artikolu 49 ta' dawn il-Kondizzjonijiet ta' l-Impieg, għandhom jiltaqgħu b'żewġ membri addizzjonali ta' l-istess grupp tal-funzjoni u grad bħall-membri kkonċernat tal-persunal bil-kuntratt. Dawn iż-żewġ membri addizzjonali għandhom jinhatru skond proċedura ad hoc miftehma mill-awtorità riferuta fl-ewwel paragrafu ta' l-Artikolu 6 ta' dawn il-Kondizzjonijiet ta' l-Impieg u l-Kumitat tal-Persunal.

▼ B

TITOLU ► **M112** V ◀

PERSUNAL LOKALI

Artikolu ► **M112** 120 ◀

Suġġetti għad-disposizzjonijiet ta' dan it-Titolu, il-kondizzjonijiet ta' l-impieg tal-persunal lokali, b'mod partikolari:

(a) il-manjiera ta' l-ingaġġ tagħhom u t-tmiem tal-kuntratt tagħhom,

(b) il-*leavet* tagħhom, u

(ċ) ir-remunerazzjoni tagħhom

għandhom ikunu stabbiliti ► **M131** mill-awtorità msemmija fl-ewwel paragrafu tal-Artikolu 6 ◀ skond ir-regoli u l-prattika kurrenti fil-post fejn għandhom jaqdu dmirijiethom.

▼ M128

Artikolu 121

Fir-rigward tas-sigurtà soċjali, l-istituzzjoni għandha tkun responsabbli għas-sehem ta' min iħaddem tal-kontribuzzjonijiet tas-sigurtà soċjali taht ir-regolamenti attwali fil-post fejn l-aġent għandu jaqdi dmirijietu, sakemm il-ftehim tal-post ma jipprevedix mod ieħor. L-istituzzjoni għandha twaqqaf sistema awtonoma jew kumplimentari ta' sigurtà soċjali għall-pajjiżi fejn il-kopertura mis-sistema lokali jew ma teżistix jew mhijiex biżżejjed.

▼ M112

L-Artikolu 122

Kull tilwima bejn l-istituzzjoni u membru tal-persunal lokali li jservi f'pajjiż terz tintbagħat quddiem bord ta' arbitraġġ bil-kondizzjonijiet definiti fil-klawżola ta' l-arbitraġġ li tinsab fil-kuntratt tal-membri tal-persunal lokali.

▼ B

TITOLU ► **M112** VI ◀

KONSULENTI SPEĊJALI

Artikolu ► **M112** 123 ◀

1. Ir-remunerazzjoni tal-konsulenti speċjali għandu tkun stabbilita bil-ftehim dirett bejn il-konsulent ikkonċernat u l-awtorità msemmija fl-ewwel paragrafu ta' l-Artikolu 6. Il-kuntratt tal-konsulent speċjali għandu jkun għall-perjodu li ma jaqbizx is-sentejn. Għandu jkun jiġġedded

▼B

2. Istituzzjoni li bihsiebha tirrekluta konsulent speċjali jew iġġedded il-kuntratt tiegħu għandha tinnotifika lill-awtorità kompetenti ta' l-estimi, u tispeċifika r-remunerazzjoni maħsuba.

Qabel il-kuntratt huwa finalment konkluz għandu jkun hemm skambju ta' opinjonijiet ma' l-awtorità kompetenti ta' l-estimi dwar ir-remunerazzjoni proposta jekk fi żmien xahar wara d-data tan-notifika membru ta' dik l-awtorità jew l-istituzzjoni kkonċernata titlob hekk.

▼M112*L-Artikolu 124*

L-Artikoli 1ċ, 1d, 11, 11a, 12 u 12a, l-ewwel paragrafu ta' l-Artikolu 16, l-Artikoli 17, 17a, 19, 22, 22a u 22b, ►**M128** l-Artikolu 23 ◀ u tieni paragrafu ta' l-Artikolu 25 tar-Regolamenti tal-Persunal, dwar id-drittijiet u l-obbligi ta' l-uffiċjali, u l-Artikoli 90 u 91 tar-Regolamenti tal-Persunal, dwar l-appelli, għandhom japplikaw b'analogija.

▼M124

TITOLU VII

ASSISTENTI PARLAMENTARI

KAPITOLU 1

Dispożizzjonijiet Ġenerali

Artikolu 125

1. Il-Parlament Ewropew għandu jadotta miżuri implimentattivi permezz ta' deċiżjoni interna għall-finijiet tal-applikazzjoni ta' dan it-Titolu.

2. L-assistenti parlamentari akkreditati ma għandhomx jiġu assenjati għal xi kariga inkluża fil-lista ta' karigi meħmuża mat-taqsim tal-baġit relatata mal-Parlament Ewropew. Ir-remunerazzjoni tagħhom għandha tiġi finanzjata taht l-intestatura tal-baġit adatta u għandha tithallas mill-appropriazzjonijiet allokat għat-taqsim tal-baġit relatata mal-Parlament Ewropew.

Artikolu 126

1. L-assistent parlamentari akkreditat għandu jiġi kklassifikat fil-grad abbażi tal-indikazzjoni mogħtija mill-Membru jew Membri li huwa ser jassisti, konformement mal-miżuri implimentattivi previsti fl-Artikolu 125(1). Għall-klassifikazzjoni tagħhom fil-grad 14 sa 19 previsti fl-Artikolu 133, l-assistenti parlamentari akkreditati għandhom ikunu meħtieġa, bħala minimu, li jkollhom lawrja universitarja jew esperjenza professjonali ekwivalenti.

2. L-Artikolu 1e tar-Regolamenti tal-Persunal, dwar il-miżuri ta' natura soċjali u l-kundizzjonijiet tax-xogħol, għandu japplika b'analogija, sakemm miżuri bħal dawn ikunu kompatibbli man-natura partikolari tal-kompiti u r-responsabbiltajiet li jridu jwettqu l-assistenti parlamentari akkreditati.

B'deroga mill-Artikolu 7, l-arrangamenti li jirrigwardaw ir-rappreżentanza awtonoma tal-assistenti parlamentari akkreditati għandhom ikunu stabbiliti fil-miżuri implimentattivi previsti fl-Artikolu 125(1), b'kont meħud li għandha tiġi stabbilita rabta formali bejn ir-rappreżentanza statutorja tal-persunal u r-rappreżentanza awtonoma tal-assistenti.

▼ **M124**KAPITOLU 2
Drittijiet u obbligi*Artikolu 127*

L-Artikoli 11 sa 26a tar-Regolamenti tal-Persunal għandhom japplikaw b'analoġija. Waqt li tingħata attenzjoni stretta, b'mod partikolari, lin-natura speċifika tal-funzjonijiet u d-dmirijiet tal-assistenti parlamentari akkreditati u lill-fiduċja reċiproka li trid tikkaratterizza r-relazzjoni professjonali bejnhom u l-Membru jew Membri tal-Parlament Ewropew li jassistu, il-miżuri implimentattivi dwar dan il-qasam adottati taht l-Artikolu 125(1) għandhom jiehdu kont tan-natura speċifika tar-relazzjoni professjonali bejn il-Membri u l-assistenti parlamentari akkreditati tagħhom.

KAPITOLU 3
Kondizzjonijiet tal-impjieg*Artikolu 128*

1. L-Artikolu 1d tar-Regolamenti tal-Persunal għandu japplika b'analoġija, b'kont mehud tar-relazzjoni ta' fiduċja reċiproka bejn il-Membru tal-Parlament Ewropew u l-assistent akkreditat jew assistenti akkreditati tiegħu, waqt li jkun mifhum li l-Membri tal-Parlament Ewropew jistgħu jibbażaw l-għażla tagħhom għal assistenti parlamentari akkreditati anke fuq l-affinità politika.

2. Assistent parlamentari akkreditat għandu jintgħazel mill-Membru jew Membri tal-Parlament Ewropew li huwa ser jassisti. Mingħajr preġudizzju għar-rekwiżiti addizzjonali li jistgħu jiġu stipulati fil-miżuri implimentattivi previsti fl-Artikolu 125(1), l-assistent jista' jiġi impjegat biss bil-kondizzjoni li:

- (a) ikun ċittadin ta' wiehed mill-Istati Membri ► **M128** tal-Unjoni, ◀ sakemm ma tiġix awtorizzata eċċezzjoni mill-awtorità prevista fl-ewwel paragrafu tal-Artikolu 6, u jgawdi mid-drittijiet kollha tiegħu bħala ċittadin;
- (b) ikun wettaq kwalunkwe obbligu impost fuq mil-liġijiet rigward is-servizz militari;
- (c) jipproduċi referenzi adegwati dwar il-karattru tiegħu meħtieġa sabiex jaċċertaw l-idoneità tiegħu għat-twettiq tad-dmirijiet tiegħu;
- (d) ikun fiżikament f'saħħtu sabiex iwettaq id-dmirijiet tiegħu;
- (e) ikollu konoxxenza approfondita ta' wahda mill-lingwi ► **M128** tal-Unjoni ◀ u konoxxenza sodisfacenti ta' lingwa ohra ► **M128** tal-Unjoni ◀ sal-livell meħtieġ għat-twettiq tad-dmirijiet tiegħu; u
- (f) ikun laħaq:
 - (i) livell ta' edukazzjoni post-sekondarja ċċertifikat b'diploma;
 - (ii) livell ta' edukazzjoni sekondarja ċċertifikat b'diploma li tagħti aċċess għall-edukazzjoni post-sekondarja, u esperjenza professjonali adegwata ta' mill-inqas tliet snin; jew

▼ **M124**

- (iii) fejn dan ikun ġustifikat fl-interess tas-servizz, stat ta' taħriġ professjonali jew esperjenza professjonali ta' livell ekwivalenti.

Artikolu 129

1. L-assistent parlamentari akkreditat għandu jipprovdi evidenza li huwa fiżikament f'saħħtu lis-servizz mediku tal-Parlament Ewropew sabiex il-Parlament Ewropew jista' jkun sodisfatt li huwa jissodisfa r-rekwiżiti tal-Artikolu 128 (2)(d).

2. F'każ li tinghata opinjoni medika negattiva b'riżultat tal-eżami mediku previst fl-ewwel paragrafu, il-kandidat jista', fi żmien 20 ġurnata minn meta jkun ġie notifikat mill-istituzzjoni dwar din l-opinjoni, jitlob li l-każ tiegħu jiġi sottomess għall-opinjoni tal-kumitat mediku magħmul minn tliet tobbja magħżula mill-awtorità prevista fl-ewwel paragrafu tal-Artikolu 6 minn fost l-uffiċjali mediċi tal-istituzzjonijiet. Il-kumitat mediku għandu jisma' lill-uffiċjal mediku responsabbli mill-opinjoni negattiva inizjali. Il-kandidat jista' jirriferi l-opinjoni ta' tabib tal-ghażla tiegħu lill-kumitat mediku. Fejn l-opinjoni tal-kumitat mediku tikkonferma l-konklużjonijiet tal-eżami mediku previst fl-ewwel paragrafu, il-kandidat għandu jhallas 50 % tal-kontijiet u tal-ispejjeż incidentali.

Artikolu 130

1. Il-kuntratti ta' assistenti parlamentari akkreditati għandhom ikunu konklużi għal perijodu fiss u għandhom jispeċifikaw il-grad li fih huwa klassifikat l-assistent. Kuntratt ma għandux jiġi estiż aktar minn darbtejn matul leġislatura parlamentari. Sakemm mhux speċifikat mod ieħor fil-kuntratt innifssu u minghajr preġudizzju għall-Artikolu 139(1)(c), il-kuntratt għandu jintemm fl-aħħar tal-leġislatura parlamentari li matulha jkun ġie konkluż.

2. Il-miżuri implimentattivi previsti fl-Artikolu 125(1) għandhom jistabbilixxu qafas trasparenti għall-klassifikazzjoni, waqt li jitqies l-Artikolu 128(2)(f).

3. F'każ li assistent parlamentari akkreditat jikkonkludi kuntratt ġdid, għandha tittiehed deċiżjoni ġdida dwar il-klassifikazzjoni tal-grad tiegħu.

KAPITOLU 4**Kondizzjonijiet tax-xogħol***Artikolu 131*

1. L-assistenti parlamentari akkreditati għandhom jiġu mpjegati sabiex iwettqu dmirijiet fuq bażi part-time jew full-time.

2. Is-siġhat tax-xogħol fil-ġimgha ta' assistent parlamentari akkreditat għandhom jiġu stipulati mill-Membri, izda f'ċirkostanzi normali dawn m'għandhomx ikunu ta' aktar minn 42 siegħa fil-ġimgha.

3. L-assistenti parlamentari akkreditati m'għandhomx jintalbu jaħdmu siġhat żejda hlief f'każ ta' emerġenza jew ta' ammont ta' xogħol eċċezzjonali. L-Artikolu 56, l-ewwel subparagrafu, tar-Regolamenti tal-Persunal għandu japplika b'analogija. Il-miżuri implimentattivi previsti fl-Artikolu 125(1) jistgħu jistabbilixxu regoli f'dan ir-rigward.

4. Madankollu, is-siġhat żejda maħduma mill-assistenti parlamentari akkreditati ma jinkludux id-dritt ta' kumpens jew remunerazzjoni.

▼ **M124**

5. L-Artikoli 42a, 42b, 55a, u 57 sa 61 tar-Regolamenti tal-Persunal (leave, hinijiet tax-xoghol u festi pubbliċi) u l-Artikoli 16(2) sa (4) u l-Artikolu 18 tal-Kondizzjonijiet tal-impjeg attwali għandhom japplikaw b'analogija. Leave speċjali, leave tal-ġenituri u leave tal-familja m'għandux jestendi lil hinn mit-terminu tal-kuntratt.

KAPITOLU 5

Remunerazzjoni u spejjeż*Artikolu 132*

Hlief jekk previst mod ieħor fl-Artikoli 133 u 134, l-Artikolu 19, l-Artikolu 20(1) sa (3) u l-Artikolu 21 ta' dawn il-Kondizzjonijiet tal-impjeg u l-Artikolu 16 tal-Anness VII tar-Regolamenti tal-Persunal (remunerazzjoni u spejjeż) għandhom japplikaw b'analogija. L-arrangamenti għar-rimbors tal-ispejjeż tal-missjonijiet għandhom ikunu stipulati fil-miżuri implimentattivi previsti fl-Artikolu 125(1).

▼ **M131***Artikolu 132a*

Skont il-miżuri ta' implimentazzjoni msemmija fl-Artikolu 125(1) u fuq talba esplicita tal-Membru jew tal-Membri rispettivi li huma jassistu, l-assistenti parlamentari akkreditati jistgħu jithallsu darba jew allowance tal-installazzjoni jew allowance ta' reinstallazzjoni mhallsa mill-allokkazzjoni tal-assistenza parlamentari tal-Membru rispettiv fuq il-bażi ta' evidenza li kienet meħtieġa bidla fil-post tar-residenza. L-ammont tal-allowance ma għandux jaqbeż is-salarju bażiku ta' xahar tal-assistent.

▼ **M124***Artikolu 133*

L-iskala tas-salarji bażiċi għandha tkun kif previst fit-tabella li ġejja:

▼ **M143**

Grad	1	2	3	4	5	6	7
Salarju bażiku full-time	1 849,92	2 155,16	2 336,63	2 533,40	2 746,74	2 978,06	3 228,84
Grad	8	9	10	11	12	13	14
Salarju bażiku full-time	3 500,76	3 795,56	4 115,18	4 461,71	4 837,44	5 244,79	5 686,47
Grad	15	16	17	18	19		
Salarju bażiku full-time	6 165,33	6 684,53	7 247,44	7 857,74	8 519,46		

▼ **M124***Artikolu 134*

B'deroga mill-aħħar subparagrafu tal-Artikolu 4(1) tal-Anness VII tar-Regolamenti tal-Persunal, il-benefiċċju għall-espatrijazzjoni m'għandux ikun inqas minn ► **M143** EUR 399,88 ◀.

▼ **M124**

KAPITOLU 6

Benefiċċji tas-Sigurtà Soċjali*Artikolu 135*

Hlief jekk previst mod ieħor fl-Artikolu 136, l-Artikoli 95 sa 115 (sigurtà soċjali) għandhom japplikaw b'analogija.

Artikolu 136

1. B'deroga mit-tieni subparagrafu tal-Artikolu 96(3) u minghajr preġudizzju għad-dispożizzjonijiet l-oħra ta' dak l-Artikolu, l-ammonti kkalkulati taht din id-dispożizzjoni m'għandhomx ikunu inqas minn ► **M143** EUR 971,13 (limitu inferjuri) ◀ u lanqas ma jaqbzu ► **M143** EUR 2 285,02 (limitu superjuri) ◀.

2. B'deroga mill-Artikoli 77 u 80 tar-Regolamenti tal-Persunal u l-Artikoli 101 u 105 tal-Kondizzjonijiet tal-impjeg attwali, l-ammonti minimi użati għall-kalkolu tal-pensjonijiet u l-benefiċċju ta' invalidità għandhom jikkorrispondu mas-salarju bażiku ta' assistent parlamentari akkreditat fil-grad 1.

3. L-Artikolu 122 għandu japplika biss għal kuntratti konklużi għal perijodu ta' mhux aktar minn sena.

KAPITOLU 7

Rimbors ta' hlas mhux dovut*Artikolu 137*

Id-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 85 tar-Regolamenti tal-Persunal għandhom japplikaw, b'analogija, għar-rimbors ta' hlas mhux dovut.

KAPITOLU 8

Appelli*Artikolu 138*

Id-dispożizzjonijiet tat-Titolu VII tar-Regolamenti tal-Persunal dwar l-appelli għandhom japplikaw b'analogija. Il-miżuri implimentattivi previsti fl-Artikolu 125(1) jistgħu jistabbilixxu regoli komplementari dwar il-proċeduri interni.

KAPITOLU 9

Tmiem tal-impjeg*Artikolu 139*

1. Indipendentement mit-tmiem tal-impjeg minhabba mewt, l-impjeg ta' assistent parlamentari akkreditat għandu jintemm:

(a) fid-data indikata fil-kuntratt kif previst fl-Artikolu 130(1);

▼ M131

- (b) fi tmiem ix-xahar meta l-assistent parlamentari akkreditat jagħlaq l-età ta' 66 sena, jew, fuq bażi eċċezzjonali, fid-data stabbilita skont it-tieni u t-tielet paragrafi tal-Artikolu 52 tar-Regolamenti tal-Persunal;

▼ M124

- (c) f'każ ta' assistent impjegat biex jassisti Membru wiehed biss tal-Parlament Ewropew taht l-Artikolu 128(2), fl-aħħar tax-xahar li fih jispicċa l-mandat ta' dak il-Membru, kemm jekk minhabba mewt jew rizenja jew għal kwalunkwe raġuni oħra;

▼ M131

- (d) b'qies tal-fatt li l-fiduċja hija l-bażi tar-relazzjoni professjonali bejn il-Membru u l-assistent parlamentari akkreditat tiegħu, fl-aħħar tal-perjodu ta' notifika speċifikat fil-kuntratt, li għandu jagħti lill-assistent parlamentari akkreditat jew lill-Parlament Ewropew, li jaġixxi fuq it-talba tal-Membru jew tal-Membri tal-Parlament Ewropew li bħala assistent tiegħu jew tagħhom kien gie ingaġġat l-assistent parlamentari akkreditat, id-dritt li jitermina l-kuntratt qabel ma dan jiskadi. Il-perjodu ta' notifika ma jistax ikun inqas minn xahar għal kull sena ta' servizz, soġġett għal minimu ta' xahar u massimu ta' tliet xhur. Madankollu, il-perjodu ta' notifika ma għandux jibda għaddej matul tqala kkonfermata permezz ta' ċertifikat mediku, leave tal-maternità jew leave tal-mard, sakemm it-tali leave tal-mard ma jaqbiżx tliet xhur. Barra minn hekk, ikun sospiż matul tqala kkonfermata permezz ta' ċertifikat mediku, maternità jew leave tal-mard soġġett għal dawn il-limiti;

▼ M124

- (e) f'każ li assistent parlamentari akkreditat ma jkunx għadu jissodisfa l-kondizzjonijiet stipulati fl-Artikolu 128(2)(a), u dan għandu jkun suġġett għal kwalunkwe awtorizzazzjoni ta' eċċezzjoni taht dik id-dispożizzjoni. Jekk eċċezzjoni ma tiġix awtorizzata, għandu japplika l-perjodu ta' notifika msemmi fil-punt (d).

2. Meta l-kuntratt jintemm taht il-paragrafu 1(c), l-assistent parlamentari akkreditat għandu jkun intitolat għal kumpens ekwivalenti għal terz tas-salarju bażiku tiegħu għall-perjodu bejn id-data meta jintemmu d-dmirijiet tiegħu u id-data meta jiskadi l-kuntratt tiegħu, suġġett madankollu għal massimu ta' tliet xhur tas-salarju bażiku.

3. Mingħajr preġudizzju għall-Artikoli 48 u 50 li huma applikabbli b'analoġija, l-impjieg ta' assistent parlamentari akkreditat jista' jintemm mingħajr notifika minn qabel f'każ ta' nuqqas serju ta' konformità mal-obbligi tiegħu, kemm jekk intenzjonalment kif ukoll minhabba negligenza min-naha tiegħu. Għandha tittiehed deċiżjoni raġunata mill-awtorità prevista fl-ewwel paragrafu tal-Artikolu 6, wara li l-persuna kkonċernata jkun kellha l-oportunità li tiddefendi lilha nnifisha.

Għandhom jiġu stipulati dispożizzjonijiet speċifiċi dwar il-proċedura dixxiplinarja fil-miżuri implimentattivi previsti fl-Artikolu 125(1).

▼ M131

- 3a. Il-miżuri ta' implimentazzjoni msemmija fl-Artikolu 125(1) għandhom jipprevedu proċedura ta' konċiljazzjoni li għandha tapplika qabel jiġi terminat il-kuntratt ta' assistent parlamentari akkreditat, fuq talba tal-Membru jew tal-Membri tal-Parlament Ewropew li dan gie ingaġġat biex jassisti jew tal-assistent parlamentari kkonċernat, skont il-punt (d) tal-paragrafu 1 u l-paragrafu 3.

▼ M124

4. Il-perijodi ta' impjieg bħala assistent parlamentari akkreditat ma għandhomx jitqiesu li jikkostitwixxu "snin ta' servizz" għall-finijiet tal-Artikolu 29(3) u (4) tar-Regolamenti tal-Persunal.

▼ BTITOLU ► M124 VIII ◄

DISPOSIZZJONIJIET TRANSITORJI

▼ M112*L-Artikolu ► M124 140 ◄*

Minghajr preġudizzju għad-disposizzjonijiet l-oħra tal-Kondizzjonijiet ta' l-Impieg, l-Anness meħmuż inizzel id-disposizzjonijiet transitorji applikabbli għall-impjegati ingaġġati bil-kuntratt, koperti minn dawn il-Kondizzjonijiet ta' l-Impieg.

▼ BTITOLU ► M124 IX ◄

DISPOSIZZJONIJIET FINALI

Artikolu ► M124 141 ◄

► M124 Minghajr preġudizzju għad-disposizzjonijiet tal-Artikolu 142 ◄ id-disposizzjonijiet ġenerali biex idahhlu fis-seħh dawn il-kondizzjonijiet ta' l-impieg għandhom ikunu adottati ► M131 mill-awtorità msemmija fl-ewwel paragrafu tal-Artikolu 6, ◄ wara li jkunu kkonsultati l-Kumitat tal-Persunal u l-Kumitat tar-Regolamenti tal-Persunal tagħha, ipprovdut fl-Artikolu 10 tar-Regolamenti tal-Persunal.

L-amministrazzjoni ta' l-istituzzjonijiet ► M128 tal-Unjoni ◄ għandha tagħti għall-iskop biex tiżgura l-applikazzjoni uniformi ta' dawn il-kondizzjonijiet ta' l-impieg.

Artikolu ► M124 142 ◄

Id-disposizzjonijiet ġenerali li jdahhlu fis-seħh ir-Regolamenti tal-Persunal, riferuti fl-Artikolu 110 ta' daww ir-Regolamenti, għandhom japplikaw għall-ħaddiema koperti minn dawn il-kondizzjonijiet ta' l-impieg fejn bis-saħħa ta' dawn il-kondizzjonijiet ta' l-impieg, id-disposizzjonijiet tat-tali Regolamenti japplikaw għal daww il-ħaddiema.

▼ M131*Artikolu 142a*

Sal-31 ta' Diċembru 2020, il-Kummissjoni għandha tippreżenta rapport lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill li jivvaluta l-funzjonament ta' dawn il-Kondizzjonijiet tal-Impieg ta' Aġenti Oħra.

▼ **M112***L-ANNESS***Disposizzjonijiet transitorji applikabbli għall-persunal kopert mill-Kondizzjonijiet ta' l-Impieg ta' Haddiema oħra***Artikolu 1*

1. Id-disposizzjonijiet ta' l-Anness XIII tar-Regolamenti tal-Persunal għandhom japplikaw b'analoġija għal haddiema oħra impjegati fit-30 t'April 2004. ► **M131** L-Artikolu 21, l-Artikolu 22, bl-eċċezzjoni tal-paragrafu 4, l-Artikolu 23, l-Artikolu 24a u l-Artikolu 31(6) u (7) ta' dak l-Anness għandhom japplikaw b'analoġija għal haddiema impjegati fil-31 ta' Diċembru 2013. L-Artikolu 30 u l-Artikolu 31(1), (2), (3) u (5) ta' dak l-Anness għandhom japplikaw b'analoġija għall-persunal temporanju impjegat fil-31 ta' Diċembru 2013. Għall-aġenti li jkunu fis-servizz qabel l-1 ta' Jannar 2014, il-kliem “is-66 sena” fit-tieni subparagrafu tal-Artikolu 33(1), fil-punt (a) tal-Artikolu 47, fit-tieni subparagrafu tal-Artikolu 101(1) u fil-punt (b) tal-Artikolu 139(1) tal-Kondizzjonijiet tal-Impieg ta' Aġenti Oħra għandhom jinqraw bhala “l-età ta” 65 sena. ◄

2. Għall-perjodu mill-1 ta' Mejju 2004 sat-30 t'April 2006, fil-Kondizzjonijiet ta' l-Impieg ta' Haddiema oħra:

- (a) fl-ewwel inċiż tal-punt (b) ta' l-Artikolu 3, “grupp tal-funzjoni ta' l-assistenti (AST)” jinbidlu bi “kategoriji B u Ċ”;
- (b) fit-tieni inċiż tal-punt (b) ta' l-Artikolu 3, “grupp tal-funzjoni ta' l-amministraturi (AD)” jinbidlu bi “kategorija A”, “AD 16 jew AD 15” jinbidlu bi “A*16 jew A*15” u “AD 15 jew AD 14” jinbidlu bi “A*15 jew A*14”.

Artikolu 2

1. Skond il-Kondizzjonijiet ta' l-Impieg ta' haddiema oħra, l-awtorità riferuta fl-ewwel paragrafu ta' l-Artikolu 6 tal-Kondizzjonijiet ta' l-Impieg għandha toffri xogħol fuq perjodu indefinit bhala membru tal-persunal bil-kuntratt lil kull persuna impjegat ► **M128** mill-Unjoni ◄ fl-1 ta' Mejju 2004 taht kuntratt ta' perjodu indefinit bhala membru tal-persunal lokali fl-Unjoni Ewropea jew bis-saħħa ta' legislazzjoni nazzjonali f'wahda mill-aġenziji u l-entitajiet riferuti fl-Artikolu 3a(1)(b) u (ċ) tal-Kondizzjonijiet ta' l-Impieg. L-offerta ta' l-impieg tkun ibbazata fuq stima tal-kompiti li għandhom jitwettqu mill-haddiem bhala membru tal-persunal bil-kuntratt. Il-kuntratt ikkonċernat jidhol fis-seħh l-aktar tard fl-1 ta' Mejju 2005. L-Artikolu 84 tal-Kondizzjonijiet ta' l-Impieg ma japplikax għat-tali kuntratt.

2. Jekk il-klassifikazzjoni tal-membri tal-persunal li jaċċetta l-offerta ta' kuntratt tirriżulta fi tnaqqis fir-remunerazzjoni, l-istituzzjoni tista' thallas ammont addizzjonali, wara li tikkunsidra d-differenzi kurrenti bejn il-legislazzjoni fiskali, tas-sigurtà soċjali u tal-pensjoni ta' l-Istat Membru ta' l-impieg u d-disposizzjonijiet rilevanti applikabbli għall-membri tal-persunal bil-kuntratt.

3. Kull istituzzjoni għandha tadotta d-disposizzjonijiet ġenerali għall-implimentazzjoni tal-paragrafu 1 u 2 skond l-Artikolu 110 tar-Regolamenti tal-Persunal, kif meħtieġ.

4. Membru tal-persunal li ma jaċċettax l-offerta riferuta fil-paragrafu 1 jista' jżomm ir-relazzjoni kuntrattwali ma' l-istituzzjoni.

Artikolu 3

Għal hames snin wara l-1 ta' Mejju 2004, il-persunal lokali jew il-persunal bil-kuntratt tas-Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill li kellu l-istat ta' persunal lokali ta' dak is-Segretarjat Ġenerali qabel l-1 ta' Mejju 2004 jista' jiehu sehem fil-kompetizzjonijiet tal-Kunsill bl-istess kondizzjonijiet bħall-uffiċjali u l-persunal temporanju ta' l-istituzzjoni.

▼ **M112***Artikolu 4*

Kuntratti għal perjodu fiss tal-persunal temporanju koperti mill-Artikolu 2(d) tal-Kondizzjonijiet ta' l-Impjeg li jeżistu fl-1 ta' Mejju 2004 jistgħu jiġġeddu. Fejn il-kuntratt diġà kien imġedded darba, il-kuntratt il-ġdid għandu jkun għal perjodu indefinit. Kuntratti kurrenti għal perjodu indefinit ta' persunal temporanju koperti mill-Artikolu 2(d) tal-Kondizzjonijiet ta' l-Impjeg ma jkunux affettwati.

Artikolu 5

1. Dak li qabel kien persunal temporanju li, fl-1 ta' Mejju, kien bla xogħol u kopert mid-disposizzjonijiet ta' l-Artikolu 28a ta' dawn il-Kondizzjonijiet ta' l-Impjeg applikabbli qabel l-1 ta' Mejju 2004 għandu jkompli jkun kopert minn dawk id-disposizzjonijiet sa l-aħħar tal-perjodu tagħhom ta' qgħad.

2. Il-persunal temporanju li l-kuntratt tiegħu għaddej fl-1 ta' Mejju, fuq it-talba tiegħu, jista' jkun kopert mill-Artikolu 28a ta' dawn il-Kondizzjonijiet ta' l-Impjeg applikabbli qabel l-1 ta' Mejju 2004. It-tali talba trid tintbagħat l-aktar tard sa 30 ġurnata kalendarja wara d-data meta jintemm il-kuntratt tagħhom tal-persunal temporanju.

▼ **M131***Artikolu 6*

B'effett mill-1 ta' Jannar 2014, il-kuntratti ta' persunal temporanju li għalihom japplika l-Artikolu 2(a) tal-Kondizzjonijiet tal-Impjeg ta' Aġenti Ohra u li jkunu fis-servizz fil-31 ta' Diċembru 2013 f'aġenzija għandhom jiġu ttrasformati, mingħajr proċedura tal-għażla, f'kuntratti skont il-punt (f) tal-Artikolu 2 ta' dawn il-Kondizzjonijiet tal-Impjeg. Għall-bqija, il-kondizzjonijiet tal-kuntratt għandhom jibqgħu l-istess. Dan l-artikolu ma japplikax għal kuntratti ta' persunal temporanju impjegat bħala kapijiet ta' aġenziji jew viċi kapijiet ta' aġenziji kif inhu msemmi fl-att tal-Unjoni Ewropea li jstabbilixxi l-aġenzija jew għal uffiċjali ssekondati fl-interessi tas-servizz lil aġenzija.